

**Zeitschrift:** Shab.ch : schweizerisches Handelsamtsblatt = Fosc.ch : feuille officielle suisse du commerce = Fusc.ch : foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 120: Jan-Juni (2002)

**Heft:** 184

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

209

# shab.ch fosc.ch fusc.ch

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Redaktion und Verlag** Schweizerisches Handelsamtsblatt, s.e.c.o., Staatssekretariat für Wirtschaft, Effingerstrasse 1, Postfach 8164, 3001 Bern, Telefon 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.shab.ch  
**Leitung Redaktion und Verlag** Markus Tanner  
**Druck** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Abonnementspreise (jährlich)** Schweiz CHF 120.- (inkl. MwSt), Ausland CHF 200.-  
**Abonnementsdienst** Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45  
**Amthliche Publikationen** Redaktion SHAB, Postfach 8164, 3001 Bern  
**Inserate** Annoncen-Agentur Biel AG, Postfach, 2501 Biel, Telefon 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Erscheinungsweise** Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

**Rédaction et édition** Feuille officielle suisse du commerce, s.e.c.o., Secrétariat d'Etat à l'Economie, Effingerstrasse 1, case postale 8164, 3001 Berne, Tél. 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.shab.ch  
**Chef rédaction et édition** Markus Tanner  
**Imprimerie** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Prix de l'abonnement (annuel)** Suisse CHF 120.- (TVA compris), Etranger CHF 200.-  
**Service d'abonnement** Tél. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45  
**Publications officielles** Rédaction FOSC, case postale 8164, 3001 Berne  
**Annunces Agences d'annonce SA, case postale, 2501 Bienne, Tél. 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53**  
**Mode de parution** Parait tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés

**Redazione e edizione** Foglio ufficiale svizzero di commercio, s.e.c.o., Segretariato di Stato dell'economia, Effingerstrasse 1, casella postale 8164, 3001 Berna, Telefono 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61, E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.shab.ch  
**Capo redazione e edizione** Markus Tanner  
**Stampa** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Prezzi dell'abbonamento (annuale)** Svizzera CHF 120.- (IVA compresa), Estero CHF 200.-  
**Servizio d'abbonamenti** Telefono 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45  
**Pubblicazioni ufficiali** Redazione FOSC, casella postale 8164, 3001 Berna  
**Annunci Agenzie d'annuncio SA, casella postale, 2501 Biel, Telefono 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53**  
**Modo di apparizione** Appare tutti giorni, eccetto i sabati, domeniche e giorni festivi

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### AG

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

**Architekturbüro Rolf Müller**, in Zeiningen, Friedhofweg 40, 4314 Zeiningen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Architekturbüros und Erbringung aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen; Die Firma kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie sämtliche Grundstücksgeschäfte und Finanzierungen aller Art tätigen. Eingetragene Personen: Müller, Rolf Werner, von Oberbrach, in Zeiningen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Müller-Hufschmid, Barbara, von Oberbrach, in Zeiningen, mit Einzelunterschrift. Tagbuch Nr. 6581 vom 18.09.2002 (00654970 / CH-400.1.023.786-9)

**De.project Ambrosini**, in Wettingen, Winkelriedstrasse 34, 5430 Wettingen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Schulungen im Bereich Spinning Indoor Cycling, Import und Verkauf von Bike Kleidern sowie Veranstaltung von Events. Eingetragene Personen: Ambrosini, Robert Michael, von Claro, in Wettingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagbuch Nr. 6582 vom 18.09.2002 (00654972 / CH-400.1.023.787-7)

**Käner Personalmanagement GmbH**, in Wettingen, Bahnhofstrasse 88, 5430 Wettingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30.08.2002. Zweck: Unternehmens- und Personalmanagementberatung, Vermittlung von Fach- und Kadepersonal sowie Personalverleih; kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, andere Unternehmen erwerben oder erworbene Unternehmen verkaufen, Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen, Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und andere Sicherheiten stellen sowie Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verwerten. Stammkapital: CHF 40'000.- Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt nach der Gründung von der Käner AG den Geschäftsbereich 'Unternehmens- und Personalmanagementberatung, Vermittlung von Fach- und Kadepersonal und Personalverleih' mit Mobilar, EDV, Einrichtungen, Markenrechten und Goodwill' zum Preis von CHF 380'000.- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Käner AG, in Wettingen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-; Binder, Markus, von Baldingen, in Zurzach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Kuttler, Irène, von Neuenhof, in Neuenhof, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-; Seres AG, in Baden, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 6583 vom 18.09.2002 (00654320 / CH-400.4.023.798-6)

**modern steel design Daniel Nussberger**, in Wettingen, Tägerhardstrasse 90, 5430 Wettingen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Möbeln aus Stahl, Glas, Holz und Stein. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma 'modern steel design Rolf Burri', in Wettingen. Eingetragene Personen: Nussberger, Daniel, von Seengen, in Wettingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagbuch Nr. 6584 vom 18.09.2002 (00654322 / CH-400.1.023.788-5)

**Prof-Team.ch GmbH**, in Wohlen AG, Aeschstrasse 10, 5610 Wohlen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13.09.2002. Zweck: Handel und Vertrieb von EDV-Zubehör, Tätigkeit im Bereich Hardware und Software sowie Import und Export; kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, andere Unternehmen erwerben, erworbene Unternehmen verkaufen, Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen, Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und andere Sicherheiten stellen sowie Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und

verwerten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Imboden-Vonlanthen, Cornelia, von Alterswil, in Stetten AG, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Vonlanthen, Samuel, von Alterswil, in Wohlen AG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-. Tagbuch Nr. 6585 vom 18.09.2002 (00654324 / CH-400.4.023.799-4)

#### Mutationen

#### Mutationen

**Anic AG**, in Möhlin, Liegenschaftshandel und -verwaltung insbesondere im Zusammenhang mit 'The Global Learning Network Virtual University Möhlin AG' usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 16.07.2002, S. 1, Publ. 562334). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Carter, Neal Bernard Gerard, britischer Staatsangehöriger, in Münchenstein, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 6586 vom 18.09.2002 (00654326 / CH-626.3.003.368-8)

**Antalis (Switzerland) AG**, in Lupfig, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 15.01.2002, S. 1, Publ. 295834). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bittner, Thomas Wolfgang Nicolaus, deutscher Staatsangehöriger, in Paris (F), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hürlimann, Max, von Winterthur, in Killwangen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heusi, Karl Alexander, von Schleithem, in Metmenstetten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Adams, Willy, belgischer Staatsangehöriger, in Overyse (B), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident]; Darrot, Pierre, französischer Staatsangehöriger, in Neuilly sur Seine (F), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tobler-Fehr, Karin, von Wetzikon ZH, in Würenlos, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Eberle, Roger, von Flums, in Oberegstringen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 6587 vom 18.09.2002 (00654974 / CH-400.3.911.059-3)

**Antalis AG**, in Lupfig, Betrieb eines Handelsgeschäfts, insbesondere für Produkte für die grafische Industrie usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 15.01.2002, S. 1, Publ. 295836). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Adams, Gustaaf, belgischer SA, in Overyse (B), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bittner, Thomas W., deutscher SA, in Paris (F), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heusi, Karl A., von Schleithem, in Metmenstetten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hürlimann, Max, von Winterthur, in Killwangen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Darrot, Pierre, französischer Staatsangehöriger, in Neuilly sur Seine (F), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Petit, Yann-Eric, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tobler-Fehr, Karin, von Wetzikon ZH, in Würenlos, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Eberle, Roger, von Flums, in Oberegstringen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 6588 vom 18.09.2002 (00654976 / CH-660.0.025.938-3)

**Bau AG Mörken**, in Mörken-Wildegg, Ausführung von Bauarbeiten aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13.07.2001, S. 5374). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schüpfer, Stefan, von Rickenbach LU, in Menziken, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fischer, Alex, von Mörken-Wildegg, in Mörken-Wildegg, Präsident, mit Einzelunterschrift. Tagbuch Nr. 6589 vom 18.09.2002 (00654978 / CH-400.3.019.646-9)

**Baumann und Waser AG**, in Lenzburg, Führung eines Architekturbüros usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 01.07.1999, S. 4434). Statutenänderung: 11.09.2002. Firma neu: **Baumann Waser Partner AG Architekten und Planer**. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumann, Ernst, von Schafshausen, in Lenzburg, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baumann, Rudolf, von Lenzburg und Villigen, in Lenzburg, Prä-

sident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied und Aktuar]; Wey, André, von Villmergen, in Dintikon, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hirt, Rudolf, von Kirchleerau, in Birrwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 6590 vom 18.09.2002 (00654980 / CH-400.3.002.635-0)

**BHP Ingenieure und Architekten GmbH in Liquidation**, in Muri AG, Ausführung von Architektur- und Ingenieurarbeiten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 113 vom 14.06.2002, S. 2, Publ. 511246). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Muri vom 12.08.2002 mangels Aktiven eingestellt. Tagbuch Nr. 6591 vom 18.09.2002 (00654328 / CH-400.4.018.092-8)

**Biveroni Batschelet Partners AG**, in Baden, Unternehmensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 26.03.2002, S. 2). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bibring, Joram, israelischer Staatsangehöriger und Bürger der USA, in Fair Lawn (New Jersey/USA), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Märki, Hans-Peter, von Unterbözingen, in Brugg, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagbuch Nr. 6592 vom 18.09.2002 (00654330 / CH-400.3.005.658-3)

**Carbon Autopflege Freiamt, Flory Adrian**, in Niederdorf AG, Betrieb eines Autopflege-Fachbetriebes für Private und Autogewerbe usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 10 vom 16.01.2002, S. 1, Publ. 297558). Firma neu: **Autopflege Freiamt, Adrian Flory**. Tagbuch Nr. 6593 vom 18.09.2002 (00654332 / CH-400.1.023.213-3)

**EW Rothrist AG**, in Rothrist, Erzeugung, Beschaffung und Verteilung von elektrischem Strom usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 13.11.2001, S. 8913). Statutenänderung: 9.09.2002. Aktienkapital neu: CHF 101'000.- [bisher: CHF 100'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 101'000.-. Aktien neu: 1'010 Namenaktien zu CHF 100.- [bisher: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.-]. Qualifizierte Tatbestände neu: Sachanlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 09.09.2002 die Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist (EVR) gemäss Übernahmehilfenplan per 01.01.2002 mit Aktiven von CHF 11'376'800.- und Passiven von CHF 119'000.-, wofür 10 Namenaktien zu CHF 100.- auszugeben werden. Tagbuch Nr. 6594 vom 18.09.2002 (00654334 / CH-400.3.022.900-6)

**Job-Challenge GmbH**, in Siglistorf, Beratung und Vermittlung von Fachpersonal usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 55 vom 20.03.2002, S. 2, Publ. 392002). Weiteres Geschäftslokale: Sonnenbergstrasse 2, 5408 Ennetbaden. Tagbuch Nr. 6595 vom 18.09.2002 (00654982 / CH-400.4.023.137-7)

**Landwirtschaftliches Bau- und Architekturbüro LBA des Schweizerischen Bauernverbandes**, in Brugg, Genossenschaft (SHAB Nr. 74 vom 18.04.2002, S. 1, Publ. 433614). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Huber, Marcel, von Ami AG und Islisberg, in Muri AG, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagbuch Nr. 6596 vom 18.09.2002 (00654984 / CH-400.5.901.046-6)

**Luri AG**, bisher in Hägglingen, Liegenschaftsverwaltung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28.09.1999, S. 6631). Statutenänderung: 16.09.2002. Sitz neu: Stein AG. Domizil neu: Brokorbstrasse 24, 4332 Stein. Tagbuch Nr. 6597 vom 18.09.2002 (00654986 / CH-400.3.020.797-6)

**Meier und Jäggi AG, Zofingen**, in Zofingen, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 31.07.2002, S. 1, Publ. 585276). Mit Verfügung vom 4. September 2002 des Präsidenten des Bezirksgerichtes Zofingen wurde dem Verwaltungsrat die Geschäftsführungs- und Vertretungsbefugnisse entzogen. Als provisorischer Sachwalter wurde Peter Forster von der Ernst & Young AG, in Aarau, bestimmt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brun, Reto, von Luzern und Emmen, in Meggen, Präsident, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift]; Brun, Adrian, von Luzern und Emmen, in Luzern, Mitglied, ohne

<b>INHALT SOMMAIRE SOMMARIO</b>	
<b>Handelsregister</b>	<b>1</b>
Registre du commerce	
Registro di commercio	
AG 1	FR 5
AR 2	GE 5
BE 2	GL 7
BL 4	GR 7
BS 5	JU 7
FR 5	LU 7
GE 5	NE 8
GL 7	NW 8
GR 7	OW 8
JU 7	SG 8
LU 7	SH 10
NE 8	SO 10
NW 8	SZ 11
OW 8	TG 11
SG 8	TI 11
SH 10	UR 13
SO 10	VD 13
SZ 11	VS 14
TG 11	ZG 15
TI 11	ZH 18
<b>Schuldenrufe</b>	
Appel aux créanciers	<b>23</b>
Scioglimento di società	
<b>Abtandes gekommene Werttitel</b>	
Titres disparus	<b>26</b>
Titolari smarriti	
<b>Öffentliches Beschaffungswesen</b>	
Marchés publics	<b>28</b>
Acquisti pubblici	
<b>Marken</b>	
Marques	<b>33</b>
Marchi	
<b>Andere gesetzliche Publikationen</b>	
Autres publications légales	<b>37</b>
Altre pubblicazioni legali	
<b>Infoservice</b>	
Service d'information	<b>38</b>
Servizio d'informazioni	
<b>Unternehmenspublikationen</b>	
Publications d'entreprises	<b>40</b>
Pubblicazioni d'impresa	
<b>Index</b>	
Indice	<b>42</b>
Indice	

**Elektronisches Angebot:**  
SHAB-Daten unter [www.shab.ch](http://www.shab.ch)

**Offre électronique:**  
pour les données FOSC sous  
[www.fosc.ch](http://www.fosc.ch)

**Offerta elettronica:**  
per i dati FUSC sotto [www.fusc.ch](http://www.fusc.ch)

Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift]; Förster, Peter, von Birwinken, in Küttingen, Sachwalter, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 6598 vom 18.09.2002  
(00654988 / CH-400.3.016.014-5)

■ **Moto-Shop High-Sider, Bürlimann + Koch**, in Muri AG, Betrieb eines Fachgeschäftes für Motorradbekleidung und Zubehör, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 12.04.1996, S. 2068). Firma neu: **High-Sider Moto-Shop, Esther Koch**. Domizil neu: Zürcherstrasse 25, 5650 Muri AG. Rechtsform neu: Einzelfirma. Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Susanna Bürlimann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bürlimann, Susanna, von Gunzwil und Wohlen AG, in Zufikon, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Koch, Esther, von Villmergen, in Waltenswil, inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafterin].  
Tagebuch Nr. 6599 vom 18.09.2002  
(00654990 / CH-400.2.018.221-9)

■ **REC Real Estate Consulting AG**, in Laufenburg, Erwerb, Veräusserung sowie Verwaltung von Liegenschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 28.01.2002, S. 1, Publ. 314514). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Macdonald, Robert, Bürger der U.S.A., in Challex (F), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Drouotep, Thierry, belgischer Staatsangehöriger, in Chatillon en Michaille (F), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6600 vom 18.09.2002  
(00654336 / CH-400.3.008.863-4)

■ **Riobee AG**, in Niederwil AG, Handel mit industriellen Gütern, Verkauf von Know-How und Beratung auf den Gebieten der Technik und des Marketings usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 10.05.2002, S. 1, Publ. 463410). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Moser, Hansruedi, von Landiswil, in Ewiland, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; Peterhans, Rudolf, von Flisibach, in Niederwil AG, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wyrsch, Johann (genannt Hans), von Buochs, in Oberdorf SO, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6601 vom 18.09.2002  
(00654338 / CH-073.3.000.662-5)

■ **Solitaire Treuhand GmbH**, bisher in Unterlunkhofen, Treuhandbüro usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 89 vom 13.05.1997, S. 3207). Statutenänderung: 13.09.2002. Sitz neu: Oberwil-Lieli. Domizil neu: Spethstrasse 6, 8966 Oberwil-Lieli. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schönberger-Ipsaryns, Michael, von Opfikon, in Oberwil-Lieli, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-- [bisher: in Unterlunkhofen]; Schönberger-Ipsaryns, Argov, von Wil SG und Opfikon, in Oberwil-Lieli, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [bisher: in Unterlunkhofen].  
Tagebuch Nr. 6602 vom 18.09.2002  
(00654340 / CH-400.4.018.402-3)

■ **Stationenbau AG**, in Villmergen, Transformatorenstationen, Mittelspannungsanlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 06.07.2001, S. 5150). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Alfons J., von Villmergen, in Villmergen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Wey, Dr. Renate, von Villmergen, in Villmergen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Wey, Anton Robert Markus, von Villmergen, in Villmergen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Tschanz, Katharina, von Sigriswil, in Hendschiken, mit Kollektivprokura zu zweien; Brauchli, Hans Peter, von Wigoltingen, in Dettinghofen, mit Kollektivprokura zu zweien; Babi, Josef Anton, von Kerns, in Triengen, mit Kollektivprokura zu zweien; Larghi, Daniel Ernst, von Neuenkirch, in Wohlen AG, mit Kollektivprokura zu zweien; Scheuer, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Villmergen, mit Kollektivprokura zu zweien; Oeschger, Rudolf, von Gansingen, in Brugg AG, Delegierter, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied der Geschäftsleitung]; Bürki, Heinz, von Radelingen, in Seon, Delegierter, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied der Geschäftsleitung].  
Tagebuch Nr. 6603 vom 18.09.2002  
(00654342 / CH-400.3.925.159-7)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 170 vom 04.09.2002, S. 2, publizierten TB-Eintrags Nr. 6129 vom 29.08.2002. **Wirthlin Rohr-Kanalreinigung AG**, in Zeiningen, Betrieb eines Rohr- und Kanalreinigungsdienstes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04.09.2002, S. 2, Publ. 627906). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walker-Herzog, Martina, von Silenen und Möhlin, in Zeiningen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [nicht: mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 6604 vom 18.09.2002  
(00654992 / CH-400.3.010.624-9)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Bäckerei, Konditorei, Café Steiger**, in Menziken, Betrieb einer Bäckerei-Konditorei usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 221 vom 13.11.1998, S. 7768). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 6605 vom 18.09.2002  
(00654994 / CH-400.1.020.529-4)

■ **modern steel design Rolf Burri**, in Wettingen, Produktion von Möbeln aus Stahl usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 156 vom 14.08.2000, S. 5526). Die Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma "modern steel design Daniel Nusserberger", in Wettingen übergegangen. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 6606 vom 18.09.2002  
(00654996 / CH-400.1.022.058-7)

■ **Peronan AG in Liquidation**, in Meisterschwanden, Tierfutter, Tiere und Zubehörrartikel usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 17.06.2002, S. 2, Publ. 513258). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 6607 vom 18.09.2002  
(00654998 / CH-400.3.008.024-2)

■ **Radio-TV Prisma Marco & Gisela Alianello**, in Lenzburg, Radio-, TV- und Videogeräte usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 09.09.1999, S. 6203). Gesellschaft hat sich aufgelöst. Liquidation ist durchgeführt. Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 6608 vom 18.09.2002  
(00654344 / CH-400.2.021.267-2)

■ **Rolf Joss**, in Ruppertswil, Planung von Sanitärinstallationen usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 156 vom 14.08.2000, S. 5526). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Das Geschäft wird nicht fortgesetzt.  
Tagebuch Nr. 6609 vom 18.09.2002  
(00654346 / CH-400.1.007.726-8)

#### AR

#### Neueltragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Franz Manser AG**, in Urnäsch, Bindli 616, 9107 Urnäsch, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptzitz: Franz Manser AG. Rechtsform Hauptzitz: Aktiengesellschaft. Hauptzitz: Schwende. Statuten Hauptzitz: 30.06.1987. Handelsregisterneueintragung Hauptzitz: 30.06.1987 (letzte Publikation im SHAB Nr. 112 vom 13.06.1995, S. 3296). Zweck Hauptzitz: Betrieb eines Strassen- und Tiefbaunternehmens sowie Handel mit Baumaterialien aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Eingetragene Personen: Manser-Inauen, Franz, von Appenzel, in Appenzel, Präsident, mit Einzelunterschrift; Manser-Haas, Franz, von Appenzel, in Appenzel, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 831 vom 18.09.2002  
(00654900 / CH-300.9.014.449-9)

■ **Sport und Freizeit No Limit, J. Jurt**, in Herisau, Bahnhofstrasse 4, 9100 Herisau, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Sport und Freizeit. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma "Fitness-Center No Limit, S. Schuler", in Herisau. Eingetragene Personen: Jurt, Jürg, von Rickenbach LU, in Alstätten, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 826 vom 17.09.2002  
(00654898 / CH-300.1.014.448-4)

#### Mutationen Mutazioni Mutazioni

■ **Bircher Regionat AG**, in Speicher, Herstellung von und Handel mit Mess- und Steuergeräten usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 4 vom 08.01.2002, S. 1, Publ. 2063). mit Hauptzitz in: Berlingen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schumann, Thomas Rudolf, von Zürich, in Trogen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 832 vom 18.09.2002  
(00654902 / CH-300.9.014.320-1)

■ **Renowag-Bau AG**, in Waldstatt, Ausführung von Bauarbeiten aller Art, insbesondere Revisionsarbeiten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 12.04.2002, S. 2, Publ. 424540). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zeit Vision AG, in Rheineck, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 827 vom 17.09.2002  
(00654244 / CH-320.3.026.486-0)

■ **Stiftung Frieda Holderegger**, in Herisau, Erhaltung und Wiederherstellung von Objekten, Stiftung (SHAB Nr. 78 vom 24.04.1995, S. 2230). Domizil neu: c/o Otto Hugentobler, Hochbaumt, Kasernenstrasse 17a, 9102 Herisau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fröh, Verena, von Mogelsberg, in Heiden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Künzle, Hans, von Ebnat-Kappel, in Herisau, Vizepräsident und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Auer, Dr. Joachim, von Sennewald, St. Gallen und Zürich, in Herisau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Auer, Kerstin, St. Gallen, in Speicher, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Johnson-Müller, Esther, von Zürich, in Gais, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Eisenhut, Heidi, von Wald AR, in Wald AR, Akquarier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hugentobler, Otto, von Oberuzwil, in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied); Schläpfer, Peter, von Herisau, in Hundwil, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rohrer, Ueli, von Heiden, in Heiden, Beisitzer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 828 vom 17.09.2002  
(00654246 / CH-300.7.012.383-5)

■ **Vogele Inter-AG**, in Heiden, Beteiligung an anderen Unternehmen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 30.05.1997, S. 3659). Domizil neu: c/o Alder & Alder Treuhandgesellschaft, Weidstrasse 4a, 9410 Heiden. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wiener, Dr. Harry, von Luzern, in Wil SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Heiden).  
Tagebuch Nr. 829 vom 17.09.2002  
(00654248 / CH-300.3.011.122-9)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Fitness-Center No Limit, S. Schuler**, in Herisau, Fitness, Aerobic, Solarium, Einzelfirma (SHAB Nr. 213 vom 01.11.1996, S. 6702). Lösungsgrund: Die Aktiven und Passiven sind an die Sport und Freizeit No Limit, J. Jurt, in Herisau, übergegangen. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 830 vom 17.09.2002  
(00654250 / CH-300.1.013.227-8)

#### BE

#### Bern-Mittelland (BE)

#### Neueltragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **AVB Analysen - Vergleiche - Beratungen Walter Bieri**, in Oberdiessbach, Schulhausstrasse 2, 3672 Oberdiessbach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erstellen von unabhängigen Vorsorgeanalysen und Versicherungsvergleiche; Beratungen im Versicherungs- und Vorsorgebereich sowie Vermittlung von Versicherungen. Eingetragene Personen: Bieri, Walter, von Langnau im Emmental, in Oberdiessbach, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 5090 vom 18.09.2002  
(00653948 / CH-035.1.030.960-3)

■ **Gerber Generalbau + Immobilien GmbH**, in Konolfingen, Burweg 4, 3510 Konolfingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 9.09.2002. Zweck: Planung und Erstellung von Gebäuden im Auftrag oder/und als General- und Totalunternehmung. Handel mit Grundstücken und deren Verwaltung; kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben oder veräussern. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 50'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Gerber, Fritz, von Schangnau, in Schüpbach (Eggwil), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 49'000.--; Gerber, Erika, von Schangnau und Oberthal, in Schüpbach (Eggwil), Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 5091 vom 18.09.2002  
(00654514 / CH-035.4.030.961-0)

■ **ITx GmbH**, in Bern, Weingartenstrasse 27, 3014 Bern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12.09.2002. Zweck: Beratung von Einzelpersonen und Unternehmen bei der Beschaffung von Hard- und Software im Bereich der Informationstechnologie, Installation und Aktualisierung von Sicherheitsmassnahmen bei Informationstechnologien, Fehleruche- und -behebung bei Anwenderprogrammen, Erstellung von Webhosting Plattformen sowie Herstellung, Vermittlung und Handel von und mit Produkten der Informationstechnologie; kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Tanner, Rinaldo, von Eriswil, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Imstepf, Philipp, von Mund, in Glis (Brg-Glis), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
Tagebuch Nr. 5092 vom 18.09.2002  
(00654516 / CH-035.4.030.962-1)

#### Mutationen Mutazioni Mutazioni

■ **AG für Wirtschaftspublikationen (AWP)**, in Bern, Sammlung und Verbreitung von Wirtschafts- und Finanzinformationen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 145 vom 30.07.2001, S. 5839). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Saager, Hansjürg, von Küssnacht ZH und Menziken, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien aber nicht mit Dr. Ulrich Bär und Franziska J. Saager [bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift]; Bär, Ulrich Dr., von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien aber nicht mit Hansjürg Saager und Franziska J. Saager [bisher: mit Einzelunterschrift]; Reist, Bernard, von Oberburg, in St. Prästent, mit Kollektivunterschrift zu zweien aber nicht mit Dr. Willy Schaefer; Schaefer, Willy Dr., von Dotzigen, in Böle, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien aber nicht mit Bernard Reist; Saager, Franziska J., von Küssnacht ZH und Menziken, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien aber nicht mit Dr. Ulrich Bär und Hansjürg Saager.  
Tagebuch Nr. 5094 vom 18.09.2002  
(00654518 / CH-035.3.021.380-2)

■ **Arban Personal AG**, in Köniz, Erbringen von Dienstleistungen auf dem Personalsektor usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 15.06.2001, S. 4502). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Reist, Martin, von Sumiswald, in Köniz, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Corti, Ernst, von Uster, in Belp, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 5095 vom 18.09.2002  
(00653950 / CH-035.3.029.437-0)

■ **Ascom Pensionskasse**, in Bern, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen usw., Stiftung (SHAB Nr. 229 vom 23.11.2000, S. 7991). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Felchlin, Ernst Dr., von Arth und Otten, in Nennigkofen, Mitglied und Vertreter der Stifterfirma, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weber, Paul Josef, von Winterthur und Leuggern, in Wädenswil, Mitglied und

Personalvertreter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Affolter, Peter Dr., von Lys, in Unterendingen, Mitglied und Vertreter der Stifterfirma, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kohler, Fred, von Rüeggisberg, in Aarberg, Vizepräsident und Personalvertreter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stämpfli, Hans, von Moosseedorf, in Liebefeld, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Messerli, Daniel, von Kaufdorf, in Bern, Präsident und Arbeitnehmervertreter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied und Personalvertreter]; Marti, Hans, von Rüeggisberg, in Schliem bei Köniz (Köniz), Mitglied und Arbeitnehmervertreter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Maurer, André, von Spiez, in Ipsach, Mitglied und Vertreter der Stifterfirma, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Devaux, Nicole, von Lamboing und Zuzwil BE, in Bern, Stellvertretende Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 5096 vom 18.09.2002  
(00653952 / CH-035.7.015.162-7)

■ **Burson-Marsteller AG, Zweigniederlassung Bern**, in Bern, Kommunikationsberatung mit Schwergewicht auf Public Relations usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 124 vom 28.06.2000, S. 4359). mit Hauptzitz in: Zürich. Statuten Hauptzitz: [Streichung des Statutendatums, weil nicht zum Eintragungstext der Zweigniederlassung gehörend] [gestrichen: Statuten Hauptzitz: 25.06.1999]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hunt, Jeff Robert, von den Vereinigten Staaten von Amerika, in London (GB), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Matthys, Peter, von Rüschelen und Bern, in Bolligen, Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bollmann, Ulrich Dr., von Zürich, in Zug, Delegierter und Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Delegierter]; Crittenden, Patricia, Bürgerin der Vereinigten Staaten von Amerika, in London (GB), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lareau, Charles, Bürger der Vereinigten Staaten von Amerika, in Barcelona (E), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumann, Marie-Louise, von Basel und Utikon am See, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Pfliken, Olaf, von Heimiswil, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien; Scherler, Patrik, von Köniz, in Herrliberg, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5097 vom 18.09.2002  
(00653954 / CH-035.9.021.435-3)

■ **Cafeteria City West AG in Liquidation**, in Bern, Führung von Restaurationsbetrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 18.06.2001, S. 4546). Mit Verfügung vom 15.8.2002 hat der Konkursrichter Bern-Laupen über die bereits aufgelöste Gesellschaft den Konkurs eröffnet.  
Tagebuch Nr. 5098 vom 18.09.2002  
(00653956 / CH-035.3.010.495-6)

■ **Calorec F. Pochon**, in Bern, Verkauf von Produkten für die Abwärmung usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 197 vom 26.08.1982, S. 2778). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters Bern-Laupen vom 20.8.2002 der Konkurs eröffnet worden.  
Tagebuch Nr. 5099 vom 18.09.2002  
(00654520 / CH-035.1.018.700-3)

■ **CREDO AG, Zweigniederlassung Bern**, in Bern, Vermittlung und Verleih von Arbeitskräften usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 23 vom 04.02.2002, S. 2, Publ. 324122), mit Hauptzitz in: St. Gallen. Firma neu: **CREDO Personal Service AG, Zweigniederlassung Bern in Liquidation**. Firma Hauptzitz neu: CREDO Personal Service AG in Liquidation [bisher: Firma Hauptzitz: CREDO AG]. Statuten Hauptzitz: [21.02.2002, Bemerkungen zum Hauptzitz: [Auflösung der Gesellschaft am Hauptzitz durch Konkurs gemäss Erkenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts St. Gallen vom 09.08.2002].  
Tagebuch Nr. 5100 vom 18.09.2002  
(00654522 / CH-035.9.030.207-0)

■ **Druckwerk Rüfenacht**, in Bern, Dienstleistungsproduktion Siebdruckerei, Einzelfirma (SHAB Nr. 253 vom 29.12.1994, S. 7119). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters Bern-Laupen vom 20.8.2002 der Konkurs eröffnet worden.  
Tagebuch Nr. 5101 vom 18.09.2002  
(00654524 / CH-035.1.013.647-8)

■ **Fondation du Musée des Enfants auprès du Centre Paul Klee**, in Bern, Die Stiftung trägt zur Nachhaltigkeit des Paul Klee-Zentrums bei, indem sie im Paul Klee-Zentrum im Hügel 'Apprendre' ein Kindermuseum betreibt usw., Stiftung (SHAB Nr. 118 vom 21.06.2002, S. 2, Publ. 520640). Aufsichtsbehörde: Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern (ASVS).  
Tagebuch Nr. 5102 vom 18.09.2002  
(00654526 / CH-035.7.030.660-5)

■ **GAVIS-SERVICE AG**, in Bern, Handel mit und Import von Lebensmitteln, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 18.08.1999, S. 5640). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Rolf, von Hausen am Albis, in Ebertswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Delegierten.  
Tagebuch Nr. 5103 vom 18.09.2002  
(00653958 / CH-035.3.020.257-6)

■ **H.U. Marti Immobilien- und Baureuhand**, in Ittigen, Kauf, Verkauf, Vermittlung, Verwaltung und Schätzung von Immobilien sowie Handel mit Waren aller Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 140 vom 20.07.2000, S. 4966). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marti, Hans Ulrich, von Rüeggisberg, in Zuzwil BE, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Gümli- gen].  
Tagebuch Nr. 5104 vom 18.09.2002  
(00653960 / CH-035.1.005.314-0)

■ **Jannone Artemisia GmbH**, in Bern, Betrieb von Restaurants, Bars usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 63 vom 01.04.1998, S. 2231). Firma neu: **Jannone Arte-**

**misia GmbH in Liquidation.** Mit Verfügung vom 23.8.2002 hat der Konkursrichter Bern-Laupen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.  
Tagebuch Nr. 5105 vom 18.09.2002  
(00653962 / CH-035.4.017.691-7)

**K. Schweizer AG Bern.** In Bern, Import von und Handel mit Futtermitteln und Saatgetreide usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 23.08.2001, S. 6482). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wolf, Elsbeth, von Kerzers, in Kerzers, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lüthi, Beatrice, von Sumiswald, in Wiedlisbach, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5106 vom 18.09.2002  
(00653964 / CH-035.3.001.194-6)

**Kinder und Gewalt.** In Bern, Finanzielle Unterstützung von Personen und Institutionen, die sich mit der Verhütung und Bekämpfung von Kindsmishandlungen befassen usw., Stiftung (SHAB Nr. 214 vom 04.11.1996, S. 6745). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hochreutener, Norbert, von Eggenstein, in Wabern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier-Schatz, Lucrezia, von Tartar, in St. Peterzell, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5107 vom 18.09.2002  
(00654528 / CH-035.7.001.171-7)

**Paul Haupt AG.** In Bern, Führen von Betrieben der Medizinbranche und der grafischen Industrie usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 22.05.2002, S. 3, Publ. 477820). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rub, Heinz, von Bern, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Haupt, Max Dr., von Regensberg, in Zollikofen, mit Einzelunterschrift; Rub-Haupt, Paul, von Bern, in Bern, mit Einzelunterschrift; Haupt, Max 1948, von Regensberg, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ruchi, Manuel, von Bern, in Kirchberg BE, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Rub, Peter, von Bötstein und Bern, in Bern, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Dürr, Samuel, von Melligen, in Zollikofen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rub, Pascal, von Bern und Bötstein, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5108 vom 18.09.2002  
(00654530 / CH-035.3.011.014-7)

**SC + P Sieber, Cassina + Partner AG.** In Bern, Betrieb eines Ingenieurunternehmens usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 112 vom 13.06.2001, S. 4421), mit Hauptsitz in Zürich. Statuten Hauptsitz: [Streichung des Statutendatums, weil nicht zum Eintragungstext der Zweigniederlassung gehörend] [gestrichen: Statuten Hauptsitz: 24.5.1991]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schindler, Ulrich, von Mollis, in Derendingen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hartmann, Peter, von Luzern, in Stengelbach, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Einzelunterschrift; Naef, Heinz, von Uzwil, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5109 vom 18.09.2002  
(00654532 / CH-035.9.012.757-3)

**SHL AG.** In Bern, Beratung auf dem Gebiet der Unternehmensorganisation usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 12.11.2001, S. 8865). Weiteres Geschäftslokal: Schulhausstrasse 41, 8002 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lohf, Andreas, von Deutschland, in Hamburg (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Helin, Mats, schwedischer Staatsangehöriger, in Amsterdam (NL), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5110 vom 18.09.2002  
(00654534 / CH-035.3.020.210-6)

**Smartrek AG.** In Köniz, Erforschen, Entwickeln usw. von Informations- und Kommunikationslösungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 22.01.2002, S. 3, Publ. 306556). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Obrist, Marc, von Sulz AG, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Stucki, Hans Rudolf, von Oberwiltschwil, in Kehrsatz, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident]; Abbihi, Christine, deutsche Staatsangehörige, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: von Deutschland, Mitglied]; Amer, Tarek, von Bern, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].  
Tagebuch Nr. 5111 vom 18.09.2002  
(00654536 / CH-035.3.023.761-8)

**Stiftung BSDA.** In Bern, Führen der Berufsschule für Dentalassistentinnen usw., Stiftung (SHAB Nr. 130 vom 09.07.2002, S. 2, Publ. 550948). Aufsichtsbehörde: Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern (ASVS).  
Tagebuch Nr. 5112 vom 18.09.2002  
(00653966 / CH-035.7.030.735-1)

**VETOQUINOL AG.** In Belp, Handel mit und Produktion von pharmazeutischen und damit zusammenhängenden Produkten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 21.12.2001, S. 10092). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Viehmann, Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Belp, Vorsitzender der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5113 vom 18.09.2002  
(00653968 / CH-035.3.009.401-9)

**von Graffenried & Cie.** In Bern, Notariat, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 27.07.2001, S. 5791). Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Graffenried-Spycher, Charles, von Bern, in Bern, Kommanditär, mit Einzelprokura, mit einer Kommanditsumme von CHF 100'000.-- [bisher: von Graffenried von Muralt, Charles, mit Einzelunterschrift]; Aliberti, Guido, von Bern und Balerna, in Bern, unbeschränkt haf-

ten Gesellschafter, mit Einzelunterschrift [bisher: von Balerna]; Pfleger, Theo, von Münsingen, in Bern, unbeschränkt haftender Gesellschafter, mit Einzelunterschrift [bisher: in Mittelhäusern].  
Tagebuch Nr. 5114 vom 18.09.2002  
(00653970 / CH-035.2.005.337-3)

**Lösungen  
Radiations  
Cancellazioni**

**Maibach & Wittwer Haustechnik und Service in Lj.**, in Kaufdorf, Betrieb eines Unternehmens im Bereich Unterhalt, Installation und Service von Öl- und Gasbrenner-, Heizungs- und Sanitäranlagen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 03.01.2002, S. 4, Publ. 91). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.  
Tagebuch Nr. 5115 vom 18.09.2002  
(00653972 / CH-035.2.029.203-1)

**Unirenova AG.** In Bern, Vorbereitung und Ausführung von Renovations-, Um- und Neubauten aller Art, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 236 vom 05.12.2001, S. 9551), mit Hauptsitz in Zürich. Löschung dieser Zweigniederlassung infolge Umstrukturierung des Hauptsizes.  
Tagebuch Nr. 5116 vom 18.09.2002  
(00654538 / CH-035.9.010.492-2)

**Emmental - Oberaargau (BE)**

**Neueintragen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni**

**PAT'S INSTRUMENTEN SHOP GmbH.** In Hasle bei Burgdorf, Alte Landi, 3415 Hasle-Rüegsau, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17.09.2002. Zweck: Handel mit Musikinstrumenten aller Art, Vermietung, Stimmen von Schlagzeugen und Reparaturen von Musikinstrumenten sowie Musikunterricht. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 27'000. Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma 'PAT'S INSTRUMENTEN-SHOP, Patrick Müller', in Hasle bei Burgdorf, gemäss Sacheinlage-/Sachübernahmevertrag vom 17.09.2002 und Übernahmehilanz per 30.06.2002 mit Aktiven von CHF 109'910.55 und Passiven von CHF 57'052.19 zum Preise von CHF 52'858.36, wovon CHF 22'000 auf das Stammkapital angerechnet werden und dem Sacheinleger, Patrick Müller, in Oberburg, CHF 30'858.36 als Forderung, in den Büchern der Gesellschaft gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Müller, Patrick, von Oberkulm, in Oberburg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 21'000, Müller-Hügli, Katrin, von Oberkulm, in Oberburg, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000; Bräncher, Claudio, von Mumpf, in Eriswil, Gesellschafter, mit Einzelprokura, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.  
Tagebuch Nr. 1791 vom 18.09.2002  
(00654540 / CH-053.4.015.944-7)

**Mutationen  
Mutations  
Mutazioni**

**Atelier PRB AG.** In Burgdorf, Betrieb eines Architekturbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 17.07.2000, S. 4863). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dr. Ed. Rüschi Treuhand AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 1792 vom 18.09.2002  
(00654542 / CH-053.3.002.203-1)

**Bon appétit Gastronomie Holding AG.** In Moosseedorf, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen und Finanzierung von der Gesellschaft naheliegenden Unternehmen im In- und Ausland, insbesondere im Bereich der Gastronomie usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 01.02.2002, S. 3, Publ. 322358). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Herzig-Klocher, Christina Maja, von Oberhofen am Thunersee und Zürich und Kirchberg SG, in Wengi bei Büren (Gemeinde Wengi), mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1793 vom 18.09.2002  
(00654544 / CH-053.3.007.255-1)

**Dreilinden AG Langenthal.** In Langenthal, Betrieb von Freizeit-, Restaurations-, Hotel- und Sportanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 08.03.2002, S. 3). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Häni, Kurt W., von Grossaffoltern, in Langenthal, Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bändi, Andreas, von Oberwil bei Büren, in Langenthal, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 1794 vom 18.09.2002  
(00653974 / CH-053.3.001.001-8)

**GlaxoSmithKline International (Switzerland) GmbH (GlaxoSmithKline International (Switzerland) S.à.r.l.) (GlaxoSmithKline International (Switzerland) Ltd. Liab. Co.)** bisher in Neuenegg, Erwerben von Beteiligungen an Gesellschaften usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 27 vom 08.02.2001, S. 965). Statutenänderung: 13.09.2002. Übersetzungen der Firma neu: (GlaxoSmithKline International (Switzerland) S.à.r.l.) (GlaxoSmithKline International (Switzerland) Ltd. Liab. Co.) Sitz neu: Münchenbuchsee. Domizil neu: Talstrasse 3-5, 3053 Münchenbuchsee. Zweck: Von der Schweiz aus Beteiligungen von Gesellschaften im Inland und insbesondere im Ausland erwerben, halten, verwalten, abstreten und veräussern; sie kann Grundeigentum erwerben. Stammkapital: CHF 2'000'000. Umwandlung der 'SmithKline Beecham International (Switzerland) AC', in Neuenegg, in die 'GlaxoSmithKline International (Switzerland) GmbH', in Neue-

negg, gemäss Art. 824 OR: Die Gesellschaft übernimmt von der 'SmithKline Beecham International (Switzerland) AG', in Neuenegg, durch Universalsukzession sämtliche Aktiven von CHF 5'721'560'908 und Passiven von CHF 2'322'953'625 gemäss Umwandlungsbilanz per 31.12.2000. Das Aktienkapital von CHF 2'000'000 wird in Stammkapital umgewandelt [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bischof, Martin, von Deutschland, in Meyriez, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PricewaterhouseCoopers AG, in Bern, Revisionsstelle [wie bisher]; Hoford, Andrew, britischer Staatsangehöriger, in Jegenstorf, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Mücheli, George, britischer Staatsangehöriger, in Zug, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; GlaxoSmithKline International (Luxembourg) S.A., in Luxembourg (L), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000'000 [bisher: SmithKline Beecham International (Luxembourg) S.à.r.l., in Luxembourg (L), mit einer Stammeinlage von CHF 1'999'000].  
Tagebuch Nr. 1796 vom 18.09.2002  
(00653976 / CH-053.4.028.100-5)

**PRODEGA AG.** In Moosseedorf, Cash + Carry-Großhandel und damit verbundene Erstellung und Betrieb von Verkaufsstellen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 4, Publ. 640752). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Herzig-Klocher, Christina, von Oberhofen am Thunersee und Zürich und Kirchberg SG, in Wengi bei Büren (Gemeinde Wengi), mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1797 vom 18.09.2002  
(00653978 / CH-053.3.000.514-6)

**Lösungen  
Radiations  
Cancellazioni**

**PAT'S INSTRUMENTEN-SHOP, Patrick Müller.** in Hasle bei Burgdorf, Handel mit Musikinstrumenten aller Art, Vermietung, Stimmen von Schlagzeugen und Reparaturen von Musikinstrumenten sowie Musikunterricht, Einzelfirma (SHAB Nr. 81 vom 27.04.2001, S. 3127). Die Aktiven und Passiven sind an die 'PAT'S INSTRUMENTEN-SHOP GmbH' übertragen. Die Firma ist eingetragene Einzelfirma.  
Tagebuch Nr. 1798 vom 18.09.2002  
(00654546 / CH-053.1.000.874-9)

**Jura bernois - Seeland (BE)**

**Neueintragen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni**

**F&P Services SA.** à Biel BE, rue Centrale 51, 2502 Biel/Bienne, société anonyme (nouvelle inscription). Date des statuts: 4.09.2002. But: Tous services administratifs, notamment la gestion et la comptabilité. La société peut effectuer toutes transactions commerciales, financières, industrielles ou immobilières. Elle peut prendre des participations dans des sociétés commerciales, financières, industrielles ou immobilières. Elle peut acheter et vendre des immeubles. Capital-actions: CHF 100'000.-- Capital-actions libéré: CHF 100'000.-- Actions: 1'000 actions nominatives de CHF 100.-- Organe de publication: FOSC. Communications aux actionnaires: par lettre recommandée. Restriction à la transmissibilité: La transmissibilité des actions nominatives est limitée par les statuts. Personnes inscrites: Frôny, François, de Miécourt, à La Neuveville, président, avec signature collective à deux; Queloz, Raphaël, de Saint-Brais, à Bière, administrateur, avec signature collective à deux; Wagner, Christophe, de Mosnang, à La Chaux-de-Fonds, administrateur, avec signature collective à deux; A. Rettenmund Fidufis SA, à Bière, organe de révision.  
Journal no 2482 du 18.09.2002  
(00654642 / CH-073.014.609-4)

**Waelti Jean-Daniel.** à Moutier, rue des Ouches 45, 2740 Moutier, raison individuelle (nouvelle inscription). Objet de l'entreprise: bureau technique de mensuration officielle et mensurations de précisions, études et réalisation de travaux d'améliorations foncières, projet et direction de travaux de génie rural, élaboration et gestion de SIT et de SIC. Personne inscrite: Waelti, Jean-Daniel, de Hermingen, à Moutier, titulaire, avec signature individuelle.  
Journal no 2468 du 18.09.2002  
(00654548 / CH-073.1.014.608-5)

**Mutationen  
Mutations  
Mutazioni**

**0815 Architekten GmbH.** in Biel BE, Dienstleistung im Bereich Architektur usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 127 vom 04.07.2002, S. 5, Publ. 541862). Zweigniederlassung neu: Fribourg.  
Tagebuch Nr. 2470 vom 18.09.2002  
(00651958 / CH-073.4.014.464-4)

**Animex Imer SA.** à Biel-BE, fabrication et commerce avec des machines de tout genre etc., société anonyme (FOSC no 40 du 25.02.1994, p. 1091). Personne et signature radiée: Imer, Arnold, de Diesse, à Bière, administrateur, avec signature individuelle. Inscription ou modification de personne: Fischer, Stephan, de Hotwil, à Bière, administrateur, avec signature individuelle.  
Journal no 2483 du 18.09.2002  
(00654644 / CH-073.005.183-9)

**Nachtrag zum SHAB Nr. 80 vom 28.04.1998, S. 2847.** publizierten TB-Eintrag Nr. 708 vom 16.04.1998. **De Luca Fassaden AG.** in Biel BE, construction de façades, constructions et rénovations de tout genre ainsi que location de machines et de moyens de transport, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 28.04.1998, S. 2847). Zweck neu: Bau und Renovation von Fas-

saden aller Art; Betonanierungen; Vermietung von Maschinen, Geräten und Transportmitteln; Gründung, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Tochtergesellschaften und Beteiligung mit gleicher, ähnlicher oder ergänzender Tätigkeit; Bau, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien.  
Tagebuch Nr. 2471 vom 18.09.2002  
(00655200 / CH-073.3.000.546-1)

**Delroc SA.** in Biel BE, Fabrikation von und Handel mit Solarkollektoren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 12.11.1997, S. 8230). Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: KPMG Fides Peat, in Bern].  
Tagebuch Nr. 2472 vom 18.09.2002  
(00655202 / CH-073.3.006.677-1)

**F. Leiser AG, Verlag & Vertrieb.** in Brügg, Fabrikation von und Handel mit Verlagsprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 15.05.2002, S. 3, Publ. 470752). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Raymond Meichtry, Treuhandbüro, in Biel BE, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2473 vom 18.09.2002  
(00654632 / CH-073.3.004.872-9)

**Mogid AG.** in Biel BE, Entwicklung von Produkten und Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der mobilen Kommunikationstechnologie usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 28.08.2002, S. 2, Publ. 618600). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Solberger, Alexander, von Willadingen, in Evlard, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Aeschliemann, Marcel, von Langnau im Emmental, in Ligerz, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2474 vom 18.09.2002  
(00654634 / CH-073.3.012.775-2)

**Perrot Immobilien AG.** in Biel BE, Verwaltung, Vermietung, Vermittlung sowie Erwerb und Veräusserung von Immobilien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 16.05.2001, S. 1970). Firma neu: **Perrot Immobilien AG in Liquidation.** Auflösung der Gesellschaft gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 13.09.2002. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Probst, Rudolf, von Finsterhennen und Bern, in Martigny, Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator [bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 2475 vom 18.09.2002  
(00654636 / CH-073.3.003.945-1)

**Personalfürsorgegüstung Lükon Paul Lüscher Werke AG.** in Täuffelen, berufliche Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen und Leistungen usw., Stiftung (SHAB Nr. 157 vom 16.08.2002, S. 3, Publ. 603430). Urkundenänderung: 16.07.2002. Name neu: **Personalfürsorgegüstung Lükon Paul Lüscher AG.** Zweck neu: Die Stiftung bezweckt die berufliche Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie Unternehmen, die mit der Stifterfirma finanziell oder wirtschaftlich eng verbunden sind, durch Gewährung von Unterstützungen und Leistungen; an den Arbeitnehmer im Falle von Alter oder Invalidität oder in Notlagen, wie bei Krankheit, Unfall oder Arbeitslosigkeit von ihm selbst, an den Arbeitnehmer in Notlagen, wie bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, den geschiedenen Ehegatten sowie Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgefunden ist; ferner beim Fehlen solcher Personen an seine gesetzlichen Erben.  
Tagebuch Nr. 2476 vom 18.09.2002  
(00654638 / CH-073.7.004.190-5)

**Rüfenacht Dekorationen AG.** bisher in Biel BE, Erbringung von Dienstleistungen aller Art im Bereiche der Schaufensterwerbung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2001, S. 5723). Statutenänderung: 10.09.2002. Sitz neu: Büren an der Aare. Domizil neu: Wislerweg 12, 3294 Büren an der Aare.  
Tagebuch Nr. 2477 vom 18.09.2002  
(00655204 / CH-073.3.002.117-2)

**Schnegg Tools AG.** in Biel BE, Fabrikation von und Handel mit Maschinen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 27.04.1998, S. 2813). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schnegg, Jean-Paul, von Zäzwil, in Ipsach, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Nidau].  
Tagebuch Nr. 2478 vom 18.09.2002  
(00655206 / CH-073.3.002.206-5)

**Schreineri von Aesch AG.** in Crossaffoltern, Betrieb einer Schreineri-Annenausbaufirma usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 20.08.1998, S. 5760). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: COT Treuhand AG, in Lys, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2479 vom 18.09.2002  
(00655208 / CH-073.3.005.285-4)

**Lösungen  
Radiations  
Cancellazioni**

**O.S.D. Security Morand, Stauffer.** in Brügg, Sicherheitsdienst, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 31.05.2001, S. 4104). Firma aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 2480 vom 18.09.2002  
(00655210 / CH-073.2.012.773-1)

**PROMOTIME AG en liquidation.** à La Neuveville, opérations de placement et le commerce de marchandises en tout genre, société anonyme (FOSC no 113 du 14.06.2002, p. 5, publ. 510936). La raison sociale est radiée d'office du registre du commerce (art. 66 al. 2 ORC).  
Journal no 2469 du 18.09.2002  
(00654550 / CH-130.3.004.666-9)

■ **Urs Friedli**, in Lyss, Betrieb des Restaurants Sonne, Einzel-firma (SHAB Nr. 206 vom 23. 10. 1998, S. 7250). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 2481 vom 18.09.2002  
(00654640 / CH-073.1.009.241-6)

#### Berner Oberland (BE)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **bruno's pizza & party kurier, Bütikofer + Dürig**, in Unterseen, Seidenfadenstrasse 19, 3800 Unterseen, Kollektiv-gesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 09. 2002. Zweck: Herstellung und Verkauf von Pizzen und anderen Mahlzeiten und Lebensmitteln mit Kurierdienst und Party-Service. Eingetragene Personen: Bütikofer, Jeannine, von Wohlen AG, in Bönigen, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift; Dürig, Bruno, von Bowil, in Unterseen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1802 vom 18.09.2002  
(00654646 / CH-092.2.015.617-2)

■ **Carrosserie Jutzeler GmbH**, in Thun, Frutigenstrasse 55, 3604 Thun, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13. 09. 2002. Zweck: Betrieb einer Autospenglerie (Carrosserie), Erbringung von Dienstleistungen rund um das Auto sowie der Handel mit Neu- und Gebrauchtwagen. Kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben oder veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage und -übernahme: Gemäss Sacheinlage- und -übernahmevertrag / 13.9.2002 übernimmt die Gesellschaft von der im Handelsregister eingetragen gewesenen, nunmehr erloschenen Einzel-firma Carrosserie, André Jutzeler, in Thun, sämtliche Aktiven von CHF 88'768.95 und sämtliche Passiven von CHF 55'719.20 gemäss Übernahmebilanz per 30.6.2002 zum Preis von CHF 33'049.73 entsprechend dem Aktienüberschuss, wofür 2 voll liberierte Stammeinlagen von CHF 19'000.-- bzw. CHF 1'000.-- ausgeben werden; der Sacheinleger André Jutzeler erhält zudem CHF 13'049.73 als Forderung gegenüber der Gesellschaft gutgeschrieben. Publikationsorgan: SHAB. Liberierung Stammkapital: CHF 20'000.--. Einladungen und Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Eingetragene Personen: Jutzeler, André, von Erlenbach im Simmental, in Gwatt (Thun), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Jutzeler-Rüti, Brigitte, von Erlenbach im Simmental und Ersigen, in Gwatt (Thun), Gesellschafterin, mit Einzelprokura, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 1803 vom 18.09.2002  
(00655212 / CH-092.4.015.618-6)

■ **eigerconsulting Robert Marti**, in Unterseen, Steindlerstrasse 9, 3800 Unterseen, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Software-Entwicklung, Informatikdienstleistungen aller Art, Handel mit Hardware und Zubehör. Eingetragene Personen: Marti, Robert, von Gadmén, in Unterseen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1804 vom 18.09.2002  
(00655214 / CH-092.1.015.619-6)

■ **Häner & Partner, Inhaber Friedrich Häner**, in Thun, Seestrasse 18, 3600 Thun, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Erbringen von Dienstleistungen in den Bereichen Marketing, Dokumentation, Werbung, Grafik, Reproduktion, Druckvorstufe, Datenbank, Internet und Multimedia sowie Handel mit EDV-Hand- und Software, Foto-, Video- und Sound-Apparaten, Zubehör und Verbrauchsmaterialien. Eingetragene Personen: Häner, Friedrich, von Hölstein, in Hiltibach (Hiltibergingen), Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1805 vom 18.09.2002  
(00655216 / CH-092.1.015.620-8)

#### Mutationen

#### Mutazioni

■ **Akzo Nobel Coatings AG**, in Thun, Fabrikation von und Handel mit Farben und Lacken, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 58 vom 25. 03. 2002, S. 4, Publ. 398710). mit Hauptsitz in: Root. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kuyken, Cornelis, niederländischer Staatsangehöriger, in Overveen (NL), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Barbaro, Marco Bruno, italienischer Staatsangehöriger, in Taino (I), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien].  
Tagebuch Nr. 1806 vom 18.09.2002  
(00655218 / CH-092.9.015.352-0)

■ **Centralgarage AG Steffisburg**, in Steffisburg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 07. 10. 1999, S. 6876). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Oesch, Daniel, von Oberlangenegg, in Thun, mit Einzelprokura.  
Tagebuch Nr. 1807 vom 18.09.2002  
(00654648 / CH-092.3.002.591-8)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 179 vom 17. 9. 2002, S. 4, publizierten TB-Eintrags Nr. 1762 vom 11. 9. 2002. **Dental Tours GmbH**, in Zweisimmen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 179 vom 17. 09. 2002, S. 4, Publ. 644410). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmermann-Beyer, Cornelia, von Albligen und Vitznau, in Zweisimmen, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-- [nicht: ohne Zeichnungsberechtigung].  
Tagebuch Nr. 1808 vom 18.09.2002  
(00654650 / CH-092.4.015.611-8)

■ **Detra Treuhand, Trachsel**, in Thun, Einzel-firma (SHAB Nr. 42 vom 02. 03. 1993, S. 1024). Domizil neu: Burgerstrasse 35, 3600 Thun.  
Tagebuch Nr. 1809 vom 18.09.2002  
(00654652 / CH-092.1.007.534-3)

■ **Papiertiger Jürg Kaufmann**, bisher in Buchholterberg, Handel mit und Produktion von Drucksachen aller Art, Einzel-firma (SHAB Nr. 210 vom 28. 10. 1994, S. 5920). Sitz neu: Thun. Domizil neu: Mönchstrasse 22, 3600 Thun. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kaufmann, Jürg, von Aeschi bei Spiez, in Thun, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Wangen (Buchholterberg)].  
Tagebuch Nr. 1810 vom 18.09.2002  
(00654654 / CH-092.1.004.690-0)

■ **Personalvorsorgestiftung der Auto AG Interlaken**, in Interlaken, Stiftung (SHAB Nr. 58 vom 25. 03. 2002, S. 4, Publ. 398160). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Berger, Alfred, von Fahmi, in Unterseen, Mitglied/Arbeitsnehmervertreter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zumkehr, Jürg, von Reichenbach im Kandertal, in Interlaken, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Peter, von Bönigen, in Bönigen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschierner, Hansueli, von Matten bei Interlaken, in Matten bei Interlaken, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1811 vom 18.09.2002  
(00655220 / CH-092.7.004.120-2)

■ **Stiftung Utendorfberg, Schweizerische Wohn- und Arbeitsgemeinschaft für Hörbehinderte**, in Utendorf, Stiftung (SHAB Nr. 35 vom 20. 02. 2001, S. 1291). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jutzli, Hans, von Niederhünigen, in Utendorf, Sekretär (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Winkler, Bernhard, von Russikon, in Utendorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1812 vom 18.09.2002  
(00655222 / CH-092.7.003.814-6)

■ **TerraPlan Peter Meier**, in Interlaken, Planungs- und Realisationsbüro für Projekte jeder Art auf den Gebieten Raumplanung, Umwelttechnik etc. Einzel-firma (SHAB Nr. 153 vom 13. 08. 1997, S. 5790). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bodmer, Philippe, von Zürich, in Ennenbürgen, mit Einzelprokura; Gubler, Rudolf, von Wila, in Luzern, mit Einzelprokura; Keller, Andreas, von Buch SG, in Villars-sur-Glâne, mit Einzelprokura; Schwarz, Hans Dr., von Trubschachen, in Oberhofen am Thunersee, mit Einzelprokura.  
Tagebuch Nr. 1813 vom 18.09.2002  
(00655224 / CH-092.1.005.332-6)

■ **Trafar AG**, in Utendorf, Planung und Herstellung von Maschinenenteilen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 17. 04. 2001, S. 2804). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wenger, Kurt, von Blumenstein, in Ittigen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 1814 vom 18.09.2002  
(00655226 / CH-092.3.014.768-0)

#### Lösungen

#### Radiations

#### Cancellazioni

■ **Carrosserie, André Jutzeler**, in Thun, Einzel-firma (SHAB Nr. 199 vom 15. 10. 1991, S. 4426). Die Aktiven und Passiven sind an die Carrosserie Jutzeler GmbH, in Thun, übergegangen. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 1815 vom 18.09.2002  
(00655228 / CH-092.1.004.570-7)

■ **Frau A. Egger-Jossi**, in Grindelwald, Betrieb des Restaurants Brandegg. Einzel-firma (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1977, S. 3722). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 1816 vom 18.09.2002  
(00654656 / CH-092.1.009.548-4)

■ **Murer AG (Murer SA) (Murer SpA), Zweigniederlassung Meiringen**, in Meiringen, Hoch- und Treibhaus usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 102 vom 29. 05. 2001, S. 4018). mit Hauptsitz in: Erstfeld. Infolge Aufhebung der Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 1817 vom 18.09.2002  
(00654658 / CH-092.9.002.023-4)

■ **Music Box Plaza, Silvia Schneider**, in Interlaken, Einzel-firma (SHAB Nr. 157 vom 09. 07. 1984, S. 2460). Aktiven und Passiven sind auf die 'Royal Present SD SA', in Interlaken, übergegangen. Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 1818 vom 18.09.2002  
(00654660 / CH-092.1.006.517-3)

■ **Schreinerei Stämpfli**, in Zweisimmen, Einzel-firma (SHAB Nr. 202 vom 17. 10. 1989, S. 4211). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 1819 vom 18.09.2002  
(00654662 / CH-092.1.007.264-2)

#### BL

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Gemp Uwe, Dachdeckerei**, in Sissach, Gerbegässlein 1, 4450 Sissach, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Dacharbeiten an Steil- und Flachdächern, Spenglerarbeiten, Dachrepa-

turen, Dämmarbeiten. Eingetragene Personen: Gemp, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Schopfheim (D), Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3940 vom 18.09.2002  
(00654866 / CH-280.1.005.842-6)

■ **KCS Kuhlmann Convention Service**, in Liesberg, Sonnenweg 2, 4253 Liesberg, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Organisation von Konferenzen, Meetings, Events und Incentives. Eingetragene Personen: Kuhlmann, Heike, deutsche Staatsangehörige, in Liesberg, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3941 vom 18.09.2002  
(00654868 / CH-280.1.005.843-4)

■ **LAKI-SPED GmbH**, in Pratteln, c/o Snezana Zivkovic-Kuzmanovic, Giebenacherstrasse 40, 4133 Pratteln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13. 09. 2002. Zweck: Erbringung von Logistik-Dienstleistungen, Ausführen von Transporten, Umzügen und Reisen sowie Export und Import von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Zivkovic, Vladan, jugoslawischer Staatsangehöriger, in So Golubac (JU), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Zivkovic-Kuzmanovic, Snezana, jugoslawische Staatsangehörige, in Pratteln, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
Tagebuch Nr. 3942 vom 18.09.2002  
(00654870 / CH-280.4.005.844-0)

■ **Malergeschäft Achim Zillger**, in Sissach, Gerbegässlein 1, 4450 Sissach, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Ausführung von Malerarbeiten, insbesondere an Gebäuden, inkl. Gerüstbau. Eingetragene Personen: Zillger, Achim, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesl (D), Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3943 vom 18.09.2002  
(00654872 / CH-280.1.005.845-8)

#### Mutationen

#### Mutazioni

#### Mutazioni

■ **Atelier für Gestaltung Daniel Bolsinger**, bisher in Basel, Atelier für Gestaltung kultureller Projekte, Einzel-firma (SHAB Nr. 159 vom 17. 08. 1989, S. 3437). Firma neu: **All in one Box, Daniel Bolsinger**. Sitz neu: Therwil. Domizil neu: Hasenrain 44, 4106 Therwil. Zweck neu: Konzeption, Gestaltung und Ausführung von Projekten im Kultur- und Naturbereich. Gestalterische und konzeptionelle Beratungen für Museen, Institutionen und Private. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bolsinger, Daniel, von Schaffhausen, in Therwil, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Basel].  
Tagebuch Nr. 3944 vom 18.09.2002  
(00654874 / CH-270.1.000.189-1)

■ **Dropa Drogerie Stöcklin AG**, in Ettingen, Verkauf von Artikeln des gesamten Drogenassortiments sowie von Artikeln des Apothekenassortiments, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 08. 04. 2002, S. 7). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Andras Treuhand GmbH, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hehler Treuhand AG, in Reinach BL, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3945 vom 18.09.2002  
(00654218 / CH-280.3.900.427-5)

■ **Georg Hach AG**, in Zunzgen, Herstellung und Vertrieb von Werbegeschenken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 10. 09. 2002, S. 5). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Burckhardt, Dr. Mathis, von Basel, in Arlesheim, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Weber, Klaus, deutscher Staatsangehöriger, in Rünenberg, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schiemer, Dietmar, deutscher Staatsangehöriger, in Fränkisch-Crumbach (D), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Schnellbacher, Kurt, deutscher Staatsangehöriger, in Bross-Bieberau (D), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3946 vom 18.09.2002  
(00654220 / CH-280.3.916.796-8)

■ **Golf & Country Club de la Largue**, in Reinach BL, Pflege und Förderung des Golfsportes und der sportlichen, kulturellen und geselligen Beziehungen unter den Mitgliedern, Verein (SHAB Nr. 149 vom 04. 08. 1999, S. 5310). Statutenänderung: 4. 05. 2002. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren].  
Tagebuch Nr. 3947 vom 18.09.2002  
(00654222 / CH-280.6.900.021-5)

■ **Hübscher AG, Laufen**, in Laufen, Bedachungen und Fassadenbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 06. 08. 2001, S. 6004). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hübscher-Jeker, Josef, von Schongau und Müswangen, in Laufen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO Visura, in Laufen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hübscher-Pflug, Claudia, von Himmelried, in Laufen, mit Einzelprokura; Steg + Hersberger Revisions und Treuhand AG, in Wahlen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3948 vom 18.09.2002  
(00654224 / CH-280.3.900.226-9)

■ **Kine-Rest GmbH**, bisher in Rheinfelden, Vermögensverwaltung, Beratung im Steuerrecht usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 197 vom 11. 10. 2001, S. 7926). Statutenänderung: 16. 09. 2002. Sitz neu: Duggingen. Domizil neu: Herrenburg 33, 4202 Duggingen. Zweck: Vermögensverwaltung, Beratung im Steuerrecht und bei Gesellschaftsgründungen sowie Beratung, Vermittlung und Vertrieb von Versicherungen, Krediten und generell von Allfinanzprodukten sowie Übernahme von Agenturen und

Handelsvertretungen. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie Grundeigentum erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mogk, Axel Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [wie bisher].  
Tagebuch Nr. 3949 vom 18.09.2002  
(00654876 / CH-400.4.015.297-6)

■ **Pfarrer Albert Brunner-Stiftung**, in Aesch BL, Die Stiftung bezweckt, ihr Vermögen dem römisch-katholischen Frauenverein Aesch zur Verfügung zu stellen. Stiftung (SHAB Nr. 135 vom 14. 06. 1986, S. 2327). Urkundenänderung: 10. 04. 2002. Zweck neu: Einsetzen des Vermögens für karitative Zwecke, Hilfe an sozial Benachteiligte, Bildungsarbeit und Unterstützung von Personen, die sich in der karitativen Arbeit engagieren oder sich dafür ausbilden, Mitfinanzierung von Projekten der röm.-kath. Kirchengemeinde Aesch für Kinder- und Jugendarbeit oder für die Unterstützung von Personen, die in eine soziale oder finanzielle Notlage geraten sind. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schibli, Pfr. Bernhard, von Neuenhof, in Aesch BL, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Meury-Sprecher, Adrian, von Aesch BL und Blauen, in Aesch BL, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmidlin-Hüppi, Walter, von Aesch BL, in Aesch BL, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3950 vom 18.09.2002  
(00654878 / CH-280.7.910.532-2)

■ **Raiffeisenbank Aesch-Pfeffingen**, in Aesch BL, Bankgeschäfte, Genossenschaft (SHAB Nr. 182 vom 20. 09. 2001, S. 7325). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jappert-Geber, Heinrich, von Gansingen, in Hochwald, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3951 vom 18.09.2002  
(00654880 / CH-280.5.910.292-0)

■ **Regiobank Laufen**, in Zwingen, Betrieb einer Regionalbank, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 147 vom 02. 08. 2002, S. 4), mit Hauptsitz in: Laufen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heizmann, Jörg, von Erschwil, in Laufen, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3952 vom 18.09.2002  
(00654882 / CH-280.9.004.823-3)

■ **Schmidlin AG Fassadentechnologie**, in Aesch BL, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb im Bereich Fenster- und Fassadenbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 18. 06. 2002, S. 5). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: De Maeyer, Willy, belgischer Staatsangehöriger, in Küsnacht am Rigi, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3953 vom 18.09.2002  
(00654226 / CH-280.3.911.996-9)

■ **Stiftung Wolfbrunnen**, in Lausen, Führung eines Heimes für sozial beeinträchtigte Jugendliche, Stiftung (SHAB Nr. 89 vom 09. 05. 1994, S. 2567). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Nyffeler, Paul, von Huttwil, in Seltisberg, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Suter, Elisabeth, von Basel, in Basel, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lüthy, Kurt, von Oltingen, in Liestal, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Winkler, Willy, von Liestal, in Liestal, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Barth, Margrit, von Mülligen, in Füllinsdorf, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rieger, Thomas, von Rothenfluh, in Sissach, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3954 vom 18.09.2002  
(00654228 / CH-280.7.914.593-8)

■ **UNITED CLUB GmbH**, in Laufen, Betrieb einer Discothek, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 97 vom 23. 05. 2002, S. 4). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.  
Tagebuch Nr. 3955 vom 18.09.2002  
(00654230 / CH-280.4.005.499-5)

#### Lösungen

#### Radiations

#### Cancellazioni

■ **Franz Bohrer, Getränke**, in Liesberg, Handel mit Getränken aller Art, Einzel-firma (SHAB Nr. 204 vom 19. 10. 2000, S. 7158). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 3956 vom 18.09.2002  
(00654232 / CH-280.1.900.187-6)

■ **Personalfürsorgestiftung der Stöcklin AG**, in Ettingen, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, Stiftung (SHAB Nr. 44 vom 04. 03. 1996, S. 1262). Mit Verfügung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion des Kantons Basel-Landschaft, Amt für Stiftungen und berufliche Vorsorge vom 22.08.2002 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 3957 vom 18.09.2002  
(00654884 / CH-280.7.914.874-6)

## BS

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **GAMECENTER, R. Sommerhalder**, in Basel, Hammerstr. 132, 4058 Basel, Einzelzifferna (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Internet-Game-Centers. Eingetragene Personen: Sommerhalder, Rebecca, von Hornussen, in Basel, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 4781 vom 17.09.2002  
(00654194 / CH-270.1.012.779-1)

■ **SAFARI BEAUTY, H. Hägele**, in Basel, Hammerstr. 13, 4058 Basel, Einzelzifferna (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Coiffeur- und Kosmetiksalons. Verkauf von Kleidern und Waren aller Art. Eingetragene Personen: Hägele, Henriette, französische Staatsangehörige, in Basel, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 4782 vom 17.09.2002  
(00654196 / CH-270.1.012.780-9)

■ **Stiftung Forschung Infektionskrankheiten**, in Basel, c/o Dr. Alexander Füll, Dufourstr. 11, 4010 Basel, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 9.09.2002. Zweck: Förderung der Forschung in klinischer Infektiologie sowie interdisziplinäre Forschung bei Infektionskrankheiten. Organisation: Stiftungsrat und Revisionsstelle. Stiftungsrat: 3-5 Mitglieder. Eingetragene Personen: Bategay, Prof. Dr. Manuel, von Basel und Ipsach, in Basel, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Füll, Dr. Alexander, von Basel, in Biel-Benken, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Oeri, Catherine, von Basel und Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schicker, Dr. Andreas, von Basel, in Binningen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 4783 vom 17.09.2002  
(00654198 / CH-270.7.002.833-5)

■ **Urfä Kebap Demir**, in Basel, Riehenring 169, 4058 Basel, Einzelzifferna (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Imbiss-Standes. Eingetragene Personen: Demir, Latif, türkischer Staatsangehöriger, in Basel, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 4784 vom 17.09.2002  
(00654200 / CH-270.1.012.781-7)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **ASB Air Sea Broker AG**, in Basel, Seetransporte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 16.10.2001, S. 8065). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Regli, Werner, von Zürich und Hospital, in Sissach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 4785 vom 17.09.2002  
(00654850 / CH-270.3.012.280-5)

■ **camwork AG**, in Basel, CAM-Computerprogramme usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 03.12.2001, S. 9485). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eschbach, Jean-Philippe, von Sion, in Prévèrens, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Jecker, Michel, von Bonfol, in Saint-Prex, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grutzmann, Dirk, deutscher Staatsangehöriger, in Algemissen (D), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Stamm, Stefan, von Thymingen, in Chemex, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Wassmer, Markus, deutscher Staatsangehöriger, in Waldshut-Eschbach (D), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Rohner, Thomas, von Hensau, in St. Gallen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 4786 vom 17.09.2002  
(00654852 / CH-270.3.012.928-3)

■ **Contacts Stecker GmbH**, in Basel, Dessous usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 141 vom 24.07.2002, S. 5, Publ. 575536). Statutenänderung: 13.09.2002. [Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt].

Tagebuch Nr. 4787 vom 17.09.2002  
(00654854 / CH-270.4.012.951-3)

■ **Helling Classics A. Müller**, in Riehen, Tonträger usw., Einzelzifferna (SHAB Nr. 75 vom 19.04.2001, S. 2889). Firma neu: **Art and Design Atelier A. Müller-Wernick**. Zweck neu: Atelier für und Vertrieb von Kunst und Design aller Art.

Tagebuch Nr. 4788 vom 17.09.2002  
(00654856 / CH-270.1.001.359-7)

■ **Häslar GmbH Gerüstbau**, bisher in Riehen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 229 vom 26.11.2001, S. 9281). Statutenänderung: 17.09.2002. Sitz neu: Basel. Domizil neu: Zürcherstr. 129, 4052 Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Späh, Hans, von Basel, in Bättwil, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Häslar, Andreas, von Gsteigwil, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: In Füllinsdorf, mit einer Stammeinlage von CHF 13'000.--].

Tagebuch Nr. 4789 vom 17.09.2002  
(00654202 / CH-270.4.012.900-7)

■ **International Biomedicine Management Partners AG**, in Basel, Beteiligungs- und Investmentfondgesellschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 12.08.2002, S. 5, Publ. 597290). Firma neu: **International Biomedicine Management Partners AG in liq.**. Übersetzungen der Firma neu: **(International Biomedicine Management Partners Inc. in liq.)**. Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 21.08.2002. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumann, Ursula, von Basel und Bt-

tingen, in Ettingen, Mitglied des Verwaltungsrates; mit Kollektivunterschrift zu zweien; Edwards, Mark G., Bürger der USA, in Walnut Creek (Kalifornien USA), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Portmann, Franziska, von Schupfheim, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Drews, Prof. Dr. Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Feldafing (D), Präsident des Verwaltungsrates und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidator [bisher: in Franklin Lakes (New Jersey/USA), Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Bühler, Prof. Dr. Fritz R., von Basel und Sigriswil, in Basel, Vizepräsident des Verwaltungsrates und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidator [bisher: Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Ryser, Dr. Stefan, von Dürrenroth, in Giebenach, Mitglied des Verwaltungsrates und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidator [bisher: Delegierter des Verwaltungsrates und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 4790 vom 17.09.2002  
(00654204 / CH-270.3.011.949-5)

■ **Metal-Kontor AG**, in Basel, Waren aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 10.12.1992, S. 5758). Domizil neu: c/o ATAG Private Client Services AG, Aeschgraben 9, 4051 Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Minassian, Grigor, von Basel, in Riehen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; SRC Revisionsgesellschaft AG, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bueche, Dr. François, von Cour, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Gensmayer, Diane, von Gottlieben, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Borer, Helga, von Grindel, in Reinach BL, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Paru Treuhand AG, in Basel, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 4791 vom 17.09.2002  
(00654206 / CH-270.3.004.010-9)

■ **OBTREE Technologies AG**, in Basel, Software, insbesondere in den Bereichen der elektronischen Medien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 12.07.2002, S. 6, Publ. 556386). Statutenänderung: 10.09.2002. [Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt].

Tagebuch Nr. 4792 vom 17.09.2002  
(00654208 / CH-270.3.002.243-8)

■ **Parkett Nufer AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 10.10.1997, S. 7413). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Groth, Stefan, von Zürich und Berikon, in Münchenstein, mit Einzelprokura; Kaiser, Hugo, von Basel, in Basel, mit Einzelprokura.

Tagebuch Nr. 4793 vom 17.09.2002  
(00654858 / CH-270.3.004.313-8)

■ **Regimo Basel AG**, in Basel, Immobilien-Treuhandgesellschaft usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 26.10.2001, S. 8382). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hlatowitsch, Dr. Peter, von Basel und Genf, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rudin, Hanspeter, von Ziefen, in Ramlingen, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Schlatter, Dr. Roland, von Oberglatt, in Erlenbach ZH, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident des Verwaltungsrates].

Tagebuch Nr. 4794 vom 17.09.2002  
(00654860 / CH-270.3.004.432-9)

■ **Remedy (Switzerland) GmbH**, in Basel, Software usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2002, S. 5, Publ. 638588). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wilson, Emma Jane, britische Staatsangehörige, in London (GB), Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 4795 vom 17.09.2002  
(00654862 / CH-270.4.012.840-3)

■ **Stiftung für das Personal der Gruppe Basler Zeitung (National Zeitung und Basler Nachrichten AG)**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 191 vom 02.10.2000, S. 6723). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Latscha, Dr. Fritz, von Basel, in Riehen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heni, Daniel, von Gerlafingen, in Liesberg, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied; Bingesser Zettel, Nadja Ida, von Einsiedeln, in Reinach AG, Stellvertretende Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meyer, Beat Walter, von Oberögen, in Aesch BL, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Böhmner, Norbert, von Reinach BL, in Reinach BL, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 4796 vom 17.09.2002  
(00654864 / CH-270.7.000.323-2)

■ **WohnDesign Verlag AG**, in Basel, Zeitschriften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 06.08.2002, S. 5, Publ. 590282). Domizil neu: Gellerstr. 18, 4052 Basel.

Tagebuch Nr. 4797 vom 17.09.2002  
(00654210 / CH-270.3.013.077-9)

## Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Clara Bistrot Irene Leber**, in Basel, Einzelzifferna (SHAB Nr. 232 vom 07.10.1987, S. 3936). Lösungsgrund: Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 4798 vom 17.09.2002  
(00654212 / CH-270.1.000.645-1)

■ **Contacts Stecker**, in Basel, Damenbekleidung usw., Einzelzifferna (SHAB Nr. 152 vom 09.08.2001, S. 6108). Lösungsgrund: Firma infolge Geschäftsbüroübergang erloschen.

Tagebuch Nr. 4799 vom 17.09.2002  
(00654214 / CH-270.1.003.908-7)

■ **Risto Service Import, Antonio Rizzo**, in Basel, Früchte usw., Einzelzifferna (SHAB Nr. 228 vom 23.11.2001, S. 9225). Lösungsgrund: Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 4800 vom 17.09.2002  
(00654216 / CH-270.1.012.066-9)

## FR

## District de la Sarine (FR)

## Neueintragungen

## Nouvelles inscriptions

## Nuove iscrizioni

■ **Jendly Jean-Louis**, à Villars-sur-Glâne, Route des Dailles 20. Nouvelle entreprise individuelle. Titulaire: Jendly Jean-Louis, de Fribourg, à Villars-sur-Glâne. Objet: entreprise de consultant dans le domaine de la finance.

Journal no 1969 du 18.09.2002  
(00654822 / CH-217.1.001.769-0)

■ **Mombello Montage de Pariois et Plafonds Sàrl**, à Givisiez, Route Fin de la Croix 17. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 14.09.2002. But: montage de pariois et de plafonds, réalisation d'isolations, travaux de peinture, gypserie comme de soudure et de charpente métallique ainsi que toutes opérations en relation directe ou indirecte avec son but social. Capital social: CHF 20'000.--, entièrement libéré par apports et en espèces. Apport en nature: Selon contrat du 14 septembre 2002, il a été fait suite à la société, selon inventaire du 14.09.2002, d'une voiture Fiat Uno et de différentes machines et outils, estimés au prix de CHF 10'000.--, acceptés pour ce prix et entièrement imputés à la libération du capital social. Associés: Mombello Giuseppe, d'Italie, à Givisiez, pour une part de CHF 19'000.--, et Mombello Marlis, d'Uhusen, à Givisiez, pour une part de CHF 1'000.--. Gérant: l'associé Mombello Giuseppe, avec signature individuelle. Organe de publication: FOSC.

Journal no 1970 du 18.09.2002  
(00654170 / CH-217.1.001.770-4)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Cortefel Commercial SA**, à Fribourg, achat, vente, transport et commerce en général de vêtements, etc. (FOSC du 27.07.2000, p. 5145). Arthur Andersen AG n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Ernst & Young AG, à Berne.

Journal no 1972 du 18.09.2002  
(00654174 / CH-217.0.138.651-3)

■ **ENTRELEC SWISS SA**, à Belfaux, étude, développement et commercialisation de produits, etc. (FOSC du 18.03.2002, p. 6). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 23.08.2002 et contrat de fusion du 20.08.2002, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'article 748 CO, par le fait que ABB Schweiz AG, à Baden, en reprend l'actif et le passif.

Journal no 1973 du 18.09.2002  
(00654176 / CH-217.1.000.466-8)

■ **Fircro S.A. Fiscalité, révision et conseils**, à Fribourg, l'exécution de tous mandats relatifs à l'activité d'une société fiduciaire, etc. (FOSC du 08.06.2001, p. 4318). Fiduciaire C.I.A., Commerçants, Indépendants, Artisans, P. Chazaud n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: FIBOR SA, à Fribourg.

Journal no 1974 du 18.09.2002  
(00654824 / CH-217.0.134.786-0)

■ **LINDER T. CIGARES DISTRIBUTION**, à Villars-sur-Glâne, commerce de cigares et accessoires. Entreprise individuelle. (FOSC du 22.05.2000, p. 3447). Cette inscription est radiée du registre du commerce de la Sarine par suite du transfert du siège à Haut-Vully (FOSC du 13.09.2002, p. 6).

Journal no 1975 du 18.09.2002  
(00654826 / CH-217.1.000.692-8)

■ **Lozier SA**, à Fribourg, commerce international de matières premières, etc. (FOSC du 24.09.2001, p. 7402). Cette raison sociale est radiée du registre du commerce de la Sarine par suite du transfert du siège à Hergiswil (NW), sous la nouvelle raison sociale Lozier AG, (FOSC du 13.09.2002, p. 11).

Journal no 1976 du 18.09.2002  
(00654828 / CH-217.0.137.493-9)

■ **Mazars & Guérard SA, succursale de Fribourg**, à Fribourg, révision des comptes d'entreprises, etc. (FOSC du 20.03.2001, p. 2048). Siège principal à Genève. Signature collective à deux est conférée à Bello Maria Dolores, d'Espagne, à Fribourg. Signature collective à deux limitée à la succursale est conférée à Zahro Marie-Blanche, de Düdingen, à Ependes (FR).

Journal no 1977 du 18.09.2002  
(00654830 / CH-217.1.001.089-6)

■ **Moritz BT SA**, à Villars-sur-Glâne, gérance immobilière et de fortune en générale. (FOSC du 21.09.2001, p. 7355). Treuhand Cotting AG n'est plus réviseur.

Journal no 1978 du 18.09.2002  
(00654178 / CH-217.1.000.782-3)

■ **Omnium d'opérations financières C.**, à Fribourg, l'administration de toutes participations financières, etc. (FOSC du 03.02.1999, p. 768). Transformation des 800 actions de CHF 900.--, au porteur, en 800 actions de CHF 900.--, nominatives. Nouvelle raison sociale: **Omnium d'opérations financières**. Statuts modifiés le 04.09.2002. Capital-actions actuel: CHF 720'000.--, entièrement libéré, divisé en 800 actions de Fr. 900.--, nominatives. Restriction de transmissibilité des actions. Communication aux actionnaires: lettre recommandée.

Journal no 1979 du 18.09.2002  
(00654180 / CH-217.0.130.067-9)

■ **Polytrans AG**, à Fribourg, commerce de matières premières, etc. (FOSC du 25.09.1995, p. 5288). Cette raison sociale est radiée du registre du commerce de la Sarine par suite du transfert du siège à Hergiswil (NW), (FOSC du 13.09.2002, p. 11). Journal no 1980 du 18.09.2002  
(00654182 / CH-217.0.134.109-0)

■ **Promo-Publi S.A.**, à Fribourg, activité publicitaire et de promotion de noms et de marques. (FOSC du 04.05.2001, p. 3334). Gracco Gaetano, de Belgique, à Montreux, est nommé directeur, avec signature individuelle.

Journal no 1981 du 18.09.2002  
(00654184 / CH-217.0.130.537-8)

■ **Société Financière de Procédés Industriels**, à Fribourg, s'intéresse de toute manière à toutes entreprises quelconques, etc. Société anonyme. (FOSC du 19.12.2000, p. 8648). Nouvelle adresse: Rue Hans-Fries 1, c/o Me Olivier Andrey. Gritti Pierre-Jean n'est plus secrétaire, sa signature est radiée. Rey Jean-Charles, président, est nommé administrateur unique, avec signature individuelle.

Journal no 1982 du 18.09.2002  
(00654832 / CH-217.0.130.074-4)

■ **SUPERVISION Ecrans Géants Sàrl**, précédemment à Misery-Courtion (FOSC du 02.05.2002, p. 7). Siège transféré à Fribourg, Bourguillon, Rue Max von Sachsen 42. Statuts originaires du 22.04.2002, modifiés le 23.08.2002. But: achat, vente, location, entretien, maintenance, promotion et exploitation commerciale et publicitaire d'écrans géants vidéo, ainsi que de tableaux électroniques matriciels. La société peut constituer des succursales et des filiales en Suisse et à l'étranger. La société peut exercer toutes activités commerciales, financières et autres en rapport avec son but. Capital social: CHF 20'000.--, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Associés: Poblete Baigorria Maria Cristina, inscrite, du Chili, maintenant domiciliée à Bourguillon, pour une part de CHF 11'000.--, et Dürmeier Robert Markus, inscrit, d'Allemagne, maintenant domicilié à Bourguillon, pour une part de CHF 9'000.--. Garantie inscrite: l'associée Poblete Baigorria Maria Cristina, avec signature individuelle.

Journal no 1971 du 18.09.2002  
(00654172 / CH-217.1.001.771-2)

■ **UMICORE COMMERCIAL SERVICES**, à Fribourg, achat, vente, importation, exportation, etc. (FOSC du 20.06.2002, p. 7). Buchi Jacques et Yerly Philippe, administrateurs, ont démissionné, leur signature est radiée. Gabrielle Stéphanie, administrateur inscrit, est nommé secrétaire, avec signature collective à deux. Auberson Yves, d'Esserines-sur-Yverdon, à Marly, et Granjeur Claude, de Montbovon, à Belfaux, sont nommés administrateurs, tous deux avec signature collective à deux. Coleaux Jean-Pierre, inscrit, est nommé directeur, avec signature collective à deux avec un administrateur. Signature collective à deux avec un administrateur est conférée à Atanasova Aneliya, de Bulgarie, à Fribourg.

Journal no 1983 du 18.09.2002  
(00654834 / CH-217.0.138.247-7)

■ **Union L.A.C.T.I.C.**, à Fribourg, l'administration de participations financières, etc. (FOSC du 19.12.2000, p. 8648). Nouvelle adresse: Rue Hans-Fries 1, c/o Me Olivier Andrey, de Châsemartin Bruno, et de Châsemartin Pierre, ne sont plus administrateurs, leur signature est radiée. Gritti Pierre-Jean, et Hemmeler Daniel, administrateurs, ont démissionné, leur signature est radiée. Rey Jean-Charles, président, est nommé administrateur unique, avec signature individuelle.

Journal no 1984 du 18.09.2002  
(00654836 / CH-217.0.130.076-8)

## GE

## Neueintragungen

## Nouvelles inscriptions

## Nuove iscrizioni

■ **Association Kapatiran para sa Karapatan at Kaunlaran ng Manggagawang Filipino sa Ibayong Dagat** [Association Fraternelle pour le droit et le progrès des travailleurs philippins à l'étranger], à Genève, rue de Zurich 36. Nouvelle association. Statuts du: 11.07.2002. But: oeuvre pour la démocratisation des technologies de l'information en créant des centres de formation en informatique; des cours et des ateliers y sont dispensés gratuitement, et une instruction notamment sur la recherche d'emploi est offerte, en partenariat avec des entreprises; recueillir et diffuser, par des forums et des publications, l'information sur les droits des immigrants, et promouvoir leur situation économique; défendre les droits et le bien-être des ouvriers immigrants en travaillant en relation avec des organisations non gouvernementales et d'autres organismes qui agissent en tant que lobbies et acteurs sociaux d'influence; renforcer la situation des ouvriers immigrants par des actions d'enseignement, d'éducation et de participation à diverses activités. Ressources: cotisations; dons; subventions; recettes de manifestations. Administration: comité.

Signature collective à deux de Rabunal Estera, des Philippines, à Genève, présidente, Pampilo Leyraz Mayroul, de Rivaz, à Vevey, secrétaire, Villarico Teresita, des Philippines, à Genève, trésorier, Conti Belen, des Philippines, à Genève, et Irangan Carmelita, des Philippines, à Vevey, toutes membres du comité.

Journal no 9670 du 18.09.2002  
(00655142 / CH-660.1.767.002-7)

■ **Domaines et Terroirs, Import-Export, Meinen & Cie**, à Saigny, route du Mandement 112. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 17.09.2002. Objet: fabrication, représentation, importation et exportation en gros et au détail de spécialités alimentaires ou non, de vins et de spiritueux. Reprise de l'actif et du passif de l'entreprise individuelle 'Meinen, Import

Export, Domaines et Terroirs", à Satigny. Associés: Meinen Jacques, de et à Satigny, et Meinen Katly, des USA, à Satigny, lesquels signent collectivement à deux.

Journal no 9672 du 18.09.2002  
(00655148 / CH-660.1.768.002-0)

■ **GIGNOS Sàrl**, à Genève, place Jean-Marieau 1, c/Müller Marianne. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 16.09.2002. But: répondre à la demande grandissante de services et d'expertises en politique humanitaire de la part des gouvernements, organisations internationales, universités et autres entités pertinentes pour atteindre efficacité (rendement optimal) et efficacité (effort minimal) dans toutes les phases (prévention, réponse, reconstruction) de la question des catastrophes naturelles et urgences humanitaires. Capital: CHF 20'000. Associés: Müller Marianne, de Savagnier, à Genève, et Calvi-Pariseti Piero, d'Italie, à Genève, pour une part de CHF 10'000 chacun. Gérante: l'associée Müller Marianne avec signature individuelle. Organe de publication: FOSC.

Journal no 9673 du 18.09.2002  
(00655148 / CH-660.1.769.002-1)

■ **MENSURA SA**, à Genthod, chemin de Mont-Rose 24, c/Roy Damary. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13.09.2002. But: activité d'une société holding dans le domaine d'appareils et de services de mesure. Capital-actions: CHF 175'000, entièrement libéré, divisé en 1750 actions de CHF 100, au porteur. Organe de publication: FOSC. Administration: Damary Martin, de Genthod, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Damary Roy, de Grande-Bretagne, à Genthod, directeur. Réviseur: Brown Edwin, de Grande-Bretagne, à Carouge (GE).

Journal no 9676 du 18.09.2002  
(00654496 / CH-660.1.771.002-8)

■ **Safari Express - Pierre Vodoz**, à Genève, rue Dancet 3. Titulaire: Vodoz Pierre, de Chêne-Bougeries, à Genève. Objet: livraisons express en deux roues et location de coursiers.

Journal no 9677 du 18.09.2002  
(00654498 / CH-660.1.772.002-4)

#### Mutations

Mutations  
Mutazioni

■ **2 Pinheiros Sàrl**, à Vernier, exploitation d'une discothèque (FOSC du 08.07.2002, p. 7). Nouvelle raison sociale: **Corner Gestion Associés Sàrl**. Nouveau siège: Bardonnex, route des Hospitaliers 109. Nouveau but conseil et management dans l'industrie de l'hôtellerie, de la restauration, des loisirs et du commerce de détail; administration et domiciliation de sociétés; organisation de spectacles et de manifestations. Rodriguez Antonio n'est plus associé ni gérant; ses pouvoirs sont radiés et sa part de CHF 19'000 a été cédée à Jaggi-Bühler Florence, de Gsteig, à Bardonnex. Carvalho Pinheiro Antonio n'est plus associé et sa part de CHF 1'000 a également été cédée à Jaggi-Bühler Florence, nouvelle associée pour une part de CHF 20'000. Statuts modifiés le 05.09.2002. Les pouvoirs de Tsaoussis Giorgios sont radiés. Gérante: l'associée Jaggi-Bühler Florence avec signature individuelle.

Journal no 9719 du 18.09.2002  
(00654622 / CH-550.1.023.203-0)

■ **ADVANCED ACCELERATOR APPLICATIONS (SWITZERLAND) SA**, à Satigny, vente de produits, services et études dans le domaine médical et industriel, etc. (FOSC du 18.07.2002, p. 8). Transformation des 1'000 actions de CHF 100, au porteur, en 100'000 actions de CHF 1, nominatives, liées selon statuts. Capital-actions: CHF 100'000, entièrement libéré, divisé en 100'000 actions de CHF 1, nominatives, liées selon statuts. Communication aux actionnaires: lettre recommandée. Statuts modifiés le 09.09.2002. Chiaveri Enrico n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Von Warburg John, d'Aarburg, à Vevey, est administrateur unique avec signature individuelle. Buono Stefano, jusqu'ici directeur, est nommé secrétaire hors conseil avec signature collective à deux, ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Signature collective à deux de Ber Gérard, d'Algérie, à Chêserex, directeur.

Journal no 9678 du 18.09.2002  
(00655150 / CH-660.1.368.002-7)

■ **Alser AG**, à Lancy, conception et installation de surfaces de vente, etc. (FOSC du 25.07.2002, p. 8). Zocastello Gabrielle n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés.

Journal no 9679 du 18.09.2002  
(00655152 / CH-660.0.396.985-7)

■ **Banca del Gottardo, succursale de Genève**, succursale à Genève, exploitation d'une banque, société ayant son siège principal à Lugano (FOSC du 10.06.2002, p. 6). Signature collective à deux avec le président a été conférée à Häffiger Marco, de Lucerne, à Lugano, secrétaire hors conseil.

Journal no 9680 du 18.09.2002  
(00655154 / CH-660.0.255.991-1)

■ **Bokhar Finance AG, Panama, succursale de Meyrin**, à Meyrin, commerce de biens, actions ou droits, etc. (FOSC du 12.03.1996, p. 1429). Ruiz José Alberto n'est plus administrateur. Gomez Luis, de et à Panama, est membre du conseil d'administration.

Journal no 9681 du 18.09.2002  
(00655156 / CH-660.0.756.987-2)

■ **BROKER LINE SA**, à Chêne-Bourg, conseil, courtage, gestion en matière d'assurances, etc. (FOSC du 19.10.2001, p. 8187). Meylan-Parlier Brigitte n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Girard Jean-Pierre, de Lieffrens, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. "Fiduciaire Belzer et Cie SA" n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Boulé Pierre, de Lides, à Coligny.

Journal no 9682 du 18.09.2002  
(00654500 / CH-660.1.362.995-1)

■ **Buro 2000**, à Genève, société anonyme, achat, vente et location de machines, etc. (FOSC du 26.01.1993, p. 404). Nouvelle adresse: quai Charles-Page 41, c/Flavio Rochat.

Journal no 9683 du 18.09.2002  
(00654502 / CH-660.0.721.983-4)

■ **CFC Compagnie Foncière de la Cité SA**, précédemment à Lens (FOSC du 27.03.2002, p. 13). Nouvelle siège: Genève, place du Molard 3, c/Régie du Rhône SA. Statuts originaires du 24.11.1994, modifiés en dernier lieu le 06.09.2002. But: achat, vente, location, gérance de tous bâtiments ou fonds immobiliers, construction de bâtiments ou de chalets, réalisation de toutes opérations immobilières et autres activités annexes; gestion d'un portefeuille-titres ainsi que prestation d'actes intellectuels lui permettant d'assumer le rôle de consultant lors d'opérations financières, en particulier établissement de projets techniques et de devis financiers dans le domaine textile et chimique. Capital-actions: CHF 1'000'000, entièrement libéré, divisé en 1'000 actions de CHF 1'000, au porteur. Reprise de biens: à la constitution, selon convention du 24.11.1994, contrats de gérance d'immeubles pour le prix de CHF 148'000. Organe de publication: FOSC. Communication aux actionnaires: FOSC, lettre recommandée ou remise contre récépissé. Administration: Riondel Bernard, de et à Genève, président, et Gillieron Michel, de Servion, à Martigny, secrétaire, tous deux avec signature collective à deux. Procuration collective à deux avec un administrateur de Resente Sandra, de Prilly, à Bussigny. Réviseur: BFF & Associés, à Lausanne.

Journal no 9671 du 18.09.2002  
(00655144 / CH-626.3.003.508-3)

■ **CGI Compagnie de gérance immobilière**, à Genève, société anonyme (FOSC du 18.06.2002, p. 7). Nouvelle raison sociale: **CGI IMMOBILIER SA**. Statuts modifiés le 10.09.2002.

Journal no 9684 du 18.09.2002  
(00654586 / CH-660.0.111.950-1)

■ **Coopers & Lybrand Révision Bancaire SA**, succursale à Genève, toutes opérations rentrant dans le cadre d'une société de révision, entreprise ayant son siège à Bâle (FOSC du 15.11.2001, p. 9003). Les pouvoirs de Maendly François sont radiés.

Journal no 9685 du 18.09.2002  
(00654588 / CH-660.0.351.979-0)

■ **Coopers & Lybrand SA**, succursale à Genève, toutes opérations rentrant dans le cadre de l'activité d'une société fiduciaire, etc. entreprise ayant son siège à Bâle (FOSC du 19.06.2001, p. 4578). Les pouvoirs de Heerde Frederick Henry, Maendly François et Miraillet Georges sont radiés.

Journal no 9686 du 18.09.2002  
(00654590 / CH-660.0.037.960-8)

■ **Crossoil SA**, à Genève, commercialisation de pétrole brut ou de produits dérivés, etc. (FOSC du 26.03.1998, p. 2092). Rocca Orlando (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

Journal no 9687 du 18.09.2002  
(00655158 / CH-660.0.947.996-5)

■ **Decoven SA**, à Genève, production partielle de montres et de bijouterie, etc. (FOSC du 20.06.2000, p. 4154). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **Decoven SA, en liquidation**. Elle n'a plus d'administrateur et pas de liquidateur.

Journal no 9688 du 18.09.2002  
(00655160 / CH-660.0.323.974-5)

■ **Didi Electronics SA**, à Genève, achat, importation et vente d'appareils électroniques, etc. (FOSC du 30.06.1994, p. 3666). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 12.09.2002. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Didi Electronics SA, en liquidation**. Liquidateur: Alberton, Rémo, jusqu'ici administrateur, lequel continue à signer individuellement.

Journal no 9689 du 18.09.2002  
(00655162 / CH-660.0.465.986-0)

■ **Editions LI SA**, à Genève, création, édition et distribution de logiciels, de livres et de brochures (FOSC du 05.11.1999, p. 7555). Les capital-actions de CHF 100'000 sont maintenant entièrement libérées. Capital-actions: CHF 100'000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de CHF 2'000, nominatives, liées selon statuts et munies d'un droit de préemption statutaire. Statuts modifiés le 12.09.2002. Merz Philippe n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alberton Rémo, de Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

Journal no 9690 du 18.09.2002  
(00655164 / CH-660.0.205.986-2)

■ **Elistar Sàrl**, à Genève, achat, vente, location et exploitation d'hôtels, etc. (FOSC du 05.11.2001, p. 8655). Nouvelle adresse: rue Trente-et-un-Décembre 59.

Journal no 9691 du 18.09.2002  
(00654592 / CH-660.0.773.995-2)

■ **ELSAMETAL SA**, à Chêne-Bourg, exploitation d'un procédé d'extraction de métaux, etc. (FOSC du 28.06.2002, p. 7). Nouveau siège: Genève, rue de Berne 9. Statuts modifiés le 07.08.2002.

Journal no 9692 du 18.09.2002  
(00654594 / CH-660.0.990.002-0)

■ **Falkenegg SA**, à Carouge (GE), gestion financière et immobilière ainsi que courtage immobilier (FOSC du 10.06.1997, p. 3980). Nouveau siège: Troinex, chemin des Moulins-de-Drize 1. Statuts modifiés le 16.09.2002. Par suite de changement d'état civil, Vocat Marie-France porte désormais le nom de Von Ledersteger Marie-France. Elle est maintenant originaire de Laconnex et domiciliée à Troinex.

Journal no 9693 du 18.09.2002  
(00654596 / CH-660.0.510.993-6)

■ **Fondation pour le développement des emplois et du tissu économique en ville de Genève, FONDETEC**, à Genève (FOSC du 30.05.2001, p. 4077). Les pouvoirs de Mounahna Souhail et Sandoz Nathalie, jusqu'ici membres du

conseil, sont radiés. Winet René, d'Altiendorf (SZ), à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux avec le président.

Journal no 9694 du 18.09.2002  
(00654598 / CH-660.2.005.997-7)

■ **Girardet**, à Carouge (GE), atelier de photographie (FOSC du 16.08.1990, p. 3309). Nouveau siège: Veyrier, route du Pas-de-l'Echelle 65.

Journal no 9695 du 18.09.2002  
(00655166 / CH-660.0.593.987-4)

■ **Global Wealth Management SA**, à Genève, fourniture de conseils en matière de placements, etc. (FOSC du 10.05.2001, p. 3534). Les pouvoirs de Abbas Riadh sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Moscatello Debora, nommée sous-directrice; sa procuration est radiée.

Journal no 9696 du 18.09.2002  
(00655168 / CH-660.1.582.000-6)

■ **Granite Trust SA**, à Genève, activités fiduciaires à l'étranger, etc. (FOSC du 28.09.2000, p. 6649). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **Granite Trust SA, en liquidation**. Elle n'a plus d'administrateur et pas de liquidateur.

Journal no 9697 du 18.09.2002  
(00655172 / CH-660.0.520.985-3)

■ **International Cocoa Initiative**, à Genève, fondation (FOSC du 17.07.2002, p. 6). Autorité de surveillance: Département fédéral de l'intérieur.

Journal no 9698 du 18.09.2002  
(00655172 / CH-660.1.362.002-5)

■ **Jean Gallay SA**, à Plan-les-Ouates, conception, fabrication et commercialisation de produits industriels, etc. (FOSC du 23.07.2002, p. 7). Wittlin Félix M. n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. de la Serna-Julien Laurence, de Rebevelier, à Thônex, et Vaudroz Jean-Claude, de Lésylin, à Vernier, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

Journal no 9699 du 18.09.2002  
(00654600 / CH-660.0.010.914-1)

■ **Le Vagabond SA**, à Genève, commerce de vêtements (FOSC du 23.06.2000, p. 4267). Nouvelle adresse: rue de Carouge 19.

Journal no 9700 du 18.09.2002  
(00654602 / CH-660.0.095.983-9)

■ **Lentimex International SA**, à Genève, sur le plan international, importation et exportation de matières premières chimiques, etc. (FOSC du 14.08.2002, p. 5). Signature individuelle à été conférée à Sidala Lubomir, de Slovaquie, à Genève, directeur.

Journal no 9701 du 18.09.2002  
(00654604 / CH-660.1.530.002-9)

■ **LGF la générale foncière SA**, précédemment à Villars-sur-Glâne (FOSC du 23.01.2001, p. 0521). Nouveau siège: Genève, place du Molard 3, c/Régie du Rhône SA. Statuts originaires du 04.10.1996, modifiés en dernier lieu le 06.09.2002. But: courtage, gérance, expertises en matières immobilières ainsi que toutes opérations immobilières. Capital-actions: CHF 200'000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de CHF 1'000, au porteur. Organe de publication: FOSC. Communication aux actionnaires: FOSC, lettre recommandée ou remise contre récépissé. Administration: Viola Claude, de Froideville, à Saint-Sulpice (VD), est administrateur unique avec signature individuelle. Réviseur: BFF & Associés, à Lausanne.

Journal no 9675 du 18.09.2002  
(00654494 / CH-660.1.101.998-7)

■ **Ljubica Volckov-Vujkov**, à Genève, bureau d'architecture (FOSC du 04.02.1992, p. 508). Par suite de décision officielle, la titulaire est autorisée à modifier son nom en Volckov-Vujkov. Nouvelle raison de commerce: **Ljubica Volckov-Vujkov**. Nouveau siège: Collonge-Bellerive, chemin de la Boucle 22. La titulaire est maintenant domiciliée à Collonge-Bellerive.

Journal no 9703 du 18.09.2002  
(00655174 / CH-660.0.064.992-5)

■ **Lombard Odier Fund Managers SA**, à Lancy, créer, gérer et développer des fonds de placement au sens de la loi fédérale sur les fonds de placement du 18.3.1994, etc. (FOSC du 04.12.2001, p. 9526). Nouvelle raison sociale: **LOMBARD ODIER DARIER HENTSCH FUND MANAGERS SA [LOMBARD ODIER DARIER HENTSCH GERANTS DE FONDS SA] [LOMBARD ODIER DARIER HENTSCH FONDSVERWALTER AG]**. Statuts modifiés le 13.09.2002.

Journal no 9704 du 18.09.2002  
(00655176 / CH-660.0.019.972-2)

■ **Mega-Markets Sàrl**, à Genève, import, export, commerce, notamment d'appareils ménagers, etc. (FOSC du 26.10.2001, p. 8383). La société exploite un magasin à l'enseigne "KID'S STORY", sis à Genève, rue de la Terrasse 8.

Journal no 9705 du 18.09.2002  
(00655178 / CH-660.0.695.993-3)

■ **Monnay Assurances, Pierre Monnay successeur**, à Genève, agents d'assurances (FOSC du 09.05.2001, p. 3483). La procuration de Gex-Collet Jean-Edouard est radiée.

Journal no 9707 du 18.09.2002  
(00655182 / CH-660.1.058.988-1)

■ **SI Grand-Puits A, en liquidation**, à Genève, société anonyme (FOSC du 18.09.2001, p. 7256). AG AUDIT CONSEIL SA n'est plus liquidatrice. Nouveau liquidateur: Pittet Dominique, de Villars-le-Terroir, à Chavannes-des-Bois, avec signature individuelle.

Journal no 9709 du 18.09.2002  
(00654610 / CH-660.0.075.972-7)

■ **SI Grand-Puits B, en liquidation**, à Genève, société anonyme (FOSC du 18.09.2001, p. 7256). AG AUDIT CONSEIL SA n'est plus liquidatrice. Nouveau liquidateur: Pittet Dominique, de Villars-le-Terroir, à Chavannes-des-Bois, avec signature individuelle.

Journal no 9710 du 18.09.2002  
(00654612 / CH-660.0.076.972-9)

■ **Société Immobilière Boulevard Carl-Vogt no 12, en liquidation**, à Genève, société anonyme (FOSC du 12.02.1998, p. 1085). Haessig Michel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: boulevard Helvétique 36.

Journal no 9711 du 18.09.2002  
(00654614 / CH-660.0.046.937-6)

■ **Société Immobilière Rue Bellot No 7, à Genève**, société anonyme (FOSC du 18.06.1992, p. 2821). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 13.09.2002. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Société Immobilière Rue Bellot No 7, en liquidation**. Alhadeff Josette n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Liquidatrice: Duchosal Révision Fiscale Fiduciaire SA, à Genève.

Journal no 9713 du 18.09.2002  
(00655186 / CH-660.0.025.951-5)

■ **SOL MELIA (SUISSE) SA**, à Genève, exploitation et gestion d'hôtels, activités de restauration, etc. (FOSC du 13.09.2002, p. 8). Les capital-actions de CHF 100'000 sont maintenant entièrement libérées. Capital-actions portés de CHF 100'000 à CHF 250'000 par l'émission de 150 actions de CHF 1'000, au porteur. Capital-actions: CHF 250'000, entièrement libéré, divisé en 250 actions de CHF 1'000, au porteur. Statuts modifiés le 16.09.2002. L'administrateur Page Gérald est maintenant domicilié à Commugny. Nouvelle adresse: avenue de Champel 8, c/Gérald Page, avocat.

Journal no 9714 du 18.09.2002  
(00655188 / CH-660.0.027.000-5)

■ **Suntrust Investment Company**, à Genève, société anonyme, gestion et administration de fortunes, etc. (FOSC du 26.02.2002, p. 6). Signature collective à deux a été conférée à de la Serna Marcelo, de Rebevelier, à Thônex, sous-directeur.

Journal no 9715 du 18.09.2002  
(00655190 / CH-660.0.508.983-0)

■ **TAMERLAN SA**, à Genève, le franchising dans la restauration, etc. (FOSC du 12.04.2000, p. 2470). Les pouvoirs de Dalla Favera André sont radiés. Humbert Joël, maintenant domicilié à Genève, n'est plus administrateur; en revanche, il a été nommé directeur et continue à signer individuellement. Hillbrunner Stéphane, de Wyssachen, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

Journal no 9716 du 18.09.2002  
(00654616 / CH-660.0.708.000-3)

■ **Tony Bugnet SA**, à Lancy, achat, vente, représentation, importation et exportation de tous produits notamment d'épicerie, etc. (FOSC du 18.12.2001, p. 9959). Statuts modifiés le 13.09.2002 sur un point non soumis à publication.

Journal no 9717 du 18.09.2002  
(00654618 / CH-660.0.346.978-6)

#### Löschungen

Radiations

Cancellazioni

■ **Librairie Arabe de Genève, SOLAIMAN**, à Genève, exploitation d'une librairie, vente de tabacs, journaux et souvenirs. (FOSC du 15.03.2002, p. 7). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

Journal no 9702 du 18.09.2002  
(00654606 / CH-660.0.511.002-7)

■ **Meinen, Import Export, Domaines et Terroirs**, à Satigny, fabrication, représentation, importation et exportation, etc. (FOSC du 10.12.2001, p. 9691). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par "Domaines et Terroirs, Import-Export, Meinen & Cie", à Satigny.

Journal no 9706 du 18.09.2002  
(00655180 / CH-660.1.915.000-8)

■ **PHARMACIE VICTORIA ACACIAS SA**, à Genève, société dissoute sans liquidation au sens de l'art. 748 CO (FOSC du 04.12.2000, p. 8253). Les créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

Journal no 9708 du 18.09.2002  
(00654608 / CH-660.0.548.998-4)

■ **Société Immobilière Corsier-Résidence 3 A, en liquidation**, à Corsier (GE), société anonyme (FOSC du 26.10.1998, p. 7305). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

Journal no 9712 du 18.09.2002  
(00655184 / CH-660.0.223.959-4)

■ **Zanotti & Cie**, à Genève, achat, vente, développement et représentation de logiciels, etc. (FOSC du 06.04.1995, p. 1905). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

Journal no 9718 du 18.09.2002  
(00654620 / CH-660.0.873.993-7)

## GL

Löschungen  
Radiations  
Cancellazioni

■ **AAA Holding AG**, in Glarus, Beteiligungen an Unternehmen aller Art im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 02. 07. 1999, S. 4470). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 734 vom 18.09.2002  
(00654664 / CH-160.3.000.002-0)

■ **Akzenta Holding AG**, in Glarus, Beteiligung an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 28. 12. 1998, S. 8843). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 735 vom 18.09.2002  
(00654666 / CH-160.3.000.045-7)

■ **Anko Wertverwaltungs-Aktiengesellschaft** in Schwanden GL, Beteiligung an Industrie-, Handels- und Immobilienunternehmen, Verwaltung dieser Beteiligungen, sowie Verwaltung von Wertpapieren, Grundpfandrechten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 17. 06. 1996, S. 3568). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 736 vom 18.09.2002  
(00654668 / CH-160.3.000.076-8)

■ **Artus Aktiengesellschaft**, in Niederurnen, Tätigkeit von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 16. 04. 1991, S. 1551). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 737 vom 18.09.2002  
(00654670 / CH-160.3.000.103-0)

■ **Assov AG**, in Niederurnen, Handel mit Spiel- und Zigarettenautomaten und Rauchwarenartikeln aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 24. 10. 2001, S. 8314). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 738 vom 18.09.2002  
(00654020 / CH-160.3.000.113-2)

■ **Aurelio Immobilien- und Finanz GmbH**, in Glarus, Erwerb, Überbauung, Verwaltung, Veräusserung und Vermittlung von Grundstücken sowie Übernahme der damit verbundenen Treuhändergeschäfte, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 193 vom 05. 10. 1995, S. 5497). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 739 vom 18.09.2002  
(00654022 / CH-160.4.002.368-4)

■ **Aurora High Capital Venture AG**, in Glarus, Vermittlung und Gewährung von Risikokapital, Finanzierungen, Darlehen, Hypotheken, Investments und Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 03. 08. 2001, S. 5951). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 740 vom 18.09.2002  
(00654024 / CH-160.3.000.124-9)

■ **Automobile Bavarian Holding AG**, in Glarus, Beteiligungen und Finanzierungen von BMW Service- und Schulungszentren in der Volksrepublik China, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 08. 10. 1998, S. 6917). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 741 vom 18.09.2002  
(00654026 / CH-160.3.000.128-1)

■ **Automobile Speciality AG**, in Glarus, An- und Verkauf, Import- und Export, Finanzierung, Leasing, Reparaturen und Services von Fahrzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 08. 10. 1998, S. 6917). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 742 vom 18.09.2002  
(00654672 / CH-160.3.000.129-6)

■ **Automotive Services AG**, in Glarus, An- und Verkauf, Import- und Export, Finanzierung, Leasing, Reparaturen und Services von Fahrzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 08. 10. 1998, S. 6917). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft

keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 743 vom 18.09.2002  
(00654674 / CH-160.3.000.131-3)

■ **Barfatur AG**, in Niederurnen, Tätigkeit von Handelsgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 23. 11. 1992, S. 5457). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 744 vom 18.09.2002  
(00654676 / CH-160.3.000.158-9)

■ **Condor Finanz Holding AG**, in Glarus, Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften und Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 07. 04. 1994, S. 1858). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 745 vom 18.09.2002  
(00654678 / CH-160.3.000.358-5)

■ **Coordinator Beteiligungs-AG**, in Filzbach, hauptsächlich Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor und Tätigkeit von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 30. 08. 1984, S. 3119). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 746 vom 18.09.2002  
(00654028 / CH-160.3.000.372-9)

■ **Corpino AG**, in Glarus, Durchführung internationaler Handelsgeschäfte, sowie Verwaltung von Beteiligungen und Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 07. 01. 1999, S. 78). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 747 vom 18.09.2002  
(00654030 / CH-160.3.000.391-0)

■ **CTB Kapital & Beratungs AG in Liquidation**, in Niederurnen, Verwaltung von Wertpapieren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 06. 06. 2002, S. 8, Publ. 499546). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 748 vom 18.09.2002  
(00654032 / CH-160.3.000.406-9)

■ **Dünsberg AG**, in Niederurnen, Tätigkeit von Handels- und Finanzgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 16. 06. 2000, S. 4072). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 749 vom 18.09.2002  
(00654034 / CH-160.3.000.514-7)

## GR

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **P.LUSMedia di Pierre Lüscher**, in San Vittore, 6534 San Vittore, ditto individuale (nuova iscrizione). Scopo: consulenza - marketing editoriale - acquisizione pubblicitaria e traduzioni. Persone iscritte: Lüscher, Pierre, da Muhen, in San Vittore titolare, con firma individuale.  
Giornale no 2704 del 18.09.2002  
(00654316 / CH-350.1.007.028-2)

■ **Vazer Zaina, Streiff**, in Untervaz, Padnal, 7204 Untervaz, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Fabrikation von und Handel mit Geflecheten aller Art, insbesondere mit Korb- und Stühlen. Eingetragene Personen: Streiff, Peter, von Schwanden GL, in Untervaz, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2698 vom 18.09.2002  
(00654958 / CH-350.1.007.027-4)

Mutationen  
Mutations  
Mutazioni

■ **Abgal SA**, in Poschiavo, partecipazione finanziaria ad altre società ecc. società anonima (FUSC no 231 del 28. 11. 1995, pagina 6493). Persone dimissionarie e firme cancellate: Colombo & Partners SA, in Paradiso, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modifiche: CERTIFICA SA, in Lugano, ufficio di revisione.  
Giornale no 2705 del 18.09.2002  
(00654318 / CH-350.3.000.063-8)

■ **Balsira SA**, in Roveredo GR, partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari ecc. società anonima (FUSC no. 116 del 18. 06. 1999, pagina 4090). Persone dimissionarie e firme cancellate: Macchi, Marco, da

Mendrisio, in Mendrisio, membro, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modifiche: Macchi, Mauro, da Mendrisio, in Mendrisio, membro, con firma individuale.  
Giornale no 2706 del 18.09.2002  
(00654966 / CH-350.3.000.093-3)

■ **Engadin Skimarathon**, in Samedan, Alljährliche Organisation des Engadin Skimarathons und des Frauenlaufes, Verein (SHAB Nr. 250 vom 27. 12. 2001, S. 10216). Statutenänderung: 21. 08. 2002. Domizil neu: Haus Swisscom, 7503 Samedan. Zweck neu: Organisation des alljährlich stattfindenden Engadin Skimarathon und des Frauenlaufes, Anstreben einer freundschaftlichen Zusammenarbeit aller Skiclubs und Orte sowie Übernahme anderer Aufgaben im Langlaufsportbereich. Mittel neu: Mitgliederbeiträge, andere Einnahmen und Zuwendungen, Sponsorenbeiträge und Startgelder. [Weitere Änderungen der Statuten betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen].  
Tagebuch Nr. 2699 vom 18.09.2002  
(00654960 / CH-350.6.000.073-8)

■ **Felix Bettenstudio AG**, in Chur, Handel mit Betten, Bettwaren und Inneneinrichtung aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 19. 07. 1996, S. 4354). Firma neu: **Felix Bettenstudio AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 17.09.2002 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Felix-Gasser, Florian, von Haldenstein, in Haldenstein, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Felix-Gasser, Marliese, von Haldenstein, in Haldenstein, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 2700 vom 18.09.2002  
(00654962 / CH-350.3.001.738-2)

■ **Schwandaune Holding AG**, in Roveredo GR, la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari ecc. società anonima (FUSC no 25 del 07. 02. 1997, pagina 839). Persone dimissionarie e firme cancellate: Macchi, Marco, da Mendrisio, in Mendrisio, membro, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modifiche: Righetti, Sergio, da Miglieglia, in Massagno, membro, con firma individuale.  
Giornale no 2707 del 18.09.2002  
(00654968 / CH-350.3.006.154-1)

■ **Scul Turissem SA**, in Scuol, Der Zweck der Gesellschaft besteht in der entgeltlichen Förderung des Tourismus für Scuol und die Region Unterengadin, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. 07. 2001, S. 5728). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Gunzinger, Philipp A, von Binningen und Aedermannsdorf, in Scuol, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2701 vom 18.09.2002  
(00654964 / CH-350.3.006.112-3)

Löschungen  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Adolf Locher AG**, in Chur, Import von und Handel mit Eisen, Werkzeugen und Eisenwaren, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 234 vom 07. 10. 1988, S. 4088), mit Hauptsitz in: Albstätten. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2702 vom 18.09.2002  
(00654312 / CH-350.9.000.146-9)

■ **Fatschel AG in Liquidation**, in St. Peter, Betrieb von Hotels und Restaurants, insbesondere des Sporthotels Fatschel St, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 31. 01. 2002, S. 8, Publ. 320258). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Plessur vom 18.12.2001 mangels Aktiven eingestellt worden ist, ist die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRRegV von Amtes wegen erloschen.  
Tagebuch Nr. 2703 vom 18.09.2002  
(00654314 / CH-350.3.005.504-3)

## JU

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Busselli F. revêtements de sols Sàrl**, à Courroux, Rue de Bellevie 11 A, 2822 Courroux, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 13. 09. 2002. But: Exploitation d'une entreprise de revêtements de sols, et toutes activités s'y rapportant. Capital social: CHF 20'000.--. Reprise de biens envisagée: la société envisage de reprendre de la raison individuelle 'New JS Meubles Thierry Theubet', à Bassecour, des machines, de l'outillage et un véhicule (bus Peugeot JS année 1995) pour le prix de CHF 17'000.--. Organe de publication: FOSC. Convocation à l'Assemblée générale: par lettre recommandée. Personnes inscrites: Busselli, Giuliano, d'Italie, à Courroux, associé, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 1'000.--; Busselli-Petit, Mireille, de France, à Courroux, associée, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 19'000.--; Busselli, Fabien, d'Italie et de France, à Courroux, gérant, avec signature individuelle.  
Journal no 817 del 18.09.2002  
(00655192 / CH-670.4.002.877-1)

Mutationen  
Mutations  
Mutazioni

■ **Boutique Alla Scala Sàrl**, à Delémont, exploitation d'une boutique de mode. Société à responsabilité limitée (FOSC no 76 du 22. 04. 1998, p. 2711). Nouvelle raison sociale: **Boutique Alla Scala Sàrl en Liquidation**. Nouvelle adres-

se: Rue Emile-Boéchat 30-32, c/o SRS Mécanique Sàrl, 2800 Delémont. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23.8.2002, la société a décidé sa dissolution. Inscription ou modification de personnes: Iacuzzo, Esther, d'Espagne, à Vicques, associée, gérante et liquidatrice, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 1'000.-- [précédemment: associée et gérante]; Iacuzzo, Romana, d'Italie, à Vicques, associée, gérante et liquidatrice, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 1'000.-- [précédemment: associée et gérante].

Journal no 818 du 18.09.2002  
(00654624 / CH-670.4.001.435-5)

■ **CSD Ingenieure und Geologen AG**, à Porrentruy, Exploitation d'un bureau d'ingénieurs, de géologues et de spécialistes de l'environnement, Succursale (FOSC no 110 du 11. 06. 2002, p. 8, publ. 506400), avec siège principal à: Berne. Adresse administrative: c/o CSD Management AG, Chantemerle 37, 1763 Granges-Paccot. Nouveau siège principal: Künz. Date des nouveaux statuts du siège principal: 28.06.2002. Inscription ou modification de personnes: Schläppi, Ernst, de Lenk, à Gwatt (Thun), membre et directeur, avec signature collective à deux [précédemment: directeur]; Indermühle, Jürg, de Amsoldingen, à Kirchdorf BE, président, avec signature collective à deux.  
Journal no 819 du 18.09.2002  
(00654626 / CH-677.9.001.636-9)

■ **Fondation de libre passage de la Banque Cantonale du Jura**, à Porrentruy, Le maintien et le développement de la prévoyance professionnelle. Fondation (FOSC no 32 du 17. 02. 1998, p. 1189). Personne et signature radiée: Althaus, Cyrille, de Bux, à Delémont, membre, avec signature collective à deux. Inscription ou modification de personne: Wiedemann, Franz, de Mühelhorn, à Courfaivre, membre, avec signature collective à deux.  
Journal no 820 du 18.09.2002  
(00654628 / CH-677.7.000.759-0)

■ **Fondation de prévoyance Epargne 3 de la Banque cantonale du Jura**, à Porrentruy, L'organisation et la réalisation de la prévoyance personnelle liée par la conclusion de conventions de prévoyance liée avec des personnes physiques, Fondation (FOSC no 32 du 15. 02. 2001, p. 1173). Personne et signature radiée: Althaus, Cyrille, de Bux, à Delémont, membre, avec signature collective à deux. Inscription ou modification de personne: Wiedemann, Franz, de Mühelhorn, à Courfaivre, membre, avec signature collective à deux.  
Journal no 821 du 18.09.2002  
(00654630 / CH-677.7.000.519-0)

■ **SD Ingénierie (Jura) S.A.**, à Delémont, Mandat d'ingénieur, études techniques, financières, économiques de tous projets, leur contrôle et leur réalisation. Société anonyme (FOSC no 107 du 02. 06. 2000, p. 3757). Personnes et signatures radiées: Schindelholz, Marcel, de Escholzmatt, à Delémont, membre, avec signature collective à deux avec le président ou l'administrateur-délégué; Jaeger, Jean-Pierre, de France, à Delémont, avec procuration collective à deux avec le président ou l'administrateur-délégué.  
Journal no 822 du 18.09.2002  
(00655194 / CH-670.3.001.203-1)

■ **SOMAFI S.A.**, précéd. à Neuchâtel, Détenion de participations dans des sociétés suisses et étrangères. Société anonyme (FOSC du 13. 10. 1998, p. 7024). Modification des statuts: 6. 09. 2002. Nouveau siège: Porrentruy. Nouvelle adresse: c/o KPMG Fides, Rue des Tanneurs 5, 2900 Porrentruy. But: Détenion de participations dans des sociétés suisses et étrangères. La société pourra également faire toutes opérations commerciales, civiles, financières, industrielles, mobilières et immobilières, se rattachant directement ou indirectement à son but ou qui serait de nature à en faciliter la réalisation. Capital-actions: CHF 200'000.--, entièrement libéré. Actions: 156 actions nominatives 'A' de CHF 1'000.-- liées selon les statuts et munies d'un droit de préemption prioritaire 44 actions nominatives 'B' de CHF 1'000.-- liées selon les statuts et munies d'un droit de préemption prioritaire et privilégiées quant à leur dividende. [précédemment: 200 actions nominatives de CHF 1'000.--, liées selon statuts et munies d'un droit de préemption statutaire]. Organe de publication: FOSC. Communication aux actionnaires: lettre recommandée. Personne et signature radiée: Pansion, Gérard-Jean-Raymond, de France, à Besançon (F), président, avec signature individuelle. Inscription ou modification de personnes: Urech-Mettler, Marliese, de Hallwil, à Neuchâtel, secrétaire, avec signature collective à deux [comme précédemment]; Suter, Armin-Gottlieb, de Frick, à Peaseux, administrateur-délégué, avec signature individuelle [comme précédemment]; KPMG Fides Peat, à Neuchâtel, organe de révision [comme précédemment]; Mantion, Elyane, de France, à Besançon (F), présidente, avec signature individuelle.  
Journal no 823 du 18.09.2002  
(00655196 / CH-645.1.003.699-5)

## LU

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **bombelli. ag**, in Luzern, Furenngasse 7, 6004 Luzern, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 09. 2002. Zweck: Betrieb einer Design- und Kommunikationsagentur mit Schwergewicht in den Bereichen Corporate Identity, Corporate Design, Crossmedia-, Interface- und Webdesign, Motion Graphics und deren Realisation; Beratung, Analyse und Strategieentwicklung in allen Belangen für Print- und digitale Medien; Erwerb und Veräusserung von Immaterialgüterrechten und Lizenzen aller Art; Erwerb, Veräusserung, Bebauung, Belastung, Miete und Vermietung von Immobilien, Beteiligungen. Aktienkapital: CHF 120'000.--. Librierung Aktienkapital: CHF 100.--. Aktien: 1'200 Namenaktien zu CHF 100.--. Publikationsorgan: SHAB.

Mitteilungen erfolgen schriftlich. Vinkulierung: Die Namenaktiven sind nach Massgabe der Statuten vinkuliert. Eingetragene Personen: Skouhus, Mette, dänische Staatsangehörige, in Luzern, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bombelli, Aldo, von Langnau am Albis, in Luzern, Vizepräsident und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bombelli, Monika, von Langnau am Albis, in Baar, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Bombelli, Wilfried, von Langnau am Albis, in Luzern, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Skouhus, Peter, dänischer Staatsangehöriger, in Peralada-Girona (E), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Bachmann & Co AG, in Luzern, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 4266 vom 18.09.2002  
(00653980 / CH-100.3.026.309-1)

■ **Glanzeinigung und Hauswartdienst Erdogan**, in Littau, Luzernerstrasse 30, 6014 Littau, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Ausführung von Reinigungsarbeiten aller Art; Hauswartungen. Eingetragene Personen: Erdogan, Sela, türkischer Staatsangehöriger, in Littau, inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 4267 vom 18.09.2002  
(00653982 / CH-100.1.026.310-6)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Akzo Nobel Coatings AG**, in Root, Fabrikation von und Handel mit Farben und Lacken sowie verwandten Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 04.04.2002, S. 8, Publ. 411402). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Kuijken, Cornelis, niederländischer Staatsangehöriger, in Overveen (NL), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sarbaro, Marco Bruno, italienischer Staatsangehöriger, in Taino (I), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien].

Tagebuch Nr. 4268 vom 18.09.2002  
(00653984 / CH-100.3.023.038-2)

■ **Baugenossenschaft Bellevue Hochdorf**, in Hochdorf, Beschaffung und Erstellung von gesunden und preisgünstigen Wohnungen und Wohnhäusern zur Vermietung und zum Verkauf, unter Ausschluss jeder spekulativen Absicht, Genossenschaft (SHAB Nr. 61 vom 28.03.2002, S. 9, Publ. 405454). Statutenänderung: 27.06.2002. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren].

Tagebuch Nr. 4269 vom 18.09.2002  
(00654552 / CH-100.5.004.608-4)

■ **Bohl AG, Bedachungen und Fassadenbau**, in Emmen, Erbringung von Dienstleistungen aller Art, insbesondere im Zusammenhang mit der Gebäudehülle (z. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 05.07.2000, S. 4549). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Bazzani, Carlo, von Buchrain und Emmen, in Buchrain, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Botrag AG, in Eschenbach LU, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bohl, Armin, von Stein SG, in Emmen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident und Delegierter]; Bohl-Spiess, Margrith, von Stein SG und Willisau-Land, in Emmen, Sekretärin, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Opes Revision AG, in Emmen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 4270 vom 18.09.2002  
(00654554 / CH-100.3.023.839-3)

■ **Franz König AG Pfaffnau**, in Pfaffnau, Betrieb eines Baugeschäftes, insbesondere auf dem Gebiet des Tiefbaues, nebst den zugehörigen Hilfszweigen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 09.09.2002, S. 8, Publ. 632674). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Fuchs, Bruno, von Safem, in Langenthal, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 4271 vom 18.09.2002  
(00654556 / CH-100.3.007.606-6)

■ **Gotthard Gastronomie AG in Liquidation**, in Luzern, Miete und Betrieb des Café-Restaurant Gotthard in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 18.05.2001, S. 3758). Die Liquidation ist durchgeführt. [Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht].

Tagebuch Nr. 4272 vom 18.09.2002  
(00654558 / CH-100.3.011.185-0)

■ **Gowa AG**, in Luzern, Durchführung von Personentransporten mit eigenen Fahrzeugen, insbesondere im öffentlichen Verkehr, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 03.04.2002, S. 9, Publ. 409632). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wermelinger, Thomas, von Malers, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 4273 vom 18.09.2002  
(00654560 / CH-100.3.001.070-1)

■ **H. Winker Mode AG**, in Emmen, Verkauf von Damen- und Herrenmodekonfektion sowie Handel mit Textilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 13.08.2002, S. 6, Publ. 598756). Gemäss Fusionsvertrag vom 16.09.2002 und Bilanz per 01.07.2002 übernimmt die Mode Wartmann AG, in Bern, die H. Winker Mode AG, in Emmen, mit sämtlichen Aktiven und dem gesamten Fremdkapital nach Massgabe von Art. 748 OR. Die Gesellschaft ist infolgedessen aufgelöst.

Tagebuch Nr. 4274 vom 18.09.2002  
(00653986 / CH-100.3.010.967-1)

■ **HIC Investment Control AG**, in Buchrain, Verwaltung von Vermögen sowie Erwerb und Halten von Beteiligungen an Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 27.06.2002, S. 12, Publ. 530794). Firma neu: **HIC Investment Control AG in Liquidation**. Die Gesellschaft hat sich mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17.09.2002 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heinke, Harald, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern, Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: in Buchrain, Präsident]; Eberle, Dieter, von Kilchberg ZH, in Meg-

gen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Gehrig, Dr. Thomas, von Eschenbach LU, in Stansstad, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 4275 vom 18.09.2002  
(00653988 / CH-100.3.025.099-0)

■ **Jules Weinberger AG**, in Luzern, Planung und Durchführung von Sanitär- und Heizungsinstallationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 16.11.2001, S. 9034). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Morelli, Antonello, von Malers, in Schwyz, mit Einzelprokura.

Tagebuch Nr. 4276 vom 18.09.2002  
(00653990 / CH-100.3.010.922-8)

■ **Nordiska Industrie Produkte AG**, in Luzern, Vertrieb in eigenen Namen und auf eigene Rechnung und Auftreten als Vermittler für Albany Nordiskaflit AB, Schweden, und andere Albany International-Gruppengesellschaften oder für andere, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 05.07.2001, S. 5115). Sämtliche Gläubiger sind befriedigt oder sichergestellt. [Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht].

Tagebuch Nr. 4277 vom 18.09.2002  
(00653992 / CH-020.3.918.806-0)

■ **Verkehrsbetriebe Luzern AG**, in Luzern, Gewerbmässige fahplan- oder ausserfahplanmässige Beförderung von Personen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 09.01.2002, S. 8, Publ. 3292). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wermelinger, Thomas, von Malers, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 4278 vom 18.09.2002  
(00654562 / CH-100.3.024.350-8)

#### NE

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Diancoupe S.A.**, succursale à Peseux, forage et fraïsage de béton, pierres naturelles et artificielles, carreaux et asphalté. (FOSC du 18.12.2000, p. 8614). Entreprise ayant son siège à Lausanne. Procuration collective à deux de Decrauzat Pierre-André, de Diesse, à Neuchâtel.

Journal no 2644 du 18.09.2002  
(00654478 / CH-645.1.002.436-0)

■ **Fondation Goëland**, à Boudry, traitement et accompagnement de toutes personnes dépendantes, etc. (FOSC du 06.04.2000, p. 2326). Autorité de surveillance: office de surveillance du canton de Neuchâtel.

Journal no 2645 du 18.09.2002  
(00654480 / CH-645.1.009.589-0)

■ **Fondation pour les oeuvres d'art du centre scolaire et sportif des Deux-Thielles**, Le Landeron (FOSC du 28.06.2001, p. 4885). Autorité de surveillance: office de surveillance du canton de Neuchâtel.

Journal no 2646 du 18.09.2002  
(00655130 / CH-645.1.010.348-3)

■ **Fonds des oeuvres sociales en faveur du personnel de la Maison Veuve Henri Duvoisin & Cie**, Les Geneveys-sur-Coffrane, fondation (FOSC du 21.02.1948, p. 532). Autorité de surveillance: office de surveillance du canton de Neuchâtel.

Journal no 2647 du 18.09.2002  
(00655132 / CH-645.0.501.049-8)

■ **Fonds des oeuvres sociales en faveur du personnel de la Société coopérative de menuiserie, ébénisterie, travaux en bâtiments**, à Neuchâtel, fondation (FOSC du 11.02.1991, p. 595). Autorité de surveillance: office de surveillance du canton de Neuchâtel.

Journal no 2648 du 18.09.2002  
(00654482 / CH-645.0.401.266-3)

■ **Fonds des oeuvres sociales en faveur du personnel de la société Minitec SA**, à Corcelles-Cormondrèche, fondation (FOSC du 07.11.2001, p. 8741). Autorité de surveillance: office de surveillance du canton de Neuchâtel.

Journal no 2649 du 18.09.2002  
(00654484 / CH-645.0.601.030-0)

■ **Fonds en faveur du personnel de Perrenoud S.A.**, à Môtiers, fondation (FOSC du 10.07.1976, p. 1969). Autorité de surveillance: office de surveillance du canton de Neuchâtel.

Journal no 2650 du 18.09.2002  
(00655134 / CH-645.0.601.062-7)

■ **Fonds Marval**, à Neuchâtel, fondation, faciliter à des indigents des cures et séjours de convalescence en vue de raffermir leur santé. (FOSC du 25.03.1991, p. 1244). Autorité de surveillance: office de surveillance du canton de Neuchâtel.

Journal no 2651 du 18.09.2002  
(00655136 / CH-645.0.401.259-2)

■ **Kyburz et Cie S.A.**, à Marin-Epagnier, fabrication et vente de verres de montres et accessoires, etc. (FOSC du 06.09.2002, p. 8). Procuration collective à deux a été conférée à Béguin Claude, de Rochefort, à Neuchâtel.

Journal no 2652 du 18.09.2002  
(00654486 / CH-645.1.002.290-7)

■ **Manufacture et fabrique de montres et chronomètres Ulysse Nardin Le Locle S.A.**, Le Locle, fabrication et commerce d'horlogerie et d'instruments de mesure, etc. (FOSC du 08.10.2001, p. 7807). Les 1'000 actions de CHF 1'000, nominatives, sont liées selon statuts et munies d'un droit de préemption statutaire. Capital-actions porté de CHF 1'000'000 à CHF 8'000'000 par l'émission de 7'000 actions de CHF 1'000, no-

minatives, liées selon statuts et munies d'un droit de préemption statutaire. Capital-actions: CHF 8'000'000, entièrement libéré, divisé en 8'000 actions de CHF 1'000, nominatives, liées selon statuts et munies d'un droit de préemption statutaire. Statuts modifiés le 05.09.2002.

Journal no 2653 du 18.09.2002  
(00654488 / CH-645.1.008.201-6)

■ **Maqsood Group SA**, précédemment à Neuchâtel, importation, exportation, achat, vente et commerce de marchandises, etc. (FOSC du 30.07.2002, p. 8). Nouveau siège: Thiellevaive, Verger 2. Adjonction au but: exploitation d'une agence de tourisme. Statuts modifiés le 13.09.2002. Réviseur: Fiduciaire Muller et Christe SA, à Neuchâtel.

Journal no 2654 du 18.09.2002  
(00655138 / CH-645.1.009.264-5)

■ **Pro Plating S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'une entreprise de galvanoplastie ainsi que toutes opérations financières, etc. (FOSC du 07.04.2000, p. 2362). 'Baude Geston' n'est plus réviseur. Réviseur: 'Dalbor Sàrl', à Genève.

Journal no 2655 du 18.09.2002  
(00655140 / CH-645.1.000.102-2)

■ **STB Microtechniques S.A.**, à Saint-Blaise, conception, développement, fabrication, promotion et vente de mouvements horlogers industriels, etc. (FOSC du 17.09.2002, p. 9). L'inscription n° 2585 du 11.09.2002 est rectifiée en ce sens que Julien Yvan n'est pas membre du conseil d'administration et qu'il ne signe pas collectivement à deux. En revanche il signe par procuration, collectivement à deux.

Journal no 2656 du 18.09.2002  
(00654490 / CH-645.1.002.038-3)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Meunier & Cie**, à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif, exploitation du bar Le Coyote (FOSC du 03.06.2002, p. 8). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

Journal no 2657 du 18.09.2002  
(00654492 / CH-645.4.095.792-4)

#### NW

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Foto Anita Prest, Nachfolger Michele Murena**, in Stans, Stansstadstrasse 20, 6370 Stans, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Fotospezialgeschäft für Portraits, technische Aufnahmen, Amateurservice, Handel mit Foto- und Kinoartikeln aller Art, ferner Reparatoren. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschene Einzelfirma 'Foto Anita Prest', in Stans. Eingetragene Personen: Murena, Michele, italienischer Staatsangehöriger, in Emmenbrücke (Emmen), inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1122 vom 18.09.2002  
(00654014 / CH-150.1.001.093-3)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Indutec AG**, in Stans, Vertrieb von technischen Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 06.09.1999, S. 6099). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Treuhandbüro Hutler Norbert, in Elgg, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhandbüro Norbert Hutler AG, in Elgg, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1123 vom 18.09.2002  
(00654016 / CH-150.3.002.025-3)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Foto Anita Prest**, in Stans, Fotospezialgeschäft, Einzelfirma (SHAB Nr. 140 vom 23.07.2001, S. 5657). Die Aktiven und Passiven sind an eine Neueinzelirma 'Foto Anita Prest, Nachfolger Michele Murena', in Stans, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 1124 vom 18.09.2002  
(00654018 / CH-150.1.001.049-8)

#### OW

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Double-U Marketing & Consulting GmbH**, in Sarnen, Bodenmatte 3, 6662 Wilen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 16.09.2002. Zweck: Erbringung von Marketing- und Consulting-Dienstleistungen im Bereich des Verlagswesens, insbesondere für Taskmanagement, Vertrieb, Geschäftsführung, Strategieberatung und Aufbau von Organisationsstrukturen im In- und Ausland. Sie kann ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen ausdehnen und gleiche oder ähnliche Unternehmen erwerben oder sich daran beteiligen sowie Grundstücke und Liegenschaften erwerben, belasten und ver-

äußern, insbesondere im Ausland. Sie kann Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Wuttke, Ralph, deutscher Staatsangehöriger, in Wilen (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Kapitän, Monika, polnische Staatsangehörige, in Troisdorf (D), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 461 vom 18.09.2002  
(00654010 / CH-140.4.002.476-8)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Audley Products AG**, in Sarnen, Handel mit Rohwaren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 08.01.2002, S. 12, Publ. 2417). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 10) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 462 vom 18.09.2002  
(00654578 / CH-140.3.000.030-3)

■ **Desart Commercial S.A.**, in Sarnen, Handel mit Rohprodukten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 16.05.2000, S. 3293). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 10) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 463 vom 18.09.2002  
(00654580 / CH-140.3.000.108-4)

■ **Durham AG**, in Sarnen, Handel mit Rohwaren verschiedener Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04.09.2001, S. 6850). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 10) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 464 vom 18.09.2002  
(00654582 / CH-140.3.000.120-5)

■ **IWK Integrierte Wärme und Kraft AG**, in Sarnen, Planung, Projektierung, Lieferung, Erstellung, Betriebsführung und Überwachung, Betreuung und Unterhalt von Anlagen auf dem Gebiet der Wärme-Kraft-Kopplung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 28.06.2000, S. 4360). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Berg, Ulf, dänischer Staatsangehöriger, in Walchwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maier, Joachim, deutscher Staatsangehöriger, in Weingarten (Deutschland), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 465 vom 18.09.2002  
(00654584 / CH-020.3.914.112-7)

■ **Partomog Limited**, in Sarnen, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 30.04.2002, S. 9, Publ. 448954). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 11) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 466 vom 18.09.2002  
(00654012 / CH-140.3.001.470-3)

#### SG

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Amphitryon GmbH**, in Buchs SG, St. Gallerstrasse 7, 9470 Buchs, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10.09.2002. Zweck: Führung eines Restaurants. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 150'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme. Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Vertrag vom 10.09.2002 und Inventarliste vom 25.08.2002 mobile Sachanlagen zum Preise von CHF 68'900.--, wovon CHF 50'000.-- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 18'900.-- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Dreesen, Julius Franz, niederländischer Staatsangehöriger, in Tiefenbach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 50'000.--; Spiess, Marion, von Schübelbach und Nesslerau, in Tuggen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 50'000.--; Spiess, Roger, von Nesslerau, in Tuggen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 50'000.--.

Tagebuch Nr. 6848 vom 18.09.2002  
(00654904 / CH-320.4.052.200-0)

■ **Carrosserie Alvier GmbH**, in Sevelen, Saarweg 12, 9475 Sevelen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13.09.2002. Zweck: Carrosserie-Spenglerei, Handel mit Ersatzteilen, Autobehör und Autos. Die Gesellschaft kann sich im In- und Ausland an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften oder andere Vermögenswerte erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Pletteke, Horst, holländischer Staatsangehöriger, in Schaan (FL), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von

CHF 19'000.--; Gschwend, Markus, von Rickenbach TG, in Seveln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--  
Tagebuch Nr. 6849 vom 18.09.2002  
(00654906 / CH-320.4.052.201-1)

■ **Indulaser AG für Induktions- und Lasertechnologie**, in Steinach, Morgentalstrasse 12a, 9323 Steinach, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16.09.2002. Zweck: Wärmebehandlung und formgebende Bearbeitung von Metallen und weiteren Werkstoffen. Die Gesellschaft kann Unternehmen jeder Art erwerben und sich daran beteiligen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten sowie Liegenschaften verwalten, erwerben und veräussern. Aktienkapital: CHF 250'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.--. Aktien: 250 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Alther, Rudolf, von Eggerriet, in Goldach, Präsident, mit Einzelunterschrift; Strebel, Roland, von Butwil, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6850 vom 18.09.2002  
(00654252 / CH-320.3.052.202-7)

■ **JOB 4 YOU AKTIENGESELLSCHAFT, Schaan FL, Zweigniederlassung Buchs**, in Buchs SG, Bahnhofplatz, 9470 Buchs, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: JOB 4 YOU AKTIENGESELLSCHAFT. Rechtsform Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Schaan (FL). Statuten Hauptsitz: 13.12.2001. Handelsregistertragung Hauptsitz: 13.12.2001. Zweck Hauptsitz: Unternehmens-, Organisations- und Personalberatung; Marketing; Dienst- und Stellenvermittlung; Personalverleih (Rekrutierung von Arbeitskräften sowie deren temporärer Einsatz); Ausführung von Kommissions-, Provisions- und Vermittlungsgeschäften, Handel mit Waren aller Art. Kapital Hauptsitz: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.--. Bekanntmachungen Hauptsitz: erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch ein amtliches Publikationsorgan. Eingetragene Personen: Ferrigno, Mario, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Nendeln (FL), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Insinna, Marco, von Buchs SG, in Buchs SG, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Flaig, Jürg, von Bassersdorf, in Buchs SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Grosse-Osterhues, René, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Schaan (FL), mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6851 vom 18.09.2002  
(00654254 / CH-320.9.052.203-0)

■ **Manollo GmbH**, in Wil SG, c/o Besir Osman, Heianich-Federer-Strasse 3, 9500 Wil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15.09.2002. Zweck: Herstellung und Verkauf von Backwaren, Pizzas und Speiseeis, Import und Export von Gütern und Waren aller Art sowie Handel. Die Gesellschaft kann Liegenschaften im In- und Ausland erwerben und verkaufen sowie sich an ähnlichen und anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 40'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Hali, Lulzim, slowenischer Staatsangehöriger, in Ljubljana Dobrunje (Slowenien), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 39'000.--; Osmari, Besir, mazedonischer Staatsangehöriger, in Wil SG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--  
Tagebuch Nr. 6852 vom 18.09.2002  
(00654256 / CH-320.4.052.204-2)

■ **Martin's Gourmet Service M. Leimgruber**, in Jona, Meienfeldstrasse 44, 8645 Jona, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Planen, Budgetieren, Kochen, Backen, Kreieren und Servieren von Familien- und Firmenanlässen sowie Handel mit Textilien. Eingetragene Personen: Leimgruber, Martin, von Zürich und Herznach, in Jona, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Leimgruber, Gertrud, von Zürich und Herznach, in Jona, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 6853 vom 18.09.2002  
(00654258 / CH-320.1.052.205-4)

■ **Mountain - Pub GmbH**, in Gams, Sonnenblick, 9473 Gams, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17.09.2002. Zweck: Betrieb eines Pub. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Vertrag vom 17.09.2002 ein Fahrzeug Ford Explorer, einen Laptop Computer, eine Registrierkasse, einen Bürolisch, eine Hot-Dog-Maschine sowie ein Videostandgerät zum Preise von CHF 21'490.--, wovon CHF 20'000.-- auf das Stammkapital angesetzt und CHF 1'490.-- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Fronzeck, Rainer, von Gossau SG, in Gams, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Fronzeck-Dürr, Brigitte, von Gossau SG und Wartau, in Gams, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--  
Tagebuch Nr. 6854 vom 18.09.2002  
(00654908 / CH-320.4.052.206-3)

■ **Wüthch CNC-Fertigungstechnik Wüst Christoph**, in Oberriet SG, Schachenfeldstrasse, 9463 Oberriet, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: CNC-Mechanische Werkstätte, Ausführung von Arbeiten für Dritte. Eingetragene Personen: Wüst, Christoph, von Oberriet SG, in Oberriet SG, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 6855 vom 18.09.2002  
(00654910 / CH-320.1.052.207-8)

## Mutations Mutazioni

■ **Alfons Thaler AG, Baugeschäft**, in Waldkirch, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, sowie Handel mit Baumaterialien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 30.06.1994, S. 3661). Statutendatum: 16.09.2002. Zweck: CMR Revisions AG, in Waldkirch, Revisionsstelle [bisher: CMR Revisions AG, in Zürich].  
Tagebuch Nr. 6856 vom 18.09.2002  
(00654912 / CH-320.3.015.064-4)

■ **ATO Investment AG**, in Rapperswil SG, Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen im In- und Ausland, insbesondere an Unternehmungen der pharmazeutischen und chemischen Industrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 30.08.2002, S. 11, Publ. 621862). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Henkel, Arno, deutscher Staatsangehöriger, in Finnetrop (D), mit Einzelprokura.  
Tagebuch Nr. 6857 vom 18.09.2002  
(00654914 / CH-160.3.000.117-7)

■ **B & P Architektur AG**, in Oberuzwil, Betrieb eines Architekturbüros und Planungsbüros usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 23.11.1999, S. 7940). Statutenänderung: 31.05.2002. Aktienkapital neu: CHF 100'000.-- [bisher: CHF 500'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.--. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 500 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 31.05.2002 werden 400 Namenaktien zu CHF 1'000.-- vernichtet und zurückbezahlt; die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 OR wird mit öffentlicher Urkunde vom 10.09.2002 festgestellt.  
Tagebuch Nr. 6858 vom 18.09.2002  
(00654260 / CH-320.3.026.235-1)

■ **Baurep + Verwaltungs AG**, in Rheineck, Ausführung von Umbau- und Renovationsarbeiten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18.01.1995, S. 332). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6859 vom 18.09.2002  
(00654262 / CH-320.3.023.487-8)

■ **BCC Business Communications Consulting AG**, in St. Gallen, Erbringung von Dienstleistungen in der Unternehmensberatung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22.08.2002, S. 8, Publ. 610944). Firma neu: **BCC Business Communications Consulting AG in Liquidation**. Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist von Gesetzes wegen aufgehoben (Art. 685a Abs. 3 OR). Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts St. Gallen vom 29.08.2002.  
Tagebuch Nr. 6860 vom 18.09.2002  
(00654264 / CH-320.3.043.255-0)

■ **Bluebull AG**, in St. Gallen, Erwerb, Verwaltung und Verteilung von Finanzinformationen auf dem Internet usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 14.08.2002, S. 7, Publ. 600206). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schragl, Bettina, österreichische Staatsangehörige, in St. Gallen, Vorsitzende der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Wien (A)].  
Tagebuch Nr. 6861 vom 18.09.2002  
(00654266 / CH-320.3.047.797-3)

■ **Büwa AG Bichwil**, in Oberuzwil, Fabrikation von Kabinen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 06.11.2000, S. 7536). Domizil neu: Dorfstrasse 42, 9248 Bichwil.  
Tagebuch Nr. 6862 vom 18.09.2002  
(00654268 / CH-320.3.012.912-2)

■ **Confedes Treuhand AG**, in Gaiserwald, Übernahme und Ausführung von Aufträgen, die zum Tätigkeitsbereich einer Treuhandgesellschaft gehören usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 04.08.1997, S. 5531). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6863 vom 18.09.2002  
(00654916 / CH-320.3.029.970-1)

■ **Covra Metall AG**, in Goldach, Ausführung von Metallbauarbeiten im Hochbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 224 vom 18.11.1996, S. 7082). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6864 vom 18.09.2002  
(00654918 / CH-320.3.026.204-2)

■ **Domes Finanz AG**, in St. Gallen, Durchführung von Finanzgeschäften usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 12.11.2001, S. 8871). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6865 vom 18.09.2002  
(00654920 / CH-320.3.032.511-0)

■ **Dream Box AG**, in Wartau, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten jeglicher Art, insbesondere Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Schutzrechten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13.02.2002, S. 9, Publ. 341308). Firma neu: **Dream Box AG in Liquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts Werdenberg vom 04.09.2002.  
Tagebuch Nr. 6866 vom 18.09.2002  
(00654922 / CH-320.3.041.428-2)

■ **Engelhof Immobilien Treuhand AG**, in Gaiserwald, Vermietung von Immobilien usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 20.08.2002, S. 9, Publ. 608192). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6867 vom 18.09.2002  
(00654270 / CH-320.3.034.524-1)

■ **Flying bit PCs & Services F. Di Stefano**, in St. Gallen, Verkauf von PCs, Zubehör und Software usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 108 vom 05.06.2000, S. 3791). Domizil neu: Rorschacherstrasse 190, 9006 St. Gallen.  
Tagebuch Nr. 6868 vom 18.09.2002  
(00654272 / CH-320.2.047.681-3)

■ **fornetic Schepis AG**, in St. Gallen, Verkauf von Hard- und Software usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 28.12.2000, S. 8883). Domizil neu: Rorschacherstrasse 44, 9000 St. Gallen.  
Tagebuch Nr. 6869 vom 18.09.2002  
(00654274 / CH-320.3.049.097-9)

■ **FPA Fairplay Agency GmbH, Bronschhofen**, bisher in Bronschhofen, Organisation von Trainingslagern usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 74 vom 18.04.2001, S. 2846). Statutenänderung: 17.09.2002. Firma neu: **FPA Fairplay Agency GmbH**. Sitz neu: St. Gallen. Domizil neu: Flurhofstrasse 52a, 9000 St. Gallen. Weitere Geschäftslokale: Dorfstrasse 81, 8706 Meilen; Churfristenstrasse 13, 8810 Horgen. [gestrichen: Weiteres Geschäftslokal: Dorfstrasse 81, 8706 Meilen]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lamberti, Bernardino, italienischer Staatsangehöriger, in Horgen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.-- [bisher: in Bronschhofen].  
Tagebuch Nr. 6870 vom 18.09.2002  
(00654276 / CH-320.4.045.213-1)

■ **GSL Galli, Schneider & Lehner AG**, in St. Gallen, Betrieb eines Vermögensverwaltungs-, Finanzdienstleistungs- und Beratungsunternehmens usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 07.08.2002, S. 10, Publ. 592492). Firma neu: **GSL Galli, Schneider & Lehner AG in Liquidation**. Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist von Gesetzes wegen aufgehoben (Art. 685a Abs. 3 OR). Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts St. Gallen vom 09.09.2002.  
Tagebuch Nr. 6871 vom 18.09.2002  
(00654924 / CH-320.3.042.678-8)

■ **Gähler Holz AG Staad**, in Thal, Schreinerarbeiten aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 04.07.1997, S. 4686). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6872 vom 18.09.2002  
(00654926 / CH-320.3.042.877-4)

■ **HEPA GmbH in Liquidation**, in Diepoldsau, Verkauf von Lebensmitteln usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 163 vom 26.08.2002, S. 9, Publ. 614446). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Broder Mozebo, Heidi, von Fischenthal, in Diepoldsau, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Broder, Michael, von Fischenthal, in Diepoldsau, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 6873 vom 18.09.2002  
(00654928 / CH-320.4.049.820-1)

■ **Humanlogix AG**, in St. Gallen, Entwicklung und Vertrieb von Softwarelösungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 18.12.2001, S. 9961). Domizil neu: Rosenbergstrasse 62, 9000 St. Gallen. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Scheuss, Dr. Ralph-W., von Gais, in Niedertenen (Teufen AR), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fröhlich, Dieter, von St. Gallen und Rapperswil, in Abtwil SG (Gaiserwald), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wörwag, Dr. Sebastian, von Romanshorn, in Rorschachberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Romanshorn, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 6874 vom 18.09.2002  
(00654930 / CH-320.050.801-0)

■ **Itag Immobilien-Treuhand AG**, in Waldkirch, Planung und Erstellung von Hoch- und Tiefbauten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 01.07.1994, S. 3690). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CMR Revisions AG, in Waldkirch, Revisionsstelle [bisher: CMR Revisions AG, in Zürich].  
Tagebuch Nr. 6875 vom 18.09.2002  
(00654278 / CH-320.3.016.903-3)

■ **Jean-Marie Donzé SA**, bisher in Les Breuleux, Terminierung, fabrication et commerce d'horlogerie usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 274 vom 03.02.1995, S. 661). Gründungsstatuten: 04.01.1969. Statutenänderung: 29.08.2002. Firma neu: **Swiss Depository Trust AG**. Sitz neu: Rapperswil SG. Domizil neu: Oberseestrasse 54, 8640 Rapperswil. Zweck neu: Finanz- und Treuhandgesellschaft (Trust Company), die ausländischen Unternehmen - die in Ländern der Europäischen Union ansässig sind - generelle Treuhand- und Beratungsleistungen für ihre in der Schweiz zu tätigen Finanz-Geschäfte anbietet. Ferner übt die Gesellschaft eine beratende Funktion auf dem Gebiete inländischer und ausländischer Immobilien-Projekte aus. Aktienkapital: CHF 50'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.--. Aktien neu: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 50 actions nominatives de CHF 1'000.--]. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sachübernahme bei der Gründung vom 07.01.1969 ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Reprise de l'actif et du passif au 1er janvier 1969 de la raison individuelle Jean-Marie Donzé]. Publikationsorgan: FOSC. Mit-

teilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB; allenfalls durch Publikation im SHAB. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Donzé, Jean-Marie, de Les Breuleux, à Les Breuleux, Präsident, mit Einzelunterschrift; Donzé-Aubry, Isabelle, de Les Breuleux, à Les Breuleux, Vizepräsidentin, ohne Zeichnungsberechtigung; Donzé-Gigon, Jeanne, de Les Breuleux, à Les Breuleux, Sekretärin, mit Einzelunterschrift; Treuhand Strasser AG (Fiduciaire Strasser S.A.), à Bienne, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stoffel, Werner, von Thalwil, in Rapperswil SG, Mitglied, mit Einzelunterschrift; M. & S. Finance & Trust SA, in Pratteln, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6876 vom 18.09.2002  
(00654280 / CH-674.3.000.032-4)

■ **Jürg Blum AG**, in Rheineck, Handel mit und Verkauf von Damenbekleidungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 29.07.1992, S. 3569). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6877 vom 18.09.2002  
(00654282 / CH-320.3.022.070-1)

■ **Karl Gabler AG**, in St. Gallen, Planung, Erstellung und Ausführung von Arbeiten im Bereich Haustechnik usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 02.07.1997, S. 4609). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6878 vom 18.09.2002  
(00654284 / CH-320.3.042.854-4)

■ **Leica Geosystems Holdings AG**, in Balgach, direkter oder indirekter Erwerb durch Tochtergesellschaften von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen auf dem Gebiet der Erfassung und Verarbeitung von räumlichen Daten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 04.07.2002, S. 15, Publ. 542144). Statutenänderung: 10.09.2002. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.] Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Beek, Prof. Klaas Jan, niederländischer Staatsangehöriger, in Arnhem (NL), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fritsch, Prof. Dr. Dieler, deutscher Staatsangehöriger, in Calw (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6879 vom 18.09.2002  
(00654932 / CH-320.3.044.895-8)

■ **Lüchinger, Gasser + Partner AG**, in Altstätten, Konstruktion, Entwicklung und Verkauf von Produktionstechnologie schwerkemisch in der Fensterbranche usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 10.09.1997, S. 6680). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6880 vom 18.09.2002  
(00654934 / CH-320.3.036.813-4)

■ **Malerei + Tapeten, H. Gossolt AG**, in Wittenbach, Ausführung von Maler-, Tapetier- und Plasterarbeiten sowie Beschriftungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 30.06.1994, S. 3661). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CMR Revisions AG, in Waldkirch, Revisionsstelle [bisher: CMR Revisions AG, in Zürich].  
Tagebuch Nr. 6881 vom 18.09.2002  
(00654936 / CH-320.3.019.098-2)

■ **Master Pack Holding AG**, in Wattwil, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie Ausführung aller damit verbundenen Finanzgeschäfte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 12.02.1996, S. 831). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wildberger, Thomas, von Neunkirch, in Lichtensteig, Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in Schübelbach, Mitglied und Geschäftsführer]; Mächler, Roland, von Zürich und Altendorf, in Adliswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6882 vom 18.09.2002  
(00654938 / CH-320.3.040.244-2)

■ **Moschen Autokosmetik**, in Goldach, Durchführung von Autoreinigung usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 221 vom 14.11.2001, S. 8959). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Rorschach vom 26.08.2002 der Konkurs eröffnet worden.  
Tagebuch Nr. 6883 vom 18.09.2002  
(00654286 / CH-320.1.050.629-0)

■ **OBA Druck AG**, in Zuzwil SG, Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei mit Filmsatzherstellung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 29.04.1996, S. 2429). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6884 vom 18.09.2002  
(00654288 / CH-320.3.023.881-3)

■ **Pius und Walter Cemperli Architekturbüro AG**, in St. Gallen, Betrieb eines Architekturbüros usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 05.11.1996, S. 6772). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6885 vom 18.09.2002  
(00654290 / CH-320.3.030.334-9)

■ **Poliba AG**, in St. Gallen, Abschluss von Versicherungen jeglicher Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 15.05.1995, S. 2703). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6886 vom 18.09.2002  
(00654292 / CH-320.3.025.970-8)

■ **Putztiüfeli & Partner GmbH**, in Kirchberg SG, Gebäudereinigung aller Art usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 70 vom 12.04.2002, S. 9, Publ. 424120). Firma neu: **Putztiüfeli & Partner GmbH in Liquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts Altöttingen vom 04.09.2002.  
Tagebuch Nr. 6887 vom 18.09.2002  
(00654294 / CH-320.4.051.394-6)

■ **Revi-Controll AG Waldkirch**, in Waldkirch, Übernahme von Kontrollstellmandaten, Revisionen, Steuerberatung und Ausübung sämtlicher Treuhandsfunktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 01.02.1994, S. 622). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CMR Revisions AG, in Waldkirch, Revisionsstelle [bisher: CMR Revisions AG, in Zürich].  
Tagebuch Nr. 6888 vom 18.09.2002  
(00654940 / CH-320.3.015.890-0)

■ **Rhy-Garage AG Widnau**, in Widnau, Betrieb einer Auto-reparaturwerkstätte usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 29.08.1997, S. 6356). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6889 vom 18.09.2002  
(00654942 / CH-320.3.027.463-5)

■ **Rosenberg Treuhand & Revisions AG**, in Gaiserswald, Übernahme und Ausführung von Aufträgen, die zum Tätigkeitsbereich einer Treuhandgesellschaft gehören usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 21.12.1994, S. 6969). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6890 vom 18.09.2002  
(00654944 / CH-320.3.027.694-7)

■ **Rundpack AG**, in Diepoldsau, Erwerb, Vermittlung und Auswertung von Patenten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 31.05.2001, S. 4108). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schultes, Bruno, von Arnswil, in Kronbühl (Wittenbach), mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6891 vom 18.09.2002  
(00654946 / CH-320.3.028.978-3)

■ **Rutechnik AG**, in Weesen, Übernahme und Vergebung von Planungs-, Projektierungs- und Generalunternehmensaufträgen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 27.07.1994, S. 4221). Firma neu: **Rutechnik AG in Liquidation**. Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist von Gesetzes wegen aufgehoben (Art. 685a Abs. 3 OR). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 04.09.2002 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Humbel, Adolf, von Unterstiggental, in Wil SG, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].  
Tagebuch Nr. 6892 vom 18.09.2002  
(00654296 / CH-320.3.035.149-6)

■ **Schildknecht & Häntenschwiler AG**, in Waldkirch, Betrieb eines Holzbaubetriebens mit Zimmerer und Schreiner, Entwicklung und Fertigung von Holzprodukten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 30.06.1994, S. 3661). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CMR Revisions AG, in Waldkirch, Revisionsstelle [bisher: CMR Revisions AG, in Zürich].  
Tagebuch Nr. 6893 vom 18.09.2002  
(00654298 / CH-320.3.019.350-1)

■ **Sieber Treuhand AG**, in Waldkirch, Übernahme von Kontrollstellmandaten, Revisionen, Steuerberatung sowie Ausübung sämtlicher Treuhandsfunktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 01.02.1994, S. 622). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CMR Revisions AG, in Waldkirch, Revisionsstelle [bisher: CMR Revisions AG, in Zürich].  
Tagebuch Nr. 6894 vom 18.09.2002  
(00654300 / CH-320.3.036.599-4)

■ **Sieber-Maschinen AG, Zuzwil**, in Zuzwil SG, Fabrikation von, Vermittlung von und Handel mit Spezialmaschinen aller Branchen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 28.06.2002, S. 12, Publ. 533062). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CMR Revisions AG, in Waldkirch, Revisionsstelle [bisher: CMR Revisions AG, in Zürich].  
Tagebuch Nr. 6895 vom 18.09.2002  
(00654302 / CH-320.3.010.419-5)

■ **Simonini AG**, in St. Gallen, Vertrieb von CD-Platten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 19.11.1993, S. 6103). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6896 vom 18.09.2002  
(00654948 / CH-320.3.024.838-5)

■ **SPT Systems AG**, in Zuzwil SG, Planung, Entwicklung und Fertigung von technischen Systemen aller Art, insbesondere von Werkzeugwechsel-Systemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 22.02.1999, S. 1198). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CMR Revisions AG, in Waldkirch, Revisionsstelle [bisher: CMR Revisions AG, in Zürich].  
Tagebuch Nr. 6897 vom 18.09.2002  
(00654950 / CH-320.3.036.376-2)

■ **Sternhaus Architektur AG**, in Waldkirch, Planung von Hoch- und Tiefbauten aller Art sowie deren Bauführung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 28.12.1994, S. 7096). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CMR Revisions AG, in Waldkirch, Revisionsstelle [bisher: CMR Revisions AG, in Zürich].  
Tagebuch Nr. 6898 vom 18.09.2002  
(00654952 / CH-320.3.038.037-4)

■ **Trebor AG**, in St. Gallen, Ausführung allgemeiner Treuhandsarbeiten auf Mandatsbasis usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 06.11.1996, S. 6806). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audita Treuhand & Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Audita Treuhand & Revisions AG, in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 6899 vom 18.09.2002  
(00654954 / CH-320.3.036.915-9)

■ **V. Baumgartner AG**, in Goldach, An- und Verkauf, Vermittlung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 03.03.1993, S. 1053). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CMR Revisions AG, in Waldkirch, Revisionsstelle [bisher: CMR Revisions AG, in Zürich].  
Tagebuch Nr. 6900 vom 18.09.2002  
(00654304 / CH-320.3.021.977-5)

■ **Versino AG**, in Wil SG, Handel mit Lederwaren, Reiseartikel usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 29.10.1998, S. 7384). Firma neu: **Versino AG in Liquidation**. Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist von Gesetzes wegen aufgehoben (Art. 685a Abs. 3 OR). Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts Wil vom 23.08.2002.  
Tagebuch Nr. 6901 vom 18.09.2002  
(00654306 / CH-320.3.045.296-4)

■ **Weibel Maleratelier GmbH**, in Wil SG, Ausführung von Malerarbeiten im Alt- und Neubau, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 230 vom 26.11.1998, S. 8091). Statutenänderung: 2.09.2002. Domizil neu: Wilerstrasse 28, 9500 Wil. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Weibel-Unterfinger, Esther, von Dettighofen, in Dreien (Mosnang), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; BF Finanz und Bau AG Wil, in Wil SG, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gysi, Daniel, von Buchs AG, in Zuzwil SG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--.  
Tagebuch Nr. 6902 vom 18.09.2002  
(00654308 / CH-320.4.041.386-8)

■ **Wohnbaugenossenschaft Hofstetten**, in St. Gallen, Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 237 vom 07.12.1998, S. 8346). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Gemperli, Kurt, von Mogensberg, in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Widig, Jakob, von Bad Ragaz, in Trimmis, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Weisaupt, Roger, von Appenzel, in St. Gallen, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sigrist, Felix, von Meggen, in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied und Aktuar]; Rohi, Monika, von Frutigen, in St. Gallen, Mitglied und Kassierin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Strecke, Wilfried, von Wittenbach, in Wittenbach, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung].  
Tagebuch Nr. 6903 vom 18.09.2002  
(00654310 / CH-320.5.043.120-0)

## Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Autospenglerei Guido Moosmair**, in Thal, Autospenglerei, Einzelirma (SHAB Nr. 99 vom 23.05.1990, S. 2079). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 6904 vom 18.09.2002  
(00654956 / CH-320.1.027.129-1)

## SH

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **RSB GmbH**, in Buchberg, Dorfstrasse 33, 8454 Buchberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 9.09.2002. Zweck: Führung eines Gastronomiebetriebes mit Partyservice. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Saller, Beatrice, von Volken, in Buchberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Saller, Priska, von Volken, in Rafz, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Saller, Andrea, von Volken, in Buchberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.--.  
Tagebuch Nr. 1229 vom 18.09.2002  
(00654886 / CH-290.4.014.218-7)

■ **Strassschwandner Christian**, in Schaffhausen, Herlberger Markt, Stüdlackerstrasse 4, 8207 Schaffhausen, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Restaurationsbetrieb. Eingetragene Personen: Strassschwandner, Christian, von Österreich, in Hemmental, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1230 vom 18.09.2002  
(00654888 / CH-290.1.014.219-2)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **BB Biotech AG**, in Schaffhausen, Gemeinschaftliche Kapitalanlage an Unternehmen der bio- und gentechnologischen und der pharmazeutischen Industrie sowie verwandter Branchen zur Erzielung einer grösstmöglichen Anlagerende, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 29.08.2002, S. 9, Publ. 618980). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Hengartner, Daniela, von Waldkirch, in Feusisberg, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bringer, Adrian, von Volketswil, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1231 vom 18.09.2002  
(00654890 / CH-290.3.001.376-8)

■ **Elmass Schaffhausen AG**, in Schaffhausen, Herstellung von Werkzeugen und Maschinen, Durchführung von Maschinenrevisionen, Vertrieb von Verbrauchsmaterial für die graphische Industrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 13.08.2002, S. 8, Publ. 599230). Firma neu: **Elmass Schaffhausen AG in Liquidation**. Mit Verfügung vom 2. September 2002 hat der Konkursrichter Schaffhausen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet, demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.  
Tagebuch Nr. 1232 vom 18.09.2002  
(00654234 / CH-290.3.008.005-6)

■ **Fapla Engineering AG**, in Neuhausen am Rheinfall, Projektierung und Realisierung von Sondermaschinen und Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 23.08.2001, S. 6490). Firma neu: **Fapla Engineering AG in Liquidation**. Mit Verfügung vom 16. August 2002 hat die Konkursrichterin Schaffhausen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet, demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.  
Tagebuch Nr. 1233 vom 18.09.2002  
(00654236 / CH-290.3.002.050-3)

■ **Haustech-Handels AG**, in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Produkten aller Art, insbesondere Produkten für Haustechnik, Stahl, Metalle und Kunststoffe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 28.01.2002, S. 11, Publ. 314858). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Späh, Martin, von Eglisau, in Schönenberg ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1234 vom 18.09.2002  
(00654238 / CH-290.3.002.557-0)

■ **Imbiss-Grilletto Masluhi**, in Schaffhausen, Imbiss- und Grillstube, Einzelirma (SHAB Nr. 144 vom 29.07.2002, S. 9, Publ. 581822). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung der Konkursrichterin Schaffhausen vom 2. September 2002 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagebuch Nr. 1235 vom 18.09.2002  
(00654240 / CH-290.1.002.699-6)

■ **Navus AG**, in Schaffhausen, Unternehmensberatung in den Bereichen Betriebswirtschaft, Organisation und Informatik sowie Beteiligung an Unternehmen in der Schweiz und im Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 16.07.2002, S. 9, Publ. 562184). Firma neu: **Navus AG in Liquidation**. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Artikel 88a HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf das Domizil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Moser, Daniel, von Zürich, in Glattbrugg (Opfikon), Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].  
Tagebuch Nr. 1236 vom 18.09.2002  
(00654242 / CH-290.3.021.330-7)

■ **Peter Roost AG Augenoptik**, in Schaffhausen, Handel mit Brillen, Kontaktlinsen und optischen Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 17.09.1999, S. 6391). Statutenänderung: 13.09.2002. Firma neu: **ROOST AUGENOPTIK AG**. Domizil neu: Schwerstrasse 5, 8200 Schaffhausen. Zweck neu: Handel mit Brillen, Kontaktlinsen und optischen Artikeln sowie das Erbringen von Dienstleistungen im Bereich Augenoptik. Qualifizierte Tabakstände: [gestrichen: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt mit der Kommanditgesellschaft Peter Roost & Co., in Schaffhausen, gemäss Sacheinlagevertrag von 19.12.1980 und Ueberehmeh Bilanz per 01.01.1980 Aktiven für CHF 225'502.20 und Passiven für CHF 103'665.70 zum Preis von CHF 121'836.50, wovon CHF 100'000.-- auf das Aktienkapital angedreht werden.] Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. [bisher: Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief.]. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Roost, Peter, von Beringen, in Schaffhausen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Roost-Draper, Hazel, von Beringen, in Schaffhausen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1237 vom 18.09.2002  
(00654892 / CH-290.3.003.618-0)

■ **Progos AG in Liquidation**, in Thayngen, Entwicklung von individuellen Software-Anwendungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 145 vom 30.07.2002, S. 9, Publ. 583516). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung der Konkursrichterin Schaffhausen vom 18. Juli 2002 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagebuch Nr. 1238 vom 18.09.2002  
(00654894 / CH-290.3.007.895-4)

■ **ZEKO Zekic**, in Thayngen, Präzisionsmechanik, Einzelirma (SHAB Nr. 148 vom 05.08.2002, S. 8, Publ. 588952). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen vom 16. August 2002 mangels Aktiven eingestellt.  
Tagebuch Nr. 1239 vom 18.09.2002  
(00654896 / CH-290.1.004.743-6)

## Kanton Solothurn

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Geotechnika Guido Grossmann**, in Schönenwerd, Schulstrasse 1, 5012 Schönenwerd, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Reparaturen, Funktionsprüfungen und Wartungen sowie Handel mit optischen, opto-elektronischen, mechanischen und industriellen Vermessungsinstrumenten. Eingetragene Personen: Grossmann, Guido, von Etliswil, in Schönenwerd, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Grossmann, Karen, von Etliswil, in Schönenwerd, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2878 vom 18.09.2002  
(00654838 / CH-241.1.002.550-8)

■ **Restaurant Homberg GmbH**, in Hägendorf, Kirchweg 2, 4614 Hägendorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11.09.2002. Zweck: Betreibung von gastgewerblichen Betrieben jeglicher Art sowie Tätigen sämtlicher in Zusammenhang damit anfallenden Nebenbeschäftigungen sowie Handel mit Waren aller Art. Kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben, errichten und veräussern sowie alle Geschäfte eingehen, in denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind, ferner Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Venzio, Domenico, italienischer Staatsangehöriger, in Zollikofen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Venzio-Ferraro, Daniela, italienische Staatsangehörige, in Zollikofen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
Tagebuch Nr. 2879 vom 18.09.2002  
(00654186 / CH-241.4.002.551-7)

■ **Spielautomaten und technische Beratungen Mario Morelli**, in Balsthal, Goldgasse 10, 4710 Balsthal, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Spielautomaten sowie Beratungen im technischen Bereich. Eingetragene Personen: Morelli, Mario, italienischer Staatsangehöriger, in Balsthal, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2880 vom 18.09.2002  
(00654188 / CH-241.1.002.552-9)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Busbetrieb Olten Gösigen Gäu**, in Wangen bei Olten, Geweremässiger Transport von Personen und Gütern durch Automobile, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 01.07.1998, S. 4522). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Olten, Revisionsstelle; Freudiger, Jürg, von Niederbipp, in Lohn-Armannegg, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Grepper, Peter, von Gurtellen, in Hägendorf, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fürst, Roland, von Gunzgen, in Gunzgen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lüsser, Herbert, von Günsberg, in Biberist, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zumbrennen, Heinrich, von Olten, in Trimbach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sudan Partner AG, in Olten, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2881 vom 18.09.2002  
(00654190 / CH-249.3.000.024-1)

■ **Emmenegger & Co, Metzgerei**, in Gerlafingen, Betrieb einer Metzgerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 26.09.2001, S. 7479). Firma neu: **Emmenegger & Co, Metzgerei in Liquidation**. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Die Gesellschaft ist mit Urteil des Amtsgerichts Bucheggberg-Wasseramt, in Solothurn, vom 24.10.2001 aufgelöst. Liquidationsadresse: bei Sofista Treuhand & Partner AG, Langfeldstrasse 24, 4528 Zuchwil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sofista Treuhand & Partner AG, in Zuchwil, Liquidator, vertreten durch ihre Zeichnungsberechtigten [bisher: Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 2882 vom 18.09.2002  
(00654192 / CH-251.2.000.064-5)

■ **Kaffeemühl Hochstrasser + Co**, in Bättwil, Service und Verkauf von Kaffeemaschinen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 14.02.2002, S. 10, Publ. 343324). Weitere Geschäftsstelle: Josefengasse 4, 4143 Domach. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Hochstrasser, Susanne, von Freienbach und Basel, in Holstetten SO (Holstetten-Fluh), Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jäger, Marcel, von Bischofszell, in Bättwil, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2883 vom 18.09.2002  
(00654840 / CH-241.2.001.998-6)

■ **Parking AG Solothurn**, in Solothurn, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 02.05.2002, S. 15, Publ. 454684). Statutenänderung: 27.06.2001, 26.06.2002, 17.09.2002. Zweck neu: Erstellung und Betrieb der Parkgaragen Bielort, Baseltor und Bernort. Kann allenfalls weitere Parkgaragenanlagen erstellen oder betreiben, ferner Nebenbetriebe wie Tank- und Servicestellen einrichten, Grundstücke erwerben und veräussern, sich an anderen Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen und alle Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern. Aktienkapital neu: CHF 14'850'000.-- [bisher: CHF 13'500'000.--]. Überleitung Aktienkapital neu: CHF 14'850'000.--. Aktiven neu: 29'700 Namenaktien zu CHF 500.-- [bisher: 27'000 Namenaktien zu CHF 500.--]. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der

Statuten beschränkt. Ausgeschlossene Personen und erschlüssende Unterschriften: Wirth, Peter, von Olen, in Betlach, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Schmutz, Ewald, von Bösingen, Ueberstorf, in Solothurn, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heim, Franz, von Solothurn, in Solothurn, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Zimmermann, Josef, von Küttigkofen und Rüttenen, in Rüttenen, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung.

Tagebuch Nr. 2894 vom 18.09.2002  
(00654842 / CH-260.3.000.217-9)

■ **Purup-Eskofot Electronics AG**, in Mümliswil-Ramiswil, Herstellung von und Handel mit elektronischen Erzeugnissen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 20. 09. 1999, S. 6428). Ausgeschlossene Personen und erschlüssende Unterschriften: Schulz-Zeuthen, William Erik, dänischer Staatsangehöriger, in Klampenborg (DK), Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Graven-Nielsen, Kim, dänischer Staatsangehöriger, in Cohasset (USA), Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2885 vom 18.09.2002  
(00654844 / CH-240.3.000.143-7)

■ **SIS SEGAIINTERSETTLE AG**, in Olten, Abwicklung (Clearing and Settlement) von Transaktionen in Effekten (Wertpapiere, Wertrechte und Derivate) sowie Ausführung von Verwaltungs- und Verwaltungsfunktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 28. 03. 2002, S. 12, Publ. 404274). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bolliger, Brigitte, von Uerkheim, in Udorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Geisselhardt, Marco, von Wittenbach, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hartmann, Daniel, von Schinznach Dorf, in Lufingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hobi, Olivier, von Mels, in Bronschhofen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Inghoff, Per-Kristian, von Zürich, in Horgen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Krähenbühl, Gary, von Basel, in Pfäffikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Leupi, René, von Wikon, in Obengstringen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Moll, Edgar-Harry, von Dulliken, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schlumpf, Dieter, von Mönchaltorf, in Illnau (Illnau-Effretikon), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschanz, Oliver, von Schlosswil, in Pfungen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Widmer, Gregor, von Sumiswald, in Arni AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2886 vom 18.09.2002  
(00654846 / CH-249.3.003.233-8)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Morelli Spielautomaten**, in Balsthal, Handel mit Spielautomaten, Einzelzifferna (SHAB Nr. 112 vom 09. 06. 2000, S. 3933). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 2887 vom 18.09.2002  
(00654848 / CH-240.1.000.843-1)

#### SZ

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **2 Rad-Sport Schelbert & Co.**, in Ingenbohl, Schwyzerstrasse 35, 6440 Brunnen, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 01. 2002. Zweck: Verkauf und Reparaturen von Velos, Rollen, Mofas und Zubehörartikeln sowie Handel mit Forst- und Gartengeräten. Übernimmt das Geschäft der erloschenen Einzelzifferna Armin Schelbert, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, mit Aktien und Passiven. Eingetragene Personen: Schelbert, Armin, von Muotathal, in Ingenbohl, unbeschränkt haftender Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Schelbert-Schuler, Berta, von Muotathal, in Ingenbohl, Kommanditistin, mit Einzelunterschrift, mit einer Kommanditissumme von CHF 150'000.--  
Tagebuch Nr. 2595 vom 18.09.2002  
(00653998 / CH-130.2.008.301-6)

■ **BORTOLINI Finanzdienstleistungen**, in Reichenburg, Allmeindstrasse 29, 8864 Reichenburg, Einzelzifferna (Neueintragung). Zweck: Erbringung von finanzwirtschaftlichen Lösungen, Vermittlung von Finanzdienstleistungen, Factoring und Kreditversicherungen aller Art. Eingetragene Personen: Bortolini, Markus, von Engi, in Reichenburg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2596 vom 18.09.2002  
(00654000 / CH-130.1.008.302-1)

■ **Davor Masek Integrated Brand and Communications Management**, in Feusisberg, Wiesenstrasse 8, 8834 Schindellegi, Einzelzifferna (Neueintragung). Zweck: Integriertes Marken- und Kommunikationsmanagement für juristische Personen. Eingetragene Personen: Masek, Davor, von Regensdorf, in Schindellegi, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2597 vom 18.09.2002  
(00654570 / CH-130.1.008.303-6)

■ **Tiefkühlservice Bloise Luigi**, in Rothenburg, Arztstrasse 8, 6418 Rothenburg, Einzelzifferna (Neueintragung). Zweck: Verkauf von Tiefkühlprodukten. Eingetragene Personen: Bloise, Luigi, von Italien, in Rothenburg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2598 vom 18.09.2002  
(00654572 / CH-130.1.008.304-4)

#### Mutations

Mutations  
Mutazioni

■ **EW Lachen AG**, in Lachen, Abnahme und Lieferung von Energie, Wasser und Signalen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 29. 07. 2002, S. 10, Publ. 581576). Statutenänderung: 13. 09. 2002. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren].  
Tagebuch Nr. 2599 vom 18.09.2002  
(00654574 / CH-130.0.011.879-7)

■ **HELONIA CALCULATA AG**, in Freienbach, Anbieten und Vermitteln von Informationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 30. 05. 2002, S. 12, Publ. 489076). Ausgeschlossene Personen und erschlüssende Unterschriften: Reiber, Hubertus, von Deutschland, in Lachen SZ, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Komer-Rauber, Dr. Urs, von Willisau Land, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Metz, Werner, von Düringen, in Friuburg, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2600 vom 18.09.2002  
(00654576 / CH-170.3.022.310-0)

■ **Lanterbach Tourismus-Werbung**, in Freienbach, Organisation von Werbekonzepten im Tourismusbereich, Einzelzifferna (SHAB Nr. 132 vom 10. 07. 2000, S. 4689). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Matten bei Interlaken (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2002, S. 4) im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2601 vom 18.09.2002  
(00654002 / CH-130.0.011.364-8)

■ **Personalfürsorgestiftung der Firma Estée Lauder AG Lachen**, in Lachen, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG, Stiftung (SHAB Nr. 98 vom 24. 05. 2002, S. 10, Publ. 481724). Ausgeschlossene Personen und erschlüssende Unterschriften: Bär, Rainer, von Langgrickenbach, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lehner, Tanja, von Tujetsch, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2602 vom 18.09.2002  
(00654004 / CH-130.0.002.512-1)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Armin Schelbert**, in Ingenbohl, Verkauf und Reparaturen von Velos, Mofas und Landwirtschaftsartikel, Einzelzifferna (SHAB Nr. 35 vom 13. 02. 1987, S. 579). Die Aktiven und Passiven sind an die 2 Rad-Sport Schelbert & Co., in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, übergegangen. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 2603 vom 18.09.2002  
(00654006 / CH-130.0.001.341-0)

■ **Artho Josef jun., Restaurant Pösti**, in Tuggen, Führen eines Speiseraumens, Einzelzifferna (SHAB Nr. 134 vom 13. 07. 2001, S. 5386). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 2604 vom 18.09.2002  
(00654008 / CH-130.1.001.082-3)

#### TG

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Anna Gallonetto-Semeraro, MIGROL-Service Kreuzlingen**, in Kreuzlingen, Romanshomerstrasse 11f, 8280 Kreuzlingen, Einzelzifferna (Neueintragung). Zweck: Führen des Migrol-Shops, Migrol-Tankstelle und Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: Gallonetto-Semeraro, Anna, italienische Staatsangehörige, in Landschlacht (Münsterlingen), Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Gallonetto, Giovanni, italienischer Staatsangehöriger, in Landschlacht (Münsterlingen), mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3251 vom 18.09.2002  
(00654348 / CH-440.1.015.682-6)

■ **ANY Versicherungstreuhand Frei**, in Müllheim, Frauenfelderstrasse 32, 8555 Müllheim, Einzelzifferna (Neueintragung). Zweck: Versicherungstreuhand, Versicherungsverwaltung und -beratung. Eingetragene Personen: Frei, Thomas, von Hornburg, in Müllheim, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3252 vom 18.09.2002  
(00654350 / CH-440.1.015.683-4)

■ **Deari, Innen- und Aussenrenovationen**, in Kreuzlingen, Hafenstrasse 28, 8280 Kreuzlingen, Einzelzifferna (Neueintragung). Zweck: Kundenmauer. Eingetragene Personen: Deari, Kamill, mazedonischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3253 vom 18.09.2002  
(00655000 / CH-440.1.015.684-2)

■ **factory by cool men gmbh**, in Arbon, Romanshomerstrasse 50a, 9320 Arbon, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 5. 09. 2002. Zweck: Dienstleistungen im Bereich der Herstellung von Eiswürfeln und Crushed Ice sowie Events und Marketing im Gastgewerbebereich. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Filialen eröffnen und Liegenschaften kaufen, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-- Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Guido Bischof, in Weinfelden, 1 Eismaschine zum Preis von CHF 9'000.--, welcher an das Stammkapital angerechnet wird. Sacheinlage: Die Gesell-

schaft übernimmt bei der Gründung von der CUP GmbH, in Winterthur, 1 Eismaschine und 1 Tiefkühlzelle zum Preis von CHF 8'000.--, welcher an das Stammkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bischof, Guido, von Eggersriet, in Weinfelden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--; CUP GmbH, in Winterthur, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.--; Bommer, Wolfgang, von Wängli, in Rorschacherberg, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3254 vom 18.09.2002  
(00655002 / CH-440.4.015.685-9)

■ **QuickRep GmbH**, in Weinfelden, Dunantstrasse 12, 8570 Weinfelden, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. 09. 2002. Zweck: Ausführung von Reparaturen und Serviceleistungen, insbesondere von Elektro-Haushaltsgeräten, sowie Handel mit Produkten aller Art. Die Gesellschaft kann sich im In- und Ausland an gleich- oder andersartigen Unternehmungen beteiligen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten sowie Grundstücke und Liegenschaften erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 100'000.-- Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 09.09.2002 Warenlager, Ersatzteile, Halbfabrikate, Maschinen, Büroeinrichtungen etc. zum Preis von CHF 100'000.--, welcher auf das Stammkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Glavas, Mladen, kroatischer Staatsangehöriger, in Frauenfeld, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 40'000.--; Steimle, Hans, österreichischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 40'000.--; BCK-AG für Berechnung, Consulting und Dokumentation, in Kreuzlingen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--  
Tagebuch Nr. 3255 vom 18.09.2002  
(00655004 / CH-440.4.015.686-7)

#### Mutations

Mutations  
Mutazioni

■ **BCB Bau und Consulting Bodensee AG**, in Kreuzlingen, Generalunternehmern für Bauten im In- und Ausland, eingeschlossenes Handel mit Liegenschaften, Grundstücken und grundstücklichen Rechten sowie Beratungs- und Verwaltungstätigkeit, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 31. 07. 2001, S. 5879). Domizil neu: Hauptstrasse 28, 8280 Kreuzlingen.  
Tagebuch Nr. 3256 vom 18.09.2002  
(00655006 / CH-440.3.003.666-1)

■ **Business Operation Systems GmbH**, in Kreuzlingen, Unternehmensberatung unter qualifizierter Anwendung von Informationstechnologien sowie Produktentwicklung und Vertrieb von Informations- und Kommunikations-Systemen im Bereich e-Business, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 249 vom 24. 12. 2001, S. 10160). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lehmann, Randolph, deutscher Staatsangehöriger, in Weinfelden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.-- [bisher: in Armrswil, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung].  
Tagebuch Nr. 3257 vom 18.09.2002  
(00654352 / CH-440.4.011.739-7)

■ **FIMANET Finance Management Network AG in Liquidation**, in Armrswil, Dienstleistungen aller Art im Finanzbereich, Finanzberatung, Verwaltung und Verwertung von Patenten jeder Art, Besorgung von Dienstleistungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 05. 07. 2002, S. 13). Über die bereits aufgelöste Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Bischofszell vom 13.08.2002 der Konkurs eröffnet.  
Tagebuch Nr. 3258 vom 18.09.2002  
(00654354 / CH-170.3.001.801-4)

■ **Ital Gastro SA in Liquidation**, in Gachnang, Import, Export und Vertrieb von sowie Handel mit Lebensmitteln und Getränken aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. 07. 2002, S. 19, Publ. 561026). Das Verfahren wurde mit Verfügen des Konkursrichters des Bezirksgerichts Frauenfeld vom 09.08.2002 mangels Aktiven eingestellt und gleichzeitig als geschlossen erklärt.  
Tagebuch Nr. 3259 vom 18.09.2002  
(00654356 / CH-514.3.002.417-3)

■ **Paul Widmer AG, Bauunternehmung**, in Steckborn, Betrieb eines Baugeschäftes mit Übernahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten aller Art. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 10. 08. 2001, S. 6142). Statutenänderung: 10. 09. 2002. Aktienkapital neu: CHF 100'000.-- [bisher: CHF 500'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.-- Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 500 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 10.09.2002 werden 400 Namenaktien zu CHF 1'000.-- im Sinne von Art. 735 OR vernichtet.  
Tagebuch Nr. 3260 vom 18.09.2002  
(00654358 / CH-440.3.004.890-5)

■ **Tanklager Tägerschen AG**, in Tobel-Tägerschen, Errichtung und Betrieb von Tankanlagen. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 10. 01. 2002, S. 11, Publ. 4189). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Labastrou, François, von Friuburg, in Hautevrie (Hauterive NE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3261 vom 18.09.2002  
(00654360 / CH-440.3.003.739-6)

■ **thurcare AG**, in Frauenfeld, Die Gesellschaft ist ein Dienstleistungs- und Kompetenzzentrum der Ärzteschaft für die Optimierung der Qualität und der Kosten der medizinischen Ver-

sorgung der Bevölkerung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 26. 02. 2002, S. 11, Publ. 358396). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Neuer, Dr. Werner, von Zürich und Schliener, in Arbon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3262 vom 18.09.2002  
(00655008 / CH-440.3.010.660-1)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Patronaler Fonds der Nussbaum & Guhl AG**, in Matzingen, Mitarbeiter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod usw. zu schützen. Stiftung (SHAB Nr. 156 vom 18. 08. 1997, S. 5946). Mit Entscheid des Departementes für Finanzen und Soziales vom 09.09.2002 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 3263 vom 18.09.2002  
(00655010 / CH-440.7.000.118-4)

■ **Personalfürsorgestiftung der Nussbaum & Guhl AG in Liquidation**, in Matzingen, Fürsorge für die Arbeitnehmer und deren Angehörige der Nussbaum & Guhl AG gegen die finanziellen Folgen von Alter usw. Stiftung (SHAB Nr. 183 vom 21. 09. 2001, S. 7360). Mit Entscheid des Departementes für Finanzen und Soziales vom 09.09.2002 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 3264 vom 18.09.2002  
(00655012 / CH-440.7.000.119-2)

#### TI

Distretto di Bellinzona (TI)

#### Mutations

Mutations  
Mutazioni

■ **GBT GENE BANK TECHNOLOGY LTD**, in Sementina, La ricerca, lo sviluppo, l'industrializzazione e la commercializzazione dei relativi trovati nel campo delle tecnologie genetiche, Società anonima (FUSC no. 98 del 24. 5. 2002, pagina 11, publ. 482424). Persona dimissionaria e firme cancellate: Venturini, Michel, da Berzona, in Bellinzona, membro, con firma collettiva a due.  
Giornale no 731 del 18.09.2002  
(00655014 / CH-500.3.004.773-8)

■ **TORIB SA**, in Cadenazzo, La gestione, l'amministrazione, l'acquisto e la vendita di esercizi pubblici di qualsiasi genere, Società anonima (FUSC no. 112 del 13. 6. 2002, pagina 11, publ. 509150). Persona dimissionaria e firme cancellate: Bellotti, Edgardo, da Sant'Antonio, in Cadenazzo, amministratore unico, con firma individuale. Vuolenzo, Giuseppe, modifiche: Rossi, Ivano, da Isone, in Brione sopra Minusio, amministratore unico, con firma individuale.  
Giornale no 732 del 18.09.2002  
(00654362 / CH-500.3.005.129-3)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Givi SA**, in Cadenazzo, La gestione di esercizi pubblici operanti nel campo della ristorazione quali bar, ristoranti, alberghi, mense aziendali, Società anonima (FUSC no. 180 del 19. 9. 1997, pagina 6906). La società è stata trasformata, senza liquidazione, a sensi dell'art. 824 CO in 'Givi Sagl' Cadenazzo, società successivamente fallita (FUSC n.ro del del 4.1.2000 p. 30). La cancellazione avviene d'ufficio ex art. 60 ORC.  
Giornale no 733 del 18.09.2002  
(00654364 / CH-500.3.001.750-5)

■ **Viburno SA in liquidazione**, in Bellinzona, Gestione immobili di proprietà sociale o di terzi, Società anonima (FUSC no. 44 del 5. 3. 1991, pagina 940). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 89 ORC.  
Giornale no 734 del 18.09.2002  
(00654366 / CH-500.3.001.590-4)

Distretto di Leventina (TI)

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **BAR OBELIX Sagl**, in Follegio, c/o Bar Obelix, 6743 Pollegio, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 9. 9. 2002. Scopo: L'acquisto, la vendita, la gestione e la locazione di esercizi pubblici, e di ristoranti ed alberghi in generale; in particolare l'affitto e noleggio di mobilio, suppellettili ed arredamento per esercizi pubblici. La società potrà partecipare ad aree simili. La società potrà aprire filiali ed agenzie sia in Svizzera che all'estero. Capitale sociale: CHF 20'000.-- Organo di pubblicazione: FUSC e FUCT. Persona iscritte: Carlucci, Steven, cittadino olandese, in Biasca, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 10'000.--; Conte-Pirin, Mirjana, cittadina jugoslava, in Biasca, socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 10'000.--  
Giornale no 72 del 18.09.2002  
(00654368 / CH-506.4.000.751-9)

## Distretto di Locarno (TI)

## Neueintragungen

## Nouvelles inscriptions

## Nuove iscrizioni

■ **AM Graniti Sagl (AM Graniti GmbH) (AM Graniti Ltd Iiab. CO)**, in Locarno, Via Cattori 1, 6600 Locarno, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 10.09.2002. Scopo: L'import-export, vendita e posa di pietre naturali, piastrelle, marmi, graniti e pavimenti in genere, costruzioni edili e riattazioni. La società può assumere o concedere partecipazioni in altre aziende aventi scopo analogo o affine al proprio. La società può aprire succursali in Svizzera o all'estero. Capitale sociale: CHF 20'000.--. Conferimenti in natura e assunzione di beni: appalto inventario (3 macchine lucidatrici, 1 veicolo Toyota, ecc.) per il valore complessivo di CHF 20'000.--, accettato e computato sul capitale per tale importo. Contratto di appalto: 10.09.2002. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Alagona, Francesco, cittadino italiano, in Locarno, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 19'000.--; Alagona, Sebastiano, cittadino italiano, in Losone, socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 1'000.--.

Giornale no 938 del 18.09.2002  
(00655016 / CH-509.4.007.492-1)

## Mutationen

## Mutations

## Mutazioni

■ **Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Locarno**, in Locarno, Favore lo sviluppo economico del Cantone, Succursale (FUSC no. 155 del 14.08.2002, pagina 10, publ. 600590), con sede principale a Bellinzona. Persone dimissionarie e firme cancellate: Peduzzi, Luigi, da Bellinzona, in Arbedo-Castione, con procura collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Mair, Stephan, da Ascona, in Ascona, membro di direzione, con firma collettiva a due.

Giornale no 942 del 18.09.2002

(00654370 / CH-509.9.002.017-3)

■ **CIT Suisse SA**, in Locarno, Il tour operating riferito al prodotto Italia nei confronti della clientela svizzera in sintonia con l'attività delle altre CIT estere facenti parte del Gruppo CIT Italia, Succursale (FUSC no. 103 del 30.05.2001, pagina 4073), con sede principale a Breganzona. Data dei nuovi statuti della sede principale: 04.09.2002.

Giornale no 943 del 18.09.2002

(00654372 / CH-509.9.007.202-8)

■ **Rudolf Brügger SA**, in Minusio, La progettazione, lo sviluppo, la realizzazione e l'assemblaggio di componenti di micromeccanica e di microcomponenti per l'industria di precisione, Società anonima (FUSC no. 146 del 31.07.2002, pagina 12, publ. 594758). Persone dimissionarie e firme cancellate: Pessina, Fabrizio, da Mendrisio, in Morbio Inferiore, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Ifanger, Johann, da Alpnach, in Losone, presidente, con firma collettiva a due; Brügger, Rudolf Jr., da Graben, in Minusio, vicepresidente e direttore, con firma individuale [finora: direttore].

Giornale no 939 del 18.09.2002

(00655018 / CH-509.3.000.948-0)

■ **Sanabon SA**, in Locarno, Lavori speciali di consulenza ed esecuzione nel risanamento del calcestruzzo e in particolare: idromolazioni ad alta ed ultrapressione, idrolavaggi, proiezioni di malte bonificate e calcestruzzi... Società anonima (FUSC no. 223 del 15.11.2000, pagina 7767). Persone dimissionarie e firme cancellate: Fantoni-Ressiga, Mariella, da Ascona, in Losone, amministratrice unica, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Fantoni-Ressiga, Gregorio, da Ascona, in Losone, amministratore unico, con firma individuale [finora: direttore].

Giornale no 940 del 18.09.2002

(00655020 / CH-509.3.006.768-5)

■ **Tec-Met Holding SA**, in Locarno, L'acquisto, l'amministrazione e la vendita di partecipazioni ad imprese in Svizzera ed all'estero, come pure il finanziamento di transazioni commerciali ed industriali in Svizzera ed all'estero, Società anonima (FUSC no. 46 del 07.03.2002, pagina 14, publ. 372410). La società è radiata d'ufficio dal Registro di commercio di Locarno per trasferimento della sede a Bellinzona (FUSC del 09.09.2002 no. 173 pag. 11).

Giornale no 941 del 18.09.2002

(00655022 / CH-509.3.001.706-7)

## Distretto di Lugano (TI)

## Neueintragungen

## Nouvelles inscriptions

## Nuove iscrizioni

■ **ANFRA Carburanti Sagl**, in Magliaso, Via Cantonale 8, 6983 Magliaso, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17.9.2002. Scopo: L'esercizio di una stazione di benzina, la gestione di un negozio per la vendita di generi alimentari, di articoli di confine e di prodotti naturali, la vendita di veicoli ed accessori e la gestione di un'officina di riparazione e cambio gomme. Capitale sociale: CHF 20'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Sciolli, Angelo, da Pura, in Pura, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 10'000.--; Sciolli, Rossana, da Pura, in Pura, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 10'000.--.

Giornale no 5386 del 18.09.2002

(00654374 / CH-514.4.026.553-3)

■ **EIH ENDURANCE INVESTMENTS HOLDING SA**, in Lugano, Via Serafino Balestra 12, 6900 Lugano, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 30.7.2002, 17.9.2002. Scopo: La partecipazione ad altre società ed imprese ed il loro finanziamento, il commercio, la gestione e l'amministrazione di immobili siti esclusivamente all'estero, l'intermediazione commerciale e la consulenza commerciale ed industriale.

Capitale azionario: CHF 100'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.--. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata. Persone iscritte: Monti, Massimo, da Lugano, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale; Orombelli, Martino, cittadino italiano, in Lugano, direttore, con firma individuale; Fiduciaria di Lugano SA, in Lugano, ufficio di revisione. Giornale no 5387 del 18.09.2002

(00654376 / CH-514.3.026.554-0)

## Mutationen

## Mutations

## Mutazioni

■ **Akia Cosmetic di Apoto Klala**, in Lugano, vendita di cosmetici, Ditta individuale (FUSC no. 142 del 25.7.2001, pagina 5732). Il titolare è stato dichiarato in fallimento con decreto della Pretura del Distretto di Lugano del 17.09.2002.

Giornale no 5388 del 18.09.2002

(00655024 / CH-514.1.025.349-9)

■ **Anker Bank, Succursale di Lugano**, in Lugano, l'esercizio di una banca, Succursale (FUSC no. 102 del 29.5.2001, pagina 4029), con sede principale a Zurigo. Persone dimissionarie e firme cancellate: Morel, Jean-Bernard, da Mézières FR, in Crissier, direttore sostituto, con firma collettiva a due; Cattaneo, Rocco, da Bironico, in Bironico, membro, con firma collettiva a due; Berthoud, Patrice, da Chézard-Saint-Martin, Cully, direttore sostituto, con firma collettiva a due; Canepa, Marco, da Mezzovico-Vira, in Bioggio, con procura collettiva a due solo per la succursale. Nuove persone iscritte o modificate: Goetsch, Blaise, da Riehen, in Bugnauz (Essertines-sur-Rolle), presidente, con firma collettiva a due [finora: membro]; Perrot, Jacques, da Versoix, in Ginevra, membro, con firma collettiva a due [finora: presidente].

Giornale no 5389 del 18.09.2002

(00655026 / CH-514.9.014.671-5)

■ **Apozaf SA**, in Viganello, la gestione di farmacie, Società anonima (FUSC no. 77 del 23.4.2001, pagina 2984). Persone dimissionarie e firme cancellate: Bordini, Dott. Michele, da Gandria, in Viganello, con procura collettiva a due.

Giornale no 5390 del 18.09.2002

(00655028 / CH-514.3.007.749-9)

■ **ARCO architettura & costruzioni SA**, in Agno, studio di architettura, Società anonima (FUSC no. 114 del 17.6.2002, pagina 13, publ. 513736). Persone dimissionarie e firme cancellate: Sina, Piergianni, cittadino italiano, in Viganello, direttore, con firma collettiva a due.

Giornale no 5391 del 18.09.2002

(00655030 / CH-514.3.014.421-5)

■ **Aston Brands & Services SA**, in Montagnola, commercio di materie prime, Società anonima (FUSC no. 53 del 18.3.2002, pagina 13, publ. 388358). Persone dimissionarie e firme cancellate: Beretta, Ivano, da Berzona, in Vacallo, membro, con firma collettiva a due.

Giornale no 5392 del 18.09.2002

(00654378 / CH-514.3.005.303-4)

■ **Auto Crivelli Sagl in liquidazione**, in Manno, la compravendita di veicoli nuovi e usati, Società a garanzia limitata (FUSC no. 152 del 9.8.2002, pagina 13, publ. 595890). La procedura di fallimento è stata sospesa per mancanza di attivo con decreto della Pretura del Distretto di Lugano del 16.08.2002.

Giornale no 5393 del 18.09.2002

(00654380 / CH-514.4.024.686-2)

■ **Bestco SA**, in Massagno, importazioni ed esportazioni, Società anonima (FUSC no. 125 del 3.7.1997, pagina 4655). Persone dimissionarie e firme cancellate: Cortesi & Associati SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: CERTIFICA SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 5394 del 18.09.2002

(00654382 / CH-514.3.005.745-5)

■ **BornTrading SA** in Pazzallo, il commercio, la fornitura e la posa di impianti tecnici industriali, Società anonima (FUSC no. 77 del 18.4.2000, pagina 2632). Persone dimissionarie e firme cancellate: Aurigietti, Gianni, da Mendrisio, in Meride, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Cipolla, Paolo, da Niederbipp, in Pazzallo, amministratore unico, con firma individuale [finora: direttore].

Giornale no 5395 del 18.09.2002

(00654384 / CH-514.3.024.394-7)

■ **Complemento all'iscrizione N. 4981 del 27.8.2002**, pubblicata nel FUSC no. 168 del 2.9.2002 p. 11. **Cantine e Distillerie Badaracco SA**, in Melano, commercio di vini e liquori, Società anonima (FUSC no. 168 del 2.9.2002, pagina 11, publ. 624376). Nuovo scopo: La fabbricazione e il commercio, l'importazione e l'esportazione di vini e liquori, come pure di generi alimentari e bevande. La società può partecipare ad altre società del ramo. Può acquistare, amministrare e trasferire patenti, marchi commerciali e tecnici come pure know-how industriale. La società può compiere ogni atto giuridico inteso a promuovere lo scopo sociale oppure in relazione con tale scopo.

Giornale no 5396 del 18.09.2002

(00654386 / CH-514.3.004.182-0)

■ **Chemo Healthcare SA**, in Lugano, la registrazione e la distribuzione a proprio nome di medicinali, Società anonima (FUSC no. 113 del 14.6.2001, pagina 4472). Nuove persone iscritte o modificate: Meoli, Andrea, da Capriasca, in Caglio (Capriasca), membro, con firma collettiva a due [finora: cittadino italiano, in Caglio].

Giornale no 5397 del 18.09.2002

(00655032 / CH-514.3.025.335-0)

■ **Cinco SA**, in Lugano, amministrazione di beni immobili, Società anonima (FUSC no. 82 del 30.4.2002, pagina 13, publ. 449242). Persone dimissionarie e firme cancellate: Refid

SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Tresoldi, Guido, da Losone, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 5398 del 18.09.2002

(00655034 / CH-514.3.000.897-9)

■ **Clariden Bank, Zweigniederlassung Lugano**, in Lugano, operazioni bancarie, Succursale (FUSC no. 127 del 4.7.2002, pagina 20, publ. 542292), con sede principale a Zurigo. Persone dimissionarie e firme cancellate: Heri, Prof. Dott. Erwin W., da Biberist, in Elsau, membro, con firma collettiva a due; Steimer, Olivier, da Winterthur, in Epalinges, vice-presidente, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Widmer, Dott. Alex W., da Schneisingen, in Baden, vice-presidente, con firma collettiva a due.

Giornale no 5399 del 18.09.2002

(00655036 / CH-514.9.024.317-1)

■ **Dreieck Fiduciaria SA**, in Lugano, attività fiduciaria, Società anonima (FUSC no. 59 del 26.3.2002, pagina 14, publ. 401256). Nuove persone iscritte o modificate: Beretti, Manuela, da Berzona, in Cadro, con procura collettiva a due; Maciariello, Domenico, da Tenero-Contro, in Gordola, con procura collettiva a due; Rezzonico, Cristina, da Ponte Tresa, in Caslano, con procura collettiva a due.

Giornale no 5400 del 18.09.2002

(00655038 / CH-514.3.000.375-2)

■ **Ecwood Wod Recycling SA**, in Lugano, servizi nel campo del legname, Società anonima (FUSC no. 91 del 11.5.1994, pagina 2629). Statuti modificati: 16.9.2002. Nuova ragione sociale: **ECOTRAS SA**. Nuovo recapito: Via Pretorio 7, c/o Lic. oec. publ. Niccolò Lucchini, 6900 Lugano. Nuovo scopo: La prestazione di servizi nel campo del materiale inerte e del legname, sia nuovo che di recupero, la pianificazione e progettazione, la costruzione e la gestione di impianti di trattamento, riciclaggio e trasformazione, la lavorazione, il trasporto, il commercio e la valorizzazione del materiale inerte e legnoso di qualsiasi genere e provenienza. Può inoltre partecipare ad altre società ed acquistare immobili. Persone dimissionarie e firme cancellate: Regazzoni, Gianpaolo, da Pregassona, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Lucchini, Niccolò, da Montagnola, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale [finora: Lic. oec. publ. Niccolò Lucchini, in Lugano, ufficio di revisione]; Revistudio SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 5401 del 18.09.2002

(00654388 / CH-514.3.007.304-8)

■ **Fedegari Autoklaven AG**, in Lugano, autoclavi, Società anonima (FUSC no. 248 del 24.12.1997, pagina 9274). Nuovo recapito: Via Ariosto 1, 6900 Lugano. Nuove persone iscritte o modificate: Fedegari, Paolo, cittadino italiano, in Gentilino, presidente, con firma individuale [finora: in Savosa, direttore]; Felder, Franco, da Lugano e Willisau Land, in Lugano, membro, con firma individuale; Formi, Renzo, da Villa Luganese, in Villa Luganese, membro, con firma individuale [finora: amministratore unico].

Giornale no 5402 del 18.09.2002

(00654390 / CH-514.3.001.106-0)

■ **Gastroconsult AG, Succursale di Lugano**, in Lugano, consulenza fiduciaria, Succursale (FUSC no. 236 del 3.12.1999, pagina 8202), con sede principale a Zurigo. Persone dimissionarie e firme cancellate: Kind, Manfred, da Coira e San Gallo, in Dietikon, direttore, con firma collettiva a due.

Giornale no 5403 del 18.09.2002

(00654392 / CH-514.9.009.509-2)

■ **GFC Global Finance Consulting SA**, in Lugano, partecipazione, Società anonima (FUSC no. 147 del 2.8.1999, pagina 5256). Nuovo recapito: Via Somaini 5, c/o Fiduciaria Caverzasio, 6900 Lugano. Persone dimissionarie e firme cancellate: Gussetti, Corrado, da Quinto, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale; Fiduciaria Caverzasio, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Caverzasio, Gaspare, da Stabio, in Vico Morcote, amministratore unico, con firma individuale; Società Fiduciaria Confalonieri SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 5404 del 18.09.2002

(00654394 / CH-514.3.021.117-8)

■ **MEDISANA LIMITED, Londra, succursale di Lugano**, in Lugano, operare nell'ambito dell'assistenza legale e giuridica nel campo della medicina di riproduzione, Succursale (FUSC no. 21 del 1.2.1999, pagina 712), con sede principale a Londra. Nuove osservazioni della sede principale: La società ha deciso la soppressione della succursale ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso dell'autorità fiscale cantonale.

Giornale no 5405 del 18.09.2002

(00655040 / CH-514.9.017.741-1)

■ **Mirage Lugano SA**, in Lugano, la gestione di ristoranti, Società anonima (FUSC no. 82 del 30.4.2002, pagina 14, publ. 449714). Persone dimissionarie e firme cancellate: Fiduciaria Poncioni Sagl, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Langen, Urs, da Cazio, in Vezia, ufficio di revisione.

Giornale no 5406 del 18.09.2002

(00655042 / CH-514.3.026.099-9)

■ **Moprom AG in liquidazione**, in Ponte Capriasca, commercio di qualsivoglia bene mobile, Società anonima (FUSC no. 147 del 2.8.2002, pagina 12, publ. 587574). La società è stata dichiarata in fallimento con decreto della Pretura del Distretto di Lugano del 17.09.2002.

Giornale no 5407 del 18.09.2002

(00655044 / CH-514.3.006.273-5)

■ **Onda Consulting SA in liquidazione**, in Lugano, commercio di abbigliamento, Società anonima (FUSC no. 235 del 1.12.2000, pagina 8209). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

Giornale no 5408 del 18.09.2002

(00655046 / CH-514.3.006.709-8)

■ **Otoacustica Paganini SA**, in Lugano, 162 del 26.8.1997, pagina 6242). Persone dimissionarie e firme cancellate: Cortesi & Associati SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: CERTIFICA SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 5409 del 18.09.2002

(00654396 / CH-514.3.002.725-7)

■ **Pagma SA**, in Massagno, partecipazione, Società anonima (FUSC no. 155 del 14.8.2002, pagina 11, publ. 600608). La società è radiata d'ufficio dal Registro di commercio di Lugano per trasferimento della sede a Gränichen (FUSC del 16.09.2002 no. 178 pag. 2).

Giornale no 5410 del 18.09.2002

(00654398 / CH-514.3.008.429-0)

■ **PRONTO 24 Sagl in liquidazione**, in Arosio, il montaggio di elementi prefabbricati, Società a garanzia limitata (FUSC no. 122 del 27.6.2002, pagina 17, publ. 531716). La procedura di fallimento è stata sospesa per mancanza di attivo con decreto della Pretura del Distretto di Lugano del 21.08.2002.

Giornale no 5411 del 18.09.2002

(00654400 / CH-514.4.025.307-0)

■ **Retifica dell'iscrizione nel giornale no. 3509 dell'11.6.2002**, pubblicato nel FUSC no. 114 del 17.6.2002 p. 13. **Reagens Dach SA**, in Lugano, servizi nel settore dei prodotti chimici, Società anonima (FUSC no. 114 del 17.6.2002, pagina 13, publ. 513734). Persona iscritta: Riva, Dott. Raffaele, cittadino italiano, in Mendrisio, presidente, con firma individuale [non: in Milano (I)].

Giornale no 5412 del 18.09.2002

(00654402 / CH-514.3.026.309-9)

■ **Rosedale SA**, in Lugano, partecipazione, Società anonima (FUSC no. 243 del 14.12.1995, pagina 6810). Nuova ragione sociale: **Rosedale SA in liquidazione**. In scioglimento: 16.09.2002. Persone dimissionarie e firme cancellate: Lissi, Dott. Diego, da Bissonne, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Guardian SA Società Fiduciaria, in Lugano, liquidatrice.

Giornale no 5413 del 18.09.2002

(00655048 / CH-514.3.005.500-7)

■ **SAMG SA**, in Lugano, capi di abbigliamento, Società anonima (FUSC no. 159 del 21.8.1997, pagina 6084). Nuovo recapito: Via Canova 16, 6900 Lugano.

Giornale no 5414 del 18.09.2002

(00655050 / CH-514.3.004.863-0)

■ **Sangoma di Meyer & Co.**, in Lugano, la produzione di prodotti derivati dalla canapa, Società in nome collettivo (FUSC no. 190 del 2.10.2001, pagina 7656). Nuova ditta: **Sangoma di Giorgetti & Co.** Nuove persone iscritte o modificate: Giorgetti nata Meyer, Dunja, da Villmergen e Carabietta, in Massagno, socia, con firma individuale [finora: Meyer, Dunja, da Villmergen, in Lugano].

Giornale no 5415 del 18.09.2002

(00655052 / CH-514.2.025.287-2)

■ **Scuola Professionale di Massaggio O.d.M. di Antonio Ruggio**, in Lugano, scuola professionale di massaggio, Ditta individuale (FUSC no. 138 del 19.7.2002, pagina 21, publ. 568822). La procedura di fallimento è stata sospesa per mancanza di attivo con decreto della Pretura del Distretto di Lugano del 16.08.2002.

Giornale no 5416 del 18.09.2002

(00655054 / CH-514.1.024.219-2)

■ **SPORT FINANCIERA SA, Madrid, Succursale di Aragno**, in Aragno, la prestazione di servizi di consulenza, Succursale (FUSC no. 38 del 23.2.2001, pagina 1399), con sede principale a Madrid (E). Persone dimissionarie e firme cancellate: Agovino, Maria Teresa, da Berna, in Breno, direttrice della succursale, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Spiess, Max, da Laufen-Uhwiesen, in Porza, direttore della succursale, con firma individuale.

Giornale no 5417 del 18.09.2002

(00654404 / CH-514.9.025.289-7)

■ **UNION BANCAIRE PRIVÉE, UBP**, in Lugano, Gestione di una banca così come l'esercizio di un'attività di negoziatore in valori Immobiliari, Succursale (FUSC no. 176 del 12.9.2002, pagina 11, publ. 638724), con sede principale a Ginevra. Nuove persone iscritte o modificate: Recanatì, Ouidi, cittadino israeliano, in Cologny, membro, con firma collettiva a due.

Giornale no 5418 del 18.09.2002

(00654406 / CH-514.9.003.925-5)

iscritte o modificate: **STUDIO GIUSEPPE FERRARI SA** - Revisioni e consulenze aziendali, in Lugano, ufficio di revisione [come finora]; Simona, Luca, da Locarno, in Porza, amministratore unico, con firma individuale [finora: presidente, con firma collettiva a due].  
Giornale no 5419 del 18.09.2002  
(00654408 / CH-540.040.112-6)

### Lösungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Eurofind SA, Luxembourg, Succursale de Paradiso**, in Paradiso, gestione delle liquidità del gruppo, Succursale (FUSC no. 128 del 5. 7. 2002, pagina 14, publ. 545726), con sede principale a: Luxembourg. Questa ragione sociale è cancellata avendo l'autorità fiscale cantonale dato il suo consenso.  
Giornale no 5420 del 18.09.2002  
(00654410 / CH-514.9.013.262-4)

■ **Fratelli Annibale**, in Massagno, impianti sanitari e di riscaldamento, Società in nome collettivo (FUSC no. 10 del 16. 1. 2001, pagina 346). La società è sciolta dal 01.09.2001: La liquidazione essendo terminata, questa ditta è cancellata.  
Giornale no 5421 del 18.09.2002  
(00654412 / CH-514.2.012.473-7)

Distretto di Mendrisio (T)

### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **G.M. Servizi Assicurativi SA**, in Mendrisio, Corso Bello 13, 6850 Mendrisio, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17. 9. 2002. Scopo: Servizi assicurativi e consulenza. Import Export. Acquisto beni mobili in genere e di immobili in Svizzera secondo LAFE ed all'estero. Partecipazioni in società svizzere ed estere con lo stesso fine sociale o in altre società con scopo diverso. Capitale azionario: CHF 100'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.--. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Le comunicazioni della società agli azionisti se non vengono mediante avviso personale. Persone iscritte: Torriani, Ferdinando, da Mendrisio, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale, Myfid Sagl, in Rivera, ufficio di revisione.  
Giornale no 1290 del 18.09.2002  
(00655056 / CH-524.3.009.562-3)

### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **ARA Fiduciaria SA**, in Mendrisio, l'assunzione e l'esecuzione di mandati di revisione e fiduciari, Società anonima (FUSC no. 111 del 12. 6. 2002, pagina 12, publ. 507902). I documenti inerenti alla qualifica di revisori particolarmente qualificati, sono depositati presso l'ufficio del registro di commercio del Distretto di Mendrisio.  
Giornale no 1291 del 18.09.2002  
(00655058 / CH-514.3.012.544-3)

■ **Banca dello Stato del Cantone Ticino**, in Chiasso, favorite lo sviluppo economico del Cantone, Succursale (FUSC no. 155 del 14. 8. 2002, pagina 11, publ. 600300), con sede principale a: Bellinzona. Persone dimissionarie e firme cancellate: Pedruzzi, Luigi, da Bellinzona, in Arbedo-Castione, con procura collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Pelli, Massimo, da Stabio, in Vacallo, con procura collettiva a due.  
Giornale no 1292 del 18.09.2002  
(00655060 / CH-524.9.001.442-4)

■ **BTF Costruzioni Metalliche SA**, in Riva San Vitale, progettazioni, direzione lavori, Società anonima (FUSC no. 15 del 23. 1. 2001, pagina 524). La società è radiata d'ufficio dal Registro di commercio di Mendrisio per trasferimento della sede a Vezia (FUSC del 09.09.2002 no. 173 pag. 12).  
Giornale no 1293 del 18.09.2002  
(00655062 / CH-514.3.016.581-2)

■ **CIT Suisse SA**, in Chiasso, il tour operating riferito al prodotto Italia, Succursale (FUSC no. 102 del 29. 5. 2001, pagina 4029), con sede principale a: Breganzona. Data dei nuovi statuti della sede principale: 04.09.2002.  
Giornale no 1294 del 18.09.2002  
(00654414 / CH-524.9.009.240-4)

■ **Dillo a Gigi di Heer Gianluigi**, finora in Rancate, impianti elettrici ed elettrotecnici, Ditta individuale (FUSC no. 198 del 12. 10. 2001, pagina 7969). Nuova sede: Morbio Inferiore. Nuovo recapito: Via Pascuriti 5, 6834 Morbio Inferiore. Nuove persone iscritte o modificate: Heer, Gianluigi, da Basilea e Rorschach, in Morbio Inferiore, titolare, con firma individuale [finora: in Rancate].  
Giornale no 1295 del 18.09.2002  
(00654416 / CH-524.1.009.272-7)

■ **Moda Sposi SA**, in Chiasso, la partecipazione in altre società svizzere ed estere, particolarmente nell'ambito dell'abbigliamento e della moda in genere, Società anonima (FUSC no. 155 del 14. 8. 1995, pagina 4548). Nuova ragione sociale: **Moda Sposi SA in liquidazione**. Nuovo recapito: c/o Reppa di Giampaolo Henauer, Via Stefano Francini 2, 6830 Chiasso. In scioglimento: 17.09.2002. Nuove persone iscritte o modificate: Henauer, Giampaolo, da Kesswil, in Arzo, liquidatore, con firma individuale [finora: da Kesswil TG, amministratore unico].  
Giornale no 1296 del 18.09.2002  
(00654418 / CH-524.3.003.446-7)

### UR

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Biomet Merck GmbH**, in Altdorf UR, Produktion von und Handel mit medizinischen Instrumenten und pharmazeutischen Produkten und Rohstoffen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 152 vom 09. 08. 2002, S. 14, Publ. 594996). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Ried b. Kerzers (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 6) im Handelsregister des Kantons Uri von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 381 vom 18.09.2002  
(00654564 / CH-120.4.000.971-2)

■ **Electrowatt Engineering (Altdorf) AG**, in Altdorf UR, Planung, Projektierung, Beratung, Überwachung der Qualitätssicherung, Lieferung und Betriebsführung von Anlagen und Bauteilen aller Art sowie technische, industrielle und... Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 18. 07. 2000, S. 4897). Statutenänderung: 11. 09. 2002. Firma neu: **Beral Ing. AG**.  
Tagebuch Nr. 382 vom 18.09.2002  
(00654566 / CH-120.3.000.999-2)

■ **Murer AG**, in Erstfeld, Ausführung von Arbeiten im Hoch- und Tiefbau, insbesondere im Untertagebau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 01. 07. 2002, S. 18, Publ. 534722). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stoop, Adolf, von Emmen und Amden, in Ennetbürgen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zehnder, Hansruedi, von Köniz, in Flüelen, mit Kollektivprokura zu zweien aber nicht mit einem anderen Prokuristen.  
Tagebuch Nr. 384 vom 18.09.2002  
(00653994 / CH-120.3.000.624-0)

■ **Murer AG**, in Andermatt, Ausführung von Arbeiten im Hoch- und Tiefbau, insbesondere im Untertagebau, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 19 vom 29. 01. 2001, S. 680), mit Hauptsitz in: Erstfeld. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stoop, Adolf, von Emmen und Amden, in Ennetbürgen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zehnder, Hansruedi, von Köniz, in Flüelen, mit Kollektivprokura zu zweien aber nicht mit einem anderen Prokuristen.  
Tagebuch Nr. 385 vom 18.09.2002  
(00654568 / CH-120.9.000.699-1)

### Lösungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Schmiede und Schlosserei Daniel Gisler, vorm. Zwyer Karl**, in Altdorf UR, Betrieb einer Schmiede und Schlosserei, Einzelfirma (SHAB Nr. 94 vom 15. 05. 1996, S. 281). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 385 vom 18.09.2002  
(00653996 / CH-120.1.000.540-7)

### VD

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **ADB Autour de Bébé SA**, à Etoy, route de l'Industrie. Nouvelle société anonyme. Statuts: 11 septembre 2002. But: commercialisation et commerce d'articles de puériculture et autres objets, mobilier et habits se rapportant à la personne. Capital-actions entièrement libéré: CHF 100'000, divisé en 100 actions au porteur de CHF 1'000. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: Gandolfi Patrick, de France, à Vufflens-le-Château, avec signature individuelle. Réviser: Sef società fiduciaria S.A. études juridiques, fiscales et financières, à Lausanne.  
Journal no 8891 del 18.09.2002  
(00654420 / CH-550.1.031.168-7)

■ **Café-restaurant La Concorde, Frédéric Bersier**, à Payerne, rue du Collège 5. Titulaire: Bersier Frédéric, de Cugy (FR), à Payerne. Objet: exploitation d'un café-restaurant.  
Journal no 8893 del 18.09.2002  
(00655064 / CH-550.1.031.170-5)

■ **Cavi, Caponio Vito**, à Lonay, route de Denges 28 G. Titulaire: Caponio Vito, de Pompaples, à Grandvaux. Objet: fourniture et pose de tout agencement d'intérieur, notamment plafonds suspendus, cloisons légères, lustres, stores d'intérieur, papiers peints et mobilier.  
Journal no 8894 del 18.09.2002  
(00655066 / CH-550.1.031.171-0)

■ **CB-Tech Sàrl**, à Vevey, chemin de Pomey 20 B, chez Chaffard Stéphane. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 5 septembre 2002. But: exploitation d'une entreprise de consulting, formation, vente et service en tout genre. Capital social: CHF 20'000, libéré à concurrence de CHF 10'000. Apport en nature selon contrat du 5 septembre 2002: machines, matériel et mobilier de bureau pour CHF 9'800, acceptés pour ce prix, somme imputée sur le capital social. Associés: Bailiff Pascal, d'Ormont-Dessus, à Puidoux, avec une part de CHF 1'000, Chaffard Stéphane, de et à Vevey, avec une part de CHF 18'000, gérants avec signature individuelle, et Girardet Eric, de Penthalaz, à Saint-Légier-La Chiésaz, avec une part de CHF 1'000. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce.  
Journal no 8895 del 18.09.2002  
(00655068 / CH-550.1.031.172-1)

■ **Competition-Park Sàrl**, à Colombier (VD), Au Cachet. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 9 septembre 2002. But: commerce, développement hi-tech, ingénierie, propriété intellectuelle, dépôt et exploitation de brevets et de licences, processus mécanique, électronique, informatique, pouvant se rattacher directement ou indirectement à l'étude de processus de recherche, entretien de véhicules (cycles, motos) et véhicules automobiles) de toute marque et de toute forme; commerce de produits, matériaux, marchandises quelconques; vente directe par l'ouverture de dépôts, de magasins et de toute représentation par tierces personnes; vente par correspondance. Capital social: CHF 20'000. Associés: Ienzer Bruno, de France, à Doubs (France), avec une part de CHF 12'000, Voyame Christophe, de Bassecour, à Yens, avec une part de CHF 4'000, gérants avec signature individuelle, Ienzer Romain, de France, à Châtel-Censier (France), et Nunes de Castro Valérie, de France, à Doubs (France), tous deux avec une part de CHF 2'000. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce.  
Journal no 8896 del 18.09.2002  
(00654422 / CH-550.1.031.173-6)

■ **EPM Espace Pédagogique Montreux Sàrl**, à Montreux, avenue des Planches 25. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 11 septembre 2002. But: exploitation d'une école privée. Capital social entièrement libéré: CHF 20'000. Associés-gérants: Aeschbach Remo, de Burg (AG), à Chéserex, avec une part de CHF 10'000, et Gubler René, de Vevey, à Chessel, avec une part de CHF 10'000, tous deux avec signature individuelle. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce.  
Journal no 8897 del 18.09.2002  
(00654424 / CH-550.1.031.174-4)

■ **Fischer Enterprise**, à Monnaz, chemin de Château-Neuf 9. Titulaire: Fischer Rolf, de Merenschwand, à Monnaz. Objet: conseils aux entreprises; opérations financières et commerciales.  
Journal no 8898 del 18.09.2002  
(00654426 / CH-550.1.031.175-2)

■ **FONDATION INTERNATIONALE SUR LA MICRO-TOXICITE**, à Saint-George, Les Coteaux, chez Evelyne Kinder. Nouvelle fondation. Statuts: 6 septembre 2002. But: dans le monde entier, dans l'intérêt du public et de sa santé, récolter des fonds pour financer des projets d'études et de recherches sur la micro-toxicité, contribuer à la publication des résultats et d'ouvrages en la matière, mettre sur pied des projets d'action sociale, éducative et scientifique en relation avec la micro-toxicité, de même qu'organiser des conférences et des débats en matière de micro-toxicité et de ses conséquences. Conseil 3 membres, qui sont: Kinder Evelyne, de Lausanne, présidente, Kinder Roland, d'Autriche, trésorier, tous deux à Saint-George, et Dailly Marguerite, de Genève, à Thônex, secrétaire, tous avec signature collective à deux. Réviser: Jaggi Stéphane, de Saanen, à Nyon.  
Journal no 8899 del 18.09.2002  
(00654428 / CH-550.1.031.176-8)

■ **ISM SA**, à Montreux, rue Industrielle 29. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 11 septembre 2002. But: exploitation d'une école privée. Capital-actions entièrement libéré: CHF 100'000, divisé en 100 actions nominatives de CHF 1'000, avec restrictions quant à la transmissibilité. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: Gubler René, de Vevey, à Chessel, avec signature individuelle. Réviser: Office de contrôle et d'expertise S.A., à la Tour-de-Peilz.  
Journal no 8900 del 18.09.2002  
(00655070 / CH-550.1.031.177-3)

■ **Sylvain Huguet**, à Signy-Avenex, en Fléchère. Titulaire: Huguet Sylvain, de Tartegnin, à Rolle. Objet: courtage dans le domaine boursier.  
Journal no 8901 del 18.09.2002  
(00655072 / CH-550.1.031.178-9)

■ **Tourisoft Sàrl**, à Saint-Cergue, Les Cheseaux Dessus D 4-129. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 9 septembre 2002. But: étude, création, développement et commercialisation de logiciels basés sur les technologies d'Internet et destinés aux offices du tourisme. Capital social entièrement libéré: CHF 20'000. Associés-gérants avec signature collective à deux: Baurdoux Jan et Baurdoux Marco, tous deux des Pays-Bas, à Saint-Cergue, chacun avec une part de CHF 10'000. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce.  
Journal no 8902 del 18.09.2002  
(00655074 / CH-550.1.031.179-7)

### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **ABA-Géol SA**, à Payerne, bureau de conseil dans le domaine de la géologie, de la géotechnique et de l'hydrogéologie (FOSF du 28.11.2000, p. 8105). Nouvelle adresse: rue des Moulins 31.  
Journal no 8903 del 18.09.2002  
(00655076 / CH-550.1.020.235-1)

■ **AD gestion SA**, à Monnaz, acquisition et gestion de données informatiques, financières et photographiques (FOSF du 02.07.1993, p. 3452). Bethouzo Jean-Marc n'est plus administrateur, sa signature est radiée.  
Journal no 8904 del 18.09.2002  
(00655078 / CH-550.0.135.760-5)

■ **Alvapp Renens S.à r.l. en liquidation**, à Renens (VD), exploitation d'établissements publics (FOSF du 29.08.2002, p. 12). Nouvelle adresse: rue du Simplon 5. La situation légale ayant été rétablie, la dissolution est révoquée, conformément à l'art. 86, al. 3 ORC. La raison sociale redevient: **Alvapp Renens S.à r.l.**. Le gérant Alvarez Fernando n'est plus liquidateur et continue à signer individuellement.  
Journal no 8905 del 18.09.2002  
(00654430 / CH-550.0.148.703-5)

■ **Business Performance Tools Sàrl**, à Nyon, conseils dans le domaine de la gestion d'entreprises (FOSF du 21.06.2002, p. 13). Statuts modifiés le 10 septembre 2002. Nouveau but:

conseils en gestion d'entreprises; participation et gestion de projets dans le domaine de la finance, de la santé, de l'agriculture et de l'éducation; octroi de licences dans ces domaines. Coombs Harley qui n'est plus associé, cède sa part de CHF 10'000 à l'associé Chan Gary, d'Australie, à Victoria (Australie), gérant avec signature collective à deux.  
Journal no 8906 del 18.09.2002  
(00654432 / CH-550.1.030.086-1)

■ **Centre sportif de La Vallée de Joux S.A.**, à Le Chenit (FOSF du 10.06.1996, p. 3413). Pigeot Georges, Meylan Georges Henri, Grossen Jean-Claude, Guignard Josette et Lugin Jacques ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Raymond Laurent, de Pully, au Chenit, président, Rochat Alain, du Lieu, au Chenit, vice-président, Coting Patrick, de Saint-Ursanne, au Lieu, Nanzer Daniel, de Brig-Glis, à l'Abbaye, et Rainaud Jeanine, du au Chenit.  
Journal no 8907 del 18.09.2002  
(00654434 / CH-550.0.172.019-7)

■ **CIM-Net Sàrl**, à Lausanne, travaux de gypserie et peinture (FOSF du 27.08.2002, p. 12). Nouvelle adresse: chemin du Petit-Flon 50, chez Kadri Ceylan.  
Journal no 8908 del 18.09.2002  
(00654436 / CH-550.1.016.540-6)

■ **Cinéma Odéon, Barth Tedeschi & Cie Sàrl**, à Morges (FOSF du 23.03.1999, p. 1893). Statuts modifiés le 27 août 2002. Nouvelle graphie de la raison sociale: **CINEMA ODEON, BARTH TEDESCHI & CIE SÀRL**. Barth Tedeschi Claire-Lise, Tedeschi Umberto, qui ne sont plus associés-gérants et dont la signature est radiée, et Dumas Denis, qui n'est plus associé, ont cédé chacun leur part à EUROPLEX CINEMAS Sàrl, à Lausanne, qui devient associée avec une part de CHF 250'000. Nouveaux gérants avec signature individuelle: Jones Brian, de Ballwil, à Genève, et Wesley Charles, des USA, à New York (USA).  
Journal no 8909 del 18.09.2002  
(00655080 / CH-550.0.169.454-7)

■ **CMC Exploitation SA**, à Lausanne, construction, entretien et gestion d'un centre de développement, d'enseignement et d'entraînement des disciplines du cyclisme ainsi que de tout autre sport pouvant être exercé dans ces installations et contribuer à la formation d'athlètes (FOSF du 14.03.2002, p. 14). Statuts modifiés le 22 août 2002. Siège transféré à Aigle, sous-le-Grand-Pré, chez Centre Mondial du Cyclisme. Les 40'600 actions nominatives de CHF 100, privilégiées quant au droit de vote, et les 40 actions nominatives de CHF 1'000 sont converties en 30'600 actions nominatives de CHF 100, privilégiées quant au droit de vote, et 1'040 actions nominatives de CHF 1'000. Capital-actions entièrement libéré: CHF 4'100'000, divisé en 30'600 actions nominatives de CHF 100, privilégiées quant au droit de vote, et 1'040 actions nominatives de CHF 1'000.  
Journal no 8910 del 18.09.2002  
(00655082 / CH-550.1.024.144-7)

■ **COGECO Commercialisation, Gestion et Consulting S.à r.l.**, à Montreux (FOSF du 28.02.2001, p. 1511). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le Président du Tribunal de l'arrondissement de l'Est vaudois le 15 août 2002. La raison sociale devient: **COGECO Commercialisation, Gestion et Consulting S.à r.l. en liquidation**.  
Journal no 8911 del 18.09.2002  
(00655084 / CH-550.0.162.300-1)

■ **Coordina Construction S.A.**, à Saint-Sulpice (VD), maçonnerie, travaux de construction et de génie civil, affaires immobilières (FOSF du 17.07.1998, p. 4984). Muller Françoise n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Grossenbacher Pierre-Alain est désormais à Saint-Sulpice (VD).  
Journal no 8912 del 18.09.2002  
(00655086 / CH-550.0.142.882-9)

■ **Coordina S.A.**, à Saint-Sulpice (VD), application de méthodes rationnelles de coordination dans le domaine de la technique et des affaires (FOSF du 17.07.1998, p. 4984). L'adresse des bureaux à Romanel-sur-Morges est radiée. Muller Françoise n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Grossenbacher Pierre-Alain est désormais à Saint-Sulpice (VD).  
Journal no 8913 del 18.09.2002  
(00654438 / CH-550.0.134.422-5)

■ **Diverre Eco S.à r.l.**, à Villeneuve (VD), entreprise de récupération d'articles d'emballage en verre (FOSF du 17.09.2002, p. 15). Complément. Nouvelle adresse: route de la Tour-Rouge 3.  
Journal no 8914 del 18.09.2002  
(00654440 / CH-550.1.023.805-9)

■ **Fatem S.A.**, à Villars-Sainte-Croix, recherche, fabrication et installation de tout article métallique (FOSF du 20.04.1998, p. 2647). La procuration de Gomez Diego est éteinte.  
Journal no 8915 del 18.09.2002  
(00654442 / CH-550.0.144.271-1)

■ **FidFund Management SA**, à Saint-Cergue, création, direction et administration de fonds de placement (FOSF du 14.02.2002, p. 15). Keller René G. n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur-délégué avec signature collective à deux: Pigeot Christian, du Chenit, à Saint-Cergue.  
Journal no 8916 del 18.09.2002  
(00654444 / CH-550.0.099.836-0)

■ **Fondation interprofessionnelle sanitaire de prévoyance (FISP)**, à Lausanne (FOSF du 06.12.2001, p. 9609). Bady Sylvain n'est plus membre du conseil; sa signature est radiée. Vincke Yves, membre du conseil, est nommé vice-président et continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Rouge Marie-Claude, de Savigny, à Corsier-sur-Vevey.  
Journal no 8917 del 18.09.2002  
(00655088 / CH-550.0.049.825-4)

■ **Horizon Distribution S. à r.l.**, à Montreux, commerce de produits, notamment matériel informatique (FOSC du 18.07.2002, p. 16). Dissolution: 5 septembre 2002. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Horizon Distribution S. à r.l. en liquidation**. Stefaniuk Dominika, qui n'est plus gérant, est liquidatrice avec signature individuelle. Broyon Alain, Seppey David, Vollenweider Patrick et Weber Laurent ne sont plus gérants; leur signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Saint-Léger-La Chisèas, chemin de la Baillaz 40. Journal no 8918 du 18.09.2002 (00655090 / CH-550.1.009.564-1)

■ **IMPACT CK Diffusion S. à r.l.**, à Aigle, commercialisation de produits chimiques et tout produit relatif au domaine de l'hygiène médicale et sanitaire (FOSC du 17.10.2001, p. 8109). Statuts modifiés le 4 octobre 2001. Chiröl Olivier, qui n'est plus associé a cédé sa part à l'associé Cavin Alfred Freddy dont la part de CHF 49'000 est portée à CHF 56'000. Journal no 8919 du 18.09.2002 (00655092 / CH-550.0.078.993-6)

■ **Ina Finance SA**, à Buchillon, opérations financières (FOSC du 11.07.1995, p. 3901). Interadiüt SA n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: BDO Visura, à Lausanne. Journal no 8920 du 18.09.2002 (00655094 / CH-550.0.122.542-1)

■ **JIMA INTER S.A. en liquidation**, à Rolle, commerce dans le domaine de l'industrie textile (FOSC du 10.01.2000, p. 172). Par décision du 12 août 2002, le Président du Tribunal de l'arrondissement de La Côte a prononcé la faillite de la société. Journal no 8921 du 18.09.2002 (00654446 / CH-550.0.116.900-4)

■ **John Tissot**, à La Tour-de-Peilz, menuiserie; commerce et pose d'agencements de cuisines (FOSC du 13.05.2002, p. 14). Par décision du 26 août 2002, le Président du Tribunal de l'arrondissement de l'Est vaudois a prononcé la faillite du titulaire. Journal no 8922 du 18.09.2002 (00654448 / CH-550.0.129.925-1)

■ **LEMAN BUSINESS SCHOOL SA**, à Nyon (FOSC du 25.10.2001, p. 8357). Ochsner Pierre n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvelle administratrice avec signature individuelle: Zghinou Marie-Madeleine, de Genève, à Morges. Signature individuelle est confiée à Granda Elsa, d'Espagne, à Lausanne, directrice. Tannhauser SA n'est plus réviseur. Journal no 8923 du 18.09.2002 (00654450 / CH-660.1.534.001-4)

■ **Posse peinture S.A.**, à Renens (VD) (FOSC du 04.01.2001, p. 0068). La procuration de Picciorelli Nicola est éteinte. Journal no 8924 du 18.09.2002 (00654452 / CH-550.0.047.511-6)

■ **S.I. Clos de l'Auberge**, à Servion, société anonyme (FOSC du 07.10.1999, p. 6884). Dissolution: 12 septembre 2002. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **S.I. Clos de l'Auberge en liquidation** par Jaquier Eric, de Plessis, à Lausanne, liquidateur avec signature individuelle. Jaquier Robert n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Pully, chemin de la Clergère 23, chez Audict fiduciaire SA. Journal no 8926 du 18.09.2002 (00655098 / CH-550.0.070.694-2)

■ **SFM & Associés S.A.**, à Lausanne, acquisition et gestion de participations à des entreprises (FOSC du 02.08.1999, p. 5257). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Sigg Pierre, de Zurich, à Jeddah (Arabie Saoudite). Journal no 8925 du 18.09.2002 (00655096 / CH-550.0.053.289-6)

■ **Société Electrique de la Vallée de Joux S.A.**, à Le Chenit (FOSC du 25.11.1998, p. 8058). Gay Gabriel, Lecouture Jean-Luc et Reymond André ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. La procuration de Ganivel Gilbert est éteinte. Reymond Alain, dont la signature est radiée, n'est plus président mais reste administrateur sans signature. L'administratrice Clot Rosemarie, inscrite sans signature, est nommée présidente avec signature collective à deux. Le directeur Bourqui Alain est nommé directeur général et continue à signer collectivement à deux. Nouveaux administrateurs sans signature: Reymond Laurent, de Pully, au Chenit, vice-président, Berny Marie-Joséphine, de et à L'Abbaye, et Freilholz Nathalie, de Bouloz, au Chenit. Procuration collective à deux est confiée à Meylan Michel, du et au Chenit. Journal no 8927 du 18.09.2002 (00655100 / CH-550.0.172.007-9)

■ **Suggestion Immobilière Sàrl**, à Montreux, services liés aux domaines de l'immobilier (FOSC du 10.02.1999, p. 943). Statuts modifiés le 11 septembre 2002. Siège transféré à Blonay, route de Châtel-Saint-Denis 2 A. Journal no 8928 du 18.09.2002 (00655102 / CH-550.0.164.287-1)

#### Löschungen

#### Radiations

#### Cancellazioni

■ **Au bon rôti S.A. en liquidation**, à Morges, boucherie-charcuterie, en faillite (FOSC du 21.02.2002, p. 15). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 ORC. Journal no 8929 du 18.09.2002 (00655104 / CH-550.0.134.900-5)

■ **Exalcom-Group, Brahmi & Cie**, à Lucens, société en nom collectif, commerce général et négoce (FOSC du 02.12.1999, p. 8177). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. Journal no 8930 du 18.09.2002 (00654454 / CH-550.0.178.034-6)

■ **Fiduciaire G. Gourdou**, à Lausanne (FOSC du 27.02.1984, p. 704). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. Journal no 8931 du 18.09.2002 (00654456 / CH-550.0.052.429-4)

#### VS

#### Obervallis (VS)

#### Mutationen

#### Mutazioni

■ **Forces Motrices de Conches S.A.**, in Lax, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 117 vom 20. 06. 2001, S. 4625). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rognon, Jacques, von Montalchez, in Cortailod, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bodemann, Werner, von Lax, in Brig-Glis, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Virdis, Philippe, von Frimbour, in Marly, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Clausen, Thomas, von Ermen, in Ried-Brig, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung. Tagebuch Nr. 972 vom 18.09.2002 (00654458 / CH-600.3.000.189-2)

■ **In-Albon Brennstoffe und Transporte AG**, in Visp, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 02. 04. 1998, S. 2278). Statutenänderung: 25. 07. 2002. Zweck neu: Import von und Handel mit flüssigen und festen Mineralölstoffen und Transport von Personen und Gütern. Kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen und Zweigniederlassungen errichten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder über elektronische Medien. [Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: In-Albon-Heinzmann, Ida, von Eggerberg, in Visp, Vizepräsidentin des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid-In-Albon, Benita, von Reckingen VS, in Visp, Vizepräsidentin des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Aktuarin]; In-Albon, Damian, von Eggerberg und Visp, in Eynholz (Visp), Sekretär des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 973 vom 18.09.2002 (00654460 / CH-600.3.000.331-2)

■ **Kostic & Wyssen GmbH**, in Naters, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 121 vom 26. 06. 2002, S. 12). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kostic, Darko, kroatischer Staatsangehöriger, in Naters, Geschäftsführer und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift]; Wyssen, Marcel, von Naters, in Naters, Geschäftsführer und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-- [bisher: Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung]. Tagebuch Nr. 974 vom 18.09.2002 (00655106 / CH-600.4.011.344-0)

■ **Krankenkasse Schattenberge**, in Unterbach, Verein (SHAB Nr. 229 vom 26. 11. 2001, S. 9292). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogel, Pius, von Unterbach, in Unterbach, Vizepräsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zenhäuser, Roman, von Unterbach, in Unterbach, Sekretär des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Werlen, Erwin, von Bürchen, in Bürchen, Sekretär des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pfammatter, Urban, von Eischoll, in Eischoll, Vizepräsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 975 vom 18.09.2002 (00655108 / CH-600.6.011.145-9)

■ **Raiffeisenbank Vispertenmin**, in Vispertenmin, Genossenschaft (SHAB Nr. 201 vom 17. 10. 2001, S. 8110). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Berchtold, Alex, von Vispertenmin, in Vispertenmin, Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stoffel, René 1968, von Vispertenmin, in Vispertenmin, Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung. Tagebuch Nr. 976 vom 18.09.2002 (00655110 / CH-600.5.000.553-7)

■ **Saal + Restaurant zur Post, Eyer Martin**, in Naters, Restaurant mit Saal, Einzelfirma (SHAB Nr. 179 vom 17. 09. 2002, S. 15, Publ. 644982). Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des Bezirksrichters des Bezirkes Brig vom 12.09.2002 mangels Aktiven eingestellt. Tagebuch Nr. 977 vom 18.09.2002 (00655112 / CH-600.1.008.835-5)

#### Löschungen

#### Radiations

#### Cancellazioni

■ **Restaurant Kegelstube, Margrit Nayer**, in Zerfmat, Einzelfirma (SHAB Nr. 91 vom 12. 05. 1993, S. 2398). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 978 vom 18.09.2002 (00654462 / CH-600.1.006.918-1)

■ **Schuhhaus Rhodan, Marlen Bilgischer**, in Leuk, Einzelfirma (SHAB Nr. 216 vom 16. 09. 1988, S. 3805). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 979 vom 18.09.2002 (00654464 / CH-600.1.003.815-0)

#### Bas-Valais (VS)

#### Neueintragungen

#### Nouvelles inscriptions

#### Nuove iscrizioni

■ **Decorum-suisse.ch Sàrl**, à Martigny, Square-Gare B, 1920 Martigny, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 6. 09. 2002. But: exécution de tous travaux concernant la décoration d'intérieur et d'extérieur sur tout le territoire suisse ainsi que toutes opérations financières, commerciales ou immobilières convergentes. Capital social: CHF 20'000.--. Faits qualifiés: apport en nature: selon convention du 06.09.2002, est apporté à la société pour CHF 10'000.-- un bus de marque 'Fiat Ducato'. Apport accepté pour ce prix et payé par imputation à due concurrence sur les deux parts sociales remises aux apporteurs. Organe de publication: FOSC. Capital social entièrement libéré. Personnes inscrites: Mounir, Antoine, de Mollens VS, à Martigny, associé et gérant, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 10'000.--; Mounir, René, de Mollens VS, à Sion, associé et gérant, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 10'000.--. Journal no 922 du 18.09.2002 (00654466 / CH-621.4.006.735-1)

■ **Evasion Outdoor Verberier Sàrl**, à Bagnes, Le Col-Vert 6, 1936 Verberier, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 11. 09. 2002. But: promotion et gestion administrative d'activités sportives en plein air telles que canyoning, ski, randonnées, escalade, VTT, via Ferrata, rafting, pendule, tyrolienne, etc., organisées par des guides indépendants ainsi que toute opération financière, immobilière ou commerciale convergente. Capital social: CHF 21'000.--. Organe de publication: FOSC. Capital social entièrement libéré. Personnes inscrites: Roux, François, de Grimisuat et Bagnes, à Verberier (Bagnes), associé et gérant, avec signature collective à deux, pour une part sociale de CHF 7'000.--; Osenda, Jean-François, de Bodio, à Martigny-Combe, associé et gérant, avec signature collective à deux, pour une part sociale de CHF 7'000.--; Michaud, David, de Bagnes, à Verberier (Bagnes), associé et gérant, avec signature collective à deux, pour une part sociale de CHF 7'000.--. Journal no 923 du 18.09.2002 (00654468 / CH-621.4.006.736-6)

■ **Herca Express Christian Tare**, à Martigny, Châble Bel 26, 1920 Martigny, nouvelle raison individuelle. Objet de l'entreprise: exploitation d'une entreprise de transports de colis et de marchandises en Suisse. Personnes inscrites: Tare Canelo, Christian Rodrigo, citoyen chilien, à Lausanne, titulaire, avec signature individuelle; Tare, Alberto, citoyen chilien, à Lausanne, avec signature individuelle. Journal no 914 du 18.09.2002 (00655114 / CH-621.1.006.748-7)

■ **Marie-Jeanne Ropraz**, à Orsières, 1938 Champex, nouvelle raison individuelle. Objet de l'entreprise: exploitation d'un café-restaurant sous l'enseigne 'Relais d'Arpete'. Personne inscrite: Ropraz née Murisier, Marie-Jeanne, de Orsières et Sorens, à Champex (Orsières), titulaire, avec signature individuelle. Journal no 925 du 18.09.2002 (00655116 / CH-621.1.006.749-5)

#### Mutationen

#### Mutazioni

■ **Martronic S.A.**, à Monthey, création, fabrication, développement et commerce de logiciels, progiciels et matériels informatiques et électroniques (FOSC no 141 du 24. 07. 1995, p. 4159). La personne suivante est radiée aux conditions des art. 711 al. 2 CO et 25 a ORC. Personne et signature radiée: Moret, Patrice, de Bourg Saint-Pierre, à Collombey-Muraz, président, avec signature collective à deux. Journal no 926 du 18.09.2002 (00655118 / CH-621.3.001.899-5)

■ **SJP (Suisse) SA**, à Martigny, fabrication et vente de tous produits autocolants (FOSC no 180 du 18. 09. 2002, p. 14, publ. 646740). Modification des statuts: 16. 09. 2002. Nouvelle raison sociale: **SOPAL - PANOVAL SA**. Journal no 927 du 18.09.2002 (00655120 / CH-621.3.001.891-1)

#### Valais Central (VS)

#### Mutationen

#### Mutazioni

■ **'Provins' Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (F.C.P.V.V.)**, à Sion, grouper en association les caves coopératives et les viticoles valaisannes qui elles-mêmes ont pour but le travail et la vente en commun des raisins et des vins produits par leurs membres, société coopérative (FOSC no 11 du 17. 01. 2002, p. 18). Modification des statuts: 14. 09. 2002. Nouvelle raison sociale: **PROVINS**. Nouvelle adresse: rue de l'Industrie 22, 1950 Sion. Nouveau but: sauvegarde des intérêts professionnels et économiques de ses sociétaires; mise en valeur et réalisation en commun des produits viticoles de ses sociétaires, notamment achat, vinification, conditionnement, stockage et vente avec des conditions aussi favorables que possible pour les sociétaires, ainsi que l'amélioration de la viticulture et de l'oenologie; exercice de toutes activités qui favorisent directement ou indirectement l'écoulement rationnel des produits viticoles des sociétaires et de toutes transactions (opérations techniques, commerciales, financières ou immobilières) en rapport avec le but social, notamment achat, location, exploitation d'immeubles agricoles. Nouvelles parts sociales: parts sociales de CHF 300.-- par 500 m<sup>2</sup> de superficie ou fraction de 250 m<sup>2</sup> et plus de vignes. Fusion: en assemblée générale du 14.09.2002, la société a ratifié un contrat de fusion du 22.08.2002 passé avec la 'Cave de Producteurs de Vins de Sierre et Environs', avec la 'Cave de Producteurs de Vins de Sion et Environs', avec la 'Cave de Producteurs de

Vins du District de Conthey', avec la 'Cave de producteurs de vins de Leytron, Saillon, Fully et environs' au terme duquel 'Provins' reprend: l'actif de CHF 6'238'308,82 et les passifs envers les tiers de CHF 124'628,50 soit un actif net de CHF 6'113'680,32 selon bilan au 31.12.2001 de la 'Cave de Producteurs de Vins de Sierre et Environs'; l'actif de CHF 5'734'748,71 et les passifs envers les tiers de CHF 125'021,25, soit un actif net de CHF 5'609'727,46 selon bilan au 31.12.2001 de la 'Cave de Producteurs de Vins de Sion et Environs'; l'actif de CHF 5'202'066,66 et les passifs envers les tiers de CHF 62'158,20 selon bilan au 31.12.2001 de la 'Cave de Producteurs de Vins du District de Conthey'; l'actif de CHF 4'700'907,86 et les passifs envers les tiers de CHF 63'279,70, soit un actif net de CHF 4'637'628,16 selon bilan au 31.12.2001 de la 'Cave de producteurs de vins de Leytron, Saillon, Fully et environs'. Ces reprises sont faites sans contrepartie, les membres des sociétés absorbées devenant membres de la société absorbante (art. 914 ch. 8 CO). Personne et signature radiée: Lehmann, Eric, de Versoix, à Lens, directeur général, avec signature collective à deux. Inscription ou modification de personnes: Charvoz, Claude, de Leytron, à Leytron, secrétaire, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président [précédemment: sans droit de signature]; Solloz, Marin, de St-Jean, à Sierre, membre, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président [précédemment: sans droit de signature]; Zufferey, Michel, de St-Jean, à Vevray, membre, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président [précédemment: sans droit de signature]; Emery, Arsène, de Lens, à Flanthey (Lens), membre, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président [précédemment: sans droit de signature]; Fontannaz, Etienne, de Vétroz, à Vétroz, membre, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président [précédemment: sans droit de signature]; Penon, Jean-Pierre, de Conthey, à Aven (Conthey), membre, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président [précédemment: sans droit de signature]; Luisier, Bernard, de Leytron, à Saillon, membre, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président [précédemment: sans droit de signature]; Vergères, Roland, de Conthey, à Conthey, directeur général, avec signature collective à deux [précédemment: directeur général adjoint]; Rubin, Pascal, de Blatten, à Grimisuat, directeur général adjoint, avec signature collective à deux [précédemment: directeur]; Bérard, Emmanuel, de Ardon, à Sion, avec signature collective à deux avec un directeur, ECSA Fiduciaire SA, à Sion, organe de révision. Journal no 1398 du 18.09.2002 (00654470 / CH-626.5.001.240-0)

■ **Cave de Producteurs de Vins de Sierre et Environs**, à Sierre, vinification et vente en commun de la vendange des associées, société coopérative (FOSC no 63 du 30. 03. 2001, p. 2375). Modification des statuts: 14. 09. 2002. La société est dissoute sans liquidation au sens de l'article 914 CO, par le fait que la société coopérative 'PROVINS' à Sion, en reprend l'actif et le passif, selon contrat de fusion du 22.08.2002 et bilan au 31.12.2001. [statuts modifiés sur un point non soumis à publication]. Journal no 1399 du 18.09.2002 (00654472 / CH-626.5.002.576-3)

■ **Cave de Producteurs de Vins de Sion et environs**, à Sion, société coopérative (FOSC no 157 du 16. 08. 2002, p. 13). Modification des statuts: 14. 09. 2002. La société est dissoute sans liquidation au sens de l'article 914 CO, par le fait que la société coopérative 'PROVINS' à Sion, en reprend l'actif et le passif, selon contrat de fusion du 22.08.2002 et bilan au 31.12.2001. [statuts modifiés sur un point non soumis à publication]. Journal no 1400 du 18.09.2002 (00654474 / CH-626.5.000.300-0)

■ **Cave de Producteurs de Vins du District de Conthey**, à Ardon, société coopérative (FOSC no 53 du 16. 03. 2001, p. 1980). Modification des statuts: 14. 09. 2002. La société est dissoute sans liquidation au sens de l'article 914 CO, par le fait que la société coopérative 'PROVINS' à Sion, en reprend l'actif et le passif, selon contrat de fusion du 22.08.2002 et bilan au 31.12.2001. [statuts modifiés sur un point non soumis à publication]. Journal no 1401 du 18.09.2002 (00654476 / CH-626.5.000.301-1)

■ **CMC Chemistry Manufacture Control Sàrl**, à Montana, compilation des données et rédaction des dossiers relatifs à la production, aux contrôles de principes actifs et de produits finis à usage médical, société à responsabilité limitée (FOSC no 117 du 20. 06. 2001, p. 4626). Modification des statuts: 16. 09. 2002. Nouveau capital social: CHF 40'000.--. Inscription ou modification de personnes: François, Sébastien Antoine, citoyen français, à Toulouse (Fr), associé, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 10'000.--. Journal no 1402 du 18.09.2002 (00655122 / CH-626.4.006.061-4)

■ **Eric Schweighauser**, à Sion, courtier en produits biologiques, raison individuelle (FOSC no 126 du 03. 07. 2002, p. 19, publ. 539910). Faillite suspendue faute d'actif, selon prononcé du Tribunal de Sion du 17.06.2002. Journal no 1403 du 18.09.2002 (00655124 / CH-626.1.004.887-5)

■ **Royal Hemp, Fontannaz**, à Sion, produits dérivés du chanvre (textile, cosmétiques, boissons, etc, raison individuelle (FOSC no 80 du 26. 04. 2001, p. 3107). Inscription ou modification de personne: Jacquoz, Daniel, de Martigny, à Sion, avec procuration collective à deux. Journal no 1404 du 18.09.2002 (00655126 / CH-626.1.005.964-3)

■ **Société Coopérative de Consommation d'Ardon**, à Ardon, société coopérative (FOSC no 100 du 01. 05. 1975, p. 1172). Personnes et signatures radiées: Gevisier, André, de Frimbour, à Ardon, secrétaire, avec signature collective à deux; Gaillard, Arnold, de Ardon, à Ardon, membre, sans droit de signature; Bérard, Gustave, de Ardon, à Ardon, membre, sans droit de signature. Inscription ou modification de personnes: Genetti, Marco, de Ardon, à Ardon, vice-président, avec signature collective à deux [précédemment: sans droit de signature]; Perraudin, Raymond,

de Bagnes, à Ardon, membre, avec signature collective à deux [précédemment: sans droit de signature]; Delaloy, Max, de Ardon, à Ardon, membre, sans droit de signature; Gaillard, Pierre-André, de Ardon, à Ardon, membre, sans droit de signature. Journal no 1405 du 18.09.2002 (00655128 / CH-170.3.025.600-6)

**16**

**Neueintragen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni**

■ **Agata Haindl**, Sitz: Zug, Domizil: Lüssliweg 41, 6300 Zug, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erstellen von Dienstleistungen im Bereich New Media und Kunst. Eingetragene Personen: Haindl-Swieckica, Agata Ewa, Heimat: St. Gallen, in Zug, Inhaberin mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 8773 vom 18.09.2002 (00654144 / CH-170.1.005.434-6)

■ **CH - Systemation AG (CH - Systemation SA) (CH - Systemation Ltd)**, Sitz: Risch, Domizil: Blegli 14, 6343 Rotkreuz, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum 13.09.2002. Zweck: Handel mit Maschinen aller Art; kann mit Waren aller Art handeln, Tochtergesellschaften errichten, erwerben, verwalten und veräußern, sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital: CHF 1'000'000, Liberieung: CHF 1'000'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schwander, Roger, Heimat: Eptingen, in Immensee, Mitglied mit Einzelunterschrift; Föllmi Treuhand AG, in Risch, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 8745 vom 17.09.2002 (00654768 / CH-170.3.025.798-6)

■ **Highnes Holding AG**, Sitz: Zug, Domizil: c/o Inco Consulting AG, Industriestrasse 16, 6300 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum 10.09.2002. Zweck: Verwalten, Halten und Verwerten von Beteiligungen, Patenten und Lizenzen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben, halten und veräußern sowie Finanzierungen durchführen. Aktienkapital: CHF 350'000, Liberieung: CHF 350'000, 350 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00 der EDS Express-Data-Systems AG, in Zug, 200 Inhaberaktien zu CHF 500.00 der NES AG, in Niederbipp, sowie einen Stammanteil im Nominalwert von CHF 149'000.00 an der TES Tag-Express-System GmbH, in Pfungen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 10.09.2002 zum Preis von CHF 349'000.00, wofür 349 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Tüscher, Marcel, Heimat: Limpach, in Niederuzenen, Mitglied mit Einzelunterschrift; Inco Consulting AG, in Zug, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 8726 vom 17.09.2002 (00654100 / CH-170.3.025.797-1)

■ **Service Management Partners AG**, Sitz: Zug, Domizil: Industriestrasse 16, 6300 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum 05.09.2002. Zweck: Erbringung von Unternehmensberatungs- und Schulungsleistungen insbesondere im Bereich Service Management sowie Entwicklung, Vermarktung/Handel und Implementierung von Software; kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern, Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen und deren Geschäftsführung und Verwaltung übernehmen sowie gewerbliche Schutzrechte, Immaterialgüterrechte und Know-how erwerben und verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberieung: CHF 50'000, 10'000 vinkulierte Aktienaktien zu CHF 10. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Müller, Dr. Martin, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Zug, Präsident mit Einzelunterschrift; Delegierter mit Einzelunterschrift; Aegler, Markus, Heimat: Krattigen, in Feldbrunnen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hubacher, Eric, Heimat: Zürich, Urtenen, in Greppen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Amadeo Wirtschaftsprüfung AG, in Zug, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 8671 vom 16.09.2002 (00654692 / CH-170.3.025.795-5)

■ **SSB AG**, Sitz: Baar, Domizil: c/o 4MEDIA GROUP AG, Blegistrasse 9, 6340 Baar, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum 19.09.2002. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Vermietung und Lizenzierung von Hardware und Software, vorwiegend im Bereich der Informationsvermittlung; kann Aufträge zur Software-Entwicklung übernehmen oder an Dritte erteilen sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 500'000, Liberieung: CHF 500'000, 5'000 Aktienaktien zu CHF 100. Qualifizierte Tatbestände: beabsichtigte Sachübernahme: Erwerb immaterieller Vermögenswerte sowie von beweglichem Anlagevermögen zum Maximalpreis von insgesamt EUR 300'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Favre, Peter Karl, Heimat: Winterthur, in Turbenthal, Mitglied mit Einzelunterschrift; Acton Revisions AG, in Zug, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 8785 vom 18.09.2002 (00654160 / CH-170.3.025.799-4)

■ **Swiss Eventure GmbH**, Sitz: Hünenberg, Domizil: Eichrüdli 33, 6330 Cham, GmbH (Neueintragung). Statutendatum 15.09.2002. Zweck: Planung und Organisation von touristischen, mit dem schweizerischen Brauchtum verbundenen Events auf dem Gebiet der ganzen Schweiz; Dienstleistungen, Handel, Beratungen und Schulungen im Bereich Events und in der Werbung sowie Catering wie auch Import und Export solcher Güter und Dienstleistungen; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen, Grundeigentum erwerben und veräußern, Konzessionen jeder Art erwerben, Verträge mit Produktions- und Handelsunternehmen abschliessen oder sich mit solchen Unternehmen zusammenschliessen sowie gemeinsam solche Unternehmen gründen oder Beteiligungen übernehmen.

Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Fetting, Petra, Heimat: Thal, in Cham, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 1'000, Flize, Urs, Heimat: Bernegg, in Cham, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 19'000. Tagebuch Nr. 8747 vom 17.09.2002 (00654772 / CH-170.4.003.906-6)

■ **TrendMed AG**, Sitz: Baar, Domizil: Blegistrasse 13, 6340 Baar, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum 04.09.2002. Zweck: Beratung, Leitung und Betreuung von Ärzten, Heimen und medizinischen Instituten, Vermittlung und Ausleihe von Personal an die genannten Firmen, Handel und Leasinggeschäfte mit Einrichtungen, Verbrauchsmaterial und Medikamenten für die genannten Geschäfte sowie Forschung auf dem Gebiet der medizinischen Technologie und Verwertung der Forschungsergebnisse; kann gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberieung: CHF 100'000, 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Salzer, Dr. Peter, Heimat: Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident mit Einzelunterschrift; Salzer, Julia, Heimat: Zürich, in Küsnacht ZH, Mitglied mit Einzelunterschrift; Sarewa AG, in Zürich, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 8718 vom 17.09.2002 (00654092 / CH-170.3.025.796-0)

■ **Yücel-Yücel Rabia**, Sitz: Cham, Domizil: Dorfstrasse 47, 6332 Hagendorn, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen eines Speisekoll. Angaben betreffend Übernahme: Das gesamte Inventar der bisherigen Einzelfirma Restaurant Sonne - Rafik Yücel, in Cham. Eingetragene Personen: Yücel-Yücel, Rabia, Heimat: Hünenberg, in Cham, Inhaberin mit Einzelunterschrift; Yücel, Engin, Heimat: Türkei, in Cham, Prokurist mit Einzelprokura. Tagebuch Nr. 8739 vom 17.09.2002 (00654764 / CH-170.1.005.433-1)

**Mutationen  
Mutazioni  
Mutazioni**

■ **4MEDIA GROUP AG**, Sitz: Baar, Entwicklung, Realisation und Vertrieb von Software-Lösungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 11.07.2002, S. 15, Id. 554190). Statutenänderung: 28.08.2002. Bemerkungen Neu: Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Geändert: Favre, Kad Peter, Heimat: Winterthur, in Turbenthal, Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Gelösch: [Kempf, Martin, Heimat: Flüelen, in Männedorf, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Tagebuch Nr. 8743 vom 17.09.2002 (00654116 / CH-170.3.012.763-2)

■ **adaxco advanced access control Holding AG**, Sitz: Baar, Beteiligung an anderen Unternehmen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 09.09.2002, S. 14, Id. 632854). Eingetragene Personen Gelösch: [Zensor Revisions AG, in Zug, Revisionsstelle]. Tagebuch Nr. 8702 vom 17.09.2002 (00654722 / CH-170.3.025.262-3)

■ **Afimag AG**, Sitz: Unterägeri, Erwerb von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 03.10.1995, S. 5450). Eingetragene Personen Neu: BDO Visura, in Sursee, Revisionsstelle. Gelösch: [Hitrag Treuhand AG, in Willisau, Revisionsstelle]. Tagebuch Nr. 8742 vom 17.09.2002 (00654114 / CH-170.3.009.316-6)

■ **Alberto SA 'Mobaco'**, Sitz: Unterägeri, Import und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere der Souvenir- und Geschenkartikel-Branche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 31.12.1997, S. 9370). Eingetragene Personen Neu: Peter, René, Heimat: Luthern, in Wädenswil, Mitglied der Geschäftsführung mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 8675 vom 16.09.2002 (00654050 / CH-170.3.003.457-9)

■ **Alcon Credit Corporation**, Sitz: Hünenberg, Finanzierung von und Erbringung von Dienstleistungen an Gesellschaften der Alcon-Gruppe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15.02.2002, S. 17, Id. 346114). Eingetragene Personen Geändert: Basler, Stephan, Heimat: Uerkheim, in Edlibach, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Neu: Schneider, Martin, Heimat: Dörfingen, in Sins, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fouse, Jacquelyn, Heimat: Vereinigte Staaten, in Fort Worth (TX), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschan, Rolf, Heimat: Holderbank SO, in Cham, Sekretär ohne Zeichnungsberechtigung. Tagebuch Nr. 8764 vom 18.09.2002 (00654788 / CH-170.3.025.390-1)

■ **Alcon Pharmaceuticals Ltd**, Sitz: Hünenberg, Kauf und Verkauf von pharmazeutischen und parapharmazeutischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 27.08.2001, S. 6578). Eingetragene Personen Geändert: Koller, Guido, Heimat: Opplikon, in Menzingen, Vize-Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Basler, Stefan, Heimat: Uerkheim, in Edlibach, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien]; Schneider, Martin, Heimat: Dörfingen, in Sins, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien]. Neu: Fouse, Jacquelyn, Heimat: Vereinigte Staaten, in Fort Worth (US), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschan, Rolf, Heimat: Holderbank SO, in Cham, Sekretär (Nichtmitglied) ohne Zeichnungsberechtigung. Gelösch: [Rossier, Claude, Heimat: Lovens, in Belmont-sur-Lausanne, Vize-Präsident mit Einzelunterschrift]; [Dupont, Odette, Heimat: Bex, in Bex, Sekretärin mit Einzelunterschrift]; [Heggli, Stefan, Heimat: Honau, in Blonay, Mitglied mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 8761 vom 18.09.2002 (00654782 / CH-170.3.004.289-4)

■ **Alcon Services, Inc.**, Sitz: Hünenberg, Kauf und Verkauf von pharmazeutischen und parapharmazeutischen Produkten von Spezialinstrumenten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 03.01.2002, S. 21). Eingetragene Personen Geändert: Koller, Guido, Heimat: Opplikon, in Menzingen, Vize-Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Einzelprokura]; Basler, Stefan, Heimat: Uerkheim, in Edlibach, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Einzelprokura]; Schneider, Martin, Heimat: Dörfingen, in Sins, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien]. Neu: Fouse, Jacquelyn, Heimat: Vereinigte Staaten, in Fort Worth (US), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschan, Rolf, Heimat: Holderbank SO, in Cham, Sekretär (Nichtmitglied) ohne Zeichnungsberechtigung. Gelösch: [Dupont, Odette, Heimat: Bex, in Bex, Sekretärin mit Einzelunterschrift]; [Rossier, Claude, Heimat: Lovens, in Belmont-sur-Lausanne, Vize-Präsident mit Einzelunterschrift]; [Heggli, Stefan, Heimat: Honau, in Blonay, Mitglied mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 8762 vom 18.09.2002 (00654784 / CH-170.3.020.462-9)

■ **Alpine Select AG (Alpine Select SA) (Alpine Select Ltd) (Alpine Select Inc.)**, Sitz: Zug, Direktor oder indirekte Erwerb und dauernde Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen an in- und ausländischen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 11.03.2002, S. 19, Id. 377396). Statutenänderung: 25.06.2002. Aktienkapital Geändert: CHF 15'680'000 [bisher: CHF 19'600'000], Liberieung: CHF 15'680'000 [bisher: CHF 19'600'000], 1'568'000 vinkulierte Aktienaktien zu CHF 10 [bisher: 1'960'000 vinkulierte Aktienaktien zu CHF 10]. Bemerkungen Neu: Kapitalherabsetzung durch Vernichtung von 392'000 zu diesem Zwecke erworbenen Aktienaktien zu CHF 10.00. Die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 12.09.2002 festgestellt. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Tagebuch Nr. 8796 vom 18.09.2002 (00654818 / CH-170.3.021.617-5)

■ **Anders Partner AG**, Sitz: Zug, Erwerb, Verwaltung, Beratung und Unterstützung von Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 10.05.2001, S. 3523). Statutenänderung: 08.08.2002. Firma Neu: **Baker & Baker Consulting Group AG**. Tagebuch Nr. 8676 vom 16.09.2002 (00654052 / CH-170.3.014.447-7)

■ **Apcotex AG**, Sitz: Zug, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 06.08.2002, S. 13, Id. 590226). Firma Neu: **Apcotex AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung; von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 HRegV. Eingetragene Personen Geändert: Treuer, Georges, Heimat: Frankreich, in Rüschlikon, Geschäftsführer ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 8695 vom 16.09.2002 (00654716 / CH-170.3.007.111-8)

■ **Balmin Kommerz AG (Balmin Kommerz SA) (Balmin Kommerz Ltd) (Balmin Kommerz Inc)**, Sitz: Zug, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 05.04.2002, S. 19, Id. 414292). Domizil Neu: c/o Inco Consulting AG, Industriestrasse 16, 6300 Zug. Eingetragene Personen Neu: Hüss, Dr. Hans, Heimat: Safenwil, in Zumikon, Mitglied mit Einzelunterschrift; Gelösch: [Rockenbach, Hans-Peter, Heimat: Basel, in Männedorf, Mitglied mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 8724 vom 17.09.2002 (00654096 / CH-170.3.003.390-2)

■ **Batur AG**, Sitz: Zug, Erbringung von Dienstleistungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 24.05.2002, S. 14, Id. 482223). Statutenänderung: 12.09.2002. Aktienkapital Geändert: CHF 100'000, Liberieung: CHF 100'000 [bisher: CHF 51'000], 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Tagebuch Nr. 8760 vom 18.09.2002 (00654134 / CH-170.3.017.243-9)

■ **Bellevue Asset Management AG (Bellevue Asset Management Inc)**, Sitz: Zug, Beratung und Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit Treuhandschaften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 28.08.2002, S. 11, Id. 617394). Eingetragene Personen Neu: Brünger, Adrian, Heimat: Volleswil, in Winterthur, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien. Gelösch: [Brennmeijer, Peter-Paul, Heimat: Niederlande, in Bonas, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Hengartner, Daniela, Heimat: Waldkirch, in Feusisberg, Prokuristin mit Kollektivprokura zu zweien]. Tagebuch Nr. 8748 vom 17.09.2002 (00654118 / CH-170.3.017.517-1)

■ **BELLEVUE HOLDING AG (BELLEVUE HOLDING SA) (BELLEVUE HOLDING INC)**, Sitz: Zug, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 28.08.2002, S. 11, Id. 617392). Eingetragene Personen Neu: Brünger, Adrian, Heimat: Volleswil, in Winterthur, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien. Gelösch: [Hengartner, Daniela, Heimat: Waldkirch, in Feusisberg, Prokuristin mit Kollektivprokura zu zweien]. Tagebuch Nr. 8749 vom 17.09.2002 (00654120 / CH-170.3.022.502-5)

■ **BELLA HOLDING AG (BELLA HOLDING SA) (BELLA HOLDING INC)**, Sitz: Zug, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 28.08.2002, S. 11, Id. 617470). Eingetragene Personen Neu: Brünger, Adrian, Heimat: Volleswil, in Winterthur, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien. Gelösch: [Hengartner, Daniela, Heimat: Waldkirch, in Feusisberg, Prokuristin mit Kollektivprokura zu zweien]. Tagebuch Nr. 8750 vom 17.09.2002 (00654122 / CH-170.3.022.482-3)

■ **Bonita Food Production Ltd (Bonita Food Production SA) (Bonita Food Production AG)**, Sitz: Baar, Produktion von Lebensmitteln aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr.

252 vom 28.12.2000, S. 8878). Eingetragene Personen Geändert: Monnier, Daniel, Heimat: Soneboz-Sombval, in Oberrieden, Mitglied mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift]. Neu: Gramoba AG, in Baar, Revisionsstelle. Gelösch: [Schmid, Daniel, Heimat: Gelfingen, Hochdorf, in Bernerschwil, Vize-Präsident, Delegierter mit Einzelunterschrift]; [PricewaterhouseCoopers AG, in Zug, Revisionsstelle]. Tagebuch Nr. 8714 vom 17.09.2002 (00654738 / CH-170.3.020.760-6)

■ **Bulk Shipping (Switzerland) AG (Bulk Shipping (Switzerland) SA) (Bulk Shipping (Switzerland) Ltd)**, Sitz: Zug, Kauf, Haltung, Betrieb, Vermietung und Verkauf von Hochseeschiffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 02.10.1998, S. 6770). Domizil Neu: c/o Treuhand von Flüe AG, Baarenstrasse 95, 6301 Zug. Tagebuch Nr. 8667 vom 16.09.2002 (00654042 / CH-170.3.021.746-3)

■ **BusinessCom AG**, Sitz: Risch, Geschäftskommunikation unter einem Dach mit Beratungen von Privatpersonen und Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 04.02.2000, S. 785). Domizil Neu: Birkenstrasse 49, 6343 Rotkreuz. Eingetragene Personen Neu: Schafroth, Heinz, Heimat: Röhrenbach im Emmental, in Studen, Präsident mit Einzelunterschrift; Fuhrer, Jürg, Heimat: Adelboden, in Schöslwil, Mitglied mit Einzelunterschrift; Tischhauser, Harry, Heimat: Sevelen, in Neuenegg, Mitglied mit Einzelunterschrift; TRZ Treuhand Zurlaub AG, in Büren an der Aare, Revisionsstelle. Gelösch: [Hirt, Thomas, Heimat: Zetzwil, in Zetzwil, Mitglied mit Einzelunterschrift]; [Strub, Norbert, Heimat: Trimbach, in Dulliken, Revisionsstelle]. Tagebuch Nr. 8662 vom 16.09.2002 (00654682 / CH-170.3.023.580-8)

■ **Castor Treuhand AG**, Sitz: [bisher: Baar ], Beratung von Organisationen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 19.02.2002, S. 13, Id. 349546). Statutenänderung: 11.09.2002. Sitz Neu: Hünenberg. Domizil Neu: Bösch 106, 6331 Hünenberg. Zweck Neu: Tätigkeit einer Treuhandgesellschaft, insbesondere Prüfung von Rechnungsabslüssen, Steuerberatung und Unternehmensberatung in den Bereichen Finanz- und Rechnungswesen, Managementberatung, Vermietung, Verpachtung und Verwaltung von Immobilien sowie Immobilien-Geschäfte aller Art, Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen; kann Grundbesitz überbauen sowie Sicherheiten an Dritte leisten. Bemerkungen Neu: Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Tagebuch Nr. 8691 vom 16.09.2002 (00654064 / CH-320.3.023.773-7)

■ **Chemfas AG**, Sitz: Zug, Handel mit chemischen Produkten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 07.03.1997, S. 1570). Firma Neu: **Chemfas AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung; Generalversammlung vom 12.09.2002. Eingetragene Personen Neu: Juris Treuhand AG, in Zug, Liquidatorin. Gelösch: [Dürig, Dr. Alex, Heimat: Luzern, in Oberägeri, Mitglied mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 8725 vom 17.09.2002 (00654098 / CH-170.3.000.147-7)

■ **Clear Channel Holding AG (Clear Channel Holding SA) (Clear Channel Holding Ltd)**, Sitz: Cham, Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 14.05.2002, S. 17, Id. 466926). Eingetragene Personen Geändert: Loeffle, Dr. Arthur, Heimat: Häggenschwil, in Appenzell, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Neu: Dörler, Andreas, Heimat: Altstätten, in Walchwil, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Gmür, Peter, Heimat: Arden, in Scherzwebach, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Tagebuch Nr. 8769 vom 18.09.2002 (00654790 / CH-170.3.016.335-5)

■ **Cygnum SA (Cygnum AG) (Cygnum Ltd)**, Sitz: [bisher: Zollikon ], Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Unternehmensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 16.05.2001, Seite 3677). Statutenänderung: 05.09.2002. Sitz Neu: Cham. Domizil Neu: Seeblick 1, 6330 Cham. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Unternehmensberatung, Management, Organisation, Coaching und Schulung, primär auf dem Gebiet der Informatik; kann Grundstücke erwerben, halten und verwalten sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital Bisher: CHF 100'000, Liberieung: CHF 100'000, 1'000 vinkulierte Aktienaktien zu CHF 100. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Bemerkungen Neu: Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Geändert: Hofer, Mario, Heimat: Aarburg, in Hünenberg, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident ohne Zeichnungsberechtigung]; Keidel, André, Heimat: Nebikon, in Steinhausen, Delegierter mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Neu: Keidel, Adolf, Heimat: Nebikon, in Nebikon, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; REFFARD MOORE STEPHENS AG, in Zug, Revisionsstelle. Gelösch: [Stehli, Eric, Heimat: Augst am Albis, in Küsnacht ZH, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Schmid + Berni Treuhand, in Vals, Revisionsstelle]. Tagebuch Nr. 8688 vom 16.09.2002 (00654710 / CH-020.3.024.553-0)

■ **Dr. B.K. Bose Stiftung**, Sitz: Zug, Vermittlung und Förderung von medizinischem und homöopathischem Grundwissen, Stiftung (SHAB Nr. 174 vom 07.09.2000, S. 6143). Eingetragene Personen Neu: Lemberger, Dr. Ulrich, Heimat: Winterthur, in Pfäffikon, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 8722 vom 17.09.2002 (00654746 / CH-170.7.000.477-6)

■ **Dr. Thilo AG**, Sitz: Hünenberg, Herstellung von chemischen und pharmazeutischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 27.08.2001, S. 6578). Eingetragene Personen Geändert: Koller, Guido, Heimat: Opplikon, in Menzingen, Vize-Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Einzelprokura]; Basler, Stefan, Heimat: Uerkheim, in Edli-

bach, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Schneider, Martin, Heimat: Dörfingen, in Sins, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Neu: Fouse, Jacquelyn, Heimat: Vereinigte Staaten, in Fort Worth (US), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschan, Rolf, Heimat: Holderbank SO, in Cham, Sekretär (Nichtmitglied) ohne Zeichnungsberechtigung, Gelösch: [Dupont, Odette, Heimat: Bex, in Bex, Sekretärin mit Einzelunterschrift]; [Rossier, Claude, Heimat: Lovens, in Belmont-sur-Lausanne, Vize-Präsident mit Einzelunterschrift]; [Heggli, Stefan, Heimat: Honau, in Blonay, Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 8763 vom 18.09.2002  
(00654786 / CH-170.3.010.916-7)

■ **E V GROUP VERTRIEBS UND FINANZIERUNGS AG**, Sitz: Zug, Verwertung von Vertriebsrechten und Durchführung von Finanzierungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 02.09.2002, S. 14, Id. 624184). Domicil Neu: Alpenstrasse 14, 6300 Zug.  
Tagebuch Nr. 8777 vom 18.09.2002  
(00654152 / CH-170.3.025.761-3)

■ **EBS Bauservice GmbH**, Sitz: Risch, Erbringung von Dienstleistungen im Baubereich, GmbH (SHAB Nr. 86 vom 06.05.1998, S. 3065). Firma Neu: **EBS Bauservice GmbH in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Konkursliquidation: Konkursöffnung vom 03.09.2002.  
Tagebuch Nr. 8767 vom 18.09.2002  
(00654140 / CH-170.4.001.972-2)

■ **Edna Shipping AG (Edna Shipping SA) (Edna Shipping Ltd)**, Sitz: Zug, Kauf, Haltung, Betrieb, Vermietung und Verkauf von Hochseeschiffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 22.07.1999, S. 9005). Domicil Neu: c/o Treuhand von Flüe AG, Baarerstrasse 95, 6501 Zug.  
Tagebuch Nr. 8669 vom 16.09.2002  
(00654688 / CH-170.3.020.098-5)

■ **Efec Europe Holding AG**, Sitz: Zug, Halten, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 27.11.2000, S. 8058). Eingetragene Personen Neu: Martullo, Magdalena, Heimat: Zürich, Schattenhalb, in Feldmeilen, Präsidentin mit Kollektivunterschrift zu zweien, Gelösch: [Imhof, Karl E., Heimat: Seedorf UR, in Uitikon, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8781 vom 18.09.2002  
(00654804 / CH-170.3.000.753-5)

■ **endeed holding ag**, Sitz: [bisher: Steinhausen ], Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 29.03.2000, S. 2105). Statutenänderung: 02.09.2002. Sitz Neu: Zug. Domicil Neu: Bahnhofstrasse 32, 6300 Zug. Eingetragene Personen Geändert: Mäder, René, Heimat: Mühlebühl, in Zürich, Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8786 vom 18.09.2002  
(00654806 / CH-170.3.023.702-2)

■ **Euratel AG**, Sitz: Zug, Erbringung von Dienstleistungen rund ums Telefon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 01.02.2002, S. 16, Id. 322448). Firma Neu: **Euratel AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Konkursliquidation: Konkursöffnung vom 03.09.2002.  
Tagebuch Nr. 8734 vom 17.09.2002  
(00654106 / CH-170.3.017.849-9)

■ **Excelshare (Holding) AG (Excelshare (Holding) SA) (Excelshare (Holding) Ltd)**, Sitz: Walchwil, Beteiligung an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 145 vom 30.07.2001, S. 5851). Statutenänderung: 11.09.2002. Aktienkapital Geändert: CHF 100'000, Libero: CHF 100'000 [bisher: CHF 50'000], 100 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000.  
Tagebuch Nr. 8746 vom 17.09.2002  
(00654770 / CH-170.3.020.791-2)

■ **Export-Center Consulting and Engineering W. Krückels**, Sitz: Steinhausen, Beratung, Planung, Ausführung, An- und Verkauf, Import und Export von EDV- und Telekommunikations-Anlagen, Einzelfirma (SHAB Nr. 174 vom 10.09.2002, S. 15, Id. 635592). Beteiligungen: Firma Geändert: **Export-Center Consulting and Engineering W. Krückels** [nicht: **Export-Center Consulting and Engineering W. Krückels**].  
Tagebuch Nr. 8740 vom 17.09.2002  
(00654110 / CH-170.1.005.425-1)

■ **Fastmax AG**, Sitz: Zug, Handel mit Bekleidungsartikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 15.05.2001, S. 3651). Eingetragene Personen Neu: Recotax SA, in Bragnazona, Revisionsstelle. Gelösch: [Fisteba AG, in Zürich, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8793 vom 18.09.2002  
(00654168 / CH-170.3.003.077-6)

■ **Franchem AG (Franchem SA) (Franchem Ltd)**, Sitz: Zug, Handel mit, Erwerb und Verwaltung von Gütern und Rechten, materieller und immaterieller Natur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 25.06.2002, S. 16, Id. 526128). Firma Neu: **Franchem AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma Neu: (Franchem SA in liquidation), (Franchem Ltd in liquidation) Gelösch: [(Franchem SA), (Franchem Ltd)]. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 28.08.2002. Eingetragene Personen Geändert: Schlop, Dr. Heinz W., Heimat: Schnotwyl, Messen, in Horgen, Präsident ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift]; Weiersmüller, Stefan, Heimat: Zumikon, in Uster, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]. Neu: MANDATARIA Treuhand AG, in Zürich, Liquidatorin.  
Tagebuch Nr. 8720 vom 17.09.2002  
(00654742 / CH-170.3.004.976-0)

■ **Glat Immobilien AG**, Sitz: Zug, Erwerb und Verkauf sowie Erstellung, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 12.10.1999, S.

6979). Eingetragene Personen Neu: Value Solutions Wirtschaftsprüfung GmbH, in Cham, Revisionsstelle. Gelösch: [Revor AG, Treuhand- & Revisionsgesellschaft, Dübendorf, in Dübendorf, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8730 vom 17.09.2002  
(00654754 / CH-020.3.910.476-5)

■ **GlobalSantaFe AG (GlobalSantaFe Ltd) (Global-SantaFe SA)**, Sitz: Zug, Erbringen von Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 29.01.2002, S. 15, Id. 316034). Eingetragene Personen Neu: Dry, Lehman Stephen, Heimat: Vereinigte Staaten, in Houston (US), Präsident mit Einzelunterschrift, Delegierter mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Cunliffe, Peter L., Heimat: Vereinigte Staaten, in Walchwil, Präsident mit Einzelunterschrift, Delegierter mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 8770 vom 18.09.2002  
(00654792 / CH-170.3.020.678-5)

■ **GS Ars Vivendi AG**, Sitz: Baar, Handel mit Produkten für die Tischausstattung, insbesondere mit Glas, Porzellan und Bestecken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 27.09.1995, S. 5336). Statutenänderung: 09.09.2002. Firma Neu: **Kublu AG**. Domicil Neu: Lättichstrasse 8c, 6340 Baar. Zweck Neu: Handel mit sowie Entwicklung von Produkten für die Raumbefüllung und Geruchseleminierung auf natürlicher Basis; kann sich an einem Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten und veräußern sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Eingetragene Personen Neu: Blunzli, Kurt, Heimat: Oberrohrdorf, in Rroot, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Tropferwien-Brunner, Elisabeth, Heimat: Untersiggental, in Saanen, Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 8682 vom 16.09.2002  
(00654054 / CH-170.3.020.338-3)

■ **Hermitage SA**, Sitz: Zug, Kauf und Verkauf von sowie Handel mit Rohstoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 07.12.2001, S. 9649). Eingetragene Personen Gelösch: [Kawiat, Claudine, Heimat: Frankreich, in Grasse (FR), Vize-Präsidentin ohne Zeichnungsberechtigung].  
Tagebuch Nr. 8757 vom 18.09.2002  
(00654128 / CH-170.3.019.868-9)

■ **Holz und Bau AG Menzinger**, Sitz: Menzinger, Ausführung von Bauarbeiten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 15.02.1999, S. 1045). Eingetragene Personen Neu: AFI Treuhand- und Revisions AG, in Zug, Revisionsstelle. Gelösch: [Seewer, Arthur, Heimat: Plasseib, in Zug, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8776 vom 18.09.2002  
(00654150 / CH-170.3.002.070-3)

■ **HOST BROADCAST SERVICES ASIA AG**, Sitz: Zug, Erbringen von Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 05.11.2001, S. 8663). Eingetragene Personen Gelösch: [Boo, Alistair, Heimat: Vereinigtes Königreich, in Zug, Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Peter, Jürg, Heimat: Märstetten, in Luzern, Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8705 vom 17.09.2002  
(00654728 / CH-170.3.023.602-7)

■ **HOST BROADCAST SERVICES JAPAN AG**, Sitz: Zug, Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit (i) der Produktion des internationalen Basis- und Zusatz- Fernseh- bzw. Radiosignals bezüglich der Fussball-Weltmeisterschaften 2002, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 05.11.2001, S. 8663). Eingetragene Personen Gelösch: [Boo, Alistair, Heimat: Vereinigtes Königreich, in Zug, Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Peter, Jürg, Heimat: Märstetten, in Luzern, Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8704 vom 17.09.2002  
(00654726 / CH-170.3.024.203-8)

■ **hr-at-work AG (hr-at-work SA) (hr-at-work Ltd)**, Sitz: [bisher: Zürich ], Entwicklung, Ausführung, Wiederkauf, Verleih, Installation, Einrichtung und Unterhalt von Netzwerken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 04.06.2002, Seite 18). Statutenänderung: 20.08.2002. Sitz Neu: Walchwil. Domicil Neu: Tonishofstrasse 5, 6318 Walchwil. Zweck: Entwicklung, Ausführung, Wiederkauf, Verleih, Installation, Einrichtung und Unterhalt von Netzwerken, Computersystemen und Computer-Software sowie Beratung auf dem Gebiet der Personalvermittlung im High-Tech-Bereich; kann Tochtergesellschaften errichten sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital Bisher: CHF 100'000, Libero: CHF 50'000, 100 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Eingetragene Personen Bisher: Kladny, Pierre, Heimat: Marin-Epagnier, in La Rippe, Mitglied mit Einzelunterschrift; Hubin, Frédéric, Heimat: Belgien, in Huy (BE), Direktor mit Einzelunterschrift; Plimmer Benito, Maite, Heimat: Vereinigtes Königreich, in Woluwe St. Pierre (BE), Direktorin mit Einzelunterschrift; Werner Stocker Lexaccount, in Zug, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 8759 vom 18.09.2002  
(00654132 / CH-170.3.025.421-5)

■ **IAPG Group AG (IAPG Group SA) (IAPG Group Ltd)**, Sitz: Baar, Halten und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 16.07.2002, S. 14, Id. 561740). Firma Neu: **IAPG Group AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma Neu: (IAPG Group SA in liquidation), (IAPG Group Ltd in liquidation) Gelösch: [(IAPG Group SA), (IAPG Group Ltd)]. Bemerkungen Neu: Auflösung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 88a HRegV. Die Gesellschaft ist ohne Domicil. Eingetragene Personen Geändert: Bonczek, Radana, Heimat: Langnau am Albis, in Morgarten, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidatorin mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 8694 vom 16.09.2002  
(00654714 / CH-092.3.002.078-2)

■ **INDIVIDUAL Communications AG** Sitz: [bisher: Küssnacht ZH ], Dialogorientierte Marketing-Kommunikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07.03.2001, Seite 1690). Statutenänderung: 12.09.2002. Firma Neu: **Print Media Service AG**. Sitz Neu: Baar. Domicil Neu: c/o Künzli Treuhand,

Controlling & Consulting, Birnstalstrasse 10, 6340 Baar. Zweck Neu: Akquisition von Inseraten, Marketing-Kommunikation, Beratung, Konzeption, Projektierung, Gestaltung und Realisation im Medienbereich; Führen eines eigenen Verlages für die Tourismusindustrie sowie Auf- und Ausbau von Distributionswegen; kann Liegenschaften erwerben und veräußern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital Geändert: CHF 100'000, Libero: CHF 100'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000, [bisher: 100 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000]. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Neu: Künzli Treuhand, Controlling & Consulting, in Baar, Revisionsstelle; Gloor, Ralph Thomas, Heimat: Rohr AG, in Glatbrugg, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Rossi, Alfredo, Heimat: Wädenswil, in Herrliberg, Mitglied mit Einzelunterschrift]; [Koch, Andreas, Heimat: Zürich, in Oberrieden, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift]; [Surber, Peter, Heimat: Zürich, in Schöfflisdorf, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [NELA CONSULTING GmbH, in Glarus, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8670 vom 16.09.2002  
(00654690 / CH-020.3.021.257-1)

■ **Industrieholding Cham AG**, Sitz: Cham, Beteiligung an Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 28.08.2002, S. 11, Id. 617404). Nachtrag: Eingetragene Personen Gelösch: [Emödi, Andreas, Heimat: Solothurn, in Zürich, Sekretär (Nichtmitglied) mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8703 vom 17.09.2002  
(00654724 / CH-170.3.004.579-2)

■ **Inserto AG**, Sitz: Steinhäusern, Erbringung von Informatik-Dienstleistungen für mittlere und grosse Firmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 20.11.2001, S. 9134). Eingetragene Personen Geändert: Götte, Kurt, Heimat: Dättlikon, Wildhaus, in Unterägeri, Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Rüslikon]. Neu: Stähli, Peter, Heimat: Schwanden bei Brienz, in Eich, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wyler, Armin, Heimat: Münsingen, in Cham, Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Feurer, Alfred, Heimat: Wildhaus, in Niederbipp, Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Seiz, Andreas, Heimat: Zürich, Rheineck, in Remetschwil, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung].  
Tagebuch Nr. 8778 vom 18.09.2002  
(00654798 / CH-170.3.019.949-9)

■ **International Sea Drilling Ltd, George Town, Cayman Islands, Zug Branch**, Sitz: Zug, Teilnahme an Bohrungen und anderen Dienstleistungen, Zweigniederlassung einer Company Limited by Shares mit Hauptsitz in George Town (Kaiman-Inseln) (SHAB Nr. 118 vom 21.06.2001, S. 4669). Weitere Angaben zur Zweigniederlassung: Eingetragene Personen Geändert: Hyatt, Philip Malcolm, Heimat: Vereinigte Staaten, in Houston (US), Präsident mit Einzelunterschrift, Direktor mit Einzelunterschrift [bisher: Hyatt, Philip, Präsident mit Einzelunterschrift]; Kunz, Kerry Russell, Heimat: Kanada, in Houston (US), Vize-Präsident mit Einzelunterschrift, Sekretär mit Einzelunterschrift [bisher: Kunz, Kerry, in Sale (AU), Sekretär mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 8790 vom 18.09.2002  
(00654162 / CH-170.9.000.310-1)

■ **Interproduct IP AG**, Sitz: [bisher: Neuheim ], Vermarktung von Nahrungsmitteln aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 17, Id. 640308). Statutenänderung: 17.09.2002. Sitz Neu: Cham. Domicil Neu: c/o Value Solutions Treuhand und Unternehmensberatung AG, Zugerstrasse 47, 6330 Cham. Zweck Neu: Vermarktung von Nahrungsmitteln aller Art, Handel mit Waren aller Art sowie internationale Marketingberatung; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Aktienkapital Geändert: CHF 50'000, Libero: CHF 50'000, 50 Namenaktien zu CHF 1'000 [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000]. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Geändert: Value Solutions Wirtschaftsprüfung GmbH, in Zug, Revisionsstelle [bisher: W & P Controlling- & Revisionsgesellschaft mbH, in Ingenbohl].  
Tagebuch Nr. 8784 vom 18.09.2002  
(00654158 / CH-170.3.009.775-5)

■ **Intrus-Handels AG (Intrus-Handels SA) (Intrus-Handels LTD)**, Sitz: Steinhäusern, Handel mit Lizenzen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 30.08.2001, S. 6704). Eingetragene Personen Neu: Schmid, René, Heimat: Nidfium, in Jona, Revisionsstelle. Gelösch: [Arcus Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8765 vom 18.09.2002  
(00654136 / CH-170.3.024.420-5)

■ **ITI Inter Technik Innovation AG (ITI Inter Technik Innovation Ltd)**, Sitz: Zug, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Baumaterialien und Fertigungselementen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 13.03.2001, S. 1864). Statutenänderung: 09.09.2002. Aktienkapital Geändert: CHF 100'000, Libero: CHF 100'000 [bisher: CHF 50'000], 50 Inhaberaktien zu CHF 2'000.  
Tagebuch Nr. 8783 vom 18.09.2002  
(00654156 / CH-170.3.016.911-8)

■ **Kores Holding Zug AG**, Sitz: Zug, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 24.12.2001, S. 10168). Eingetragene Personen Neu: Gisler, Kurt, Heimat: Spiringen, in Sins, Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Feider, Hans-Werner, Heimat: Silenen, in Schindellegi, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8737 vom 17.09.2002  
(00654760 / CH-170.3.000.740-2)

■ **Long Term Strategy AG (Long Term Strategy SA) (Long Term Strategy Ltd)**, Sitz: Zug, Uebernahme, Verkauf, Halten und Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 05.12.2000, S. 8273). Eingetragene Personen Geändert: Conrad, Hans Peter, Heimat: Sils im Domleschg, in Freienbach, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Luzern, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Neu: Suter, Rudolf W., Heimat: Luzern, Emmen, in Zürich, Mit-

glied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Morax, Dominique, Heimat: Mex VD, in Rüslikon, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Chlapowski, Roland, Heimat: Belgien, in Lutry, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8728 vom 17.09.2002  
(00654750 / CH-170.3.023.492-5)

■ **Mastersoft Huber**, Sitz: [bisher: Hünenberg ], Entwicklung und Verkauf, Einzelfirma (SHAB Nr. 248 vom 21.12.1993, S. 6736). Firma Neu: **imsas Huber**. Sitz Neu: Zug. Domicil Neu: Grafenauweg 4, 6300 Zug. Zweck Neu: Handel mit und Vertrieb von Geräten und Systemen aller Art, insbesondere Geräte und Systeme zum Dokumenten-Management, medizinische und kaufmännische Applikationen, Unternehmensberatung sowie IT-Consulting, Übersetzung von technischen und vertriebslichen Unterlagen.  
Tagebuch Nr. 8732 vom 17.09.2002  
(00654102 / CH-170.1.002.094-0)

■ **Medien Invest AG**, Sitz: Zug, Uebernahme, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 22.05.2002, S. 17, Id. 478496). Statutenänderung: 14.08.2002. Firma Neu: **Golf Conception AG**.  
Tagebuch Nr. 8666 vom 16.09.2002  
(00654040 / CH-170.3.025.330-5)

■ **Metalwaren-Holding AG (Metalwaren-Holding SA) (Metalwaren-Holding Ltd)**, Sitz: Zug, Beteiligung an Fabrikations- und Handelsunternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 17.12.1999, S. 8560). Statutenänderung: 14.09.2002. Firma Neu: **METALL ZUG AG**. Übersetzungen der Firma Neu: (METALL ZUG SA), (METALL ZUG Ltd) Gelösch: [(Metalwaren-Holding SA), (Metalwaren-Holding Ltd)]. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache. Eingetragene Personen Geändert: Reis, Tony R., Heimat: Weggis, Menznau, in Meggen, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Buhofer, Heinz M., Heimat: Reinach AG, in Zug, Vize-Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, Vorsitzender der Geschäftsleitung mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Walchwil, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Gmür, Walter, Heimat: Amden, in Feusisberg, Mitglied der Geschäftsleitung mit Kollektivunterschrift zu zweien, Sekretär (Nichtmitglied) mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Rossi, Rino, Heimat: Camorino, in Zug, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8797 vom 18.09.2002  
(00654820 / CH-170.3.001.680-8)

■ **MISEMA GmbH**, Sitz: Risch, Betrieb des Restaurants Breifeld, GmbH (SHAB Nr. 132 vom 12.07.1999, S. 4726). Statutenänderung: 11.09.2002. Eingetragene Personen Geändert: Wismer-Dönni, Josef, Heimat: Honau, in Rotkreuz, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteile: CHF 12'000 [bisher: Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteile: CHF 13'000]; Wismer-Dönni, Marie-Louise, Heimat: Honau, in Rotkreuz, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteile: CHF 6'000 [bisher: Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift]; Schläpfer, Hans-Ulrich, Heimat: Wald AR, in Meierskapell, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteile: CHF 1'000 [bisher: Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift]. Neu: Schmidiger, Josef, Heimat: Schüpfheim, Meierskapell, in Schwyz, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteile: CHF 1'000.  
Tagebuch Nr. 8727 vom 17.09.2002  
(00654748 / CH-170.4.002.450-3)

■ **Mittelständische Investmentberatungs AG VAE (Mittelständische Investmentberatungs SA VAE) (Mittelständische Investmentberatungs Ltd VAE)**, Sitz: Zug, Kapitalanlage- und Finanzberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 25.02.1998, S. 1380). Domicil Neu: c/o Rest. Schiff Immobilien AG, am Graben 2, 6300 Zug. Eingetragene Personen Geändert: Matthäus, Marc, Heimat: Zofingen, in Oplikon, Präsident mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Neu: Rest. Schiff Immobilien AG, in Zug, Revisionsstelle. Gelösch: [Hardt, Ulrich, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Menzinger, Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Matthäus, Uwe-Cornelius, Heimat: Zofingen, in Chemes, Präsident mit Einzelunterschrift]; [Keller, Willi, Heimat: Marthalen, in Kloten, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8715 vom 17.09.2002  
(00654086 / CH-020.3.917.632-5)

■ **MOJA REAL ESTATE AG**, Sitz: Oberägeri, Erwerb und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 29.11.2001, S. 9410). Statutenänderung: 04.09.2002. Firma Neu: **MULTIPLAN-NTG (CENTRAL EUROPE) AG in Liq.**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Die Gesellschaft hat mit Beschluss der Generalversammlung vom 04.09.2002 die Firma in **MULTIPLAN-NTG (CENTRAL EUROPE) AG** geändert und sich anschliessend aufgelöst. Eingetragene Personen Neu: Hegglin, Marcel, Heimat: Menzinger, in Oberägeri, Liquidator mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Hegglin, Hans-Peter, Heimat: Menzinger, in Buttwil, Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 8693 vom 16.09.2002  
(00654068 / CH-170.3.020.801-5)

■ **N.E.W. Marketing AG (N.E.W. Marketing SA) (N.E.W. Marketing Ltd)**, Sitz: Baar, Erbringung von kaufmännischen, finanziellen und rechtlichen Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28.02.2002, S. 23, Id. 362988).

Eingetragene Personen Gelösch: [Mskalenko, Sergey, Heimat: Russland, in Luzern, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 8683 vom 16.09.2002  
(00654056 / CH-170.3.023.029-3)

■ **Naumann + Hotz Bauplanung und Bauleitung GmbH**, Sitz: [bisher: Zug ], Planung, Überwachung und Ausführung von Bauprojekten, GmbH (SHAB Nr. 174 vom 07.09.2000, S. 6133). Statutenänderung: 10.09.2002. Sitz: Baar. Domizil: Neu: Leihgasse 38, 6340 Baar. Bemerkungen: Neu: Ferner Änderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache.

Tagebuch Nr. 8687 vom 16.09.2002  
(00654708 / CH-170.4.002.982-7)

■ **Nestlé AG (Nestlé SA) (Nestlé Ltd)**, Sitz: Cham, Beteiligung an Industrie-, Handels- und Finanzunternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 04.06.2002, S. 15, Id. 495300). Eingetragene Personen Geändert: Singh, James, Heimat: Kanada, in Corcaux, Direktor mit Einzelunterschrift [bisher: in La Tour-de-Peilz, stellvertretender Direktor mit Einzelunterschrift]. Neu: Gallagher, James, Heimat: Vereinigtes Königreich, in Terriet-Veytaux, Direktor mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Gasser, Rupert, Heimat: Österreich, in Sainte-Croix, Generaldirektor mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 8795 vom 18.09.2002  
(00654816 / CH-170.3.001.001-3)

■ **Nexus Generalunternehmung AG**, Sitz: Baar, Betrieb einer General- und Totalunternehmung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 10.10.2001, S. 7899). Eingetragene Personen Gelösch: [Meile, Mischa, Heimat: Zürich, in Birmenstorf AG, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 8775 vom 18.09.2002  
(00654148 / CH-170.3.025.090-4)

■ **Odlo Sports Group**, Sitz: Hünenberg, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 13.12.2001, S. 9827). Eingetragene Personen Neu: Wettstein, Patrik, Heimat: Fislisbach, in Bonstetten, Mitglied der Geschäftsführung mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 8780 vom 18.09.2002  
(00654802 / CH-170.3.023.151-0)

■ **Ofbu-druck Paul Küng AG**, Sitz: Baar, Herstellung von Druckerzeugnissen in Offset, Buchdruck, Fotolitho und Fotoatz, sowie deren Fertigstellung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2002, S. 26, Id. 568492). Eingetragene Personen Gelösch: [Haberling-Küng, Christoph, Heimat: Welschenrohr, in Baar, Prokurist mit Einzelprokura].

Tagebuch Nr. 8774 vom 18.09.2002  
(00654146 / CH-170.3.006.739-4)

■ **Opus Films GmbH (Opus Films Ltd liab Co)**, Sitz: Zug, Planung, Konzeption, Finanzierung, Herstellung, Förderung, Verwertung, Vermittlung, Verleih von und Handel mit audiovisuellen Erzeugnissen, GmbH (SHAB Nr. 101 vom 28.05.2001, S. 3979). Statutenänderung: 12.09.2002. Eingetragene Personen Geändert: Svoboda, Peter Alexander, Heimat: Zug, Vereinigte Staaten, in Herliberg, Geschäftsführer, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 20'000 [bisher: Stammanteil: CHF 10'000]. Gelösch: [Brunner Haun, Elisabeth, Heimat: Seon, Rüslikon, in Zürich, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 10'000].

Tagebuch Nr. 8758 vom 18.09.2002  
(00654130 / CH-170.4.001.818-5)

■ **PK Media Solutions AG**, Sitz: Risch, Erwerb, Verwaltung, Veräußerung und Finanzierung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 09.09.2002, S. 16, Id. 633434). Eingetragene Personen Neu: Finsterwald, Hans Jörg, Heimat: Brugg, in Wollerau, Mitglied mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 8782 vom 18.09.2002  
(00654154 / CH-170.3.018.043-8)

■ **Plenum Holdings AG (Plenum Holdings SA) (Plenum Holdings Ltd)**, Sitz: Zug, Beteiligung an anderen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 29.07.2002, S. 15, Id. 581698). Eingetragene Personen Neu: PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Revisionsstelle. Gelösch: [Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle].

Tagebuch Nr. 8689 vom 16.09.2002  
(00654712 / CH-170.3.025.177-3)

■ **PLIVA Global Finance AG (PLIVA Global Finance SA) (PLIVA Global Finance Ltd)**, Sitz: Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen der PLIVA-Gruppe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 09.04.2002, S. 14, Id. 418494). Eingetragene Personen Geändert: Neese, Dr. Martin, Heimat: Baar, in Baar, Vize-Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Neu: Kronic, Toni, Heimat: Kroatien, in Zagreb (HR), Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Peric, Zeljko, Heimat: Kroatien, in Zagreb (HR), Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 8766 vom 18.09.2002  
(00654138 / CH-170.3.025.434-3)

■ **Polymers AG**, Sitz: Cham, Entwicklung von neuen Produktionsverfahren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 06.02.2002, S. 16, Id. 328522). Firma Neu: **Polymers AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 11.09.2002. Eingetragene Personen Neu: ABT Treuhandgesellschaft Andreas Baumann & Co, in Adliswil, Liquidatorin. Gelösch: [Baumann, Andreas, Heimat: Oberwil BL, in Adliswil, Mitglied mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 8690 vom 16.09.2002  
(00654062 / CH-170.3.015.052-3)

■ **Pool International Ltd, George Town, Cayman Islands, Zug Branch**, Sitz: Zug, Beteiligung an der Ausbeutung von Öl- und Gasfeldern und an Bohrungen nach Wasser, Zweigniederlassung einer Company Limited by Shares mit Hauptsitz in

George Town (Kaiman-Inseln) (SHAB Nr. 252 vom 28.12.2000, S. 8878). Weitere Angaben zur Zweigniederlassung: Eingetragene Personen Neu: Meissner, Siegfried, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Spring (US), Präsident mit Einzelunterschrift, Direktor mit Einzelunterschrift; Mochizuki, David Alan, Heimat: Kanada, in Magnolia (US), Vize-Präsident mit Einzelunterschrift, Sekretär mit Einzelunterschrift, Direktor mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Lozano, Andres, Heimat: Vereinigte Staaten, in Mendoza (AR), Präsident mit Einzelunterschrift]; [McLachlin, Daniel, Heimat: Vereinigte Staaten, in The Woodlands (US), Sekretär mit Einzelunterschrift]; [White, M, Heimat: Vereinigte Staaten, in Houston (US), Zeichnungsberechtigter mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 8789 vom 18.09.2002  
(00654812 / CH-170.9.000.133-9)

■ **ProCons GmbH**, Sitz: Risch, Vermittlung von Dienstleistungen, Wertpapieren und Waren aller Art, GmbH (SHAB Nr. 33 vom 17.02.1999, S. 1095). Statutenänderung: 11.09.2002. Domizil Neu: S. Wendelin 3, 6343 Rotkreuz. Bemerkungen Neu: Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Neu: Aropa AG, in Risch, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 20'000; Schmidiger, Josef, Heimat: Schupfheim, Meierskappel, in Schwyz, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Märchy, Beat, Heimat: Schwyz, in Holzhausen ZG, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 19'000]; [Märchy-Gerber, Silvia, Heimat: Schwyz, in Holzhausen ZG, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 1'000].

Tagebuch Nr. 8729 vom 17.09.2002  
(00654752 / CH-170.4.001.848-7)

■ **R. Holdener Goldschmied**, Sitz: Unterägeri, Betrieb eines Goldschmiedateliers, Einzelfirma (SHAB Nr. 186 vom 25.09.1990, S. 3832). Eingetragene Personen Geändert: Holdener, Rolf, Heimat: Oberberg, in Oberägeri, Inhaber mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich].

Tagebuch Nr. 8731 vom 17.09.2002  
(00654756 / CH-170.1.002.283-0)

■ **RedIT Holding AG (RedIT Holding SA) (RedIT Holding Ltd.)**, Sitz: Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 02.07.2002, S. 23, Id. 536900). Statutenänderung: 24.06.2002. Aktienkapital Geändert: CHF 14'000'000 [bisher: CHF 22'000'000], Liberieung: CHF 14'000'000 [bisher: CHF 22'000'000], 1'400'000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 10 [bisher: 2'000'000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 10]. Bemerkungen Neu: Kapitalherabsetzung durch Rückzahlung von 800'000 Namenaktien zu CHF 10.00. Die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 11.09.2002 festgestellt.

Tagebuch Nr. 8744 vom 17.09.2002  
(00654766 / CH-100.3.009.479-2)

■ **Reko Treuhand AG**, Sitz: Zug, Übernahme von Steuerberatungs- und Revisionsmandaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 06.05.2002, S. 18, Id. 458606). Eingetragene Personen Gelösch: [Neff, Albert, Heimat: Appenzel, in Appenzel, Revisionsstelle].

Tagebuch Nr. 8699 vom 17.09.2002  
(00654072 / CH-300.3.013.184-9)

■ **Reppichhof Dietikon Immobilien AG, Zug in Liquidation**, Sitz: Zug, Erwerb, Überbauung und Veräußerung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 07.06.2002, S. 19, Id. 501066). Firma Neu: **Reppichhof Dietikon Immobilien AG, Zug**. Domizil Neu: c/o Caminada Treuhand AG, Zug, Baarenstrasse 112, 6302 Zug. Bemerkungen Neu: Nachdem der gesetzliche Zustand wiederhergestellt ist, wird die von Amtes wegen erfolgte Auflösung der Gesellschaft in Anwendung von Art. 86 Abs. 3 HRReg widerrufen. Gelösch: [Auflösung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 708 OR und Art. 86 HRReg]. Eingetragene Personen Geändert: Scherz, Bruno, Heimat: Kötzing, in Spreitenbach, Mitglied mit Einzelunterschrift [bisher: in unbekannt ], Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 8680 vom 16.09.2002  
(00654702 / CH-200.3.921.530-2)

■ **Resulf Holding AG (Resulf Holding SA) (Resulf Holding Ltd)**, Sitz: Zug, Direkte oder indirekte Beteiligung an Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26.07.2002, S. 17, Id. 578998). Firma Neu: **Resulf Holding AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma Neu: **Resulf Holding SA in Liquidation**, **(Resulf Holding Ltd in Liquidation)** Gelösch: **[(Resulf Holding SA), (Resulf Holding Ltd)]**. Bemerkungen Neu: Auflösung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 HRReg. Die Gesellschaft ist ohne Liquidator.

Tagebuch Nr. 8696 vom 16.09.2002  
(00654718 / CH-170.3.024.913-3)

■ **Revell Trading AG (Revell Trading SA) (Revell Trading Ltd) (Revell Trading SpA)**, Sitz: Zug, Handel mit Waren verschiedenster Art, insbesondere mit Rohöl und dessen Derivaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 14.06.2001, S. 4464). Domizil Neu: c/o Dr. Martin Neese, Baarenstrasse 12, 6300 Zug. Eingetragene Personen Neu: Neese, Dr. Martin, Heimat: Baar, in Baar, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelösch: [von Flüe, Hans, Heimat: Sachseln, in Unterägeri, Mitglied mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 8768 vom 18.09.2002  
(00654142 / CH-170.3.011.431-2)

■ **Revida Hochstrasser GmbH**, Sitz: Risch, Ausführung aller Treuhandfunktionen, GmbH (SHAB Nr. 13 vom 22.01.1997, S. 448). Domizil Neu: Holzhäuserstrasse 1, 6343 Rotkreuz. Eingetragene Personen Geändert: Hochstrasser, Patrik, Heimat: Luzern, Giskon, in Weggis, Gesellschafter, Stammanteil: CHF 1'000 [bisher: in Rotkreuz]; Hochstrasser, Daniela, Heimat: Wettingen, Luzern, Giskon, in Weggis, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 19'000 [bisher: in Rotkreuz].

Tagebuch Nr. 8685 vom 16.09.2002  
(00654060 / CH-170.4.000.915-9)

■ **Rodrigo Procacci, Management Consulting**, Sitz: Risch, Management Consulting für KMU's sowie Verwendung der Hilfsmittel der Marke RUEPP & Partner, Einzelfirma (SHAB Nr. 139 vom 22.07.2002, S. 16, Id. 570598). Domizil Neu: Lettenstrasse 9, 6343 Rotkreuz.

Tagebuch Nr. 8735 vom 17.09.2002  
(00654108 / CH-170.1.005.385-9)

■ **Rondeau Bulk AG (Rondeau Bulk SA) (Rondeau Bulk Ltd)**, Sitz: Zug, Abschluss und Durchführung von Schiffahrtsgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 18.10.2000, S. 7117). Domizil Neu: c/o Treuhand von Flüe AG, Baarenstrasse 95, 6301 Zug.

Tagebuch Nr. 8753 vom 18.09.2002  
(00654774 / CH-170.3.012.766-9)

■ **RS Computer + Dienstleistungen Robert Stadelmann**, Sitz: Menzingen, Handel mit Computern, Einzelfirma (SHAB Nr. 139 vom 22.07.1998, S. 5078). Domizil Neu: Alte Landstrasse 5, 6313 Menzingen.

Tagebuch Nr. 8681 vom 16.09.2002  
(00654704 / CH-170.1.004.208-8)

■ **SAGE Executive Search AG in Liquidation (SAGE Executive Search SA in Liquidation) (SAGE Executive Search Ltd in Liquidation)**, Sitz: Zug, Executive Search und Kaderselektion, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 27.08.2002, S. 15, Id. 616454). Eingetragene Personen Gelösch: [KD Zug-Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle].

Tagebuch Nr. 8706 vom 17.09.2002  
(00654730 / CH-020.3.020.283-2)

■ **Sextant Maritime AG**, Sitz: Zug, Kauf, Haltung, Betrieb, Vermietung und Verkauf von Hochseeschiffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 02.10.1998, S. 6770). Domizil Neu: c/o Treuhand von Flüe AG, Baarenstrasse 95, 6301 Zug.

Tagebuch Nr. 8668 vom 16.09.2002  
(00654044 / CH-170.3.021.825-8)

■ **Softbox AG**, Sitz: [bisher: Volketswil ], Entwicklung und Wartung von Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 21.02.2002, Seite 18). Statutenänderung: 12.09.2002. Sitz: Baar. Domizil Neu: Obermoosstrasse 3, 6340 Baar. Zweck: Entwicklung und Wartung von Software sowie Handel mit Hard- und Software oder damit verbundenen Immaterialgüterrechten; kann in- und ausländische Filialen errichten, andere Gesellschaften und Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen, andere Geschäfte durchführen, die direkt oder indirekt im Zusammenhang mit dem Gesellschaftszweck stehen oder dessen Erfüllung fördern. Aktienkapital Bisher: CHF 100'000, Liberieung: CHF 100'000, 100 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Eingetragene Personen Bisher: Borer, Silver, Heimat: Grindel, in Maur, Mitglied mit Einzelunterschrift, Hüser + Gmür AG Treuhand- und Revisionsgesellschaft, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 8787 vom 18.09.2002  
(00654808 / CH-020.3.025.525-6)

■ **Steel Engineering Tecnologica SA**, Sitz: Zug, Technologie, Transfer und Abgabe von Lizenzen und Know-how-Verfahren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 17.01.2000, S. 328). Domizil Gelösch: [c/o Buchhaltungs- und Revisions AG, Neugasse 29, 6301 Zug].

Tagebuch Nr. 8710 vom 17.09.2002  
(00654084 / CH-170.3.014.435-6)

■ **Stip Metall Export AG (Stip Metall Export SA) (Stip Metall Export Ltd) (Stip Metall Export Inc)**, Sitz: Zug, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 08.04.2002, S. 20, Id. 416272). Domizil Neu: c/o Inco Consulting AG, Industriestrasse 16, 6300 Zug. Eingetragene Personen Neu: Hüsey, Dr. Hans, Heimat: Safenwil, in Zumikon, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Rockenbach, Hans-Peter, Heimat: Basel, in Männedorf, Mitglied mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 8733 vom 17.09.2002  
(00654104 / CH-170.3.003.502-6)

■ **Sulzer Orthopädie AG (Sulzer Orthopédie SA) (Sulzer Orthopedics Ltd)**, Sitz: Baar, Forschung, Entwicklung, Herstellung und Handel auf dem Gebiet medizinischer Implantate, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31.08.2001, S. 6748). Domizil Neu: Altgasse 44, 6340 Baar. Bemerkungen Gelösch: [weitere Geschäftslokale: Altgasse 44, 6341 Baar].

Tagebuch Nr. 8738 vom 17.09.2002  
(00654762 / CH-170.3.021.449-9)

■ **Sunstone AG (Sunstone SA) (Sunstone Ltd) (Sunstone Inc)**, Sitz: Baar, Beratung und Unterstützung von Unternehmen insbesondere im Bereich der Rohstoffe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31.08.2001, S. 6748). Eingetragene Personen Neu: Leo, Alessandro, Heimat: Kaisten, in Abtwil, stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 8755 vom 18.09.2002  
(00654778 / CH-170.3.003.337-2)

■ **swissfirst Derivatives AG**, Sitz: Zug, Vermittlung von Finanzprodukten sowie Finanzberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 30.10.2000, S. 7376). Domizil Neu: Bahnhofstrasse 11, 6301 Zug.

Tagebuch Nr. 8754 vom 18.09.2002  
(00654776 / CH-170.3.022.240-7)

■ **SZK Anlagen AG**, Sitz: Zug, Gründung, Verwaltung, Finanzierung von und Beteiligung an Tochtergesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2002, S. 13, Id. 638958). Firma Neu: **SZK Anlagen AG in Liquidation**. Domizil Neu: Bahnhofstrasse 23, 6300 Zug. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 28.08.2002. Eingetragene Personen Geändert: Weiersmüller, Stefan, Heimat: Zumikon, in Uster, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]; Schlupe, Dr. Heinz W., Heimat: Schottdwil,

Messen, in Horgen, Präsident ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift]. Neu: MANDATARIA Treuhand AG, in Zürich, Liquidatorin.

Tagebuch Nr. 8721 vom 17.09.2002  
(00654744 / CH-170.3.016.054-9)

■ **Tecnochem Trading Limited (Tecnochem Trading AG)**, Sitz: Zug, Kauf, Verkauf und Vermittlung von Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 02.02.2000, S. 727). Statutenänderung: 17.09.2002. Firma Neu: **Market Way Distribution SA**. Übersetzungen der Firma Neu: **(Market Way Distribution Limited) Gelösch: [(Tecnochem Trading AG)**. Zweck: Kauf, Verkauf und Vermittlung von Waren aller Art, insbesondere von optischen Speichermedien, kann Patente, Lizenzen, Marken und ähnliche Rechte und Interessen jeder Art annehmen, erwerben, kaufen und verkaufen sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen.

Tagebuch Nr. 8791 vom 18.09.2002  
(00654164 / CH-170.3.016.428-8)

■ **Tefina Holding-Gesellschaft AG (Tefina Holding SA) (Tefina Holding Company Ltd)**, Sitz: Zug, Beteiligung an Handels-, Fabrikationsunternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 11.06.2002, S. 18, Id. 505956). Eingetragene Personen Geändert: Felder, Kurt, Heimat: Thun, in Wollerau, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Richterswil]; Widmer, Dr. Hans-Rudolf, Heimat: Gränichen, in Winterthur, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Zug].

Tagebuch Nr. 8692 vom 16.09.2002  
(00654066 / CH-140.3.000.528-3)

■ **Testor Treuhand, Zweigniederlassung Zug (Testor Fiduciaria, Succursale de Zug)**, Sitz: Zug, Besorgung aller im Tätigkeitsbereich einer Treuhandgesellschaft liegenden Geschäfte und Funktionen, Zweigniederlassung einer Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2001, S. 7156). Weitere Angaben zur Zweigniederlassung: Eingetragene Personen Gelösch: [Basler, Max, Heimat: Zeihen, in Mönchwil, in Zug, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 8717 vom 17.09.2002  
(00654090 / CH-170.9.000.409-6)

■ **Texfin Holding AG**, Sitz: Zug, Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Beteiligungen auf eigene Rechnung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 24.07.2002, S. 17, Id. 575498). Firma Neu: **Texfin Holding AG in Liquidation**. Domizil Neu: c/o RA Luciana Sala, via degli Albicci 4, 6830 Chiasso. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 13.09.2002. Eingetragene Personen Geändert: Sala, Luciana, Heimat: Novazzano, in Novazzano, Liquidatorin mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 8756 vom 18.09.2002  
(00654780 / CH-170.3.021.345-0)

■ **The Fantastic Corporation**, Sitz: Zug, Erwerb, Halten und Verwalten von Beteiligungen an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 06.06.2002, S. 19, Id. 499586). Eingetragene Personen Neu: Lindkvist, Sören, Heimat: Dänemark, in Weybridge (UK), Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Johnson, Simon, Heimat: Vereinigtes Königreich, in Genève, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 8741 vom 17.09.2002  
(00654112 / CH-170.3.021.014-9)

■ **Thinkbig GmbH**, Sitz: Steinhausen, Vertrieb und Implementierung von EDV-Software, GmbH (SHAB Nr. 48 vom 11.03.2002, S. 20, Id. 377378). Firma Neu: **Thinkbig GmbH in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Konkursliquidation: Konkursöffnung vom 25.06.2002.

Tagebuch Nr. 8794 vom 18.09.2002  
(00654814 / CH-170.4.002.984-0)

■ **Trefin AG**, Sitz: Zug, Beratung, Vermittlung, Durchführung von Finanz- und Kreditgeschäften im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 03.10.2000, S. 6743). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Lugano (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2002, Seite 10).

Tagebuch Nr. 8752 vom 18.09.2002  
(00654126 / CH-170.3.009.365-7)

■ **Triamun AG (Triamun SA) (Triamun Ltd)**, Sitz: Baar, Entwicklung, Vermarktung und Betrieb von netzwerkorientierter Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 11.03.2002, S. 20, Id. 377392). Eingetragene Personen Neu: Franz, Dr. Christina, Heimat: Zürich, in Betwil, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gattiker, Dr. Andreas, Heimat: Küssnacht ZH, in Freienbach, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kreuzer, Rolf, Heimat: Oberwald, in Baar, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lüscher, Thomas, Heimat: Hasle LU, in Maltes, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Runge, Dr. Sönke, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Zürich, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stähli, Marc, Heimat: Adliswil, in Baar, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steiner, Claude, Heimat: Ringgenberg BE, in Bolken, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 8792 vom 18.09.2002  
(00654166 / CH-073.3.002.955-6)

■ **UDO Re AG**, Sitz: Zug, Abschluss von Rückversicherungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 19.12.2001, S. 10015). Statutenänderung: 16.09.2002. Zweck Neu: Abschluss von Rückversicherungen für Gesellschaften, die zur niederländischen Uderlinge Verzekering Maatschappij Unive Drenthe-Ovreejste NV A. gehören oder mit ihr verbunden sind; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern.

Tagebuch Nr. 8772 vom 18.09.2002  
(00654796 / CH-170.3.024.344-6)

■ **Umwelttechnik-Investment UTI AG**, Sitz: Zug, Förderung von Umweltschutzprojekten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 12.09.2002, S. 6233). Domizil Neu: c/o lic. iur. Peter A. Iten, Neugasse 4, 6301 Zug.  
Tagebuch Nr. 8771 vom 18.09.2002  
(00654794 / CH-170.3.018.442-7)

■ **Unilever Raw Materials AG (Unilever Raw Materials SA)**, Sitz: Zug, Handel mit und Verarbeitung von Rohmaterialien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 11.02.2002, S. 17, Id. 336802). Eingetragene Personen Neu: Buck, Günther, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Zug, Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelöscht: [Slof, Johannes Adrianus, Heimat: Niederlande, in Unterägeri, Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8678 vom 16.09.2002  
(00654698 / CH-249.4.001.616-4)

■ **Unimundo GmbH**, Sitz: [bisher: Zürich], Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Treuhand, Malerei und Reinigung, GmbH (SHAB Nr. 238 vom 07.12.2001, Seite 9652). Statutenänderung: 12.09.2002. Firma Neu: **Comcliff GmbH**, Sitz: Neu: Baar. Domizil Neu: Sihlbruggstrasse 105, 6340 Baar. Zweck Neu: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Informatik sowie im Bereich des Fahrzeugfliegesservices sowie An- und Verkauf von Beteiligungen, Mobilien und weiterer materieller und immaterieller Güter. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Eingetragene Personen Geändert: Parente Cao, Jose Angel, Heimat: Spanien, in Zürich, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteil: CHF 10'000 [bisher: Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 19'000]. Neu: Velo Martinez, Marcos, Heimat: Spanien, in Baar, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteil: CHF 10'000. Gelöscht: [Cao Lopez, Julia, Heimat: Spanien, in Zürich, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 1'000].  
Tagebuch Nr. 8713 vom 17.09.2002  
(00654736 / CH-020.4.001.821-3)

■ **ValorInvest AG**, Sitz: Zug, Ausübung von Treuhandfunktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 221 vom 13.11.2000, S. 7699). Eingetragene Personen Gelöscht: [Clavadescher, Luc, Heimat: Kübs, in Zürich, Mitglied mit Einzelunterschrift, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift], [Croker, Patrick, Heimat: Zürich, Escholzmatt, in Ennetbaden, Präsident mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 8686 vom 16.09.2002  
(00654706 / CH-170.3.023.759-5)

■ **Verisof AG**, Sitz: Zug, Planung, Vermittlung und Abwicklung von EDV-Projekten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 20.05.1996, S. 2886). Firma Neu: **Verisof AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung; Generalversammlung vom 10.09.2002. Eingetragene Personen: Geändert: Rohdewald, Wolfgang, Heimat: Zug, in Oberwil b. Zug, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 8684 vom 16.09.2002  
(00654058 / CH-170.3.020.199-7)

■ **Veritas Rückversicherungs Aktien-Gesellschaft (Veritas Compagnie de Réassurances SA) (Veritas Compagnia di Riassicurazioni SpA) (Veritas Reinsurance Corporation Ltd) (Veritas Compania de Reaseguros SA)**, Sitz: Zug, Aktivitäten aller Art auf dem Gebiet der Rückversicherung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 14.09.2001, S. 7188). Domizil Neu: Industriestrasse 18, 6301 Zug.  
Tagebuch Nr. 8716 vom 17.09.2002  
(00654088 / CH-170.3.007.744-2)

■ **WELL LINKED LTD (WELL LINKED AG)**, Sitz: Zug, Produktion von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere im Mode- und Sportartikelbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 05.02.2002, S. 18, Id. 326280). Eingetragene Personen Gelöscht: [Fuhrer und Partner Audit AG, in Stans, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8673 vom 16.09.2002  
(00654046 / CH-170.3.020.327-4)

■ **WGF nescar SA**, Sitz: Hünenberg, Erstellen, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2002, S. 17, Id. 551836). Eingetragene Personen Neu: LIBOSS Treuhand AG, in Baden, Revisionsstelle. Gelöscht: [Fiduzaria-Revisions GmbH, in Däniken, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8664 vom 16.09.2002  
(00654686 / CH-400.3.018.004-0)

■ **Wilby Technology AG in Liquidation (Wilby Technology Ltd in Liquidation)**, Sitz: Zug, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 13.11.2001, S. 8925). Eingetragene Personen Gelöscht: [Tofida AG, in Lindau, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8700 vom 17.09.2002  
(00654074 / CH-170.3.022.345-1)

■ **Wisca Immo SA**, Sitz: Hünenberg, Vermögensanlage, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2002, S. 16, Id. 552432). Eingetragene Personen Neu: LIBOSS Treuhand AG, in Baden, Revisionsstelle. Gelöscht: [Baur Treuhand AG, in Aarau, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8663 vom 16.09.2002  
(00654684 / CH-400.3.021.226-8)

■ **Yellow Access AG**, Sitz: Baar, Erbringung und Vermittlung von Telekommunikationsdienstleistungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 01.05.2002, S. 17, Id. 451270). Statutenänderung: 16.09.2002. Aktienkapital Geändert: CHF 450'000 [bisher: CHF 250'000], Liberieung: CHF 450'000 [bisher: CHF 250'000], 450'000 Inhaberaktien zu CHF 1 [bisher: 250'000 Inhaberaktien zu CHF 1].  
Tagebuch Nr. 8719 vom 17.09.2002  
(00654740 / CH-170.3.023.542-2)

■ **your-knowledge-group AG**, Sitz: [bisher: Künsnacht ZH], Generierung, Strukturierung und weltweiter Verkauf von Management-Wissen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 25.06.2002, Seite 20). Statutenänderung: 06.09.2002. Sitz: Zug. Domizil Neu: Gotthardstrasse 20, 6304 Zug. Zweck Neu: Generierung, Strukturierung und weltweiter Verkauf von Management-Wissen; soll Bindeglied zwischen Lehre und Praxis sein und damit einen Beitrag zur Verbesserung der Managementqualität in Unternehmen, Verwaltungen und sonstigen Institutionen leisten sowie Erbringung von Management-Leistungen für Unternehmen aus dem Bereich der Weiterbildung; kann Grundstücke erwerben, überbauen, verwalten, belasten und veräussern sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Aktienkapital Bisher: CHF 100'000, Liberieung: CHF 100'000, 10'000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 10. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Eingetragene Personen Bisher: Pipp, Dr. Günther, Heimat: Oesterreich, in Künsnacht ZH, Präsident mit Einzelunterschrift; Keller, Christoph, Heimat: Sommeri, in Jona, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geändert: Guntern, Romed, Heimat: Birm, Brig-Glis, in Meilen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Künsnacht ZH]. Neu: Hauenstein Treuhand GmbH, in Zug, Revisionsstelle. Gelöscht: [Hit Treuhand GmbH, in Uster, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8788 vom 18.09.2002  
(00654810 / CH-020.3.023.119-3)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Alpic Trading AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Handel mit Metallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 06.03.2001, S. 1667). Löschung: Die Liquidation ist durchgeführt, Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8709 vom 17.09.2002  
(00654082 / CH-170.3.022.302-9)

■ **CRT Trading AG**, Sitz: Zug, Internationaler Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 04.07.2001, S. 5069). Löschung: Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beachtet worden, Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8708 vom 17.09.2002  
(00654080 / CH-170.3.011.800-9)

■ **Dentsply De Trey GmbH, Konstanz, Zweigniederlassung Baar**, Sitz: Baar, Herstellung und Vertrieb von zahntechnischen und zahntechnischen Artikeln, Zweigniederlassung einer GmbH mit Hauptsitz in Konstanz (Bundesrepublik Deutschland) (SHAB Nr. 124 vom 29.06.2001, S. 4931). Weitere Angaben zur Zweigniederlassung: Löschung: infolge Aufhebung der Zweigniederlassung.  
Tagebuch Nr. 8779 vom 18.09.2002  
(00654800 / CH-170.9.000.293-5)

■ **Ferline AG in Liq.**, Sitz: Zug, Handel mit Gütern aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 31.10.2000, S. 74047). Löschung: Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8712 vom 17.09.2002  
(00654734 / CH-170.3.017.736-5)

■ **Globo-Trans H. Ulrich**, Sitz: Zug, Auslieferungen, Einzelziffirma (SHAB Nr. 160 vom 19.08.1993, S. 4378). Löschung: infolge Geschäftsaufgabe.  
Tagebuch Nr. 8679 vom 16.09.2002  
(00654700 / CH-170.1.002.948-2)

■ **IDG Music Ltd in Liquidation**, Sitz: Baar, Herstellung von Ton-, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 08.10.1996, S. 6111). Löschung: Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8660 vom 16.09.2002  
(00654036 / CH-170.3.010.993-5)

■ **IDG Productions Ltd in Liquidation**, Sitz: Baar, Herstellung von Ton-, Video- und Filmaufnahmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 08.10.1996, S. 6112). Löschung: Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8661 vom 16.09.2002  
(00654680 / CH-170.3.011.317-8)

■ **Metro Ferienclub AG**, Sitz: Baar, Vermarktung von Ferienunterkünften im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13.07.2001, S. 5393). Löschung: Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beachtet worden, Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8665 vom 16.09.2002  
(00654038 / CH-170.3.009.029-3)

■ **NBM-Amstelland Riskmanagement AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Betrieb von Dienstleistungen im Bereich Risk Management, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 28.12.2001, S. 10282). Löschung: Die Liquidation ist durchgeführt, Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8674 vom 16.09.2002  
(00654048 / CH-170.3.020.885-5)

■ **Personalvorsorgestiftung der Safe-Design AG in Liquidation**, Sitz: Cham, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG, Stiftung (SHAB Nr. 54 vom 18.03.1999, S. 1797). Löschung: Nachdem der kommissarische Verwalter der Stiftung die Liquidation nach dem eingestellten Konkursverfahren beendet hat, wird die Stiftung gelöst.  
Tagebuch Nr. 8672 vom 16.09.2002  
(00654694 / CH-170.7.000.349-4)

■ **Restaurant Sonne - Rafik Yücel**, Sitz: Cham, Restaurantbetrieb/Spisestube mit türkischen und italienischen Spezialitäten, Einzelziffirma (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2002, S. 26, Id. 568476). Löschung: infolge Übergangs des gesamten Inventars an die Einzelziffirma "Yücel-Yücel Rabia", in Cham.  
Tagebuch Nr. 8723 vom 17.09.2002  
(00654094 / CH-170.1.005.383-8)

■ **ROBOTEC SA, Luxemburg, Zweigniederlassung Zug**, Sitz: Zug, Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen, Zweigniederlassung einer Société Anonyme mit Hauptsitz in

Luxemburg (Luxemburg) (SHAB Nr. 13 vom 19.01.2001, S. 435). Weitere Angaben zur Zweigniederlassung: Löschung: infolge Aufhebung der Zweigniederlassung.  
Tagebuch Nr. 8677 vom 16.09.2002  
(00654696 / CH-170.9.000.607-7)

■ **Rodrigo Proccaci Management Consulting**, Sitz: Risch, Management Consulting für KMU's sowie Verwendung der Hilfsmittel der Marke RUIPP & Partner, Einzelziffirma (SHAB Nr. 173 vom 09.09.2002, S. 14, Id. 633484). Löschung: Einzelziffirma wurde irrtümlich eingetragen. Demzufolge wird sie von Amtes wegen gelöscht. Die bereits am 16.07.2002 eingetragene Einzelziffirma "Rodrigo Proccaci, Management Consulting" bleibt eingetragen.  
Tagebuch Nr. 8736 vom 17.09.2002  
(00654758 / CH-170.1.005.421-9)

■ **Signum Immobilien Verwaltungen AG**, Sitz: Zug, Betrieb einer General- und Totalunternehmung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 28.06.1999, S. 4313). Löschung: Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beachtet worden, Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8698 vom 17.09.2002  
(00654070 / CH-400.3.008.375-7)

■ **Suchitra AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Beteiligung an einem Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 13.12.2001, S. 9827). Löschung: Die Liquidation ist durchgeführt, Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8701 vom 17.09.2002  
(00654076 / CH-170.3.014.065-4)

■ **Suniti AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Beteiligung an einem Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 13.12.2001, S. 9827). Löschung: Die Liquidation ist durchgeführt, Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8707 vom 17.09.2002  
(00654078 / CH-170.3.014.066-2)

■ **Technobuilding Beratungs AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Uebnahme von Beratungsaufträgen aller Art im Bereiche des Bauwesens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 10.05.2001, S. 3524). Löschung: Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8711 vom 17.09.2002  
(00654732 / CH-170.3.015.544-0)

■ **Vaudel AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Handel mit Uhren und optischen Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 13.06.2002, S. 17, Id. 508614). Löschung: von Amtes wegen in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGeg.  
Tagebuch Nr. 8751 vom 18.09.2002  
(00654124 / CH-170.3.015.932-2)

■ **Vertriebsgesellschaft Haux Produkte AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Handel mit und Service von medizinischen technischen Produkten und Apparaten; Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 27.09.2000, S. 6605). Löschung: Die Liquidation ist durchgeführt, Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 8697 vom 17.09.2002  
(00654720 / CH-170.3.021.005-3)

#### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Central Apotheke Horgen GmbH**, in Horgen, Dorfstrasse 5, 8810 Horgen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2.09.2002. Zweck: Führung einer Apotheke; kann alle Geschäfte tätigen, die zur Erreichung des Zwecks notwendig oder nützlich sind, kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmen aller Art im In- und Ausland beteiligen, sowie andere Unternehmen erwerben oder erworbene Unternehmen verkaufen; kann Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen; kann alle kommerziellen und finanziellen Transaktionen durchführen, die der Verwirklichung ihres Zwecks förderlich sein könnten; kann Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und andere Sicherheiten stellen, Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verwerten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung gemäss einer noch zu erstellenden Inventarliste Wareninventar, Einrichtungen und Mobilien, Computer, Kasse und Maschinen der im Handelsregister eingetragenen Einzelziffirma Central-Apotheke Horgen, H. Boelsterli, in Horgen, zum Preis von höchstens CHF 450'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Böliesterli, Heidi, in Männedorf, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Flury-Sager, Ursula, von Wädenswil, in Thalwil, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 23052 vom 18.09.2002  
(00653692 / CH-020.4.025.714-1)

■ **Computer Service Chu**, in Dietikon, Bahnhofstrasse 7, 8953 Dietikon, Einzelziffirma (Neueintragung). Zweck: Beratung im IT-Bereich sowie Erbringung von Dienstleistungen auf diesem Gebiet. Eingetragene Personen: Chu, Duc Hung, vietnamesischer Staatsangehöriger, in Dietikon, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 23053 vom 18.09.2002  
(00653694 / CH-020.1.041.346-8)

■ **ECC Investment Switzerland AG**, in Zürich, c/o Bellevue Treuhand AG, Klausstrasse 4, 8008 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16.09.2002. Zweck: Erwerb, Halten und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften oder Unternehmen im In- und Ausland; kann alle damit verbundenen kommerziellen und finanziellen Transaktionen durchführen und die Finanzierung von anderen Gesellschaften

oder Unternehmen vornehmen; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen sowie Tochtergesellschaften errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberieung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100'000 Namenaktien zu CHF 1.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Eingetragene Personen: Känzig, David, von Oberbipp, in Weiningen ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift; DELOITTE & TOUCHE AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 23054 vom 18.09.2002  
(00653696 / CH-020.3.026.161-1)

■ **epb ellen perolini beratung**, in Künsnacht ZH, Obere Bühlstrasse 6, 8700 Künsnacht, Einzelziffirma (Neueintragung). Zweck: Beratung für Karriere- und Persönlichkeitsentwicklung. Eingetragene Personen: Perolini, Ellen A., von Winterthur, in Künsnacht ZH, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 23055 vom 18.09.2002  
(00653612 / CH-020.1.041.347-3)

■ **Gabellini MultiDev, Multimedia Development**, in Zürich, Militästrasse 76, 8004 Zürich, Einzelziffirma (Neueintragung). Zweck: Entwicklung, Konzeption, Programmierung und Vertrieb von Multimedia- und Internet-Anwendungen; Beratung, Support und Schulungen im Bereich Multimedia-Software Produktion. Eingetragene Personen: Gabellini, Cinzia, von Zürich, in Zürich, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 23056 vom 18.09.2002  
(00653614 / CH-020.1.041.348-9)

■ **Gür Yasar, Oriental Imbiss**, in Zürich, Langstrasse 121, 8004 Zürich, Einzelziffirma (Neueintragung). Zweck: Führung eines Imbiss-Standes. Eingetragene Personen: Gür, Yasar, türkischer Staatsangehöriger, in Schlieren, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 23057 vom 18.09.2002  
(00653616 / CH-020.1.041.349-7)

■ **HRS Human Resources Services by Ursula Bolliger**, in Thalwil, Sonnenbergstrasse 39, 8800 Thalwil, Einzelziffirma (Neueintragung). Zweck: Dienstleistungen im Personalwesen und Backoffice. Eingetragene Personen: Bolliger, Ursula, von Schlossrued, in Thalwil, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Bolliger, Alfred, von Schlossrued, in Thalwil, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 23058 vom 18.09.2002  
(00653618 / CH-020.1.041.350-2)

■ **Internationale Stiftung für Biosynthese IFB (Fondation Internationale pour Biosynthese IFB) (International Foundation for Biosynthesis IFB)**, in Zürich, c/o Riva Khandakar, Hohenklingenstrasse 25, 8049 Zürich, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 4.10.2001. Zweck: a) Wahrung, Förderung und Verbreitung der von David Boadella begründeten Biosynthese in Therapie, Forschung, Wissenschaft und Publikationen sowie die konzeptionelle Erhaltung, Förderung und Verbreitung der Zeitschriften "Energie & Charakter" und "Energy & Character"; b) Kontrolle der Gewährleistung und des Qualitätsmanagements der Garantie (Qualitätsmarke) "Biosynthese" / "Biosynthesis"; c) Förderung von Wissenschaft und Forschung in allen Bereichen der Biosynthese, u.a. mit Gewährung von Förderbeiträgen; d) Koordination der Ausbildungen und Fortbildungen in Biosynthese auf nationaler und auf internationaler Ebene sowie Einhaltung der organisatorischen Strukturen; e) Unterstützung des Internationalen Instituts für Biosynthese IIBS in Zusammenarbeit mit David Boadella und Silvia Specht Boadella und ihren Nachfolgern sowie der Unterstützung der nationalen und regionalen Biosynthese-Institute u.a. über spezielle, vom Stiftungsrat vorzuschlagende Fach- und Beiräte. Organisation: Stiftungsrat von 9 Mitgliedern und Kontrollstelle. Eingetragene Personen: Boadella, Dr. David, britischer Staatsangehöriger, in Heiden, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Specht Boadella, Dr. Silvia, von Basel und Sur, in Heiden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 23059 vom 18.09.2002  
(00653620 / CH-020.7.000.999-8)

■ **KimKim Discount GmbH**, in Adliswil, Weberstrasse 68, 8134 Adliswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12.06.2002, 11.09.2002. Zweck: Handel mit Gütern jeglicher Art; kann mit anderen ähnlichen Gesellschaften zusammenarbeiten, Partnerschaften im Sinne eines Joint Venture eingehen, im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten, sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Geschäftszweck der Gesellschaft zu fördern oder direkt und indirekt damit in Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag und Inventarliste vom 12.06.2002 Bettwäsche, Kleidung, Kosmetik, Küchen- und Wohnartikel, wofür CHF 20'000.-- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 2'350.-- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Al Muswie, Ahmed, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam (NL), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Hirzel, Patrick, von Tübach, in Rheinfelden, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Tübach, Ahmed, irakischer Staatsangehöriger, in Zürich, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 23060 vom 18.09.2002  
(00653698 / CH-020.4.025.715-6)

■ **Kleintransport-Kurier, Roberto Micciche**, in Hombrechtikon, Oetwilerstrasse 43, 8634 Hombrechtikon, Einzelziffirma (Neueintragung). Zweck: Durchführung von Personen- und Warentransporten; Kurierdienst für Therapeuten; Versand von Drucksachen. Eingetragene Personen: Micciche, Roberto, italienischer Staatsangehöriger, in Hombrechtikon, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 23061 vom 18.09.2002  
(00653700 / CH-020.1.041.351-8)

■ **L. Roberts Gebäude Unterhalt**, in Turbenthal, Seelmatten 470, 8488 Turbenthal, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Allgemeine Umbau- und Unterhaltsarbeiten, Malerarbeiten. Eingetragene Personen: Roberts, Leigh, britischer Staatsangehöriger, in Turbenthal, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23062 vom 18.09.2002 (00653702 / CH-020.1.041.352-3)

■ **LaborAG**, in Zürich, Hönggerstrasse 7, 8037 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11.09.2002. Zweck: Ausüben von Designmandaten aller Art, insbesondere in den Bereichen Kommunikations-, Individuations-, Marken- und Produkte-Design; Planen, Entwerfen und Ausführen von Projekten in den Bereichen Architektur, Innenarchitektur und Industrial Design; Bildproduktion, -distribution und Archivierung; Sach-, Werbe-, Architektur- und Reportagefotografie; Führen einer Verlagsanstalt; Herstellung, Vertrieb und Absatz von Büchern, Journalen, Filmen, Filmen, Musik, Datenträgern und Computersoftware etc.; Forschung in den Bereichen der Kultur, Gestaltung und Logik sowie Handel mit daraus resultierenden Erzeugnissen, Produkten, Verfahren, Immaterialgütern, Rechten, Patenten und Lizenzen; Integrierte Unternehmensberatung, Rechtsberatung und -vertretung; Entwicklung und Produktion von und Handel mit Waren und Gütern aller Art; Erwerben, Verwalten und Veräussern von Grundstücken, Liegenschaften und Wertschriften; kann alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierte Aktienkapital: CHF 50'000.--. Aktien: 1000 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief, an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Hochuli, Stefanie Ursina, von Retinau, in Zürich, Präsidentin, mit Einzelunterschrift; Kohler, Bal Jakob, in Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Brand, Martina, von Büren SO, in Zürich, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 23063 vom 18.09.2002 (00653704 / CH-020.3.026.162-6)

■ **Maglie Business Trading**, in Urdorf, Bahnhofstrasse 55, 8902 Urdorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: In- und Export, Handel und Verkauf von Produkten aller Art sowie Dienstleistungen in diesen Bereichen. Eingetragene Personen: Maglie, Oscar, italienischer Staatsangehöriger, in Urdorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23064 vom 18.09.2002 (00653622 / CH-020.1.041.295-2)

■ **Meise Consult**, in Küssnacht ZH, Eigenstrasse 2, 8700 Küssnacht ZH, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratungen, Schulungen und Dienstleistungen für Versicherungen, Risk Management und Unternehmensführung. Eingetragene Personen: Meise, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23065 vom 18.09.2002 (00653624 / CH-020.1.041.353-9)

■ **OSBI Office Services Barbara Imesch**, in Rüschiikon, Sutenwiesenweg 5, 8803 Rüschiikon, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Dienstleistungen für kleinere und mittlere Unternehmen in den Bereichen Marketing und Kundenbetreuung wie Aufbau, Durchführung, Verwaltung, Auswertung von Adresskarteien, Kundenumfragen, Statistiken; Beratung, Organisation und Durchführung von Versänden, Anlässen, Kursen, Seminaren, Werbe- und Spezialaktionen; Dienstleistungen in den Bereichen Administration und Organisation wie z.B. bei Arbeitsabläufen, Ablage- und Archivierungssystemen sowie diverse laufende Schreibarbeiten. Eingetragene Personen: Imesch-Pauly, Barbara, belgische Staatsangehörige, in Rüschiikon, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Imesch, Hans-Ulrich, von Zürich und Brig-Glis, in Rüschiikon, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23066 vom 18.09.2002 (00653626 / CH-020.1.041.354-7)

■ **PCS Sibir Computer Matarese**, in Zürich, Kalkbreitestrasse 40, 8003 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Computer Hardware Software und Multimedia. Eingetragene Personen: Matarese, Michael, von Zürich, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23067 vom 18.09.2002 (00653628 / CH-020.1.041.355-5)

■ **Restaurant Monte Primero, Andrea Zimmermann**, in Zürich, Zürichbergstrasse 71, 8044 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb des Speise-Restaurant Monte Primero und Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: Zimmermann, Andrea, von Kaiserstuhl und Bülach, in Zürich, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Zimmermann, Elsbeth, von Kaiserstuhl und Bülach, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23068 vom 18.09.2002 (00653706 / CH-020.1.041.356-0)

■ **Restaurantsbetrieb Juan Gonzalez Morais**, in Zürich, Josefstasse 25, 8005 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betreiben eines Bar und Restaurantsbetriebes, Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: Gonzalez Morais, Juan, spanischer Staatsangehöriger, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23069 vom 18.09.2002 (00653708 / CH-020.1.041.357-1)

■ **Robert Kruijswijk, Unternehmensberater**, in Elgg, Im Tüll 20, 8353 Elgg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Unternehmensberatung. Eingetragene Personen: Kruijswijk, Robert Walter Simon, niederländischer Staatsangehöriger, in Elgg, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23070 vom 18.09.2002 (00653710 / CH-020.1.041.358-6)

■ **RUCHTI & HOWALD RIESENADDBETRIEB**, in Zürich, Uetlibergstrasse 171, 8045 Zürich, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 08. 2002. Zweck: Betrieb eines Riesenrades. Eingetragene Personen: Ruchti, Norbert Peter, von

Elgg, in Mülligen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Howald, Peter, von Thörigen, in Zürich, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23071 vom 18.09.2002 (00653712 / CH-020.2.004.443-3)

■ **Samadhi-Bad Zürich, Andrea Schmidt**, in Wallisellen, Opfikerstrasse 32, 8304 Wallisellen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Gesundheitspraxis, Wellness, Thalasso und Beratungen. Eingetragene Personen: Schmidt, Andrea, von Freienstein-Teufen, in Embrach, Inhaberin, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23072 vom 18.09.2002 (00653630 / CH-020.1.041.359-4)

■ **Serge Girschweiler (lic. oec. publ.) Finanzdienstleistungen**, in Niederhasli, Adligoberstrasse 19a, 8155 Niederhasli, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erbringen von Beratungsdienstleistungen im Finanzbereich. Eingetragene Personen: Girschweiler, Serge, von Hombrechtikon, in Niederhasli, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23073 vom 18.09.2002 (00653632 / CH-020.1.041.360-3)

■ **Stürmeierhuus GmbH**, in Schlieren, Freiestrasse 14, 8952 Schlieren, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10.09.2002. Zweck: Führen des Restaurants Wirtschaft zum Stürmeierhuus, kann Liegenschaften erwerben und veräussern, alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Rolf Holbein, Wirtschaft zum Stürmeierhuus, in Schlieren, gemäss Übernahmebilanz per 30.6.2002 mit Aktiven von CHF 195'323.50 und Passiven von CHF 174'408.45, wofür CHF 20'000.-- auf das Stammkapital anzurechnen und CHF 915.05 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Holbein, Rolf, von Steinach, in Schlieren, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.--; Holbein-Meiss, Valérie, von Steinach, in Schlieren, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--; Holbein, Emil, von Steinach, in Geroldswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Holbein-Moggi, Erika, von Steinach und Samedan, in Geroldswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 23074 vom 18.09.2002 (00653634 / CH-020.4.025.716-4)

■ **tarantino affores**, in Zürich, Maag Areal/Gebäude 88, Hardstrasse 219, 8005 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratung, Konzeption, Realisation, Überwachung, Kontrolle und Nachbearbeitung von Veranstaltungen im Dienste des Marketing (Veranstaltungsagentur). Eingetragene Personen: Tarantino, Sergio, von Wangen SZ, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23075 vom 18.09.2002 (00653636 / CH-020.1.041.361-9)

■ **Verband Schweizerischer Isolierfirmen**, in Zürich, c/o CLIMA-SUISSE, Verband Schweiz und Liechten. Heizungs- und Lüftungsfirmen, Olgastrasse 6, 8024 Zürich, Verein (Neueintragung). Statutendatum: 4.05.2001. Zweck: Wahr und fördert die gemeinsamen ideellen, beruflichen und wirtschaftlichen Interessen der Firmen der Isolierbranche alleseitig; fördert die unternehmerische und fachtechnische Qualität der Arbeiten in der Isolierbranche; strebt die Erreichung der gemeinsamen Ziele des Verbandes an und sorgt für die Durchführung der entsprechenden Massnahmen; unterstützt seine Mitglieder durch Dienstleistungen und Beratungen aller Art und informiert seine Mitglieder über die sie allgemein interessierenden Fragen; vertritt die Mitglieder gegenüber den Sozialpartnern und ist befugt, Gesamtarbeitsverträge abzuschliessen; fördert die Aus- und Weiterbildung in der Branche und sorgt für die Durchführung von Berufsprüfungen und höheren Fachprüfungen; unterstützt die Kollegialität unter den Mitgliedern; setzt sich für gute Kontakte zu nationalen und internationalen Organisationen ein; kann die rechtlichen Interessen einzelner oder mehrerer Mitglieder wahren sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Mittel: Von der Generalversammlung jährlich festzulegende Mitgliederbeiträge, Verkaufserlös von Drucksachen und aus Dienstleistungen sowie Beiträge Dritter. Organisation: Generalversammlung, Zentralvorstand von 2 bis 10 Vertretern von Mitgliedern, Geschäfts- sowie Kontrollstelle. Eingetragene Personen: Knuchel, Heinz, von Ifflwil, in Kriens, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schneider, Fritz, von Setligen, in Lys, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bachmann, Harimut, von Rheinfelden und Baden, in Lärach (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Constantin, Yves, von Arbaz und Sion, in Sion, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Keller, Daniel, von Kirchberg SG, in Adliswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Maurer, Konrad, von Felsberg, in Chur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Staufenberg, Wolf D., deutscher Staatsangehöriger, in Zumikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hofstetter, Urs, von Marbach LU, in Hettlingen, Sekretär (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 23076 vom 18.09.2002 (00653714 / CH-020.6.000.710-8)

■ **Ängel-Lade Maya Kümmerli**, in Winterthur, Spitalgasse 4, 8400 Winterthur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen eines Verkaufslokals für Engelfigen, Essenzen. Eingetragene Personen: Kümmerli, Maya, von Hettlingen, in Winterthur, Inhaberin, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23077 vom 18.09.2002 (00653716 / CH-020.1.041.362-7)

## Mutationen

### Mutations

#### Mutazioni

■ **Adosped Transport AG**, in Wetzikon ZH, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 20.10.1994, S. 5765). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Stengel-Treuhand AG, in Pfäfers ZH, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: L.V.T. & Revisions AG, in Wetzikon ZH, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 23078 vom 18.09.2002 (00653718 / CH-020.3.900.320-2)

■ **Akademie für Lerntechnik und Schülerförderung L.U.S. GmbH**, in Andelfingen, Akademie zur Förderung von Schülern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 35 vom 19.02.1999, S. 1150). Firma neu: **Akademie für Lerntechnik und Schülerförderung L.U.S. GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 21.08.2002 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Musil, Peter, von Krädl-Schönenberg, in Seuzach, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 12'000.-- [bisher: von Neukirch an der Thur, Gesellschafter und Geschäftsführer]; Kafader, Felicitas Maria, von Lachen, in Sarnen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 23079 vom 18.09.2002 (00653720 / CH-020.4.019.660-7)

■ **Allmedia Productions Urs Wackerle**, in Zürich, Produktion von Filmen, Videos, Tonbildschauen, Radio- und TV-Spots, Einzelfirma (SHAB Nr. 204 vom 20.10.1994, S. 5766). Domizil neu: Fröhlichstrasse 23, 8008 Zürich. Tagebuch Nr. 23080 vom 18.09.2002 (00653638 / CH-020.1.900.396-2)

■ **ATRICE - Consulting, Frau Béatrice Stössel**, in Nürensdorf, Unternehmensberatung, Einzelfirma (SHAB Nr. 49 vom 12.03.2002, S. 17, Publ. 379582). Firma neu: **STÖSSEL - Consulting**. Tagebuch Nr. 23082 vom 18.09.2002 (00653640 / CH-020.1.900.911-9)

■ **AWE-Technik AG**, in Schlieren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 21.02.2001, S. 1305). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Wyser, Max, von Niedergögen, in Dietikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bolliger, Bruno, von Zürich, in Dietikon, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Biagio, Rosano, italienischer Staatsangehöriger, in Rümlang, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schriber, Josef A., von Genf, in Stallikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident]. Tagebuch Nr. 23083 vom 18.09.2002 (00653642 / CH-020.3.002.688-8)

■ **Axonion AG**, in Meilen, Telefonauftragsdienst, Dienstleistungen im Bereich neue Medien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 09.07.2001, S. 5228). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Gasser und Partner AG für Treuhand und Beratung, in Meilen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhandbüro Ernst K. Adler, in Jona, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 23084 vom 18.09.2002 (00653644 / CH-020.3.023.746-4)

■ **Bakoma Engineering AG**, in Zürich, Erbringung von Dienstleistungen im Engineering und Consulting, insbesondere in der Baustoffindustrie und in der Schifffahrt, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 29.08.2001, S. 6656). Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Nus, Henny, von Malans, in Udlikon, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: tierdeländischer Staatsangehöriger, in Urdorf]. Tagebuch Nr. 23085 vom 18.09.2002 (00653722 / CH-020.3.902.414-7)

■ **Baugenossenschaft Oberstrass**, in Zürich, Erstellen oder Erwerben von preisgünstigem Wohnraum und Vermietung, Genossenschaft (SHAB Nr. 213 vom 02.11.2001, S. 8608). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Nicolier, Isabelle, von Ormont-Dessus, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Buff, Yvonne, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ochsen, Patrick, von St. Gallen, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weber, Esther, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 23086 vom 18.09.2002 (00653724 / CH-020.5.900.164-4)

■ **BE GmbH**, in Dietikon, in Dietikon, Erbringung von journalistischen Leistungen mit Text und Bild, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 11.05.2001, S. 3559). Firma neu: **BE GmbH in Liquidation**. Übersetzungen der Firma neu: **(BE S.ä.r.l. en liquidation) (BE Ltd liab. Co in liquidation)**. Mit Verfügung vom 27.08.2002 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet, demnach ist die Gesellschaft aufgelöst. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung desselben Richters vom 05.09.2002 mangels Aktiven eingestellt worden. Tagebuch Nr. 23087 vom 18.09.2002 (00653726 / CH-020.4.020.332-9)

■ **Boothafen Farbstieg AG**, in Thalwil, Planung, Bau und Betrieb von Hafenanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 11.09.2000, S. 6200). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Henauer, Robert, von Zürich, in Thalwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zoppi, Helga, von Thalwil, in Thalwil, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fedler, An-

reas, von Thalwil, in Thalwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Niggli, Andreas, von Zürich und Aarau und Aarburg, in Thalwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 23088 vom 18.09.2002 (00653728 / CH-020.3.903.815-3)

■ **Brand Alive GmbH**, in Zürich, Ausarbeitung von Gutachten auf dem Gebiet der Kommunikation, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 119 vom 24.06.2002, S. 20, Publ. 522900). Firma neu: **Brand Alive GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 09.09.2002 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hangartner, Michel, von Zürich und Albstätten, in Herrliberg, Gesellschafter und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung]. Tagebuch Nr. 23089 vom 18.09.2002 (00653646 / CH-020.4.020.302-5)

■ **Brine SA**, in Zürich, Dienstleistungen im EDV-Bereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 27.10.2000, S. 7335). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Brand, Urs, von Trachselwald, in Neuheim, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 23090 vom 18.09.2002 (00653648 / CH-020.3.005.764-5)

■ **Bruno Piatti AG**, in Dietlikon, Fabrikation von und Handel mit Bauelementen, insbesondere Fenster, Küchen und Industrieverglasungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 06.06.2001, S. 4226). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Helli, Peter, von Appenzel, in Langwies, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hess, Ulrich, von Zürich, in Weislingen, Delegierter, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Erb, Rolf P., von Winterthur, in Salenstein, Vizepräsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident]; Benedetto, Bruno, von Zürich, in Maur, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hauni, Andreas, von Retinau, in Horgen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wirth, Stephan, von Villmergen, in Zug, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 23091 vom 18.09.2002 (00653650 / CH-020.3.920.119-8)

■ **BVG-Fonds der AIG Privat Bank AG**, in Zürich, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen, Stiftung (SHAB Nr. 236 vom 04.12.2000, S. 8254). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Striker, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Dübendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bassi, Marco, von Fallanden, in Fallanden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 23092 vom 18.09.2002 (00653652 / CH-020.7.904.822-8)

■ **Cantinetta Antinori SA**, in Zürich, Projektierung, Einrichtung sowie Betrieb italienischer Restaurants, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 24.04.2001, S. 3006). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bindella, Dr. Rudolf, von Zürich, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lacher, Gisela, von Wädenswil und Einsiedeln, in Rüchterswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsidentin und Delegierte]. Tagebuch Nr. 23093 vom 18.09.2002 (00653730 / CH-020.3.005.399-0)

■ **Cantrade Privatbank AG**, in Zürich, Betrieb einer Bank, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 24.04.2002, S. 16, Publ. 440576). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Huber, Othmar, von Besenbüren, in Bergdietikon, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kohler, Kurt, von Neuenkirch und Sumiswald, in Cham, Direktor und stellvertretender Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Inderbitzin, Othmar, von Muotathal, in Steinhausen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Blätter, Tanja, von Regensdorf, in Neerach, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Campbell, Jeffrey, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gökken, Ariel Sergio, von Zürich und Zurich, in Zürich, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bianchi, Claudio, von Zürich, in Galgenen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Field, Jeremy James, britischer Staatsangehöriger, in Kaiseraugst, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Langer, Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Stäfa, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Arami, Sandro, von Lufingen, in Arni AG, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Grüssli, Anja, von Glarus und Grabs, in Regensdorf, Vize-Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hebling, Gisela, von Kalbrunn, in Zürich, Vize-Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Wädenswil]. Tagebuch Nr. 23094 vom 18.09.2002 (00653732 / CH-020.3.902.730-3)

■ **CCC Call Centre Consulting GmbH**, in Fallanden, Beratungsunternehmen auf dem Gebiet der Telekommunikation, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 237 vom 06.12.1999, S. 8235). Firma neu: **CCC Call Centre Consulting GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 20.08.2002 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lisi, René Feliciano, von Hasle bei Burgdorf, in Fallanden, Geschäftsführer, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift]; Schärer, Pierre, von Thönigen, in Zürich, Liquidator, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 23095 vom 18.09.2002 (00653734 / CH-020.4.018.859-8)

■ **Certas AG**, in Zürich, Betrieb von Alarm- und Signalanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 25.07.2000, S. 5080). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mock, Jean-Claude, von Le Grand-Saconnex, in Echallens,

mit Kollektivprokura zu zweien; Röhlin, Josef, von Kerns, in Sempach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.

Tagebuch Nr. 23096 vom 18.09.2002  
(00653736 / CH-020.3.905.004-3)

■ **CH. BASLER TRANSPORT GmbH**, in Zell ZH, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 252 vom 29. 12. 1998, S. 8879). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wittenwil, Gde. Aadorf (SHAB Nr. 159 vom 20.08.2002, S. 11) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23097 vom 18.09.2002  
(00653654 / CH-020.4.019.449-6)

■ **Circle Trust Services Switzerland AG**, in Zürich, Verwaltung von Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 15. 01. 2001, S. 302). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Göschi, Stefan, von Solothurn, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 23098 vom 18.09.2002  
(00653656 / CH-020.3.023.668-3)

■ **Ciseo Group AG**, in Regensdorf, Bereitstellung von Logistik-Dienstleistungen für die Automobilindustrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26. 06. 2001, S. 4805). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Soliman, Awad-Alla, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ägyptischer Staatsangehöriger].

Tagebuch Nr. 23099 vom 18.09.2002  
(00653658 / CH-020.3.020.195-0)

■ **COLAS ZÜRICH AG**, in Zürich, Herstellung, Verkauf und Verwertung bituminöser Bindemittel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 22. 04. 2002, S. 16, Publ. 437012). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Borne, Pierre, von Château-d'Oex, in Plan-les-Orates, mit Kollektivprokura zu zweien aber nicht mit einem anderen Prokuristen [bisher: in Borex]; Taruffi, Rémy, von Villars-Tiercelin, in Lausanne, mit Kollektivprokura zu zweien aber nicht mit einem anderen Prokuristen.

Tagebuch Nr. 23100 vom 18.09.2002  
(00653660 / CH-020.3.911.217-1)

■ **Coral Treuhand, Turan Corlu**, in Zürich, Treuhand- und Verwaltungsbüro sowie Dolmetscher und Übersetzer für die türkische Sprache, Einzelirma (SHAB Nr. 244 vom 16. 12. 1996, S. 7766). Domizil neu: Langstrasse 62, 8004 Zürich.

Tagebuch Nr. 23101 vom 18.09.2002  
(00653738 / CH-020.1.903.775-9)

■ **Corporate Reputation Management AG**, in Zürich, Beratung im Bereich der Reputation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 18. 08. 2000, S. 5627). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Arlesheim (SHAB Nr. 170 vom 04.09.2002, S. 4) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23102 vom 18.09.2002  
(00653740 / CH-020.3.023.548-7)

■ **Covin AG**, in Zürich, Fabrikation, Export/Import, Handel und Verwertung von Lebensmitteln aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 01. 09. 1997, S. 6404). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fernandez, Manuel, spanischer Staatsangehöriger, in Plan-les-Orates, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23103 vom 18.09.2002  
(00653742 / CH-020.3.905.442-6)

■ **Cyanamid International Corporation Limited, Wilmington (Delaware/USA), Adliswil Branch**, in Adliswil, Bezeckt unter anderem vor allem die Herstellung von und den Handel mit Chemikalien, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 86 vom 06. 05. 2002, S. 21, Publ. 457580), mit Hauptsitz in: Wilmington (Delaware/USA). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zehnder-Wibholm, Linda, von Einsiedeln, in Tuggen, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 23104 vom 18.09.2002  
(00653744 / CH-020.9.900.288-6)

■ **Daniel Swarovski Corporation AG**, in Meilen, Erfüllung von Managementfunktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 05. 07. 2002, S. 20, Publ. 545980). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Swarovski, Christoph, österreichischer Staatsangehöriger, in Gnadenwald (A), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23105 vom 18.09.2002  
(00653746 / CH-020.3.925.554-7)

■ **Data Ex 4000 AG**, in Dällikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 117 vom 20. 06. 2001, S. 4629). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Leuenberger, Beat, von Wynigen und Olten, in Dübendorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hefti, Otto, von Leuggelbach, in Oberrieden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23106 vom 18.09.2002  
(00653662 / CH-020.3.004.932-6)

■ **DNR Sportsystem Ltd**, in Zürich, Kauf, Produktion und Verkauf von Sportartikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30. 01. 2002, S. 19, Publ. 317340). Firma neu: **DNR Sportsystem Ltd in Liquidation**. Uebersetzungen der Firma neu: (**DNR Sportsystem AG in Liquidation**) (**DNR Sportsystem SA in Liquidation**). Mit Verfügung vom 31.05.2002 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 23107 vom 18.09.2002  
(00653664 / CH-020.3.906.867-9)

■ **Drago Engineering AG in Liquidation**, in Horgen, Fabrikation, Handel und Konfektionierung von Baumaschinen und Anbauwerkzeugen für Bagger, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 11. 09. 2001, S. 7083). Mit Verfügung vom 16.08.2002 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Horgen

über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung desselben Richters vom 04.09.2002 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagebuch Nr. 23108 vom 18.09.2002  
(00653666 / CH-020.3.002.856-0)

■ **Drahtex AG**, in Zell ZH, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von elektrischen und faseroptischen Verbindungssystemen, Zubehör, Verarbeitungs- und Prüfgeräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 16. 08. 2002, S. 16, Publ. 603250). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: TBG Revisions AG, in Zug, Revisionsstelle, Birrer, Bruno, von Küsnacht ZH und Menzau, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frech, Fridolin, von Stein AG, in Turbenthal, Präsident, mit Einzelunterschrift; Wicki, Rudolf, von Kriens, in Wildberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Walliser Revisions GmbH, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 23109 vom 18.09.2002  
(00653668 / CH-020.3.906.996-7)

■ **DT Dach GmbH**, in Otelfingen, Ausführung von Dachdeckerarbeiten, Gebäudeisolationen und Zimmerarbeiten sowie Handel mit Waren aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 94 vom 15. 05. 2000, S. 3257). Firma neu: **DT Dach GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom 20.08.2002 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Dielsdorf über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung desselben Richters vom 03.09.2002 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagebuch Nr. 23110 vom 18.09.2002  
(00653748 / CH-020.4.021.699-7)

■ **E. Trudel AG**, in Zürich, Betrieb einer Garage in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 03. 09. 2002, S. 17, Publ. 625518). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zogg-Treuhand AG, in Dübendorf, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 23111 vom 18.09.2002  
(00653750 / CH-020.3.926.705-8)

■ **ECO AG Oekologische und betriebswirtschaftliche Beratung in Liquidation**, in Illnau-Effretikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 28. 12. 1998, S. 8836). Firma neu: **ECO AG Oekologische und betriebswirtschaftliche Beratung in Liquidation**. Mit Verfügung vom 25.04.2002 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Pfäfers über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 23112 vom 18.09.2002  
(00653752 / CH-020.3.910.897-0)

■ **Equatis AG**, in Dübendorf, Betreuung von Private Equity Funds, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 08. 10. 2001, S. 7816). Statutenänderung: 11. 09. 2002. Aktienkapital: CHF 178'870.-- [bisher: CHF 162'000.--]. Liberierung Aktienkapital: CHF 178'870.-- [bisher: CHF 162'000.--]. Aktienkapital: CHF 10.-- [bisher: 16'200 Namenaktien zu CHF 10.--].

Tagebuch Nr. 23113 vom 18.09.2002  
(00653754 / CH-020.3.025.083-7)

■ **Euromarketing AG (Euromarketing SA) (Euromarketing Ltd)**, bisher in Baar, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 221 vom 17. 11. 1997, S. 8331). Gründungsstatuten: 01.11.1997. Statutenänderung: 4. 09. 2002. Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Duftenerstrasse 43, 8008 Zürich. Zweck neu: Beratung von natürlichen und juristischen Personen in Fragen der Vermögensplanung und der Nachfolgeregelung, Vermittlung von Vermögensanlagen und von Unternehmungen sowie Erbringung von Finanz-, Beratungs- und Immobiliendienstleistungen. Ferner vertritt die Gesellschaft die Interessen von Investoren und überwacht und kontrolliert die Vermögensverwaltung durch Dritte; kann Marktforschung betreiben und Marktstudien erarbeiten; kann alle mit dem Gesellschaftszweck direkt oder indirekt zusammenhängenden Geschäfte tätigen, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und solche Unternehmen finanzieren oder mitfinanzieren; kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Veröffentlichung im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch Brief. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lorez, Dr. Marco, von Meilen und Hinterhein, in Meilen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; AFS Atlas Finanz Services AG, in Baar, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nef, Paul, von Urnäsch, in Herrliberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; Hilbert, Marc, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Rüslikon, Direktor, mit Einzelunterschrift; Serconta AG, in Cham, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 23114 vom 18.09.2002  
(00653670 / CH-170.3.005.418-5)

■ **Express-Auto AG**, in Zürich, Betrieb von bundeskonzessionsinteressierten Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13. 02. 2002, S. 20, Publ. 340854). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Walder, Erich, von Zürich, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 23115 vom 18.09.2002  
(00653672 / CH-020.3.908.345-1)

■ **Finanzfachmarkt AG**, in Zürich, Online-Finanzfachmarkt, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 18. 06. 2002, S. 18, Publ. 514538). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Blum, Peter, von Koblenz, in Egg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gisl, Markus, von St. Gallen, in Rapperswil SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer]; Hämmerli, Alfred, von Vinelz und Zürich, in Bolligen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23116 vom 18.09.2002  
(00653674 / CH-020.3.023.900-5)

■ **First Catering Produktion AG**, in Bassersdorf, Handel mit Lebensmitteln, Getränken, Koskwaren, allgemeinen Esswaren und verwandten Produkten sowie Import und Export solcher Güter, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22. 08. 2002, S. 16, Publ. 610508). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Martin, von Safenwil, in Auenstein, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Acton Revisions AG, in Zug, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 23117 vom 18.09.2002  
(00653676 / CH-170.3.020.017-6)

■ **Fox Job AG**, in Zürich, Suche und Vermittlung von Personal, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 25. 03. 2002, S. 19, Publ. 397988). Firma neu: **Fox Job AG in Liquidation**. Mit Verfügung vom 30.08.2002 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 23118 vom 18.09.2002  
(00653756 / CH-020.3.024.666-1)

■ **Fürsorgefonds der AIG Privat Bank AG**, in Zürich, Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma 'AIG Privat Bank AG', in Zürich, Stiftung (SHAB Nr. 236 vom 04. 12. 2000, S. 8254). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stricker, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Dübendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bassi, Marco, von Fällanden, in Fällanden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23119 vom 18.09.2002  
(00653758 / CH-020.7.904.821-2)

■ **Garage Büchi AG**, in Stäfa, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 02. 08. 2002, S. 15, Publ. 586534). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Büchi, Heinz Jakob, von Elgg, in Stäfa, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Büchi, Claudia, von Elgg, in Stäfa, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23120 vom 18.09.2002  
(00653760 / CH-020.3.026.025-2)

■ **Genesis Cosmetics AG**, in Zürich, Forschung, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von kosmetischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 23. 03. 2001, S. 2166). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: UBG Unternehmensberatungs- und Treuhandgesellschaft AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 23121 vom 18.09.2002  
(00653762 / CH-020.3.021.631-9)

■ **GPB Holding AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 08. 03. 2002, S. 18, Publ. 375534). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bianchi, Franco, von Zürich und Rudolfsstettener-Friedenberg, in Salenstein, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Bianchi, Giulio, von Zürich, in Hausen am Albis, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident]; Bianchi, Paolo, von Zürich, in Kilchberg ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident und Delegierter].

Tagebuch Nr. 23122 vom 18.09.2002  
(00653678 / CH-020.3.019.904-8)

■ **Griesser Altpapiere AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 09. 09. 1999, S. 6194). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Leuenberger, Beat, von Wynigen und Olten, in Dübendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hefti, Otto, von Leuggelbach, in Oberrieden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23123 vom 18.09.2002  
(00653680 / CH-020.3.921.849-4)

■ **H.J. Büchi Immobilien AG**, in Rümliang, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 10. 09. 1997, S. 6672). Firma neu: **H.J. Büchi Immobilien AG in Liquidation**. Mit Verfügung vom 02.08.2002 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Dielsdorf über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 23124 vom 18.09.2002  
(00653682 / CH-020.3.904.454-0)

■ **Hebolo AG**, in Zürich, Kauf, Verkauf, Verwaltung und Finanzierung von Immobilien und Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 14. 10. 1993, S. 5376). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meyer, Urban, von Laufen, in Benken, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Röllli Treuhand AG, in Weiningen ZH, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 23125 vom 18.09.2002  
(00653684 / CH-020.3.911.519-7)

■ **Herbert Bitterlin Aktiengesellschaft**, in Zürich, Tüftung von Exportgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 03. 04. 2001, S. 2458). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Koller, Hansjürg, von Basel, in Langnau am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 23126 vom 18.09.2002  
(00653764 / CH-020.3.903.439-6)

■ **Hofmänner AG**, in Dübendorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 14. 01. 2002, S. 23, Publ. 6875). Statutenänderung: 9. 09. 2002. Firma neu: **hofmänner-ag**. Zweck neu: Verarbeitung von und Handel vorab mit Kunststoffen, Halb- und Fertigfabrikaten; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, Grundstücke erwerben, halten und veräussern sowie alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Aktien neu: 50 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--]. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Uebernahme gemäss Sacheinlagevertrag und Inventarverzeichnis vom 31.7.1979 eine Tiefziehmaschine, eine Plattenwärmemaschine und eine Kompressoranlage zum Preise von CHF 50'000.--, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wurde]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch

verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Groth, Nicole, von Jonschwil, in Dübendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Huber, Nicole].

Tagebuch Nr. 23127 vom 18.09.2002  
(00653766 / CH-020.3.911.969-9)

■ **HRV Human Resources Vision AG**, bisher in Dielsdorf, Übernahme von treuhänderischen Aufgaben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 07. 11. 2001, S. 8746). Statutenänderung: 26. 08. 2002. Firma neu: **Highlight Handels AG**. Sitz neu: Wil ZH. Domizil neu: Im Chessler 3, 8196 Wil ZH. Zweck neu: Handel, Vertrieb und Montage von dekorativen Werbe- und Stimmungslichtsystemen im In- und Ausland, Handel mit Waren aller Art, Erbringung von Dienstleistungen in verwandten Bereichen; kann alle mit dem Gesellschaftszweck im mittelbaren und unmittelbaren Zusammenhang stehenden Tätigkeiten ausführen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, sich an andern Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie im In- und Ausland Grundstücke erwerben, halten, veräussern, pachten, mieten, verpachten und vermieten. Aktien neu: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.-- [bisher: 5'000 Namenaktien zu CHF 10.-- (Stimmrechtsaktien) und 5'000 Namenaktien zu Fr. 100.--]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tobler, Peter, von Dielsdorf und Thal, in Dielsdorf, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weber, Reto, von Gosthaus, in Dielsdorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rast, Peter, von Neunkirch, in Wil ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Rast-Brown, Carolyn, von Neunkirch, in Wil ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23128 vom 18.09.2002  
(00653768 / CH-020.3.021.033-6)

■ **J. Duraku Autoexport**, in Zürich, Handel mit sowie Export von Automobilen und Ersatzteilen, Einzelirma (SHAB Nr. 184 vom 21. 09. 2000, S. 6466). Domizil neu: Birchstrasse 26, 8057 Zürich.

Tagebuch Nr. 23129 vom 18.09.2002  
(00653770 / CH-020.1.020.385-9)

■ **Jent + Partner AG**, in Winterthur, Betrieb einer Agentur für Marketing und Werbeberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 13. 10. 2000, S. 7008). Firma neu: **Jent + Partner AG in Liquidation**. Mit Verfügung vom 30.05.2002 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Winterthur über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 23130 vom 18.09.2002  
(00653854 / CH-020.3.914.248-9)

■ **KBC-SWITZERLAND GmbH**, in Dietikon, Betrieb von Restaurants auf dem Gebiet der Schweiz, Import, Export und Handel mit Waren aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 166 vom 29. 08. 2002, S. 17, Publ. 619328). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Haxhija, Bashkim, von Pfäfers, in Dietikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: in Maur].

Tagebuch Nr. 23131 vom 18.09.2002  
(00653686 / CH-020.4.019.543-4)

■ **Ketrex AG**, in Zollikon, Handel und Dienstleistungen auf dem Gebiete von Textil- und artverwandten Branchen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 04. 10. 1996, S. 6032). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keller, Hans-Peter, von Kirchberg SG und Zollikon, in Wetzikon ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hofer, Thomas, von Zürich, in Maur, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Uitikon].

Tagebuch Nr. 23132 vom 18.09.2002  
(00653688 / CH-020.3.914.655-9)

■ **Klaus Töpfer Promotion**, bisher in Gossau ZH, Agentur für Verkaufsförderung, Einzelirma (SHAB Nr. 143 vom 28. 07. 1992, S. 3542). Sitz neu: Oetwil am See. Domizil neu: Schwerzstrasse 27, 8618 Oetwil am See. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Töpfer, Klaus, deutscher Staatsangehöriger, in Oetwil am See, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Gossau ZH].

Tagebuch Nr. 23133 vom 18.09.2002  
(00653690 / CH-020.1.002.942-1)

■ **Kleiner Verkaufs AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 20. 08. 2002, S. 15, Publ. 607404). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bill, Dr. Markus, von Münchenbuchsee, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bösch, Alfred, von Meilen und Ebnat-Kappel, in Hittnau, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 23134 vom 18.09.2002  
(00653772 / CH-020.3.003.532-0)

■ **La Boutique Suisse AG**, in Zürich, Handel mit Markenuhren und Schmuck, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 28. 05. 2001, S. 3974). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Nidau (SHAB Nr. 168 vom 02.09.2002, S. 3) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23135 vom 18.09.2002  
(00653856 / CH-020.3.007.792-7)

■ **Lady Card AG**, in Wangen-Brüttisellen, Herausgabe von Kreditkarten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 03. 06. 2002, S. 19, Publ. 493422). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 173 vom 09.09.2002, S. 16) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23136 vom 18.09.2002  
(00653858 / CH-020.3.021.145-6)

■ **Lernen und Leben GmbH**, in Zürich, Personalvermittlung, Ausarbeitung von Schulungskonzepten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 35 vom 20. 02. 2002, S. 16, Publ. 350820). Firma neu: **Lernen und Leben GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 20.08.2002 aufgelöst. Eingetragene Personen

neu oder mutierend: Reymond, Stéphanie, von Rüderswil, in Wallisellen, Gesellschafterin, Geschäftsführerin und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-- [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin]; Liechi, Marcel, von Rüderswil, in Wallisellen, Gesellschafter und Geschäftsführer, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 29'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift]; Schwendener, Gabriela, von Buchs SG, in Wallisellen, Geschäftsführerin, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 23137 vom 18.09.2002  
(00653860 / CH-020.4.020.165-9)

■ **Licht- und Kraftwerke Glattfelden**, in Glattfelden, Genossenschaft (SHAB Nr. 69 vom 11. 04. 1991, S. 1477). Statutenänderung: 26. 04. 2002. Domizil neu: Dorfstrasse 123, 8192 Glattfelden. Zweck neu: Bezweckt, an Ihre Mitglieder sowie an weitere Abnehmer elektrische Energie zu günstigen Bedingungen abzugeben und elektrische Installationen auszuführen; kann ein Kabel-Fernseh-Radio- und Datennetz sowie weitere Versorgungs- und Entsorgungsnetze betreiben. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Heinrich, von Glattfelden, in Glattfelden, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Volkart, Franz, von Stadel und Niederglatt, in Dänikon ZH, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vaterlaus, Markus, von Berg am Irchel, in Stadel, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder dem Quästor [bisher: in Glattfelden, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Jäggi, Dr. Fritz, von Marthalen und Glattfelden, in Glattfelden, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder dem Quästor [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Rossi, Dario, von Glattfelden und Porza, in Glattfelden, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten; Baumann, Markus, von Herisau, in Billach, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

Tagebuch Nr. 23138 vom 18.09.2002

(00653862 / CH-020.5.900.985-0)

■ **Magazine zum Globus**, in Zürich, Vertrieb und Herstellung von Handelsartikeln aller Art, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Gastronomie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 14. 05. 2002, S. 21, Publ. 467532). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bonard, Dr. Mario, von Ardez und Susch, in Weiningen ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scherrer, Dr. Anton, von Zell LU, in Kilchberg ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].

Tagebuch Nr. 23139 vom 18.09.2002

(00653774 / CH-020.3.916.640-2)

■ **MediCentrix AG**, in Zürich, Initiativen und Massnahmen zur Verbesserung der Leistungen im Gesundheitswesen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 04. 10. 2001, S. 7735). Statutenänderung: 5. 09. 2002. Aktienkapital neu: CHF 350'960.-- [bisher: CHF 325'050.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 350'960.-- Aktien neu: 35'096 Namenaktien zu CHF 10.-- [bisher: 32'505 Namenaktien zu CHF 10.--].

Tagebuch Nr. 23140 vom 18.09.2002

(00653776 / CH-020.3.007.059-0)

■ **MHZ Hachtel & Co AG**, in Buchs ZH, Handel mit Vorhangschienen und verwandten Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 02. 02. 1996, S. 648). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zeiler, Werner, deutscher Staatsangehöriger, in Merzenich (Deutschland), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

Tagebuch Nr. 23141 vom 18.09.2002

(00653778 / CH-020.3.917.527-4)

■ **Miss Ulrike Textil GmbH in Liquidation**, in Bäretswil, Veredelung und Handel mit Textilien aller Art im In- und Ausland sowie Textilvertretungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 173 vom 09. 09. 2002, S. 20, Publ. 632518). Die Erbengemeinschaft Peter Casanova-Landolt besteht aus: Casanova-Landolt, Helen Agnes, von Obersaxen, in Bäretswil, Casanova, Daniel, von Obersaxen, in Bäretswil, Casanova, Priska, von Obersaxen, in Zürich; Casanova, Claudia, von Obersaxen, in Bäretswil. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Casanova, Peter, von Obersaxen, in Bäretswil, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Erbengemeinschaft Peter Casanova-Landolt, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--.

Tagebuch Nr. 23142 vom 18.09.2002

(00653780 / CH-020.4.001.358-3)

■ **Mode Designschule B**, in Zürich, Bezweckt den Betrieb einer Schule zur Ausbildung von Personen aller Altersklassen auf den Gebieten der Mode und des Designs, Genossenschaft (SHAB Nr. 125 vom 02. 07. 2001, S. 4989). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lüscher, Myriam, von Mufen, in Zürich, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Edlin, Margreth, von Zürich, in Schaffhausen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Keeris, Barbara, von Frauenfeld, in Aegst am Albis, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fay, Hannelore, deutsche Staatsangehörige, in Olten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23143 vom 18.09.2002

(00653864 / CH-020.5.901.210-8)

■ **Möbel Zürcher GmbH**, in Bassersdorf, Handel und Produktion von Möbeln jeder Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 43 vom 02. 03. 2001, S. 1579). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mitterberger, Werner, von Zürich, in Niederglatt, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 39'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].

Tagebuch Nr. 23144 vom 18.09.2002

(00653866 / CH-020.4.018.890-1)

■ **Neuronic AG**, in Zürich, Entwicklung von Soft- und Hardware, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 14. 05. 2002, S. 21, Publ. 468074). Ausgeschiedene Personen und erloschene

Unterschriften: Bretscher, Thomas, von Winterthur, in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Steilmann, Ralf, deutscher Staatsangehöriger, in Obersulm (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23145 vom 18.09.2002

(00653868 / CH-020.3.024.203-3)

■ **Nicholas Winter Photography**, in Thalwil, Fotograf, Einzelfirma (SHAB Nr. 144 vom 26. 07. 2000, S. 5110). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 5) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23146 vom 18.09.2002

(00653870 / CH-020.1.019.347-2)

■ **O. Heiniger Carpet & Floor**, bisher in Bauma, Verkauf und Verlegen von Spannteppichen und anderen Bodenbelägen, Einzelfirma (SHAB Nr. 186 vom 25. 09. 2000, S. 6537). Sitz neu: Hlinau-Effretikon. Domizil neu: Spinnerweg 6, 8307 Oberkempthal. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heiniger, Oskar, von Eriswil, in Wetzikon ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bauma].

Tagebuch Nr. 23147 vom 18.09.2002

(00653782 / CH-020.1.008.506-7)

■ **Oberholzer AG, Elektrotechnische Anlagen**, in Uster, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 07. 08. 2000, S. 5356). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ryffel, Urs, von Stäfa, in Rütli ZH, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 23148 vom 18.09.2002

(00653784 / CH-020.3.918.939-5)

■ **One.Tel Global Wireless AG in Liquidation**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22. 08. 2002, S. 16, Publ. 610614). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Deiss, Stefan, von Wald ZH, in Zürich, Mitglied und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23149 vom 18.09.2002

(00653786 / CH-020.3.023.151-1)

■ **One.Tel Global Wireless Finance AG in Liquidation**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22. 08. 2002, S. 16, Publ. 610616). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Deiss, Stefan, von Wald ZH, in Zürich, Mitglied und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23150 vom 18.09.2002

(00653788 / CH-020.3.023.152-6)

■ **One.Tel Global Wireless Holdings AG in Liquidation**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22. 08. 2002, S. 16, Publ. 610618). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Deiss, Stefan, von Wald ZH, in Zürich, Mitglied und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23151 vom 18.09.2002

(00653790 / CH-020.3.023.153-4)

■ **Orbitex Management AG**, in Zürich, Dienstleistungen im Bereich der Vermögensverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 29. 04. 2002, S. 18, Publ. 446998). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Scheidegger, Erich, von Zürich und Lützflüh, in Küssnacht ZH, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23152 vom 18.09.2002

(00653872 / CH-020.3.022.127-4)

■ **Osterwalder Zürich AG**, in Zürich, Import von und Handel mit Mineralölprodukten und seinen Derivaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 27. 01. 2000, S. 592). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Osterwalder, Hanspeter, von Gaiserwald und Waldkirch, in St. Gallen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Osterwalder, Peter, von Gaiserwald und Waldkirch, in Gaiserwald, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Muggli, Christian, von Zürich und Winterthur, in Zollikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Kilchberg ZH, ohne eingetragene Funktion].

Tagebuch Nr. 23153 vom 18.09.2002

(00653874 / CH-020.3.919.403-9)

■ **Osterwalder Zürich AG, Filiale Winterthur**, in Winterthur, Import von und Handel mit Mineralölprodukten und seinen Derivaten sowie Produkten aller Art, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 198 vom 12. 10. 1999, S. 6976), mit Hauptsitz in Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Osterwalder, Hanspeter, von Gaiserwald und Waldkirch, in St. Gallen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Osterwalder, Peter, von Gaiserwald und Waldkirch, in Gaiserwald, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Muggli, Christian, von Zürich und Winterthur, in Zollikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Kilchberg ZH, ohne eingetragene Funktion].

Tagebuch Nr. 23154 vom 18.09.2002

(00653876 / CH-020.9.900.863-7)

■ **OWG AG**, in Wädenswil, Kauf und Verkauf von Produkten des Obst- und Weinbaus, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 27. 08. 2002, S. 16, Publ. 615112). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ritschard, Armin, von Interlaken, in Bonstetten, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bähli, Kurt, von Fischingen, in Oberrieden, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fischer, Andreas Ernst, von Meisterschwanden, in Rieden, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gählinger, Roland Walter, von Wuppenau, in Adorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23155 vom 18.09.2002

(00653878 / CH-020.3.026.094-9)

■ **Planzer Transport AG**, in Dietikon, Übernahme von Logistik-Aufträgen, Durchführung von Transporten im In- und Ausland und Lagerung von Waren im Auftrag Dritter, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 06. 03. 2002, S. 17, Publ. 370232). Zweigniederlassung neu: Torricella-Taverne.

Tagebuch Nr. 23156 vom 18.09.2002

(00653792 / CH-020.3.920.289-1)

■ **Premium Plus AG**, in Zürich, Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 03. 07. 2002, S. 23, Publ. 540518). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Haut-Vully (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 6) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23157 vom 18.09.2002

(00653794 / CH-020.3.001.590-4)

■ **PrimeBuy (Europe) S.A.**, in Urdorf, Dienstleistungen im Bereich der Internetapplikation für Kundenakquisition, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 12. 11. 2001, S. 8881). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 23158 vom 18.09.2002

(00653796 / CH-020.3.023.475-2)

■ **Privatbank Bellerive AG**, in Zürich, Bank mit Hauptgewicht auf dem Anlageberatungs- und Vermögensverwaltungsgeschäft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 02. 09. 2002, S. 19, Publ. 623800). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bergengen, Tore G., von Paradiso, in Erlenbach ZH, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23159 vom 18.09.2002

(00653798 / CH-020.3.902.743-1)

■ **Private Finance AG für Finanzplanungen und Vermögensanlagen**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 15. 06. 2001, S. 4498). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: End, Josef, von Baden und Boswil, in Remetschwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Köhler, René, von Lützflüh, in Meilen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 23160 vom 18.09.2002

(00653880 / CH-020.3.024.668-4)

■ **Pro-Light Showtechnik, Patrik Ita**, bisher in Elsau, Vermietung und Verkauf von Licht- und Tonanlagen, Einzelfirma (SHAB Nr. 136 vom 15. 07. 1994, S. 3967). Firma neu: Prolight Event-Technik, Patrik Ita. Sitz neu: Winterthur. Domizil neu: Auenrainstrasse 44, 8406 Winterthur.

Tagebuch Nr. 23161 vom 18.09.2002

(00653882 / CH-020.1.006.682-2)

■ **Prometric II B.V., Amsterdam, Zweigniederlassung Optikon-Glatbrugg**, in Opfikon, Besitz und Betrieb von Zentren für die Abnahme von computerisierten Tests, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 179 vom 17. 09. 2002, S. 19, Publ. 644192), mit Hauptsitz in: Amsterdam (NL). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Postema, Harry, niederländischer Staatsangehöriger, in Gouda (NL), Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Purcell, Tomas Keith, Bürger der USA, in Clarksville (Maryland, USA), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23162 vom 18.09.2002

(00653884 / CH-020.9.001.518-0)

■ **R. Mathys Abbaspour**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 95 vom 22. 05. 1997, S. 3417). Domizil neu: Hardurmstrasse 134, 8005 Zürich. Zweck neu: Technologiemanagement, Beratung.

Tagebuch Nr. 23163 vom 18.09.2002

(00653886 / CH-020.1.012.960-0)

■ **Rainbow Textil AG**, in Opfikon, Handel mit und Vertretung von Textilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 255 vom 30. 12. 1993, S. 6934). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gut, Walter, von Zürich und St. Gallen, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jauch, Viktor, von Schleithelm, in Nürensdorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bassersdorf]; Jauch-Hauserstein, Franziska, von Zürich und Schleithelm, in Nürensdorf, mit Einzelprokura.

Tagebuch Nr. 23164 vom 18.09.2002

(00653800 / CH-020.3.921.244-8)

■ **Redline Unternehmensberatung AG**, in Zürich, Unternehmens- und Personalberatung, Personalvermittlung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 19. 12. 2001, S. 10018). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumann, Dr. René A., von Grindelwald, in Oberwil-Lieli, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sena, Beatrice, von Fischingen, in Wollerau, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23165 vom 18.09.2002

(00653802 / CH-020.3.921.682-3)

■ **Robert Bodmer Malergeschäft**, in Zürich, Malergeschäft, Einzelfirma (SHAB Nr. 101 vom 28. 05. 1998, S. 3622). Domizil neu: Seebahnstrasse 145, 8003 Zürich.

Tagebuch Nr. 23166 vom 18.09.2002

(00653804 / CH-020.1.902.356-9)

■ **ROLLREP AG**, in Adliswil, Montage von Sonnen- und Wetzschutzsystemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 24. 08. 2001, S. 6532). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Suter, Monique, von Zürich, in Thalwil, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23167 vom 18.09.2002

(00653806 / CH-020.3.022.287-3)

■ **Schumann & Partner AG**, in Zürich, Entwicklung, Produktion, Verkauf und Handel von Hard- und Software sowie Beratung und Schulung in diesen Bereichen, Aktiengesellschaft

(SHAB Nr. 241 vom 10. 12. 1993, S. 6523). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vitras Treuhänder AG, St. Gallen, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hugentobler & Bühler, AG für Treuhänder und Unternehmensberatung, in Romanshorn, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 23168 vom 18.09.2002

(00653888 / CH-020.3.004.401-3)

■ **Schöni & Masshard AG**, in Hinwil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 30. 10. 2000, S. 7372). Statutenänderung: 5. 09. 2002. Firma neu: **Masshard Swisskraut AG**. Zweck neu: Herstellung und Verkauf von Sauerkraut der Marke "Masshard", Sauerrüben und Salate sowie Lebensmitteln aller Art; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Gesellschaften erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, der Gesellschaft zu dienen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rothenbühler, Edwin, von Lauperswil, in Hiltteringen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Walther, Markus, von Oberburg, in Hinwil, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 23169 vom 18.09.2002

(00653890 / CH-020.3.005.778-7)

■ **Schöni Swisskraut AG**, in Hinwil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 25. 10. 2000, S. 7276). Statutenänderung: 5. 09. 2002. Firma neu: **Schöni.CH AG**. Zweck neu: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an Firmen aller Art im In- und Ausland, kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Gesellschaften erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, der Gesellschaft zu dienen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rothenbühler, Edwin, von Lauperswil, in Hiltteringen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23170 vom 18.09.2002

(00653892 / CH-020.3.022.621-7)

■ **Securitas AG Schweizerische Bewachungsgesellschaft**, in Winterthur, Organisation von Bewachungsdiensten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 144 vom 29. 07. 2002, S. 19, Publ. 581114), mit Hauptsitz in: Bern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Joliat, Pierre, von Courteille, in Le Pâquier ER, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Riaz].

Tagebuch Nr. 23171 vom 18.09.2002

(00653894 / CH-020.9.901.122-5)

■ **Seebeyond (Schweiz) AG**, in Zürich, Erstellung, Vertrieb und Wartung von Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 10. 07. 2002, S. 22, Publ. 551720). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stoll, Daniel, von Osterlingen, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23172 vom 18.09.2002

(00653808 / CH-020.3.022.042-1)

■ **Sepira Forwarding & Transport AG**, in Zürich, Transport von Gütern aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 08. 04. 2002, S. 24, Publ. 415870). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lanz, Hans-Peter, von Wäterswil BE, in Oetwil am See, Präsident, mit Einzelunterschrift; Tschudi, Dr. Peter F., von Glarus, in Männedorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hüsey, Dr. Hans, von Safenwil, in Zumikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23173 vom 18.09.2002

(00653810 / CH-020.3.923.745-0)

■ **SOLCON IT-Management AG**, in Dietikon, Beratung von Unternehmen im Bereich BPM Business Process Management mit Definitionen, Modellieren und Managen von Geschäftsprozessen und deren relevante Informatik-Infrastruktur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 16. 05. 2002, S. 21, Publ. 471746). Firma neu: **SOLCON IT-Management AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma neu: (SOLCON IT-Management Corporation in Liquidation). Mit Verfügung vom 19. 06. 2002 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 23174 vom 18.09.2002

(00653812 / CH-020.4.002.506-8)

■ **SRE Swiss Real Estate and Facility Management Group AG**, in Zürich, Gebäude-Management, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 27. 12. 2001, S. 10233). Domizil neu: Seefeldstrasse 108, 8008 Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bolliger, Martin, von Schmiedried, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23175 vom 18.09.2002

(00653814 / CH-020.3.023.372-5)

■ **Sterico AG**, bisher in Dietikon, Handel mit technischen Apparaten und Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 13. 12. 2000, S. 8477). Statutenänderung: 20. 08. 2002. Sitz neu: Wangen-Brüttsellen. Domizil neu: Strehlgasse 6, 8602 Wangen

schrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rölli, Walter, von Albiron, in Balsthal, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23177 vom 18.09.2002  
(00653896 / CH-020.3.012.199-8)

■ **Stiftung Altersheim St. Urban in Winterthur-Seen**, in Winterthur, Bau und Betrieb eines Altersheimes auf der Liegenschaft Kat, Stiftung (SHAB Nr. 110 vom 11.06.2001, S. 4371). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Helfenstein, Helena, von Sempach, in Winterthur, Mitglied und Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23178 vom 18.09.2002  
(00653898 / CH-020.7.904.085-8)

■ **Sulzer Textil AG**, in Rütli ZH, Entwicklung, Herstellung und Handel von Textilmaschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 30.08.2002, S. 19, Publ. 621154). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bruggmann, Pierre, von Oberbüren, in Jona, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23179 vom 18.09.2002  
(00653900 / CH-020.3.925.478-4)

■ **Swarovski International Holding AG**, in Meilen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2002, S. 18, Publ. 528020). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Swarovski, Christoph, österreichischer Staatsangehöriger, in Gnadewald (A), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23180 vom 18.09.2002  
(00653902 / CH-020.3.925.565-1)

■ **Talkingervant AG**, in Winterthur, Entwickeln, Erbringen von Dienstleistungen in den Bereichen Kommunikationslösungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 24.04.2002, S. 17, Publ. 440778). Die Gesellschaft [neu: Xinvest AG] wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wilen SZ, Gde. Freienbach (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2002, S. 13) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23181 vom 18.09.2002  
(00653818 / CH-290.3.003.873-8)

■ **TGE Auto Handel AG**, in Embrach, An- und Verkauf von Personen- und Nutzfahrzeugen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 30.03.2001, S. 2359). Firma neu: **TGE Auto Handel AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Verfügung des Einzelrichters im summarischen Verfahren des Bezirks Bühlach vom 10.06.2002 aufgelöst worden, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf die Revisionsstelle angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Puller, Karl, (genannt Charles), von Winterthur und Rüeggisberg, in Bachenbühl, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

Tagebuch Nr. 23182 vom 18.09.2002  
(00653820 / CH-020.3.900.178-7)

■ **The Flying Pen, M. Maniglio**, bisher in Zürich, Ausführung von allgemeinen Sekretariatsarbeiten, Einzelirma (SHAB Nr. 73 vom 15.04.1994, S. 2036). Sitz neu: Regensdorf. Domizil neu: Grundstrasse 7, 8105 Watt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maniglio, Miriam, italienische Staatsangehörige, in Regensdorf, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich].

Tagebuch Nr. 23183 vom 18.09.2002  
(00653822 / CH-020.1.006.209-9)

■ **Trans-Van AG**, in Zürich, Ausbau von Freizeit- und Luxusreisefahrzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 27.07.1999, S. 5107). Die Gesellschaft (neu: PMV Public Media AG) wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB Nr. 169 vom 03.09.2002, S. 9) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23184 vom 18.09.2002  
(00653824 / CH-020.3.927.021-5)

■ **TREFINASS Finanz AG**, in Bubikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 02.09.2002, S. 19, Publ. 623898). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gutmann, Paul, von Lüscherz, in Gossau ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gerber, Rolf, von Langnau im Emmental, in Bubikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 23185 vom 18.09.2002  
(00653904 / CH-020.3.021.191-0)

■ **Tridion International GmbH**, in Zürich, Abwicklung der operativen Tätigkeiten der Tridion-Gruppe, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 1 vom 03.01.2002, S. 30, Publ. 888). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Boskase, Grégorius Théodorus, niederländischer Staatsangehöriger, in Olon, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pestoni, Jean-Marc, von Salorino, in Hägglingen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23186 vom 18.09.2002  
(00653906 / CH-020.4.023.496-1)

■ **UFJ Bank (Schweiz) AG**, in Zürich, Betrieb von Bank- und Finanzgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 19.03.2002, S. 20, Publ. 390616). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kagayama, Mahito, japanischer Staatsangehöriger, in Tokyo (Japan), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Awada, Tatsuo, japanischer Staatsangehöriger, in Tokyo (JP), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23187 vom 18.09.2002  
(00653908 / CH-020.3.922.692-4)

■ **Verband Schweizerischer Lack- und Farbenfabrikanten**, in Zürich, Beruflich- und wirtschaftliche Interessen der Mitglieder wahren, Verein (SHAB Nr. 163 vom 23.08.2000, S. 5729). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Weibel, Otto, von Lausen, in Oberwil-Lieli, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bubenhofer, Erich, von Gossau SG und Wittenbach, in Gossau SG, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 23188 vom 18.09.2002  
(00653910 / CH-020.6.900.594-5)

■ **Vide-O-Tronic Wussow GmbH**, in Fehraltorf, Handel mit sowie Export und Import von Videofilmen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 77 vom 23.04.2002, S. 20, Publ. 438834). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wussow, Christian, von Zürich, in Lindau, Direktor, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23189 vom 18.09.2002  
(00653826 / CH-020.4.001.132-8)

■ **Walo Bertschinger Central AG**, in Zürich, Leitung, Verwaltung und Beratung anderer Unternehmungen, vorwiegend der Baubranche, im in- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 02.04.2002, S. 24, Publ. 406230). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Biemann, Marc, von Rechthalten, in Freienbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bertschinger, Walo, von Lenzburg, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23190 vom 18.09.2002  
(00653828 / CH-020.3.903.131-1)

■ **Wegmann + Partner AG, Treuhandgesellschaft**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 26.08.2002, S. 14, Publ. 613834). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schätti, Urs, von Zürich und Galgenen, in Affoltern am Albis, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 23191 vom 18.09.2002  
(00653830 / CH-020.3.928.542-5)

■ **YORK BARBELLS (SCHWEIZ) AG**, in Küsnacht ZH, Handel mit Sportgeräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 22.11.2000, S. 7925). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eigenheer, Julie, von Kleinandelfingen, in Erlenbach ZH, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CZ Revisions AG, in Zug, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 23192 vom 18.09.2002  
(00653832 / CH-020.3.022.768-6)

#### Löschungen

#### Radiations

#### Cancellazioni

■ **Alters- und Hilfs-Fonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Trümpler & Söhne, Oberuster**, in Uster, Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma 'Trümpler & Söhne', in Uster, sowie deren nächste Angehörige, Stiftung (SHAB Nr. 46 vom 07.03.2001, S. 1708). Die Stiftung ist gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 14.08.2002 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 23194 vom 18.09.2002  
(00653914 / CH-020.7.900.191-4)

■ **Amia Teppich AG in Liquidation**, in Zürich, Handel mit Teppichen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 02.02.2001, S. 810). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 23195 vom 18.09.2002  
(00653916 / CH-020.3.006.451-7)

■ **Ardopress Jacques O. Pelichet**, in Zürich, Einzelirma (SHAB Nr. 212 vom 31.10.1996, S. 6658). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Todes des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23196 vom 18.09.2002  
(00653918 / CH-020.1.006.587-9)

■ **ASA Agency for Space Training & Aeronautics Ltd liab. Comp. in liquidation**, in Zürich, Vermittlung und Organisation von Raumfahrt-Training und Testflügen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 114 vom 17.06.2002, S. 19, Publ. 512650). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23197 vom 18.09.2002  
(00653854 / CH-020.4.000.337-0)

■ **Auktionshaus 47, Zabrodsky**, in Wetzikon ZH, Einzelirma (SHAB Nr. 224 vom 17.11.1994, S. 6295). Der Firmeninhaber ist gestorben. Über seinen Nachlass ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12.04.2002 die konkursamtliche Nachlassliquidation angeordnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23198 vom 18.09.2002  
(00653836 / CH-020.1.007.324-1)

■ **Ballet-Atelier Zürich, Elena Della Croce**, in Zürich, Erteilung von Ballettunterricht, Einzelirma (SHAB Nr. 138 vom 19.07.1989, S. 3010). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Todes der Inhaberin aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23199 vom 18.09.2002  
(00653838 / CH-020.1.901.209-5)

■ **Barbara Florin Walder, Fachstudio für Ernährung**, in Wädenswil, Fachstudio für Ernährung, Einzelirma (SHAB Nr. 66 vom 06.04.1994, S. 1822). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 23200 vom 18.09.2002  
(00653840 / CH-020.1.006.148-2)

■ **BODY CONCEPTS Yvonne Salzmann**, in Zürich, Einzelirma (SHAB Nr. 164 vom 27.08.2001, S. 6579). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 23201 vom 18.09.2002  
(00653842 / CH-020.1.022.350-5)

■ **Bürgin + Weiss AG, Export-Verpackungen in Liquidation**, in Zürich, Herstellung und Verkauf von Exportverpackungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 14.12.2001, S. 9861). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des Revisors vom 11.04.2002 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

Tagebuch Nr. 23202 vom 18.09.2002  
(00653920 / CH-020.3.904.590-1)

■ **Catel Communications AG, Frankfurt am Main, Zweigniederlassung Geroldswil**, in Geroldswil, Vertrieb von Telekommunikationsleistungen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 133 vom 12.07.2001, S. 5349), mit Hauptsitz in Frankfurt am Main (D). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 23203 vom 18.09.2002  
(00653922 / CH-020.9.001.324-7)

■ **Fürsorgestiftung der Firma Sanitär-Kuhn AG in Schlieren**, in Schlieren, Stiftung (SHAB Nr. 204 vom 20.10.1999, S. 7182). Die Stiftung ist gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 12.08.2002 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 23204 vom 18.09.2002  
(00653924 / CH-020.7.905.445-9)

■ **Gaffar Yildiz**, in Nürensdorf, Internationale Transporte (Sachen), Einzelirma (SHAB Nr. 228 vom 23.11.1993, S. 6161). Über den Inhaber dieser Einzelirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 17.06.2002 der Konkurs eröffnet worden. Das Konkursverfahren ist aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 05.08.2002 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23205 vom 18.09.2002  
(00653926 / CH-020.1.001.932-3)

■ **Hauptagentur Talacker, Hans Tschirren**, in Zürich, Versicherungs-, Vorsorge- und Anlageberatung, Einzelirma (SHAB Nr. 232 vom 28.11.2000, S. 8090). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 23206 vom 18.09.2002  
(00653844 / CH-020.1.020.765-6)

■ **ICU-IT Services AG in Liquidation**, in Regensdorf, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Produkten sowie Erbringung von Dienstleistungen in der elektronischen Datenverarbeitung (IT-Services), Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 20.12.2001, S. 10063). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 05.09.2002 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23207 vom 18.09.2002  
(00653846 / CH-020.3.024.015-9)

■ **Krüger Consulting**, in Zürich, Büro für Unternehmensberatung, Einzelirma (SHAB Nr. 73 vom 17.04.1990, S. 1457). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 23208 vom 18.09.2002  
(00653848 / CH-020.1.910.294-8)

■ **Mertec AG in Liquidation**, in Zürich, Vermittlung von Handelsgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 22.09.2000, S. 6498). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 23209 vom 18.09.2002  
(00653850 / CH-020.3.006.919-1)

■ **OREBA AG in Liquidation**, in Zürich, Kauf, Überbauung, Bewirtschaftung und Verkauf von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 15.05.2002, S. 15, Publ. 470016). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 05.09.2002 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23210 vom 18.09.2002  
(00653928 / CH-035.3.004.775-8)

■ **PCP GmbH in Liq.**, in Zürich, Vermittlung von Personal, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 83 vom 01.05.2001, S. 3216). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 23211 vom 18.09.2002  
(00653930 / CH-020.4.018.135-4)

■ **Pearsoft GmbH in Liquidation**, in Winterthur, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Informatik, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 227 vom 22.11.2001, S. 9208). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 30.08.2002 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23212 vom 18.09.2002  
(00653932 / CH-020.4.003.520-9)

■ **Personalfürsorgestiftung der Firma Prochem AG**, in Zürich, Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma 'Prochem AG', in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene, Stiftung (SHAB Nr. 85 vom 03.05.2001, S. 3304). Die Stiftung ist gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 08.08.2002 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 23213 vom 18.09.2002  
(00653934 / CH-020.7.903.155-1)

■ **Personalfürsorgestiftung der Tool AG**, in Fällanden, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Tool AG, in Fällanden, sowie der ihr wirtschaftlich affilierten Gesellschaften, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Stiftung (SHAB Nr. 59 vom 26.03.2001, S. 2228). Die Stiftung ist gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 07.08.2002 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 23214 vom 18.09.2002  
(00653852 / CH-020.7.904.752-9)

■ **Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Metall-Union**, in Schlieren, Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Schweizerischen Metall-Union, in Zürich, und der Ausgleichskasse Proema, in Schlieren, Stiftung (SHAB Nr. 166 vom 27.08.1999, S. 5882). Die Stiftung ist gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 07.08.2002 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 23215 vom 18.09.2002  
(00653926 / CH-020.7.903.696-2)

■ **Planet X, Steinegger**, in Zürich, Videothek, Einzelirma (SHAB Nr. 135 vom 17.07.1997, S. 5064). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Todes des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23216 vom 18.09.2002  
(00653938 / CH-020.1.013.268-5)

■ **PLATINUM Webperformance GmbH in Liquidation**, in Dietlikon, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 114 vom 17.06.2002, S. 21, Publ. 512794). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23217 vom 18.09.2002  
(00653940 / CH-020.4.021.280-1)

■ **Positiva Christoph Studer**, in Kloten, Handel mit Grundstücken und Immobilien sowie mit Waren aller Art, Einzelirma (SHAB Nr. 85 vom 13.04.1987, S. 1438). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 23218 vom 18.09.2002  
(00654504 / CH-020.1.914.093-6)

■ **Rest. Frohsinn, Verena Lüthi**, in Lufingen, Betrieb des Restaurants Frohsinn, Einzelirma (SHAB Nr. 183 vom 24.09.1997, S. 7016). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 23219 vom 18.09.2002  
(00654506 / CH-020.1.009.976-1)

■ **Sebo GmbH**, in Zürich, Handel, Import und Export mit Lebensmitteln aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 212 vom 04.11.1997, S. 8008). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung Innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

Tagebuch Nr. 23220 vom 18.09.2002  
(00654508 / CH-020.4.003.670-3)

■ **Stahel Invest**, in Zürich, Investmentanlagen und Vermögensverwaltungen, Einzelirma (SHAB Nr. 123 vom 28.06.2002, S. 22, Publ. 532128). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23221 vom 18.09.2002  
(00654510 / CH-020.1.005.148-9)

■ **Subway Sandwiches AG in Nachlassliquidation**, in Zollikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 11.06.1999, S. 3919). Die Gesellschaft wird nach beendeter Nachlassliquidation gelöscht.

Tagebuch Nr. 23222 vom 18.09.2002  
(00654512 / CH-020.3.006.012-4)

■ **Vinst, Ester Stadelmann**, in Wettswil am Albis, Übernahme von Finanzdienstleistungen sowie Verkauf von Anlagens und Versicherungen, Einzelirma (SHAB Nr. 239 vom 07.12.2000, S. 8341). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 23223 vom 18.09.2002  
(00653942 / CH-020.1.020.823-6)

■ **Walma, Walter Ammann**, in Pfäffikon, Import und Export von Landesprodukten des gros, Einzelirma (SHAB Nr. 10 vom 14.01.1980, S. 129). Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 23224 vom 18.09.2002  
(00653944 / CH-020.1.919.236-6)

■ **Wirtschaft zur Mühle-Hegi Bruno Vogel**, in Winterthur, Gastwirtschaftsbetrieb, Einzelirma (SHAB Nr. 53 vom 16.03.2001, S. 1969). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 23225 vom 18.09.2002  
(00653946 / CH-020.1.013.905-7)

■ **Ziehbrunner Transport**, in Dietlikon, Einzelirma (SHAB Nr. 221 vom 13.11.2000, S. 7693). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 23193 vom 18.09.2002  
(00653912 / CH-020.1.020.687-4)

**Schuldenrufe****Appel aux créanciers  
Scioglimento di società****Schuldenruf Infolge Fusion  
von Aktiengesellschaften**

Appel aux créanciers à la suite de la fusion de sociétés anonymes  
Diffida ai creditori in seguito a fusione di società anonime

Art. 748 und Art. 749 OR  
Art. 748 et art. 749 CO  
Art. 748 e art. 749 CC

## Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Richemont International SA, Genève*
2. *Nom et siège de la société anonyme représentée: Richemont International S.A. (précédemment dénommée Interdica S.A.), Villars-sur-Glâne*
3. *Décision par: l'assemblée générale extraordinaire*
4. *Date de la décision: 02.08.2002*
5. *Echéance de préavis des créances: 25.10.2002*
6. *Adresse pour la déclaration des créances: Richemont International SA, boulevard James-Fazy 8, 1201 Genève*
7. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
8. *Remarques: Les actifs et les passifs de la société dissoute sont repris par voie de succession universelle par la société Richemont International S.A. (précédemment dénommée Interdica S.A.), à Villars-sur-Glâne. L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs, conformément à l'art. 745 al. 3 CO.*

Etude de Mes Poncet & Buhler, Notaires  
1205 Genève

(00653498)

## Troisième publication

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Terunia AG, Jona SG*
2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft: ATO Investment AG, Rapperswil SG*
3. *Beschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
4. *Datum des Beschlusses: 14.08.2002*
5. *Anmeldefrist für Forderungen: 24.10.2002*
6. *Anmeldestelle für Forderungen: ATO Investment AG, z.H. Dr. Kurt Steiner, Spitalgasse 4, 9004 St. Gallen*
7. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
8. *Bemerkungen: Übernahme der Terunia AG durch die ATO Investment AG mit Aktiven und Passiven.*

Steiner Rechtsanwälte  
9004 St. Gallen

(00655550)

## Troisième publication

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: MTB - Management Treuhand & Beteiligung AG, Naters*
2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft: K-Consult Kalbermatten & Kalbermatt, Naters*
3. *Beschluss durch: Generalversammlung*
4. *Datum des Beschlusses: 13.09.2001*
5. *Anmeldefrist für Forderungen: 24.10.2002*
6. *Anmeldestelle für Forderungen: K-Consult Kalbermatten & Kalbermatt AG, Kehstrasse 12, 3904 Naters*
7. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

Advokatur und Notariat Mark Auldenblatten  
3920 Zermatt

(00643626)

## Erste publication

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Göhner Merkur Totalunternehmung AG (Göhner Merkur Enterprise Totale SA) (Göhner Merkur Impresa Totale SA), Zürich*
2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft: Zschokke Entreprise Générale SA (Zschokke Generalunternehmung AG) (Zschokke General Contractor Ltd), Genf*
3. *Beschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
4. *Datum des Beschlusses: 15.08.2002*
5. *Anmeldefrist für Forderungen: 25.10.2002*
6. *Anmeldestelle für Forderungen: Zschokke Holding SA, rue du XXXI-Décembre 42, 1207 Genève*
7. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
8. *Bemerkungen: Die Fusion ist rückwirkend auf den 1.1.2001 erfolgt. Aktiven und Passiven gehen durch Universalsukzession auf die Zschokke Entreprise Générale SA, in Genf, über.*

Etude de Mes Poncet & Buhler, Notaires  
1205 Genève

(00653504)

**Schuldenruf Infolge Fusion (Diverse)**

Appel aux créanciers à la suite de fusions (diverses)  
Diffida ai creditori in seguito a fusione (diverse)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Rechtsträgers: Personalfürsorgestiftung Signer & Co. AG Herisau, Herisau AR*
2. *Rechtsform des aufgelösten Rechtsträgers: Stiftung*
3. *Name und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers: Personalvorsorgestiftung der H. Walser AG, Herisau, Herisau AR*
4. *Rechtsform des übernehmenden Rechtsträgers: Stiftung*
5. *Beschluss durch: Stiftungsrat*
6. *Datum des Beschlusses: 11.09.2002*
7. *Anmeldefrist für Forderungen: 25.10.2002*
8. *Anmeldestelle für Forderungen: Signer & Co. AG Herisau, Hölzli 1264, 9101 Herisau*
9. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Rechtsträgers werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

Signer & Co. AG Herisau  
9101 Herisau

(00655466)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Rechtsträgers: Vorsorgestiftung der Signer & Co. AG Herisau, Herisau AR*
2. *Rechtsform des aufgelösten Rechtsträgers: Stiftung*
3. *Name und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers: Personalvorsorgestiftung der H. Walser AG, Herisau, Herisau AR*
4. *Rechtsform des übernehmenden Rechtsträgers: Stiftung*
5. *Beschluss durch: Stiftungsrat*
6. *Datum des Beschlusses: 11.09.2002*
7. *Anmeldefrist für Forderungen: 25.10.2002*
8. *Anmeldestelle für Forderungen: Signer & Co. AG Herisau, Hölzli 1264, 9101 Herisau*
9. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Rechtsträgers werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

Signer & Co. AG Herisau  
9101 Herisau

(00655480)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Rechtsträgers: Pensionskasse der Spahr & Cie AG, Zofingen*
2. *Rechtsform des aufgelösten Rechtsträgers: Stiftung*
3. *Name und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers: UT Sammelstiftung BVG, Union Treuhand AG, Zürich*
4. *Rechtsform des übernehmenden Rechtsträgers: Stiftung*
5. *Beschluss durch: Stiftungsrat*
6. *Datum des Beschlusses: 01.11.2000*
7. *Anmeldefrist für Forderungen: 25.10.2002*
8. *Anmeldestelle für Forderungen: Martin Bonli, c/o Union Treuhand AG, 8032 Zürich*
9. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Rechtsträgers werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
10. *Bemerkungen: Genehmigung durch Verfügung des Amtes für Stiftungen und berufliche Vorsorge des Kantons Aargau vom 20. September 2002. Sämtliche Aktiven und Passiven der aufgelösten Stiftung sind gemäss Fusionsvertrag vom 01.11.2000 und Fusionsbilanz per 31.12.2000 durch Universalsukzession auf die UT Sammelstiftung BVG, Union Treuhand AG, 8032 Zürich übergegangen.*

Spahr AG  
4800 Zofingen

(00655516)

**Liquidations-Schuldenruf einer Aktiengesellschaft**

Appel aux créanciers à la liquidation d'une société anonyme  
Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società anonima

Art. 742 OR - Art. 742 CO - Art. 742 CC

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Mansys AG in Liquidation, 8570 Weinfelden*
2. *Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlungsbeschluss*
3. *Datum des Beschlusses: 19.08.2002*
4. *Anmeldefrist für Forderungen: 27.09.2002*
5. *Anmeldestelle für Forderungen: OBT AG, Bahnhofstrasse 3, 8570 Weinfelden*
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

OBT AG  
8570 Weinfelden

(00023971)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Inter Publishing Company AG in Liquidation, Baar*
2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*

3. *Datum des Beschlusses: 22.08.2002*
4. *Anmeldefrist für Forderungen: 30.11.2002*
5. *Anmeldestelle für Forderungen: Dr. Hans Zehnder, Liquidator, Zürcherstrasse 116, 5452 Neuenhof*
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

Viktor Meier-Huser Steuer- und Wirtschaftsberatung  
8001 Zürich

(00655548)

## Seconda pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Achillea SA in liquidazione, Bellinzona*
2. *Scioglimento deciso da: l'assemblea generale straordinaria*
3. *Data della decisione: 13.03.2002*
4. *Termine per annunciare i crediti: 15.10.2002*
5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Fausto Bottoli, c/o Fideconto Revisioni SA, via C. Molo 11, 6501 Bellinzona*
6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*

Fideconto Revisioni SA  
6500 Bellinzona

(00655514)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Drogerie Früh AG in Liquidation, Bühler*
2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
3. *Datum des Beschlusses: 27.08.2002*
4. *Anmeldefrist für Forderungen: 24.10.2002*
5. *Anmeldestelle für Forderungen: Drogerie Früh AG in Liquidation, Dorf 4, 9055 Bühler*
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

Drogerie Früh AG in Liquidation  
9055 Bühler

(00655522)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Polymers AG in Liquidation, Cham*
2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
3. *Datum des Beschlusses: 11.09.2002*
4. *Anmeldefrist für Forderungen: 25.10.2002*
5. *Anmeldestelle für Forderungen: ABT Treuhandgesellschaft, Andreas Baumann & Co., Zürichstrasse 27b, 8134 Adliswil*
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
7. *Bemerkungen: Die Gläubiger werden ausdrücklich auf die beabsichtigte vorzeitige Verteilung des Vermögens an die Aktionäre gemäss Art. 745 Abs. 3 OR aufmerksam gemacht.*

ABT Andreas Baumann & Co. Treuhandgesellschaft  
8134 Adliswil

(00655526)

## Prima pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: L'ILE BLEUE SA in liquidazione, Chiasso*
2. *Scioglimento deciso da: l'assemblea*
3. *Data della decisione: 06.09.2002*
4. *Termine per annunciare i crediti: 28.10.2002*
5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Signora Monica Canova, c/o Velaconsul SA, Casella Postale 2642, 6830 Chiasso*
6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*

Velaconsul SA  
6830 Chiasso

(00653442)

## Terza pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: SIRE SA in liquidazione, Chiasso*
2. *Scioglimento deciso da: Segretario assessore\**
3. *Data della decisione: 05.06.2002*
4. *Termine per annunciare i crediti: 24.10.2002*
5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Giacinto Bassi, liquidatore, via Soldini 36, casella postale 3017, 6830 Chiasso*
6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*
7. *Osservazioni: \*della Pretura di Mendrisio-Sud.*

Giacinto Bassi  
6830 Chiasso

(00655580)

## Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Société Immobilière du Château de Chéserex I S.A. en liquidation, Chéserex*

2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
3. *Date de la décision: 28.08.2002*
4. *Echéance de préavis des créances: 28.10.2002*
5. *Adresse pour la déclaration des créances: Maître Jean de Mestral, avocat, route Suisse 9, 1295 Mies*
6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
7. *Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de liquidation anticipée, selon l'art. 745 al. 3 CO.*

Etude de Me Dominique Burnier, notaire  
1260 Nyon

(00653478)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Proteva Food AG in Liquidation, Galgene SZ*
2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
3. *Datum des Beschlusses: 16.09.2002*
4. *Anmeldefrist für Forderungen: 25.10.2002*
5. *Anmeldestelle für Forderungen: Panfida Treuhand AG, Herr Walter Pfister, Töstalstrasse 60, 8488 Turbenthal ZH*
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
7. *Bemerkungen: Eine vorzeitige Vermögensverteilung und damit die vorzeitige Löschung im Handelsregister gemäss Art. 745 Abs. 3 OR bleibt vorbehalten.*

Panfida Treuhand AG  
8488 Turbenthal

(00655496)

## Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Barnard Jacobs Mellet (Switzerland) S.A. en liquidation, Genève*
2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
3. *Date de la décision: 16.09.2002*
4. *Echéance de préavis des créances: 28.10.2002*
5. *Adresse pour la déclaration des créances: Madame Elisabeth Hoyer-Siegrist, avocat, Cabinet Mayor, rue Eynard 6, 1205 Genève*
6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*

Cabinet Mayor, Avocats  
1205 Genève

(00653466)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Sociéti Immobilière Place de la Fusterie No 3 bis, en liquidation, Genève*
2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
3. *Date de la décision: 30.08.2002*
4. *Echéance de préavis des créances: 25.10.2002*
5. *Adresse pour la déclaration des créances: c/o HSBC Guyerzeller Bank SA (Succursale de Genève), Cours des Bâstions 18, 1205 Genève*
6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
7. *Remarques: Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.*

Etude de Mes Poncet & Buhler, Notaires  
1205 Genève

(00655530)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Sociéti Immobilière Fusterie 5, en liquidation, Genève*
2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
3. *Date de la décision: 30.08.2002*
4. *Echéance de préavis des créances: 25.10.2002*
5. *Adresse pour la déclaration des créances: c/o HSBC Guyerzeller Bank SA (Succursale de Genève), Cours des Bâstions 18, 1205 Genève*
6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
7. *Remarques: Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.*

Etude de Mes Poncet & Buhler, Notaires  
1205 Genève

(00655532)

## Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Young Stahlstempel AG in Liquidation, Glarus**
  - Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
  - Datum des Beschlusses:** 26.08.2002
  - Anmeldefrist für Forderungen:** **24.10.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen:** Herr Dr. A. Hinderling, Rechtsanwalt, Liquidator, Börsenstr. 16, Postfach, 8022 Zürich
  - Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Hinderling & Grossmann; Rechtsanwälte  
8022 Zürich  
(00653628)

## Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Octopus Holding AG in Liquidation, Glarus**
  - Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
  - Datum des Beschlusses:** 16.09.2002
  - Anmeldefrist für Forderungen:** **25.10.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen:** RA lic. iur. H. Schröder, Liquidator, c/o Orconsult SA, Wengistrasse 7, Postfach, 8026 Zürich
  - Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- ORCONSULT SA  
8026 Zürich  
(00655520)

## Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Ametex AG in Liquidation, Glarus**
  - Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
  - Datum des Beschlusses:** 06.09.2002
  - Anmeldefrist für Forderungen:** **25.10.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen:** Dieter Elmer, Liquidator, Büel-Waid 11, 8750 Glarus
  - Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Dieter Elmer  
8750 Glarus  
(00655522)

## Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Herman Miller SA en liquidation, Lancy**
  - Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
  - Date de la décision:** 12.08.2002
  - Echéance de préavis des créances:** **28.10.2002**
  - Adresse pour la déclaration des créances:** Herman Miller SA en liquidation, c/o Maître Fanny Bonzon, rue du Vieux-College 9, case postale 3036, 1211 Genève 3
  - Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  - Remarques:** Conformément à l'art. 745 al. 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.
- Etude de Mes Poncet & Buhler, Notaires  
1205 Genève  
(00653496)

## Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: SQF Institute SA en liquidation (SQF Institute Ltd in liquidation) (SQF Institute AG in liquidation), Lausanne**
  - Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
  - Date de la décision:** 28.08.2002
  - Echéance de préavis des créances:** **30.10.2002**
  - Adresse pour la déclaration des créances:** Jacques Vollenweider, liquidateur, p.a. SGS Société Générale de Surveillance Holding, place des Alpes 1, 1201 Genève
  - Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  - Remarques:** La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al. 3 CO.
- Dubois Jean-Paul, Crot Pierre, Notaires  
1260 Nyon  
(00653432)

## Deuxième publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: De Malm Optique S.A. en liquidation, Lausanne**
  - Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
  - Date de la décision:** 03.09.2002
  - Echéance de préavis des créances:** **25.10.2002**
  - Adresse pour la déclaration des créances:** M. Jean-Félix de Malm, rue des Remparts 10, 1814 La Tour-de-Peilz
  - Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  - Remarques:** L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société se réserve le droit de demander la procédure de radiation anticipée, selon l'art. 745 al. 3 CO.
- Perrin, Zahnd, Habs, Notaires  
1002 Lausanne  
(00655512)

## Prima pubblicazione

- Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Starphila SA in liquidazione, Lugano**
  - Scioglimento deciso da:** l'assemblea generale straordinaria
  - Data della decisione:** 29.08.2002
  - Termine per annunciare i crediti:** **28.10.2002**
  - Servizio a cui annunciare i crediti:** Avi Helimuth, liquidatore, via Simen 3, 6904 Lugano
  - Avvertenza:** I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
- Salinvest SA  
6904 Lugano 4  
(00653550)

## Terza pubblicazione

- Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: New Point SA in liquidazione, Lugano**
  - Scioglimento deciso da:** l'assemblea generale
  - Data della decisione:** 27.08.2002
  - Termine per annunciare i crediti:** **24.10.2002**
  - Servizio a cui annunciare i crediti:** Francesco Peduzzi, liquidatore, c/o Multifiduciaria e Consulenza SA, via Ciseri 23, 6601 Locarno
  - Avvertenza:** I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
- Multifiduciaria e Consulenza SA  
6601 Locarno  
(00655544)

## Terza pubblicazione

- Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: SPERRIN SA in liquidazione, Lugano**
  - Scioglimento deciso da:** l'assemblea
  - Data della decisione:** 27.08.2002
  - Termine per annunciare i crediti:** **24.10.2002**
  - Servizio a cui annunciare i crediti:** Hans Demont, liquidatore, presso Coge-Fidam SA, via G. Canevascini 26, 6900 Lugano
  - Avvertenza:** I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
- Coge-Fidam SA  
6900 Lugano  
(00655560)

## Troisième publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: PTS distribution SA (PTS Vertriebs AG) en liquidation, Marly**
  - Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
  - Date de la décision:** 21.08.2002
  - Echéance de préavis des créances:** **24.10.2002**
  - Adresse pour la déclaration des créances:** Heinz Hänni, liquidateur, c/o Trachsel und Hänni AG, Treuhand und Unternehmensberatung, Oberdorfstrasse 40, 3053 Münchenbuchsee
  - Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  - Remarques:** Il est d'ores et déjà envisagé de procéder à une répartition anticipée après un délai de trois mois suivant la publication de cet avis, conformément à l'art. 745 al. 3 CO.
- Von Graffenried, Gurtner, Liechti, Rechtsanwältin  
3000 Bern 7  
(00655572)

## Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Soprachim SA, en liquidation, Meyrin**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 11.09.2002
- Echéance de préavis des créances:** **28.10.2002**
- Adresse pour la déclaration des créances:** Jean-Pierre Jacquemoud, liquidateur, c/o Soprachim SA en liquidation, rue de Veyrot 11, 1217 Meyrin

- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  - Remarques:** Conformément à l'art. 745 al. 3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.
- Ducret & Fontanet, Notaires  
1205 Genève  
(00653488)

## Deuxième publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: DMS Développement Management Services en liquidation, Meyrin**
  - Décision de dissolution par:** Jugement du Tribunal de Première Instance, Genève
  - Date de la décision:** 23.11.1999
  - Echéance de préavis des créances:** **30.11.2002**
  - Adresse pour la déclaration des créances:** Dominique Mottas, liquidateur, c/Arthursgroup SA, rue du Rhône 29, 1204 Genève
  - Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- FIDUCAP SA  
1211 Genève 11  
(00655510)

## Troisième publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Transcargo SA en liquidation, Meyrin**
  - Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
  - Date de la décision:** 10.09.2002
  - Echéance de préavis des créances:** **24.10.2002**
  - Adresse pour la déclaration des créances:** Transcargo SA, en liquidation, c/o Fiduciaire Nouvelle SA, rue Pierre Fatio 12, 1204 Genève
  - Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Aubert Yves, Notaire  
1204 Genève  
(00655554)

## Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: PET Technology AG in Liquidation, Murten**
  - Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
  - Datum des Beschlusses:** 30.08.2002
  - Anmeldefrist für Forderungen:** **25.10.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen:** Rechtsanwalt Theo Studer, Liquidator, Bernstrasse 30, 3280 Murten
  - Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  - Bemerkungen:** Es wird beabsichtigt, das Vermögen in Anwendung von Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig zu verteilen.
- Theo Studer, Rechtsanwalt  
3280 Murten  
(00655524)

## Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Stern Verkaufs AG in Liquidation, Münchenstein**
  - Auflösungsbeschluss durch:** von Amtes wegen
  - Datum des Beschlusses:** 31.12.2001
  - Anmeldefrist für Forderungen:** **18.10.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen:** Stern Verkaufs AG in Liq., p.A. Gérard Rodel, Liquidator, Mausackerweg 71, 4153 Reinach
  - Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  - Bemerkungen:** Die Gläubiger werden ausdrücklich auf die Möglichkeit der vorzeitigen Verteilung des Vermögens an die Aktionäre gemäss Artikel 745 Absatz 3 OR hingewiesen.
- TAMARO ASSET MANAGEMENT AG, Gérard Rodel  
4054 Basel  
(00655534)

## Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: S.I. La Libellule d'Argent, en liquidation, Nyon**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 31.07.2001
- Echéance de préavis des créances:** **28.10.2002**
- Adresse pour la déclaration des créances:** S.I. La Libellule d'Argent, en liquidation, c/o Manuela Ranzanici-Jereams, Le Pressoir, 1267 Vich
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.

- Remarques:** L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée, selon l'art. 745 al. 3 CO.

Etude de Me Dominique Burnier, notaire  
1260 Nyon  
(00653484)

## Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Bruno Wettstein AG in Liquidation, Oetwil an der Limmat**
  - Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
  - Datum des Beschlusses:** 26.08.2002
  - Anmeldefrist für Forderungen:** **24.10.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen:** Armin Bühler, Liquidator, Hütikerstrasse 17, 8955 Oetwil an der Limmat
  - Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  - Bemerkungen:** Der Liquidator beabsichtigt, die Verteilung des Vermögens der aufgelösten Gesellschaft bereits nach Ablauf von drei Monaten seit der dritten Publikation des vorliegenden Schuldenrufes vorzunehmen (Art. 745 Abs. 3 OR).
- Suter & Partner, Rechtsanwälte  
8035 Zürich  
(00655558)

## Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Unipartner Consulting AG in Liquidation, Rapperswil**
  - Auflösungsbeschluss durch:** Generalversammlung
  - Datum des Beschlusses:** 29.08.2002
  - Anmeldefrist für Forderungen:** **25.10.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen:** Herr Markus Kurth, Liquidator, Mattenhofstrasse 41, 3007 Bern
  - Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- haener Treuhand  
3601 Thun  
(00655536)

## Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Magic Store SA en liquidation, Sierre**
  - Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
  - Date de la décision:** 22.08.1997
  - Echéance de préavis des créances:** **26.11.2002**
  - Adresse pour la déclaration des créances:** Pont Philippe, avenue Château de la Cour 4, 3960 Sierre
  - Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Pont & Pont Veuthey, Avocats et Notaires  
3960 Sierre  
(00653568)

## Troisième publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: WORLD MOLD SA en liquidation, Sion**
  - Décision de dissolution par:** acte authentique
  - Date de la décision:** 04.09.2002
  - Echéance de préavis des créances:** **24.10.2002**
  - Adresse pour la déclaration des créances:** WORLD MOLD SA en liquidation, avenue de la Gare 19, 1950 Sion
  - Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Fiduciaire Transalp, Donald Moos  
1950 Sion  
(00655562)

## Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: ADA Informatik AG in Liquidation, Thun**
  - Auflösungsbeschluss durch:** Gerichtspräsidentin 3 des Gerichtskreises X Thun
  - Datum des Beschlusses:** 22.01.2001
  - Anmeldefrist für Forderungen:** **24.10.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen:** Elisabeth Dänzer-Lengacher, Liquidatorin, Haldenweg 15, 3626 Hünibach
  - Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Haener Treuhand  
3601 Thun  
(00655578)

## Prima pubblicazione

- Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Isadine SA in liquidazione, Torricella-Taverne**

2. *Scioglimento deciso da:* l'assemblea generale straordinaria
3. *Data della decisione:* 06.09.2002
4. *Termine per annunciare i crediti:* 28.10.2002
5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* Giorgio Conza, Liquidatore, Quartiere Solitiposo, 6808 Torricella-Taveme
6. *Avvertenza:* I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.

Isadine SA in liq., c/o Giorgio Conza  
6808 Torricella-Taveme

(00653556)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Tageslicht AG in Liquidation, Trimbach**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 12.09.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 25.10.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Dr. Marco Jagmetti, Lenz & Staehelin, Bleicherweg 58, 8027 Zürich
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. *Bemerkungen:* Es wird beabsichtigt, das Vermögen gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig zu verteilen.

Lenz & Staehelin, Rechtsanwälte  
8027 Zürich

(00655528)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **H.P. Weber & Partner AG in Liquidation, Weisslingen ZH**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 19.07.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 24.10.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Hans-Peter Weber, Liquidator, Bottingenstrasse 63, 4102 Binningen BL
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Wehrli Treuhand  
8401 Winterthur

(00655576)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **UPK AG in Liquidation, Winterthur**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 04.09.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 25.10.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Maximilian Ofner, Liquidator, Buchrütliweg 9c, 8400 Winterthur
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. *Bemerkungen:* Es ist beabsichtigt, das Vermögen der Gesellschaft im Sinne von Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig zu verteilen.

Gubler Treuhand AG  
8401 Winterthur

(00655538)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Magal AG in Liquidation, Zug**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 21.08.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 28.10.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Urs Rindlisbacher, Liquidator, c/o BDO Visura, Thurgauerstrasse 54, 8050 Zürich
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

BDO Visura, Treuhand und Immobilien  
8050 Zürich

(00653490)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Texfin Holding AG in Liquidation, Zug**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 13.09.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 25.11.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Texfin Holding AG in Liquidation, c/o RA Luciana Sala, via degli Albicci 4, 6830 Chiasso
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Avv. Fabrizio Pessina, Studio legale e notarile  
6830 Chiasso

(00655498)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Ramezani Oriental Carpets Zürich AG in Liquidation, Zürich**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 30.03.1998
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 30.09.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Hossein Ramezani, Freilagerstrasse 47, 8043 Zürich
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Hossein Ramezani  
8043 Zürich

(00653476)

## Liquidations-Schuldenruf einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Appel aux créanciers à la liquidation d'une société à responsabilité limitée  
Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società a garanzia limitata

Art. 823 i.V.m. Art. 742 OR  
Art. 823 en relation avec art. 742 CO  
Art. 823 CO i.r.c. l'art. 742 CO

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **MultiGlobe GmbH in Liquidation, 8004 Zürich**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 21.08.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 31.10.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* MultiGlobe GmbH in Liquidation, Zürich Liquidator: André Rauch, Badenerstrasse 75, 8004 Zürich
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

MultiGlobe GmbH in Liquidation, Zürich Liquidator André Rauch  
8004 Zürich

(00023961)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **A.N. Holz-Service GmbH in Liquidation, Brig-Glis**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Gesellschafterversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 29.10.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 28.10.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Schmid Emil, Liquidator, Kapuzinerstrasse 53, 3902 Glis
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Emil Schmid  
3902 Glis

(00653510)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Restaurant Blume Bubikon GmbH in Liquidation, Bubikon**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 18.09.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 20.10.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Hippolyte Kuhn, Liquidator, Forbielstrasse 1, 8707 Uetikon am See
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. *Bemerkungen:* Die Gläubiger werden ausdrücklich auf die Möglichkeit der vorzeitigen Verteilung des Vermögens an die Gesellschafter gemäss Art. 745 Abs. 3 OR hingewiesen.

Elmar Birgelen Zollikon, Treuhandbüro  
8702 Zollikon

(00653448)

## Prima pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della Sogla sciolta:* **AMS All Media Services Sagl in liquidazione, Chiasso**
2. *Scioglimento deciso da:* l'assemblea generale straordinaria
3. *Data della decisione:* 10.09.2002
4. *Termine per annunciare i crediti:* 28.10.2002
5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* AMS all Media Services Sagl, c/o Av. Matteo Quadranti, via Livio 14, 6830 Chiasso
6. *Avvertenza:* I creditori della società a garanzia limitata sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.

Osservazioni: Quale liquidatore è stato nominato il precedente gerente, signor Avv. Matteo Quadranti, 1966, coniugato, da e in Balerna, via Belvedere 12a.

Avv. Matteo Quadranti  
6830 Chiasso

(00653438)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **WBS Computer GmbH in Liquidation, Dielsdorf**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Gesellschafterversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 16.08.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 25.10.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* WBS Computer GmbH in Liquidation, Bahnhofstr. 30, Postfach 253, 8157 Dielsdorf
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Veronika Buck  
8165 Schöfflisdorf

(00655472)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Gastroservice Schützen GmbH in Liquidation, Dornach**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 08.04.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 28.10.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Frau Esther Keusen, Liquidatorin, August Cuenenstrasse 42, 4222 Zwingen
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Esther Keusen  
4222 Zwingen

(00653492)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **DDD DECORATION Sàrl en liquidation, Genève**
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée des associés
3. *Date de la décision:* 13.06.2002
4. *Echéance de préavis des créances:* 15.10.2002
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* DDD DECORATION Sàrl, c/o Fiduciaire Adexco SA, rue du Rhône 30, case postale 1031, 1211 Genève 1
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.

ADEXCO SA  
1211 Genève 1

(00655502)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Sasch Text GmbH in Liquidation, Möhlin**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Gesellschafterversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 30.08.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 24.10.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Anneliese Schwefler, Weidenweg 5, 4313 Möhlin
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

René Müller Notariat  
4313 Möhlin

(00655540)

## Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **PDA Professional Development Associates S.à.r.l. en liquidation, Neuchâtel**
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale
3. *Date de la décision:* 09.09.2002
4. *Echéance de préavis des créances:* 24.10.2002
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* PDA Professional Development Associates S.à.r.l., Quai Ostervald 2, 2000 Neuchâtel
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. *Remarques:* Ils sont informés que le liquidateur se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée (art. 745 al. 3 CO).

Nicholas Schaar, avocat-notaire  
2001 Neuchâtel

(00655584)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **visima GmbH in Liquidation, Stregelbach**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 04.09.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 28.10.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Hans Gatschet, Liquidator, c/o visima GmbH in Liquidation, Brittnauerstr. 14, 4802 Stregelbach

6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Christoph Gerber, Notar  
4800 Zofingen

(00653472)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Lerex GmbH in Liquidation, Zürich**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 06.09.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 31.12.2002
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Stephan Michel, Limmattalstrasse 21, 8049 Zürich
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

7. *Bemerkungen:* Sämtliche Aktiven und Passiven der aufgelösten Lerex GmbH werden von der neu gegründeten Einzelfirma: Lerex Lebensmittelrecht und Engineering, S. Michel mit Sitz in 8048 Zürich, Limmattalstrasse 21 übernommen.

Stephan Michel  
8049 Zürich

(00655566)

## Herabsetzung des Aktien- oder Partizipationskapitals und Aufforderung an die Gläubiger (Aktiengesellschaft)

Réduction du capital-actions ou du capital de participation et appel aux créanciers (société anonyme)  
Riduzione del capitale azionario o del capitale di partecipazione e diffida ai creditori (società anonima)

Art. 733 OR - Art. 733 CO - Art. 733 CC

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:* **Kruger Holding AG, Degersheim**
2. *Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:* CHF 2'000'000
3. *Neuer Nennwert des Aktienkapitals:* CHF 100'000
4. *Herabsetzungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
5. *Datum des Beschlusses:* 10.09.2002
6. *Anmeldefrist für Forderungen:* 25.11.2002
7. *Anmeldestelle für Forderungen:* Kruger Holding AG, Winterthalden, 9113 Degersheim
8. *Hinweis:* Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. *Bemerkungen:* Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Rückzahlung von CHF 1'900'000.- an die Aktionäre und durch Vernichtung von 1900 Namenaktien im Nennwert von je CHF 1'000.-. Der besondere Revisionsbericht gemäss Art. 732 OR stellt fest, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Solenthaler Treuhand AG  
9101 Herisau

(00655546)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme:* **DynaCapital SA, Genève**
2. *Valeur nominale du capital-participation jusqu'à présent:* CHF 1'000'000
3. *Nouvelle valeur nominale du capital-participation:* CHF 0.00
4. *Décision de réduction par:* l'assemblée générale extraordinaire
5. *Date de la décision:* 28.08.2002
6. *Echéance de préavis des créances:* 25.11.2002
7. *Adresse pour la déclaration des créances:* DynaCapital SA, rue du Clos 9-11, 1207 Genève
8. *Indication:* Les créanciers peuvent annoncer leurs créances pour obtenir un paiement ou des sûretés.

Necker, Christ, Gregore & de Candolle, Notaires  
1206 Genève

(00655504)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:* **Kreuzacker Handels AG, Gossau**
2. *Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:* CHF 650'000.00
3. *Neuer Nennwert des Aktienkapitals:* CHF 100'000.00
4. *Herabsetzungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
5. *Datum des Beschlusses:* 13.09.2002
6. *Anmeldefrist für Forderungen:* 30.11.2002
7. *Anmeldestelle für Forderungen:* Treuhand AG Gossau, Postfach, 9201 Gossau
8. *Hinweis:* Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. *Bemerkungen:* Der besondere Revisionsbericht bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung voll gedeckt sind.

Treuhand AG Gossau  
9201 Gossau

(00653464)

## Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Lonza AG, Visp**
  - Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 62'500'000
  - Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 60'000'000
  - Herabsetzungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  - Datum des Beschlusses: 13.09.2002
  - Anmeldefrist für Forderungen: **25.11.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen: Lonza AG, z.H. Dr. Hans Peter Pfister, Münchensteinerstrasse 38, 4002 Basel
  - Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
  - Bemerkungen: Die Herabsetzung um CHF 2'500'000.- erfolgt durch Vernichtung von 10'000 eigenen Inhaberaktien zu je CHF 250.- Nennwert, und zwar mit der Massgabe, den Wert der vernichteten eigenen Aktien den Reserven für eigene Aktien zu belasten und diese Reserven im Umfang des Nennwertes von CHF 2'500'000.- aufzulösen und den allgemeinen Reserven gutzuschreiben.
- Der besondere Revisionsbericht der KPMG Fides Peat, Basel, gemäss Art. 732 OR, bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.
- Böckli Bodmer & Partner  
4002 Basel  
(00655574)

## Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Karl Geiges AG Tiefbauunternehmungen, Warth-Weiningen TG**
  - Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 1'250'000.00
  - Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 801'000.00
  - Herabsetzungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  - Datum des Beschlusses: 10.09.2002
  - Anmeldefrist für Forderungen: **26.11.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen: Karl Geiges AG Tiefbauunternehmungen, im Adli 6, 8532 Warth
  - Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
  - Bemerkungen: Die Herabsetzung erfolgt durch Vernichtung von 449 Namenaktien zu nom. CHF 1'000.-, welche sich im Besitz des Mehrheitsaktionärs, Karl Geiges, befinden. Der in Art. 732 OR vorgeschriebene besondere Revisionsbericht stellt fest, dass der Herabsetzung des Grundkapitals nichts im Wege steht.
- Böhi Treuhand AG  
8500 Frauenfeld  
(00653452)

## Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: BHB Architekten AG, Zug**
  - Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 460'000.00
  - Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 100'000.00
  - Herabsetzungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  - Datum des Beschlusses: 18.09.2002
  - Anmeldefrist für Forderungen: **25.11.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen: Verwaltungsrat der BHB Architekten AG, z.H. René Bucher, Industriestrasse 8, 6300 Zug
  - Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
  - Bemerkungen: Durch den besonderen Revisionsbericht gemäss Art. 732 Abs. 2 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind. Die Herabsetzung erfolgt durch Vernichtung von 360 Namensaktien zu CHF 1'000.-. Die Rückzahlung erfolgt im Betrage von CHF 360'000.- durch Gutschrift auf die Aktionärskonti.
- BHB Architekten AG  
6300 Zug  
(00653458)

## Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Stork AG, Zug**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 70'000'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 10'000'000
- Herabsetzungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses: 16.09.2002
- Anmeldefrist für Forderungen: **25.11.2002**
- Anmeldestelle für Forderungen: Stork AG, Baarerstrasse 112, Postfach 2552, 6302 Zug
- Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen: Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Vernichtung von 60'000 Namenaktien zu nom. CHF 1'000 und Rückzahlung von CHF 60'000.- in Form einer Sachdivi-

dende. Der besondere Revisionsbericht der KPMG Fides Peat bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Treuhandgesellschaft Altorfer Duss & Beilstein  
8034 Zürich  
(00655570)

## Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: CapVis Equity Partners AG, Zürich**
  - Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 500'000
  - Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 20'000
  - Herabsetzungsbeschluss durch: Verwaltungsrat und ausserord. Generalversammlung
  - Datum des Beschlusses: 11.09.2002
  - Anmeldefrist für Forderungen: **25.11.2002**
  - Anmeldestelle für Forderungen: Dr. Peter Kuster, Advokat und Notar, Postfach, 4001 Basel
  - Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
  - Bemerkungen: Der Generalversammlungsbeschluss erfolgt nach Ablauf der Anmeldefrist. Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Vernichtung von 360 Namenaktien zu CHF 500.-
- Dr. Peter Kuster, Advokat und Notar  
4001 Basel  
(00655564)

**Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung und Aufforderung an die Gläubiger**  
 Transformation d'une société anonyme en une société à responsabilité limitée et appel aux créanciers  
 Trasformazione di una società anonima in una società a garanzia limitata e diffida ai creditori

Art. 824 ff. OR - Art. 824 ss. CO - Art. 824 ss. CO

## Terza pubblicazione

- Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Serpharma SA, Cadenazzo**
  - Nome e sede della nuova Sagl: Serpharma Sagl, Cadenazzo**
  - Trasformazione decisa da l'assemblea generale straordinaria**
  - Data della decisione di trasformazione** 10.09.1997
  - Termine per annunciare i crediti:** 31.12.2002
  - Servizio a cui annunciare i crediti:** Serpharma Sagl, centro commerciale, 6593 Cadenazzo
  - Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti. Il debito passa alla nuova società a garanzia limitata, a meno che non si proponga espressamente opposizione.**
  - Osservazioni:** Tali pretese saranno assunte dalla nuova società a garanzia limitata salvo espressa opposizione.
- Fiduciaria di Morena Pennacchi  
6593 Cadenazzo  
(00655568)

**Sitzverlegung ins Ausland und Aufforderung an die Gläubiger**  
 Transfert du siège social à l'étranger et appel aux créanciers

Trasferimento di sede all'estero e diffida ai creditori  
Art. 163 f. IPRG - Art. 163 s. LDIP - Art. 163 s. LDIP

## Deuxième publication

- Raison sociale (nom) de la société: Cofino Crans SA**
  - Statut juridique de la société:** Société anonyme
  - Siège de la société jusqu'à présent:** Chemignon
  - Nouveau siège de la société:** Luxembourg
  - Décision de transfert du siège par:** l'assemblée générale extraordinaire
  - Date de la décision:** 18.04.2002
  - Echéance de préavis des créances:** **25.10.2002**
  - Adresse pour la déclaration des créances:** Cofino Crans SA, Imn. Alexandra C, 3963 Crans
  - Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société d'annoncer leurs prétentions.
  - Remarques:** Selon la décision de l'Assemblée générale, le siège de la société doit être transféré à Luxembourg.
- Intertrust Management SA  
1211 Geneva 3  
(00655518)

**Abhanden gekommene Werttitel**  
**Titres disparus**  
**Titoli smarriti**

## Aufruf

## Sommission

## Diffida

Art. 983 und 984 OR  
Art. 983 et 984 CO  
Art. 983 e 984 CO

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Aktienzertifikat**
  - Lautend auf:** Aktienzertifikat über 2684 Namenaktien Aktien-Nr. 134'557-137'240, der Arab Bank (Switzerland), mit Sitz in Zürich, Nennwert je Aktie CHF 120.-, im Aktienbuch eingetragen auf Hamoud Al Salman Al Hamoud Al Sabah, gest. 27. August 1985.
  - Nr. des Titels:** C-693/0
  - Auskündungsfrist:** 25.01.2003
  - Bemerkungen:** E0020036
- Bezirksgericht Zürich  
8004 Zürich  
(00580518)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: 3 Namenaktien der Bell AG**
  - Lautend auf:** Paul Hartmann-Gromann
  - Nr. des Titels:** 11862, 24368 und 24369
  - Saldo/Wert:** CHF 0.00
  - Auskündungsfrist:** 09.03.2003
  - Bemerkungen:** 2002116
- Zivilgericht Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00634404)

## Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Sparheft**
  - Lautend auf:** NAB (Neue Aargauer Bank) mit Sitz in Aarau
  - Nr. des Titels:** 0886-800372-30 (alte Nr. 20-26128.5)
  - Saldo/Wert:** CHF 74'976.25
  - Ausgestellt am:** 28.04.2002
  - Auskündungsfrist:** 18.03.2003
  - Bemerkungen:** und Marchzinsen von Fr. 307.20; SU.2002.50923
- Gerichtspräsidium Aarau  
5001 Aarau  
(00653268)

## Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Kassenobligation**
  - Lautend auf:** Kassenobligation der Migros Bank mit Sitz in Zürich, 3,75%, Valorennummer 083.406.6, Laufzeit 7. Juni 2000 bis 7. Juni 2002
  - Nr. des Titels:** 1611648.08
  - Saldo/Wert:** CHF 500'000.00
  - Auskündungsfrist:** 24.03.2003
  - Bemerkungen:** E0020048
- Bezirksgericht Zürich  
8004 Zürich  
(00653454)

## Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Namensschuldbrief**
- Lautend auf:** die ursprüngliche Schuldnerin Emmy Waner geb. Appenzeller, geb. 1889, von Schaffhausen und Begglingen
- Lautend auf:** der Liegenschaft Kilchbergstrasse 63, 8038 Zürich, an 1. Pfandstelle, Kat.Nr. W06118, GBL. 2348 (Pfandtitelverzeichnis Nr. 7.268), heutiger Pfandidentifizier: François Claude Morax, geb. 1. August 1950, von Mex. Kilchbergstr. 63, 8038 Zürich

- Saldo/Wert:** CHF 70'000.00
  - Ausgestellt am:** 20.11.1948
  - Auskündungsfrist:** 24.09.2003
  - Bemerkungen:** ES020115
- Bezirksgericht Zürich  
8004 Zürich  
(00653460)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Schuldbrief**
  - Lautend auf:** Erlach-Gbbl. Nr. 1417, im III. Rang in Konkurrenten mit weiteren Schuldbriefen.
  - Nr. des Titels:** Beleg III/258
  - Saldo/Wert:** CHF 7'500
  - Ausgestellt am:** 18.02.1966
  - Auskündungsfrist:** 23.09.2003
  - Bemerkungen:** Z 02 1166 JED
- Gerichtskreis III Aarberg-Büren-Erlach  
3270 Aarberg  
(00655500)

## Deuxième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

- Titre: certificat d'actions**
  - Au nom de:** Muriel Senit domiciliée à Reconvilier, certificat no 11 pour 830 actions Mabinvest SA, établi le 31 octobre 1993
  - Expiration de l'échéance:** 23.03.2003
  - Remarques:** C 02 1041
- Arrondissement judiciaire I  
2740 Moutier  
(00655506)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Namensschuldbrief**
  - Lautend auf:** Parzelle 829, Grundbuch Therwil, im 1. Rang, Schuldnerin und Eigentümerin: Hummel-Schaub Monika, Wiesenrain 3, 4104 Oberwil
  - Saldo/Wert:** CHF 220'000
  - Auskündungsfrist:** 23.09.2003
  - Bemerkungen:** 48-02/768 (D 313)
- Kantonsgesicht Kanton Basel-Landschaft  
4410 Liestal  
(00655508)

## Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Schuldbriefe**
  - Lautend auf:** Krankenhaus Münsingen
  - Lautend auf:** Münsingen-Grundbuchblatt Nr. 541: a) Schuldbrief von CHF 18'600.- vom 8. August 1925, Beleg I/3599, im 1. Rang b) Schuldbrief von CHF 8'000.- vom 20. Mai 1953, Beleg II/6022, im 2. Rang c) Schuldbrief von CHF 23'000.- vom 29. Dezember 1956, Beleg III/6619, im 3. Rang
  - Auskündungsfrist:** 20.09.2003
  - Bemerkungen:** Z 01 750 FAE
- Gerichtskreis VII Kollnongfen  
3082 Schönbühl  
(00655542)

## Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Aktienzertifikate / Namenaktien**
  - Lautend auf:** Aktienzertifikate Nrn. 2, 3 und 4; über die 209 Namenaktien Nrn. 18 bis 34, 78 bis 99, 101 bis 250, 35 bis 50, 52 bis 54 à nom. CHF 500.- der Vadret & Schneiter AG, Thun
  - Auskündungsfrist:** 20.03.2003
  - Bemerkungen:** Z 02 1463 FRR
- Gerichtskreis X Thun  
3601 Thun  
(00655556)

**Dritte Veröffentlichung**

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel Innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhabereobligation mit Grundpfandverschreibung**
2. **Lastend auf:** der Baurechtsparzelle Nr. (82), gelegen auf Gebiet der Gemeinde Bettlen; 1. Inhaber ist die UBS AG.
3. **Nr. des Titels:** 137/1992
4. **Saldo/Wert:** CHF 200'000
5. **Auskündungsfrist:** 20.03.2003
6. **Bemerkungen:** T2 02 112

Bezirksgericht Brig Östlich-Raron und Goms  
3900 Brig-Glis

(00655582)

**Kraftloserklärung**

Annulation  
Ammortamento

Art. 971, 977, 986 OR  
Art. 971, 977, 986 CO  
Art. 971, 977, 986 CO

Le titre mentionné ci-après n'a pas été présenté à la judicature soussignée et dans le délai imparti. Il est donc déclaré nul.

1. **Titre: certificat d'actions**
2. **Au nom de:** certificat d'actions de la société anonyme Garage Lido SA, de siège social à Lens, donnant le droit de louer un box dans le garage propriété de la SA.
3. **N° du titre:** 25
4. **Remarques:** C2 02 45

Tribunal de Sierre  
3960 Sierre

(00653446)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Schuldbrief**
2. **Lastend auf:** den Inhaber
3. **Lastend auf:**
  - a) dem Grundstück Nr. 4990 der Gemeinde Düringen vom 20. Februar 1976, Kapital CHF 60'000.-, im V. Rang
  - b) dem Grundstück Nr. 4963 der Gemeinde Düringen vom 20. Mai 1976, Kapital CHF 24'000.-, im VI. Rang

4. **Saldo/Wert:** CHF

Gerichtsschreiberei Bezirksgericht  
1712 Tafers

(00653468)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**
2. **Lastend auf:** Urech-Hug Beat, Ausserdorf 270, 5705 Hallwil, als Schuldner
3. **Lastend auf:** GB Hallwil Nr. 436, Plan 7, Parzelle 1003, Maximalzinsfuss 9%, im 3. Rang
4. **Saldo/Wert:** CHF 350'000.00
5. **Ausgestellt am:** 19.05.1988

Gerichtspräsidium Lenzburg  
5600 Lenzburg

(00653470)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Inhaberschuldbriefe**
2. **Lastend auf:** Urech-Hug Beat, Ausserdorf 270, 5705 Hallwil, als Schuldner (Schuldner zur Zeit der Errichtung; Sacco Benito, Meisenweg 789, 5616 Meisterschwanden).
3. **Lastend auf:** GB Meisterschwanden Nr. 1693, Plan 10, Parzelle 1832, Maximalzinsfuss 9%
  - a) vom 11. Oktober 1990 über CHF 250'000.-, im 1. Rang
  - b) vom 30. Januar 1992 über CHF 65'000.-, im 2. Rang

Gerichtspräsidium Lenzburg  
5600 Lenzburg

(00653474)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**
2. **Lastend auf:** Urech Beat, Ausserdorf 270, 5705 Hallwil, als Schuldner
3. **Lastend auf:** GB Meisterschwanden Nr. 1693, Plan 10, Parzelle 1832, Maximalzinsfuss 9%, im 3. Rang
4. **Saldo/Wert:** CHF 535'000.00
5. **Ausgestellt am:** 05.07.1994

Gerichtspräsidium Lenzburg  
5600 Lenzburg

(00653480)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Namen- und Inhaberschuldbriefe**
2. **Lastend auf:** Urech-Hug Beat, Ausserdorf 270, 5705 Hallwil, als Schuldner
3. **Lastend auf:** GB Birwil Nr. 697.1, Maximalzinsfuss 9%
  - a) Namensschuldbrief vom 13. Oktober 1995, CHF 157'500.-, im 1. Rang
  - b) Inhaberschuldbrief vom 20. Mai 1996, CHF 250'000.-, im 2. Rang
  - c) Inhaberschuldbrief vom 20. Mai 1996, CHF 75'000.-, im 3. Rang

Gerichtspräsidium Lenzburg  
5600 Lenzburg

(00653486)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Inhaberschuldbriefe**
2. **Lastend auf:** GB Othmarsingen Nr. 996, Plan 8, Parzelle Nr. 1053, Maximalzinsfuss 6%
  - a) Inhaberschuldbrief vom 17. August 1945 über CHF 18'000.-, im 1. Rang. Grundstückseigentümerin: Erbengemeinschaft des Meier Hans, geboren 1913, in Othmarsingen wohnhaft gewesen.
  - b) Inhaberschuldbrief vom 17. August 1945 über CHF 7'000.-, im 2. Rang. Grundstückseigentümerin: Erbengemeinschaft des Meier Hans, geboren 1913, in Othmarsingen wohnhaft gewesen; Gläubigerin: Aarg. Hypotheken- & Handelsbank, Brugg.

Gerichtspräsidium Lenzburg  
5600 Lenzburg

(00653494)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Namensschuldbrief**
2. **Lastend auf:** GB Hallwil Nr. 1058, Plan 3, im 2. Rang; Schuldnerin und Grundeigentümerin: Erbengemeinschaft des Bolliger-Leder Walther, geboren 1908, wohnhaft gewesen in 5705 Hallwil.
3. **Saldo/Wert:** CHF 2'000.00
4. **Ausgestellt am:** 18.08.1941

Gerichtspräsidium Lenzburg  
5600 Lenzburg

(00653500)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**
2. **Lastend auf:** GB Hallwil, Nr. 385, Plan 3, im 1. Rang, Maximalzinsfuss 6%, Schuldnerin: Koller-Ries Erika, geboren 1936, wohnhaft in Via Crena 3, 6949 Comano.
3. **Saldo/Wert:** CHF 4'000.00
4. **Ausgestellt am:** 25.05.1955

Gerichtspräsidium Lenzburg  
5600 Lenzburg

(00653502)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Kassenobligation Hypothekbank Lenzburg**
2. **Lastend auf:** den Inhaber, 6 3/4%, mit Jahrescoupons per 15.11.1993 und ff.
3. **Nr. des Titels:** 92 032
4. **Saldo/Wert:** CHF 10'000.00

Gerichtspräsidium Lenzburg  
5600 Lenzburg

(00653506)

**Widerruf**

Révocation  
Revoca

Art. 971, 977, 986 OR  
Art. 971, 977, 986 CO  
Art. 971, 977, 986 CO

La demande d'annulation du titre mentionné ci-après est retirée

1. **Titre: actions au porteur**
2. **Au nom de:** 50 actions au porteur d'une valeur nominale de CHF 1'000.- chacune, constituant l'entier du capital-actions de la société Benjamin Fournures S.A., société anonyme dont le siège est à Lausanne, 30 actions étant détenus par David Benjamin, 10 actions par Ivan Benjamin et 10 actions par Daniel Benjamin
3. **Remarques:** JN02.002573/00/11

Tribunal d'Arrondissement de Lausanne  
1014 Lausanne

(00653512)

## Publications officielles:

**Merci d'envoyer vos manuscrits  
à notre rédaction dans la mesure  
du possible par voie électronique.  
E-mail: shab@seco.admin.ch**

**Merci de votre collaboration**

## Öffentliches Beschaffungswesen Marchés publics Acquisti pubblici

### Ausschreibungen nach WTO Appels d'offres conformément à l'OMC Bandi di concorso in donformità all'OMC

#### Dienstleistungsaufträge Services Servizi

Gemeinden Communes Comuni

Les avis d'appels d'offres peuvent être consultés sur le site Internet: [www.marches-publics.vd.ch](http://www.marches-publics.vd.ch).

#### 1. Organisateur et maître de l'ouvrage Commune de Rolle, représentée par la Municipalité Grand Rue 44 1180 Rolle

Tél.: 021/822 44 44  
Fax : 021/822 44 29

#### 2. Objet du concours

La commune de Rolle doit doter son arrondissement scolaire, dès la rentrée scolaire de 2006 d'une extension du collège secondaire comprenant notamment 18 classes, 3 classes réservées à l'Institut Pré-de-Vert (Internat scolaire d'enseignement spécialisé), 6 salles spéciales, un service psychopédagogique, une salle de gymnastique, ainsi qu'un restaurant scolaire. La réorganisation et l'extension des services administratifs du rez-de-chaussée (bâtiments A et C), comprenant l'extension de la bibliothèque scolaire font partie du programme.

La construction devrait permettre de compléter le collège secondaire en une dernière étape d'extension. Le concours porte également sur l'intégration de l'ensemble dans le site. La valeur totale du marché de construction est estimée à CHF 18 millions de francs.

#### 3. Genre de procédure de concours

Le présent concours est un concours d'architecture portant sur des projets, en conformité avec le Règlement SIA 142, édition 1998. Le concours se déroule à deux degrés en procédure ouverte. Le premier degré correspond aux prestations d'architecture pour la recherche de parti. Le second degré correspond aux prestations d'architecture pour un avant-projet.

Le 1<sup>er</sup> degré doit permettre au Jury de retenir un ou plusieurs partis d'implantation pour l'agrandissement du collège secondaire du MARTINET à Rolle. Le Jury établira une sélection d'au minimum 6 projets et au maximum 12 projets appelés à être développés au 2<sup>ème</sup> degré.

Le rapport du Jury, qui ne comportera pas la levée de l'anonymat, sera transmis, par l'intermédiaire d'un notaire, aux concurrents dont le projet aura été retenu. Ce rapport leur communiquera la critique de leur projet, ainsi que tous les éléments utiles pour le 2<sup>ème</sup> degré.

Le 2<sup>ème</sup> degré correspond à un concours de projets sur invitation. Le projet basé sur le parti d'implantation, sera développé à l'échelle 1:200 avec coupe-type détaillée des principes constructifs.

#### 4. Modalités d'inscription et délai de présentation

Le règlement du concours accompagné de ses annexes peut être consulté au Service technique de la commune de Rolle les jours ouvrables de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00 dès le mardi 17 septembre 2002.

Le règlement du concours exclusivement, peut être consulté sur le site Internet de la Commune de Rolle: [www.rolle.ch](http://www.rolle.ch)

Les inscriptions, accompagnées des pièces justifiant le respect des conditions de participation, ainsi que l'adresse E-mail devront se faire par écrit à l'adresse de:

**Commune de Rolle, Municipalité, Grand Rue 44, 1180 Rolle**

avant le vendredi 18 octobre 2002, le timbre postal faisant foi.

La copie du récépissé attestant du versement d'une finance d'inscription de Frs 150.- devra être jointe à la demande d'inscription. Le versement se fera au CCP 10-4137-3 Commune de Rolle Boursier Communal, avec mention: "Concours Collège du Martinet Rolle".

Ce montant sera remboursé aux concurrents qui rendront un projet admis au jugement du 1<sup>er</sup> degré.

Délai de remise des travaux 1<sup>er</sup> degré: 20 novembre 2002

Délai de remise des travaux 2<sup>ème</sup> degré: 21 février 2003

#### 5. Conditions de participation

Les conditions doivent être remplies au moment de l'inscription. Le concours est ouvert à tous les architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce du 15 avril 1994, et dont la qualité est, à savoir:

- aux porteurs du diplôme des Ecoles polytechniques fédérales de Lausanne et de Zurich;
- aux porteurs du diplôme de l'Ecole d'architecture de Genève;
- aux porteurs du diplôme de l'Académie d'architecture de Mendrisio;
- aux porteurs du diplôme des Hautes écoles spécialisées suisse (HES ou ETS);
- être titulaire d'un diplôme étranger équivalent.
- être inscrit au Registre suisse des architectes A ou B (REG) ou à un registre étranger équivalent.

Les architectes porteurs d'un diplôme étranger doivent fournir la preuve de l'équivalence.

#### 6. Critères de jugement

L'ensemble des critères ci-dessous prendra en compte la notion de développement durable.

Les critères d'appréciation sont:

- la qualité des accès et le traitement des espaces extérieurs.
- l'implantation et l'adéquation au quartier
- la fonctionnalité du projet
- la qualité architecturale du projet
- l'économie générale du projet

Les critères sont indiqués sans ordre de priorité, inclus dans un jugement global. Le Jury se réserve le droit d'élargir cette liste de critères.

#### 7. Jury

Président:

M. Roland Michaud, architecte, Lausanne

Membres:

Mme Florence Caraca-Fries, Municipale, Rolle

M. Michel Beetschen, Municipal, Rolle

M. Philippe Pammelin, Municipal, Bursins

M. Philippe Blaser, Directeur Etablissement mixte de Rolle, Rolle

M. Armin Siegwart, architecte, Aubonne

Mme Patricia Capua-Mann, architecte, Lausanne

M. Jean-Gilles Décosterd, architecte, Lausanne

M. Thomas Jomini, architecte, Berne

Mme Nicole Surchat Vial, architecte, Rolle

Suppléants:

M. Olivier Morand, Directeur Institution Pré-de-Vert, Rolle

M. Philippe Mydegger, enseignant, Rolle

M. Eric Gallay, enseignant, Rolle

Experts:

M. Michel Cardinaux, Département de la Formation et de la Jeunesse (DFJ)

M. Bernard Flach, bureau REGTEC, Lausanne

Le Jury reste identique pour les deux degrés du concours de projets. Il se réserve le droit de consulter d'autres experts si nécessaire.

#### 8. Poursuite des études et attribution du mandat

Le maître de l'ouvrage admet de confier le mandat d'architecte pour la poursuite de l'étude et la réalisation à l'auteur du projet recommandé par le jury, selon l'article 23 du règlement SIA 142, cela sous réserve des accords de crédits correspondants par le Conseil communal.

Le mandat envisagé correspond à l'ensemble des prestations d'architecte définies à l'article 3 du règlement SIA 102/2001.

#### 9. Prix, mentions et indemnités

Une somme globale de Frs. 144'000.- hors TVA est mise à disposition du jury pour attribuer les distinctions, à savoir les prix, les mentions éventuelles et les indemnités, conformément à l'article 17 du règlement SIA 142/1998.

Une indemnité sera allouée à tous les participants dont les travaux auront été admis au jugement du second degré. Quatre à huit prix seront attribués.

#### Bauforderungen Constructions Costruzioni

Bund Confédération Confederazione

#### 1. Auftraggeberin

##### 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:

**Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)**

**Projektmanagement Deutschschweiz**

**Dienst öffentliche Ausschreibungen**

**Fellerstrasse 21**

**3003 Bern / CH**

Telefon ++41 (0)31 324 83 84

##### 1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:

Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)

Dienst öffentliche Ausschreibungen

(b206) 620.000, Liebfeld

Fellerstrasse 21

3003 Bern / CH

Fax ++41 (0)31 323 26 98

e-mail: [beschaffung\\_wto@bbl.admin.ch](mailto:beschaffung_wto@bbl.admin.ch)

##### 1.3 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:

Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)

Dienst öffentliche Ausschreibungen

(b206) 620.000, Liebfeld

Fellerstrasse 21

3003 Bern / CH

Telefon ++41 (0)31 324 83 84

##### 1.4 Art des Auftraggebers: Bund

##### 1.5 Verfahrensart: Offenes Verfahren

##### 1.6 Auftragsart: Bauauftrag

##### 2. Auftragsgegenstand

##### 2.1 Art des Bauauftrages: Ausführung

##### 2.2 Projekt/Objekt der Beschaffung:

**Liebfeld**

**Schwarzenburgstrasse 151 / 155 / 161**

**Sanierung Labor- und Verwaltungsgebäude**

**Aktenzeichen / Projektnummer: (b206) 620.000**

**2.3 Nummer des Gemeinschaftsfinanzabakular (CFV): 45000000**

**2.4 Detaillierter Projektbeschreibung: Allgemeines**

Das repräsentative Gebäude AE der ehemaligen "Landwirtschaftlichen Forschungsanstalt Liebfeld" Schwarzenburgstrasse 155 (AE) wurde um die Jahrhundertwende als Verwaltungsgebäude erbaut, diverse Male umgenutzt und teilweise mit Labors bestückt. Der Annexbau AA Schwarzenburgstrasse 151 wurde Ende der 50er Jahre als reines Laborgebäude erbaut, der letzte Umbau erfolgte 1997. Im Zusammenhang der Reorganisation des Bundesamtes für Veterinärwesen (Bvet) sollen die beiden Gebäude zu reinen Verwaltungsgebäude mit 135 Arbeitsplätzen rückt- und umgebaut werden.

BKP 113 Demontagen

Demontieren und entsorgen von alten PVC Bodenbelägen 2'000m<sup>2</sup>, demontieren Metalldecken 2'000 m<sup>2</sup>, räumen von Laboreinrichtungen (Kapellen, Labortische, feste Möbel etc.) ca. 100 Stk., demontieren Wandschränke 400 m<sup>2</sup>. BKP 144/146 Demontage Lüftungsanlage und Kälteanlagen

Bestehende Laborlüftungen demontieren (Kunststoff- und Blechinstallationen). Umluftkühlergeräte demontieren, provisorische Kühlanlage für während dem Bau weitergenutzte Bereiche.

BKP 145 Sanitäranlage Demontage

Demontage, Reinigung und Zwischenlagerung von Sanitärapparate inkl. Armaturen und Garnituren (Wiederverwendung). Komplette Demontage der Sanitär-Versorgungsleitungen von der Hauszuleitung bis zu den Entnahmestellen und der Sanitär-Entsorgungsleitungen von den Entnahmestellen bis zu den Kanalisationsanschlüssen (ca. 150 Anschlusspunkte).

BKP 211 Baumeisterarbeiten  
Gebäude AE (BGF 4100 m<sup>2</sup>): Rückführung auf die ursprüngliche Raumstruktur, Befreiung von Um- und Einbauten unter Wahrung der vorhandenen Tragstruktur, diverse Flick-, Bohr- und Fräsarbeiten.

Gebäude AA (BGF 1750 m<sup>2</sup>): partielle Eingriffen in die Tragstruktur, Rückbaueingriffen über 4 Geschosse im Verbindungsbau mit neuen Passerellen, Niveaueingriffen und Liftschacht, diverse Flick-, Bohr- und Fräsarbeiten.

BKP 211.1 Gerüstungen  
Dachdecker- und Spenglergerüst 500 m<sup>2</sup>, Leichtes Arbeitsgerüst 2000 m<sup>2</sup>, 3 Last-aufzüge 1500kg, Mietdauer 10 Monate.

BKP 221 Fenster  
Ausbau und Entsorgung von alten Fensteranlagen. Gebäude AE: Einbau von IV-Fenster (115 Stk.), vorgegebenen Masse, aufgesetzte Beschläge und Verschlüsse, teils mit Sicherheitsanforderungen. Gebäude AA: Einbau von IV-Fenster (25 Stk.), teils mit Sicherheitsanforderungen.

BKP 227 Äusserer Malerarbeiten  
Fassadenverputz hochdruckreinigen und neuer Anstrich 700 m<sup>2</sup>, Fenstereinfassungen und Lukarnen streichen, diverse Kleinarbeiten.

BKP 228 Sonnenschutz  
Ausbau von kompletten Roll-Lamellenstoren-Anlagen (140 Stk.), Ausstoren (115 Stk.) und Vertikalstoren (25 Stk.) mit eingebautem Motorantrieb und seitlichen Rundstahlführungen. Montage teils in bestehende Rolllädenkästen teils auf Fensterkämpfer mit neuem Schutzdach.

BKP 230 Elektroinstallationsarbeiten  
Demontage alter Elektroinstallations, Neuanstellung einer Stark-, Schwach und Sicherheitsinstallation für 135 Arbeitsplätze.

BKP 244 / 246 Lüftungs- und Kälteanlagen  
Anpassungsarbeiten an bestehender Lüftungsanlagen, eine neue Lüftungsanlagen erstellen, Lüftung WC-Anlagen 2 Stk., drei neue Umluftkühler mit Ausseneinheiten auf Dachgeschoss.

BKP 250 Sanitäranlagen  
Erstellen einer neuen Sanitär-Versorgungsleitungen ab Hauszuleitung bis zu den neuen Entnahmestellen. Erstellen neuer Sanitär-Entsorgungsleitungen von den Entnahmestellen bis zu neuen Kanalisationsanschlüssen.

BKP 261 Aufzüge  
Neuanlage mit 7 Haltestellen, 13 Personen, rollstuhl- und palettenfähig, Schachttürnenmasse 1.68x2.71 m. Bestehende Anlage mit Steuerungstechnik Anpassungen vorsehen, Einbau einer neuen Haltestelle.

BKP 276 Verdunkelungseinrichtung  
Einbau von Verdunklungsstoren mit eingebautem Motorantrieb in bereits erstellte Hohlräume, seitliche Füllrungen aus stranggepresstem Aluminium, 10 Stück.

BKP 281.2 Bodenbeläge in Linoleum und Gummi  
Bodenbelag in Linoleum 400 m<sup>2</sup> und Gummibelag 600 m<sup>2</sup>, Sockelleisten 800 m<sup>2</sup>.

BKP 281.7 Bodenbeläge in Holz  
Neuer Eichenklebeparkett inkl. Unterkonstruktion 1'000 m<sup>2</sup>, bestehender Eichenparkett Fischgrat flicken, schleifen und ölen 800m<sup>2</sup>, Sockelleisten 2'000 m<sup>2</sup>.

BKP 281.8 Doppelböden  
Demontierbare Doppelböden 750 m<sup>2</sup>, Einbauhöhe 50 cm, Oberflächen PVC und Eiche.

2.6 Ort der Ausführung: Liebfeld (Bern), Schwarzenburgstrasse

2.7 Aufteilung des Auftrags in Lose: Nein

2.8 Varianten zugelassen: Ja

2.9 Teilangebote zugelassen: Nein

2.10 Ausführungsfrist:  
Anfang Januar 2003

#### 3. Bedingungen

3.1 Kautions-/Sicherheiten: keine

3.2 Zahlungsbedingungen: CHF

3.3 Einzubeziehende Kosten: Keine

3.4 Bietergemeinschaften: zugelassen

Bemerkung: sofern ein Anbieter die Gesamtverantwortung als Generalunternehmer übernimmt.

3.5 Zuschaukriterien:

- Erfahrung und Qualifikationen im Umgang mit vergleichbaren Bauarbeiten in vergleichbarer Bausubstanz [Nachweis 1 Seite Format Din A4: Liste von realisierten Umbauten mit Angabe der Bauherrenschaft (Kontaktperson, Telefon Nr.), Auftrag und Jahr der Ausführung].

- Preis (Gesamtkosten)

3.6 Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen

Zahlungsbedingungen: Keine

3.7 Schlusstermin für die Einreichung der Angebote:  
**05.11.2002, 12.00 Uhr**

an unter Punkt 1.2 angegebenen Adresse (per Post oder unter persönlicher Abgabe)

3.8 Sprachen für Angebote: Deutsch

3.9 Gültigkeit des Angebotes: 6 Monate ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote

4. Andere Informationen

4.1 Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder: keine

4.2 Geschäftsbedingungen: Geschäftsabwicklung gemäss den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) des Bundes für die Beschaffung von Gütern, Ausgabe 01. März 2001. Abrufbar unter [www.admin.ch/beschaffung](http://www.admin.ch/beschaffung) Rubrik <<Rechtsgrundlagen>>

4.3 Verhandlungen: bleiben vorbehalten

4.4 Verfahrensgrundsätze: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.

Das beiliegende Formular Erklärung der Anbieterin oder des Anbieters vom 1. März 2001 ist ausgefüllt dem Angebot beizulegen. Abrufbar unter [www.admin.ch/beschaffung](http://www.admin.ch/beschaffung) Rubrik «Rechtsgrundlagen».

4.5 Sonstige Angaben: 1. Begehung, aufgrund komplexer Anlageeile:

Anbieterinnen und Anbieter welche sich für die Arbeitsgattungen der BKP Positionen 113 Demontagen, 144 / 146 Demontage Lüftungs- und Kälteanlagen und 145 Sanitäranlage Demontage interessieren, wird sehr nahegelegt, an einer geführten, örtlichen Begehung teilzunehmen.

Die Daten sind wie folgt festgelegt:

BKP 113 Demontagen: 8.10.2002 / 10.00 Uhr, oder 9.10.2002 / 14.00 Uhr

BKP 144 / 146 Demontage Lüftungs- und Kälteanlagen: 8.10.2002 / 14.00 Uhr, oder 9.10.2002 / 8.00 Uhr

BKP 145 Demontage Sanitäranlage: 8.10.2002 / 14.00 Uhr, oder 9.10.2002 / 8.00 Uhr

Ort der Besammlung ist jeweils die Eingangshalle des Gebäudes AE, Schwarzenburgstrasse 155, Bern / Liebfeld

2. Versand der Ausschreibungsunterlagen ab 24. September 2002.

3. Aufteilung in Lose: Die Lose sind nicht abzuschneiden, bleiben vorbehalten.

4.6 Rechtmittelbelehrung: Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00023889)

1. **Pouvoir adjudicateur**

1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**  
**Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)**

**Gestion des projets Suisse alémanique**

**Service des marchés publics**

**Fellerstrasse 21**

**3003 Bern / CH**

3003 Bern / CH  
Téléphone ++41 (0)31 324 83 84

e-mail: [beschaffung\\_wto@bbl.admin.ch](mailto:beschaffung_wto@bbl.admin.ch)

1.2 **Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:**  
Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)

Service des marchés publics  
(b206) 620.000, Liebfeld

Fellerstrasse 21

3003 Bern / CH

Fax ++41 (0)31 323 26 98

e-mail: [beschaffung\\_wto@bbl.admin.ch](mailto:beschaffung_wto@bbl.admin.ch)

1.3 **Genre de pouvoir adjudicateur:** Confédération

1.4 **Mode de procédure choisi:** Procédure ouverte

1.5 **Genre de marché:** Marché de travaux de construction

2. **Description détaillée du projet:**

Généralités: Le bâtiment AE de l'ancienne "Station de recherche agricole de Liebfeld", Schwarzenburgstrasse 155 (AE), a été construit il y a une centaine d'années comme bâtiment administratif, il a été transformé plusieurs fois et doté en partie de laboratoires. L'annexe AA, Schwarzenburgstrasse 151, a été construite à la fin des années 1950 comme bâtiment contenant uniquement des laboratoires puis a été transformée, la dernière fois en 1997. A la suite de la réorganisation de l'Office vétérinaire fédéral (OVF), les deux bâtiments doivent être transformés en bâtiments administratifs, abritant 135 places de travail.

CFV 113 Démontages

Démontage et élimination des anciens revêtement de sol en PVC sur 2'000m<sup>2</sup>, démontage des plafonds métalliques sur 2'000 m<sup>2</sup>, enlèvement des équipements de laboratoires (chapeliers, tables de laboratoires, meubles fixes, etc.; environ 100 objets), démontage des armatures murales sur 400 m<sup>2</sup>.

CFV 144/146 Démontage de la ventilation et de la réfrigération

gération  
Démontage de la ventilation des laboratoires (en matière synthétique et en tôle), des appareils de refroidissement de l'air par circulation; montage d'une installation de réfrigération provisoire dans les locaux qui continuent à être utilisés durant les travaux.  
CFC 145 Démontage des installations sanitaires  
Démontage, nettoyage et stockage Intermédiaire des appareils sanitaires, robinetterie et garnitures comprises (réutilisation). Démontage complet des conduites d'amenée des installations sanitaires entre l'amenée dans le bâtiment et les points de consommation et des conduites d'évacuation jusqu'aux raccordements aux conduites (environ 150 points de raccordement).  
CFC 211 Travaux de l'entreprise de maçonnerie Bâtiment (SBP 4100 m2): rétablissement de l'ancienne structure des locaux, enlèvement des interventions architecturales compte tenu de la structure porteuse disponible, divers travaux de réparation de perçage et de fraisage. Bâtiment AA (SBP 1750 m2): interventions partielles dans la structure porteuse et sur 4 étages dans le bâtiment de liaison; nouvelles passerelles, escaliers d'égalisation de niveau et puits d'ascenseur; divers travaux de réparation de perçage et de fraisage.  
CFC 211.1 Échafaudages  
Échafaudages pour couvreur et ferblantier sur 500 m2, échafaudages légers sur 2000 m2, 3 monte-charge de 1500kg, durée de la location: 10 mois.  
CFC 221 Fenêtres  
Démontage et élimination des anciennes fenêtres. Bâtiment AE: montage de fenêtres à vitrage isolant (115) aux dimensions prescrites, ferrures et fermetures apparentes, en partie selon les exigences de sécurité. Bâtiment AA: montage de fenêtres à vitrage isolant (25), en partie selon les exigences de sécurité.  
CFC 227 Travaux extérieurs de peinture  
Nettoyage à haute pression du revêtement de façade et nouvelle couche de peinture sur 700 m2, peinture des cadres de fenêtres et des lucarnes, petits travaux divers.  
CFC 228 Protection contre le soleil  
Démontage des stores à lamelles complets (140); montage de stores inclinables (115) et de stores verticaux (25) avec moteur d'entraînement incorporé et guidage latéral, en partie dans les évènements disponibles.

CFC 230 Installations électriques  
Démontage des anciennes installations électriques; montage de nouvelles installations de courant fort, de courant faible et de sécurité pour 135 places de travail.  
CFC 244 / 246 Installations de ventilation et de réfrigération  
Adaptation des installations de ventilation en place; mise en place d'une nouvelle installation de ventilation, de deux installations de ventilation pour les WC, de trois systèmes de réfrigération à circulation d'air avec unités extérieures sur le toit.  
CFC 250 Installations sanitaires  
Montage d'une nouvelle conduite sanitaire entre la conduite d'amenée dans le bâtiment et les points de consommation. Montage de nouvelles conduites d'évacuation jusqu'aux raccordements à la nouvelle canalisation.  
CFC 261 Ascenseurs  
Nouvelle installation d'ascenseur avec sept arrêts, pour 13 personnes, adaptée aux chaises roulantes et aux palettes; dimensions intérieures du puits d'ascenseur 1.68x2.71 m. Prévoir pour l'installation en place des adaptations techniques de la commande et montage d'un nouvel arrêt.  
CFC 276 Installation d'obscurcissement  
Montage de stores d'obscurcissement avec entraînement à moteur incorporé dans les évènements réalisés dans la maçonnerie; guidages latéraux en aluminium, 10 pièces  
CFC 281.2 Revêtements de sol en linoléum et en caoutchouc  
Pose d'un revêtement de sol en linoléum sur 400 m2 et en caoutchouc sur 600 m2, plinthes sur 800 m2.  
CFC 281.7 Revêtements de sol en bois  
Pose d'un nouveau parquet collé en chêne, couche de fond comprise, sur 1'000 m2; réparation, ponçage et huilage du parquet de chêne à bâtons rompus en place sur 800m2, plinthes sur 2'000 m2.  
CFC 281.8 Faux planchers techniques  
Faux planchers démontables 750 m2, hauteur de montage 50 cm, surface en PVC et en chêne.  
3. Délai de clôture pour le dépôt des offres:  
05.11.2002 12.00 Heure  
à l'adresse indiquée sous chiffre 2., par voie postale ou par courrier personnel. Tout envoi nous parvenant après ces délais, ne pourront plus être pris en considération.  
(00023949)

5	Elenco delle miscele ammesse:			
	Offerenti	Prodotto	Secondo documentazione	Campo d'applicazione (cz = calcestruzzo)
	Team A4	C6511	Documentazione del 23.08.2002	cz gettato in opera OB2
	Jura-Cement-Fabriken	C6521	Documentazione del 23.08.2002	cz gettato in opera OB2
	MBT			
	Team A6	D4631	Documentazione del 11.09.2002	cz spruzzato SB 2
	Jura-Cement-Fabriken			
	Sika AG			
6	Indicazioni ulteriori: a) Data della pubblicazione del sistema di prova: 20.02.1996 sul Foglio ufficiale svizzero di commercio (FUSC) b) L'elenco dei requisiti determinante verrà allegato alla documentazione del bando di concorso, per il quale il sistema di prova è d'importanza rilevante.			

**Ausschreibungen nicht der WTO unterstellt**  
Appels d'offres non soumis à l'OMC  
Bandi di concorso non sottomessi alle regole dell'OMC

**Dienstleistungsaufträge Services Servizi**

Diverse Divers Diversi

<b>Veröffentlichung der Aufnahme eines Anbieters in ein Prüfungssystem</b>			
1	Auftraggeberin: <b>AlpTransit Gotthard AG, Zentralstrasse 5, CH-6003 Luzern</b> Telefon 041 226 06 06 / Fax 041 226 06 00		
2	Gegenstand und Zweck des Prüfungssystems: a) Gegenstand: <b>Prüfungssystem für Betonmischungen für Prüfabschnitt A</b> b) Zweck: Bei den Ausschreibungen für die Baulose 252, Amsteg, und 151, Erstfeld, des Gotthard-Basistunnels dürfen für bestimmte Anwendungsbereiche nur Betonmischungen angeboten werden, die auf Grund der nachgewiesenen Eignung ins Prüfungssystem (Verzeichnis der zugelassenen Mischungen) aufgenommen wurden.		
3	Gültigkeit des Prüfungssystems: 3 Jahre ab Datum der Veröffentlichung. Die Verlängerung der Gültigkeit für die im Verzeichnis aufgenommenen Mischungen erfolgt durch ein Bestätigungsverfahren.		
4	Datum der Aufnahme ins Prüfungssystem: 17.09.2002 (Beschluss Geschäftsleitung ATG)		
5	Ins Prüfungssystem aufgenommene Anbieter, geprüfte Produkte bzw. Anwendungsbereiche (Verzeichnis der zugelassenen Mischungen):		
	Anbieter	Produkt	Anwendungsbereich
	Team A4	C6511	Orbeton OB2
	Jura-Cement-Fabriken	C6521	Orbeton OB2
	MBT		
	Team A6	D4631	Spritzbeton SB2
	Jura-Cement-Fabriken		
	Sika AG		
6	Sonstige Angaben: a) Datum der Publikation des Prüfungssystems: 20.02.1996 im SHAB b) Der massgebende Anforderungskatalog wird jeweils den Ausschreibungsunterlagen, bei denen das Prüfsystem von Bedeutung ist, beigelegt.		

<b>Pubblicazione dell'ammissione di un'offerente in un sistema di verifica</b>	
1	Mandante: <b>AlpTransit San Gottardo SA, Zentralstrasse 5, CH-6003 Luzern</b> Telefono 041 226 06 06 / Fax 041 226 06 00
2	Oggetto e scopo del sistema di prova: a) Oggetto: <b>Sistema di prova per miscele di calcestruzzo per il settore di prova A</b> b) Scopo: Per i lotti di costruzione 252, Amsteg, e 151, Erstfeld, della Galleria di Base del San Gottardo potranno essere offerte per specifici campi di applicazione esclusivamente miscele di calcestruzzo d' idoneità comprovata (contenute nell'elenco delle miscele ammesse).
3	Validità del sistema di prova: 3 anni dalla data della prima pubblicazione. La proroga della validità per le miscele ammesse nell'elenco avviene tramite procedura di conferma.
4	Data dell'ammissione nel sistema di prova: 17.09.2002 (decisione della direzione ATG)

<b>Verlängerung eines Prüfungssystems</b> <b>Prüfabschnitt A: Zugelassene Anbieter und Produkte (Mischungen)</b>			
1	Auftraggeberin: <b>AlpTransit Gotthard AG, Zentralstrasse 5, CH-6003 Luzern</b> Telefon 041 226 06 06 / Fax 041 226 06 00		
2	Gegenstand und Zweck des Prüfungssystems: a) Gegenstand: <b>Prüfungssystem für Betonmischungen für Prüfabschnitt A</b> b) Zweck: Bei den Baulosen 252, Amsteg, und 151, Erstfeld, des Gotthard-Basistunnels dürfen für bestimmte Anwendungsbereiche nur Betonmischungen eingesetzt werden, die auf Grund der nachgewiesenen Eignung ins Prüfungssystem (Verzeichnis der zugelassenen Mischungen) aufgenommen wurden.		
3	Gültigkeit des Prüfungssystems: 3 Jahre ab Datum der erstmaligen Veröffentlichung. Die Verlängerung der Gültigkeit erfolgt durch Bestätigungsverfahren. Die Gültigkeit der bisher zugelassenen Mischungen wird gestützt auf den Bericht vom 03.09.2002 ab Datum der heutigen Publikation um 3 Jahre verlängert.		
4	Datum der Aufnahme ins Prüfungssystem: siehe unten (Datum der 1. Publikation)		
5	Verzeichnis der bisher zugelassenen Anbieter, geprüfte Produkte bzw. Anwendungsbereiche (Verzeichnis der zugelassenen Mischungen):		
	Anbieter	Produkt	Erstmalige Aufnahme
	Team A2	U8012	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
	Holcim (Schweiz) AG	U8013	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
	Sika AG	U8422	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		U8432	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		U8432	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		U8211	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		U8221	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		U8231	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		U8812	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		U8221	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		U8231	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
	Team A3	F8211	Datum 1. Publikation: 29.08.2000
	Holcim (Schweiz) AG	F8911	Datum 1. Publikation: 29.08.2000
	Sika AG	F8921	Datum 1. Publikation: 29.08.2000
		F8211	Datum 1. Publikation: 23.10.2001
		F8311	Datum 1. Publikation: 23.10.2001
	Team A4	C6341	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
	Jura-Cement-Fabriken	C6361	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
	MBT (Schweiz) AG	C6531	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		C6511	Datum 1. Publikation: 24.09.2002
		C6521	Datum 1. Publikation: 24.09.2002
		C6261	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		C6271	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		C6761	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
	Team A5	R2711	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
	Italcementi	R2511	Datum 1. Publikation: 29.08.2000
		R2311	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		R2911	Datum 1. Publikation: 29.08.2000
	Team A6	D4371	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
	Jura-Cement-Fabriken	D4391	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
	Sika AG	D4311	Datum 1. Publikation: 20.12.2000
		D4121	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		D4141	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		D4151	Datum 1. Publikation: 31.05.2002
		D4761	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		D4771	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		D4671	Datum 1. Publikation: 29.08.2000
		D4661	Datum 1. Publikation: 23.09.1999
		D4671	Datum 1. Publikation: 29.08.2000
		D4631	Datum 1. Publikation: 24.09.2002
6	Sonstige Angaben: a) Datum der Publikation des Prüfungssystems: 20.02.1996 im SHAB b) Der massgebende Anforderungskatalog wird jeweils den Ausschreibungsunterlagen, bei denen das Prüfsystem von Bedeutung ist, beigelegt. c) Die Arbeiten der Baulose 252, Amsteg, 360, Sedrun, 452, Faido und 554, Bodio, sind bereits vergeben. Einzig das Baulose 151, Erstfeld, wurde noch nicht ausgeschrieben. d) Frist zur Einreichung eines schriftlichen Antrags auf Durchführung eines neuen Prüfzyklus: 31.10.2002 (massgebend: Poststempel einer schweizerischen Poststelle) e) Adresse zur Einreichung des Antrags: siehe Ziffer 1 f) Sprache des Antrags: deutsch g) Bei allfälliger Durchführung eines neuen Prüfzyklus sind die Kosten für das zur Verfügung stellen von Anlagen, Zuschlagstoffen und Experten für die Vor- und Hauptprüfung von den Anbietern zu tragen. h) Voraussetzung für die nachträgliche Aufnahme in das Verzeichnis ist der Nachweis der Eignung mittels der gleichen Versuche und Prüfungen, wie sie im Prüfzyklus 1996 verlangt wurden.		

<b>Proroga del sistema di prova</b> <b>Settore di prova A: offerenti e prodotti (miscele) ammessi</b>	
1	Mandante: <b>AlpTransit San Gottardo SA, Zentralstrasse 5, CH-6003 Luzern</b> Telefono 041 226 06 06 / Fax 041 226 06 00
2	Oggetto e scopo del sistema di prova: a) Oggetto: <b>Sistema di prova per miscele di calcestruzzo per il settore di prova A</b> b) Scopo: Per i lotti di costruzione 252, Amsteg, e 151, Erstfeld, della Galleria di Base del San Gottardo potranno essere offerte per specifici campi di applicazione esclusivamente miscele di calcestruzzo d' idoneità comprovata (contenute nell'elenco delle miscele ammesse).
3	Validità del sistema di prova: 3 anni dalla data della prima pubblicazione. La proroga della validità per le miscele ammesse nell'elenco avviene tramite procedura di conferma. La validità per le miscele fin ora ammesse nell'elenco viene prolungata, sulla base del rapporto del 03.09.2002, per tre anni a partire dalla data dell' odierna pubblicazione.
4	Data dell'ammissione nel sistema di prova: secondo cifra 5 (data della prima pubblicazione)

5	Elenco delle miscele ammesse:			
Offertenti	Prodotto	Prima ammissione	Campo d'applicazione (cz = calcestruzzo)	
Team A2 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	U8012	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB1	
	U8013	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB1	
	U8422	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB1	
	U8432	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB1	
	U8432	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB2	
	U8211	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB1	
	U8221	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB1	
	U8231	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB1	
	U8812	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB1	
	U8221	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB2	
U8231	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB2		
Team A3 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	F8211	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1	
	F8911	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1	
	F8921	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1	
	F8211	data di pubblicazione: 23.10.2001	cz gettato in opera OB2	
	F8311	data di pubblicazione: 23.10.2001	cz spruzzato SB1	
Team A4 Jura-Cement-Fabriken MBT (Schweiz) AG	C6341	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB1	
	C6361	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB1	
	C6531	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB2	
	C6511	data di pubblicazione: 24.09.2002	cz gettato in opera OB2	
	C6521	data di pubblicazione: 24.09.2002	cz gettato in opera OB2	
	C6261	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB1	
	C6271	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB1	
C6761	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB2		
Team A5 Italcementi	R2711	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB1	
	R2511	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz gettato in opera OB2	
	R2311	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB1	
	R2911	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz spruzzato SB2	
Team A6 Jura-Cement-Fabriken Sika AG	D4371	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB1	
	D4391	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB1	
	D4311	data di pubblicazione: 20.12.2000	cz gettato in opera OB1	
	D4121	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB2	
	D4141	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz gettato in opera OB2	
	D4151	data di pubblicazione: 31.05.2002	cz gettato in opera OB2	
	D4761	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB1	
	D4771	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB1	
	D4671	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz spruzzato SB1	
	D4661	data di pubblicazione: 23.09.1999	cz spruzzato SB2	
D4671	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz spruzzato SB2		
D4631	data di pubblicazione: 24.09.2002	cz spruzzato SB2		

Team B5 Italcementi	T5811 T5612 T5312 T5421	Datum 1. Publikation: 03.11.1999 Datum 1. Publikation: 03.11.1999 Datum 1. Publikation: 03.11.1999 Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Ortbeton OB1 Ortbeton OB2 Spritzbeton SB1 Spritzbeton SB2
6	<p>Sonstige Angaben:</p> <p>a. Datum der Publikation des Prüfungssystems: 20.02.1996 im SHAB</p> <p>b. Der massgebende Anforderungskatalog wird jeweils den Ausschreibungsunterlagen, bei denen das Prüfsystem von Bedeutung ist, beigelegt.</p> <p>c. Die Arbeiten der Bauweise 252, Amsteg, 360, Sedrun, 452, Faido und 554, Bodio, sind bereits vergeben. Einzig das Baulos 151, Erstfeld, wurde noch nicht ausgeschrieben.</p> <p>d. Frist zur Einreichung eines schriftlichen Antrags auf Durchführung eines neuen Prüfzyklus: 31.10.2002 (massgebend: Poststempel einer schweizerischen Poststelle)</p> <p>e. Adresse zur Einreichung des Antrags: siehe Ziffer 1</p> <p>f. Sprache des Antrags: deutsch</p> <p>g. Bei allfälliger Durchführung eines neuen Prüfzyklus sind die Kosten für das zur Verfügung stellen von Anlagen, Zuschlagstoffen und Experten für die Vor- und Hauptprüfung von den Anbietern zu tragen.</p> <p>h. Voraussetzung für die nachträgliche Aufnahme in das Verzeichnis ist der Nachweis der Eignung mittels der gleichen Versuche und Prüfungen, wie sie im Prüfzyklus 1996 verlangt wurden.</p>		

Proroga del sistema di prova Settore di prova B: offerenti e prodotti (miscele) ammessi																																																																																																					
1	<p>Mandante: <b>AlpTransit San Gottardo SA, Zentralstrasse 5, CH-6003 Luzern</b> Telefon 041 226 06 06 / Fax 041 226 06 00</p>																																																																																																				
2	<p>Oggetto e scopo del sistema di prova: a. Oggetto: <b>Sistema di prova per miscele di calcestruzzo per il settore di prova B</b> b. Scopo: Per i lotti di costruzione 452, Faido, e 554, Bodio, della Galleria di Base del San Gottardo potranno essere offerte per specifici campi di applicazione esclusivamente miscele di calcestruzzo d'idoneità comprovata (contenuto nell'elenco delle miscele ammesse).</p>																																																																																																				
3	<p>Validità del sistema di prova: 3 anni dalla data della prima pubblicazione. La proroga della validità per le miscele ammesse nell'elenco avviene tramite procedura di conferma. La validità per le miscele fin'ora ammesse nell'elenco viene prolungata, sulla base del rapporto del 03.09.2002, per tre anni a partire dalla data dell'odierna pubblicazione.</p>																																																																																																				
4	<p>Data dell'ammissione nel sistema di prove: secondo cifra 5 (data della prima pubblicazione)</p>																																																																																																				
5	<p>Elenco delle miscele ammesse:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Offertenti</th> <th>Prodotto</th> <th>Prima ammissione</th> <th>Campo d'applicazione (cz = calcestruzzo)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="10">Team B1 Holcim (Schweiz) AG MBT (Schweiz) AG</td> <td>O9611</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz gettato in opera OB1</td> </tr> <tr> <td>O9912</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz gettato in opera OB1</td> </tr> <tr> <td>O9921</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz gettato in opera OB1</td> </tr> <tr> <td>O9921</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz gettato in opera OB2</td> </tr> <tr> <td>O9112</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz spruzzato SB1</td> </tr> <tr> <td>O9411</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz spruzzato SB1</td> </tr> <tr> <td>O9421</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz spruzzato SB1</td> </tr> <tr> <td>O9432</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz spruzzato SB1</td> </tr> <tr> <td>O9441</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz spruzzato SB1</td> </tr> <tr> <td>O9441</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz spruzzato SB2</td> </tr> <tr> <td rowspan="10">Team B2 Holcim (Schweiz) AG Sika AG</td> <td>P7221</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>cz gettato in opera OB1</td> </tr> <tr> <td>P7311</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>cz gettato in opera OB1</td> </tr> <tr> <td>P7331</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>cz gettato in opera OB1</td> </tr> <tr> <td>P7341</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>cz gettato in opera OB1</td> </tr> <tr> <td>P7311</td> <td>Datum 1. Publikation: 23.10.2001</td> <td>cz gettato in opera OB2</td> </tr> <tr> <td>P7331</td> <td>Datum 1. Publikation: 23.10.2001</td> <td>cz gettato in opera OB2</td> </tr> <tr> <td>P7341</td> <td>Datum 1. Publikation: 23.10.2001</td> <td>cz gettato in opera OB2</td> </tr> <tr> <td>P7711</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>cz spruzzato SB1</td> </tr> <tr> <td>P7761</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>cz spruzzato SB1</td> </tr> <tr> <td>P7711</td> <td>Datum 1. Publikation: 23.10.2001</td> <td>cz spruzzato SB2</td> </tr> <tr> <td>P7761</td> <td>Datum 1. Publikation: 31.05.2002</td> <td>cz spruzzato SB2</td> </tr> <tr> <td rowspan="4">Team B3 Holcim (Schweiz) AG Sika AG</td> <td>G7421</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz gettato in opera OB1</td> </tr> <tr> <td>G7711</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz gettato in opera OB1</td> </tr> <tr> <td>G7821</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz spruzzato SB1</td> </tr> <tr> <td>G7821</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz spruzzato SB2</td> </tr> <tr> <td rowspan="5">Team B5 Italcementi</td> <td>T5811</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz gettato in opera OB1</td> </tr> <tr> <td>T5612</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz gettato in opera OB2</td> </tr> <tr> <td>T5312</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>cz spruzzato SB1</td> </tr> <tr> <td>T5421</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>cz spruzzato SB2</td> </tr> <tr> <td>T5421</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>cz spruzzato SB2</td> </tr> </tbody> </table>			Offertenti	Prodotto	Prima ammissione	Campo d'applicazione (cz = calcestruzzo)	Team B1 Holcim (Schweiz) AG MBT (Schweiz) AG	O9611	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1	O9912	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1	O9921	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1	O9921	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB2	O9112	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1	O9411	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1	O9421	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1	O9432	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1	O9441	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1	O9441	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB2	Team B2 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	P7221	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1	P7311	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1	P7331	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1	P7341	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1	P7311	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	cz gettato in opera OB2	P7331	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	cz gettato in opera OB2	P7341	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	cz gettato in opera OB2	P7711	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz spruzzato SB1	P7761	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz spruzzato SB1	P7711	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	cz spruzzato SB2	P7761	Datum 1. Publikation: 31.05.2002	cz spruzzato SB2	Team B3 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	G7421	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1	G7711	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1	G7821	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1	G7821	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB2	Team B5 Italcementi	T5811	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1	T5612	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB2	T5312	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1	T5421	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz spruzzato SB2	T5421	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz spruzzato SB2
Offertenti	Prodotto	Prima ammissione	Campo d'applicazione (cz = calcestruzzo)																																																																																																		
Team B1 Holcim (Schweiz) AG MBT (Schweiz) AG	O9611	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1																																																																																																		
	O9912	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1																																																																																																		
	O9921	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1																																																																																																		
	O9921	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB2																																																																																																		
	O9112	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1																																																																																																		
	O9411	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1																																																																																																		
	O9421	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1																																																																																																		
	O9432	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1																																																																																																		
	O9441	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1																																																																																																		
	O9441	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB2																																																																																																		
Team B2 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	P7221	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1																																																																																																		
	P7311	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1																																																																																																		
	P7331	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1																																																																																																		
	P7341	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1																																																																																																		
	P7311	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	cz gettato in opera OB2																																																																																																		
	P7331	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	cz gettato in opera OB2																																																																																																		
	P7341	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	cz gettato in opera OB2																																																																																																		
	P7711	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz spruzzato SB1																																																																																																		
	P7761	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz spruzzato SB1																																																																																																		
	P7711	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	cz spruzzato SB2																																																																																																		
P7761	Datum 1. Publikation: 31.05.2002	cz spruzzato SB2																																																																																																			
Team B3 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	G7421	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1																																																																																																		
	G7711	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1																																																																																																		
	G7821	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1																																																																																																		
	G7821	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB2																																																																																																		
Team B5 Italcementi	T5811	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1																																																																																																		
	T5612	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz gettato in opera OB2																																																																																																		
	T5312	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	cz spruzzato SB1																																																																																																		
	T5421	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz spruzzato SB2																																																																																																		
	T5421	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	cz spruzzato SB2																																																																																																		
6	<p>Indicazioni ulteriori:</p> <p>a. Data della pubblicazione del sistema di prova: 20.02.1996 sul Foglio ufficiale svizzero di commercio (FUSC)</p> <p>b. L'elenco dei requisiti determinante verrà allegato alla documentazione del bando di concorso, per il quale il sistema di prova è d'importanza rilevante.</p> <p>c. I lavori dei lotti 252, Amsteg, 360, Sedrun, 452, Faido e 554, Bodio, sono già stati aggiudicati. Solamente il lotto 151, Erstfeld, non è ancora stato messo a concorso.</p> <p>d. Termine per l'inoltro di una richiesta scritta per l'esecuzione di un nuovo ciclo di prova: 31.10.2002 (determinante il timbro postale di un ufficio postale svizzero)</p> <p>e. Luogo d'inoltro della richiesta: secondo cifra 1</p> <p>f. Lingua della richiesta: tedesco</p> <p>g. Nel caso di esecuzione di un nuovo ciclo di prova, i costi per la messa a disposizione degli impianti, degli inerti e degli esperti per le prove preliminari e principali devono essere sopportati dagli offerenti.</p> <p>h. Prerogativa per la susseguente ammissione nell'elenco è la prova d'idoneità con gli stessi esperimenti e prove, come richiesti nel ciclo di prova 1996.</p>																																																																																																				

Verlängerung eines Prüfungssystems Prüfabschnitt B: Zugelassene Anbieter und Produkte (Mischungen)																																																																																					
1	<p>Auftraggeberin: <b>AlpTransit Gotthard AG, Zentralstrasse 5, CH-6003 Luzern</b> Telefon 041 226 06 06 / Fax 041 226 06 00</p>																																																																																				
2	<p>Gegenstand und Zweck des Prüfungssystems: a. Gegenstand: <b>Prüfungssystem für Betonmischungen für Prüfabschnitt B</b> b. Zweck: Bei den Baulosen 554, Bodio, und 452, Faido, des Gotthard-Basistunnels dürfen für bestimmte Anwendungsbereiche nur Betonmischungen eingesetzt werden, die auf Grund der nachgewiesenen Eignung ins Prüfungssystem (Verzeichnis der zugelassenen Mischungen) aufgenommen wurden.</p>																																																																																				
3	<p>Gültigkeit des Prüfungssystems: 3 Jahre ab Datum der erstmaligen Veröffentlichung. Die Verlängerung der Gültigkeit erfolgt durch Bestätigungsverfahren. Die Gültigkeit der bisher zugelassenen Mischungen wird gestützt auf den Bericht vom 03.09.2002 ab Datum der heutigen Publikation um 3 Jahre verlängert.</p>																																																																																				
4	<p>Datum der Aufnahme ins Prüfungssystem: siehe unten (Datum der 1. Publikation)</p>																																																																																				
5	<p>Verzeichnis der bisher zugelassenen Anbieter, geprüfte Produkte bzw. Anwendungsbereiche (Verzeichnis der zugelassenen Mischungen):</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Anbieter</th> <th>Produkt</th> <th>Erstmalige Aufnahme</th> <th>Anwendungsbereich</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="10">Team B1 Holcim (Schweiz) AG MBT (Schweiz) AG</td> <td>O9611</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Ortbeton OB1</td> </tr> <tr> <td>O9912</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Ortbeton OB1</td> </tr> <tr> <td>O9921</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Ortbeton OB1</td> </tr> <tr> <td>O9921</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Ortbeton OB2</td> </tr> <tr> <td>O9112</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Spritzbeton SB1</td> </tr> <tr> <td>O9411</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Spritzbeton SB1</td> </tr> <tr> <td>O9421</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Spritzbeton SB1</td> </tr> <tr> <td>O9432</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Spritzbeton SB1</td> </tr> <tr> <td>O9441</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Spritzbeton SB1</td> </tr> <tr> <td>O9441</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Spritzbeton SB2</td> </tr> <tr> <td rowspan="10">Team B2 Holcim (Schweiz) AG Sika AG</td> <td>P7221</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>Ortbeton OB1</td> </tr> <tr> <td>P7311</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>Ortbeton OB1</td> </tr> <tr> <td>P7331</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>Ortbeton OB1</td> </tr> <tr> <td>P7341</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>Ortbeton OB1</td> </tr> <tr> <td>P7311</td> <td>Datum 1. Publikation: 23.10.2001</td> <td>Ortbeton OB2</td> </tr> <tr> <td>P7331</td> <td>Datum 1. Publikation: 23.10.2001</td> <td>Ortbeton OB2</td> </tr> <tr> <td>P7341</td> <td>Datum 1. Publikation: 23.10.2001</td> <td>Ortbeton OB2</td> </tr> <tr> <td>P7711</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>Spritzbeton SB1</td> </tr> <tr> <td>P7761</td> <td>Datum 1. Publikation: 29.08.2000</td> <td>Spritzbeton SB1</td> </tr> <tr> <td>P7711</td> <td>Datum 1. Publikation: 23.10.2001</td> <td>Spritzbeton SB2</td> </tr> <tr> <td>P7761</td> <td>Datum 1. Publikation: 31.05.2002</td> <td>Spritzbeton SB2</td> </tr> <tr> <td rowspan="4">Team B3 Holcim (Schweiz) AG Sika AG</td> <td>G7421</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Ortbeton OB1</td> </tr> <tr> <td>G7711</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Ortbeton OB1</td> </tr> <tr> <td>G7821</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Spritzbeton SB1</td> </tr> <tr> <td>G7821</td> <td>Datum 1. Publikation: 03.11.1999</td> <td>Spritzbeton SB2</td> </tr> </tbody> </table>			Anbieter	Produkt	Erstmalige Aufnahme	Anwendungsbereich	Team B1 Holcim (Schweiz) AG MBT (Schweiz) AG	O9611	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB1	O9912	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB1	O9921	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB1	O9921	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB2	O9112	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1	O9411	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1	O9421	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1	O9432	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1	O9441	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1	O9441	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB2	Team B2 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	P7221	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Ortbeton OB1	P7311	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Ortbeton OB1	P7331	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Ortbeton OB1	P7341	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Ortbeton OB1	P7311	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	Ortbeton OB2	P7331	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	Ortbeton OB2	P7341	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	Ortbeton OB2	P7711	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Spritzbeton SB1	P7761	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Spritzbeton SB1	P7711	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	Spritzbeton SB2	P7761	Datum 1. Publikation: 31.05.2002	Spritzbeton SB2	Team B3 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	G7421	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB1	G7711	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB1	G7821	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1	G7821	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB2
Anbieter	Produkt	Erstmalige Aufnahme	Anwendungsbereich																																																																																		
Team B1 Holcim (Schweiz) AG MBT (Schweiz) AG	O9611	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB1																																																																																		
	O9912	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB1																																																																																		
	O9921	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB1																																																																																		
	O9921	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB2																																																																																		
	O9112	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1																																																																																		
	O9411	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1																																																																																		
	O9421	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1																																																																																		
	O9432	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1																																																																																		
	O9441	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1																																																																																		
	O9441	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB2																																																																																		
Team B2 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	P7221	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Ortbeton OB1																																																																																		
	P7311	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Ortbeton OB1																																																																																		
	P7331	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Ortbeton OB1																																																																																		
	P7341	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Ortbeton OB1																																																																																		
	P7311	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	Ortbeton OB2																																																																																		
	P7331	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	Ortbeton OB2																																																																																		
	P7341	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	Ortbeton OB2																																																																																		
	P7711	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Spritzbeton SB1																																																																																		
	P7761	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Spritzbeton SB1																																																																																		
	P7711	Datum 1. Publikation: 23.10.2001	Spritzbeton SB2																																																																																		
P7761	Datum 1. Publikation: 31.05.2002	Spritzbeton SB2																																																																																			
Team B3 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	G7421	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB1																																																																																		
	G7711	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Ortbeton OB1																																																																																		
	G7821	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1																																																																																		
	G7821	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB2																																																																																		

Verlängerung eines Prüfungssystems Prüfabschnitt S: Zugelassene Anbieter und Produkte (Mischungen)			
1	<p>Auftraggeberin: <b>AlpTransit Gotthard AG, Zentralstrasse 5, CH-6003 Luzern</b> Telefon 041 226 06 06 / Fax 041 226 06 00</p>		
2	<p>Gegenstand und Zweck des Prüfungssystems: a. Gegenstand: <b>Prüfungssystem für Betonmischungen für Prüfabschnitt S</b> b. Zweck: Beim Baulos 360, Sedrun, des Gotthard-Basistunnels dürfen für bestimmte Anwendungsbereiche nur Betonmischungen eingesetzt werden, die auf Grund der nachgewiesenen Eignung ins Prüfungssystem (Verzeichnis der zugelassenen Mischungen) aufgenommen wurden.</p>		
3	<p>Gültigkeit des Prüfungssystems: 3 Jahre ab Datum der erstmaligen Veröffentlichung. Die Verlängerung der Gültigkeit erfolgt durch Bestätigungsverfahren. Die Gültigkeit der bisher zugelassenen Mischungen wird gestützt auf den Bericht vom 03.09.2002 ab Datum der heutigen Publikation um 3 Jahre verlängert.</p>		
4	<p>Datum der Aufnahme ins Prüfungssystem: siehe unten (Datum der 1. Publikation)</p>		

Verzeichnis der bisher zugelassenen Anbieter und Betonmischungen (Verzeichnis der zugelassenen Mischungen):				
Anbieter	Produkt	Erstmalige Aufnahme	Anwendungsbereich	
Team S1 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	W3211	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Orbeton OB1	
	W3221	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Orbeton OB1	
	W3611	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Orbeton OB1	
	W3611	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Orbeton OB2	
	W3421	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1	
	W3711	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1	
	W3411	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Spritzbeton SB1	
	W3431	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Spritzbeton SB1	
	W3421	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB2	
	W3431	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Spritzbeton SB2	
	Team S4 Holcim (Schweiz) AG MBT (Schweiz) AG	K1931	Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Orbeton OB1
		K1912	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Orbeton OB1
		K1941	Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Orbeton OB1
K1951		Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Orbeton OB1	
K1912		Datum 1. Publikation: 29.08.2000	Orbeton OB2	
K1941		Datum 1. Publikation: 20.12.2000	Orbeton OB2	
K1951		Datum 1. Publikation: 20.12.2000	Orbeton OB2	
K1021		Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1	
K1311		Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB1	
K1031		Datum 1. Publikation: 20.08.2000	Spritzbeton SB1	
K1041		Datum 1. Publikation: 20.08.2000	Spritzbeton SB1	
K1021		Datum 1. Publikation: 03.11.1999	Spritzbeton SB2	
K1031		Datum 1. Publikation: 20.12.2000	Spritzbeton SB2	
K1041	Datum 1. Publikation: 20.12.2000	Spritzbeton SB2		

6 Sonstige Angaben:  
a. Datum der Publikation des Prüfungssystems: 20.02.1996 im SHAB  
b. Der massgebende Anforderungskatalog wird jeweils den Ausschreibungsunterlagen, bei denen das Prüfungssystem von Bedeutung ist, beigelegt.  
c. Die Arbeiten der Baulose 252, Amsteg, 360, Sedrun, 452, Faido und 554, Bodio, sind bereits vergeben. Einzig das Baulos 151, Erstfeld, wurde noch nicht ausgeschrieben.  
d. Frist zur Einreichung eines schriftlichen Antrags auf Durchführung eines neuen Prüfzyklus: 31.10.2002 (massgebend: Poststempel einer schweizerischen Poststelle)  
e. Adresse zur Einreichung des Antrags: siehe Ziffer 1  
f. Sprache des Antrags: deutsch  
g. Bei allfälliger Durchführung eines neuen Prüfzyklus sind die Kosten für das zur Verfügung stellen von Anlagen, Zuschlagstoffen und Experten für die Vor- und Hauptprüfung von den Anbietern zu tragen.  
h. Voraussetzung für die nachträgliche Aufnahme in das Verzeichnis ist der Nachweis der Eignung mittels der gleichen Versuche und Prüfungen, wie sie im Prüfzyklus 1996 verlangt wurden.

Proroga del sistema di prova Settore di prova S: offerenti e prodotti (miscela) ammessi				
1	Mandante: <b>AlpTransit San Gottardo SA, Zentralstrasse 5, CH-6003 Luzern</b> Telefono 041 226 06 06 / Fax 041 226 06 00			
2	Oggetto e scopo del sistema di prova: a. Oggetto: Sistema di prova per miscela di calcestruzzo per il settore di prova S b. Scopo: Per il lotto di costruzione 360, Sedrun, della Galleria di Base del San Gottardo potranno essere offerte per specifici campi di applicazione esclusivamente miscela di calcestruzzo d' idoneità comprovata (contenuto nell'elenco delle miscela ammesse).			
3	Validità del sistema di prova: 3 anni dalla data della prima pubblicazione. La proroga della validità per le miscela ammesse nell'elenco avviene tramite procedura di conferma. La validità per le miscela fin'ora ammesse nell'elenco viene prolungata, sulla base del rapporto del 03.09.2002, per tre anni a partire dalla data dell'odierna pubblicazione.			
4	Data dell'ammissione nel sistema di prove: secondo cifra 5 (data della prima pubblicazione)			
5	Elenco delle miscela ammesse:			
	Offerenti	Prodotto	Prima ammissione	
			Campo d'applicazione (cz = calcestruzzo)	
Team S1 Holcim (Schweiz) AG Sika AG	W3211	data di pubblicazione: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1	
	W3221	data di pubblicazione: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1	
	W3611	data di pubblicazione: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1	
	W3611	data di pubblicazione: 03.11.1999	cz gettato in opera OB2	
	W3421	data di pubblicazione: 03.11.1999	cz spruzzato SB1	
	W3711	data di pubblicazione: 03.11.1999	cz spruzzato SB1	
	W3411	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz spruzzato SB1	
	W3431	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz spruzzato SB1	
	W3421	data di pubblicazione: 03.11.1999	cz spruzzato SB2	
	W3431	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz spruzzato SB2	
	Team S4 Holcim (Schweiz) AG MBT (Schweiz) AG	K1931	data di pubblicazione: 03.11.1999	cz gettato in opera OB1
		K1912	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1
		K1941	data di pubblicazione: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1
K1951		data di pubblicazione: 29.08.2000	cz gettato in opera OB1	
K1912		data di pubblicazione: 29.08.2000	cz gettato in opera OB2	
K1941		data di pubblicazione: 20.12.2000	cz gettato in opera OB2	
K1951		data di pubblicazione: 20.12.2000	cz gettato in opera OB2	
K1021		data di pubblicazione: 03.11.1999	cz spruzzato SB1	
K1311		data di pubblicazione: 03.11.1999	cz spruzzato SB1	
K1031		data di pubblicazione: 20.08.2000	cz spruzzato SB1	
K1041		data di pubblicazione: 20.08.2000	cz spruzzato SB1	
K1021		data di pubblicazione: 03.11.1999	cz spruzzato SB2	
K1031		data di pubblicazione: 20.12.2000	cz spruzzato SB2	
K1041	data di pubblicazione: 20.12.2000	cz spruzzato SB2		

6 Indicazioni ulteriori:  
a. Data della pubblicazione del sistema di prova: 20.02.1996 sul Foglio ufficiale svizzero di commercio (FUSC)  
b. L'elenco dei requisiti determinante verrà allegato alla documentazione del bando di concorso, per il quale il sistema di prova è d'importanza rilevante.  
c. I lavori dei lotti 252, Amsteg, 360, Sedrun, 452, Faido e 554, Bodio, sono già stati aggiudicati. Solamente il lotto 151, Erstfeld, non è ancora stato messo a concorso.  
d. Termine per l'involo di una richiesta scritta per l'esecuzione di un nuovo ciclo di prova: 31.10.2002 (determinante il timbro postale di un ufficio postale svizzero)  
e. Luogo d'involo della richiesta: secondo cifra 1  
f. Lingua della richiesta: tedesco  
g. Nel caso di esecuzione di un nuovo ciclo di prova, i costi per la messa a disposizione degli impianti, degli inerti e degli esperti per le prove preliminari e principali devono essere sopportati dagli offerenti.  
h. Prerogativa per la susseguente ammissione nell'elenco è la prova d' idoneità con gli stessi esperimenti e prove, come richiesti nel ciclo di prova 1996.

**Vergebene Aufträge nach WTO**  
Ordres attribués conformément à l'OMC  
Appalti aggiudicati in conformità all'OMC

**Lieferaufträge Fournitures Forniture**

Bund Confédération Confederazione

**1. Auftraggeberin**

1.1 **Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:**  
Eidgenössische Technische Hochschule Zürich  
Institut für Mineralogie und Petrographie  
Prof. Dr. Max W. Schmidt  
ETH-Zentrum, NO  
8092 Zürich / CH  
Telefon +41 1 632 79 88

1.2 **Art des Auftraggebers:** Bund

1.3 **Verfahrensart:** Freihändiges Verfahren

1.4 **Auftragsart:** Lieferauftrag

**2. Auftragsgegenstand**

2.1 **Projekttitel der Beschaffung:**  
3000G Rotary Table

2.2 **Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV):** 29243000

**3. Verfahren**

3.1 **Vergabekriterien:** ohne Angabe

3.2 **Berücksichtigter Anbieter:**

g-max Ltd.  
J. Watt Bldg, Scott. Enterprise Techn. Park  
G75 00D East Kilbride, Lanarkshire / GB

3.3 **Aufträge an Dritte:** Nein

3.4 **Angabe über den Preis:** 283'250.00 CHF

3.5 **Begründung des Zuschlagsbescheides:** gem. Art. 13, Abs. 1, Bst. g VoeB

**4. Sonstige Informationen:**

4.1 **Datum des Zuschlags:** 17.09.2002

4.2 **Anzahl eingegangene Angebote:** ohne Angabe

4.3 **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00023983)

**1. Pouvoir adjudicateur**

1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**  
Eidgenössische Technische Hochschule Zürich  
Institut für Mineralogie und Petrographie  
Prof. Dr. Max W. Schmidt  
ETH-Zentrum, NO  
8092 Zürich / CH  
Téléphone +41 1 632 79 88

1.2 **Genre de pouvoir adjudicateur:** Confédération

1.3 **Mode de procédure choisi:** Procédure de gré à gré

1.4 **Genre de marché:** Marché de fournitures

**2. Objet du marché**

2.1 **Titre du projet du marché:**  
3000G Rotary Table

2.2 **Vocabulaire commun des marchés publics (CPV):**  
29243000

**3. Procédure**

3.1 **Créères d'adjudication:** sans indication

3.2 **Désignation de l'adjudicataire retenu:**

g-max Ltd.  
J. Watt Bldg, Scott. Enterprise Techn. Park  
G75 00D East Kilbride, Lanarkshire / GB

3.3 **Marchés sous-traitable à des tiers:** Non

3.4 **Indication sur le prix:** 283'250.00 CHF

3.5 **Raisons de la décision d'adjudication:** selon Art. 13, al. 1, lit. g OMP

**4. Autres informations:**

4.1 **Date de l'adjudication:** 17.09.2002

4.2 **Nombre d'offres contractées:** sans indication

4.3 **Indication des voies de recours:** La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront joint une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(00023985)

**1. Auftraggeberin**

1.1 **Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:**  
Eidgenössische Technische Hochschule, Laboratorium für Technische Chemie  
Dr. Jan-Dierk Grunwald/Dr. Oemer Kut  
ETH Hönggerberg, HCI D125  
8093 Zürich / CH  
Telefon + 41 1 632 3093

1.2 **Art des Auftraggebers:** Bund

1.3 **Verfahrensart:** Offenes Verfahren

1.4 **Auftragsart:** Lieferauftrag

**2. Auftragsgegenstand**

2.1 **Projekttitel der Beschaffung:**  
Mehrfachreaktor-Testanlage für heterogene Katalysatoren (High Throughput Reactor)

2.2 **Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV):** 33000000

**3. Verfahren**

3.1 **Vergabekriterien:** ohne Angabe

3.2 **Berücksichtigter Anbieter:**

Zeton Altamira  
149 Delta Drive, Suite 200  
15238 Pittsburgh, PA / US

3.3 **Aufträge an Dritte:** Nein

3.4 **Angabe über den Preis:** 290'410.00 USD

3.5 **Begründung des Zuschlagsbescheides:** Beste Übereinstimmung mit den Zuschlagskriterien

**4. Sonstige Informationen:**

4.1 **Sonstige Angaben:** Ausschreibung im SHAB-Nr. 110 vom 11.06.2002

4.2 **Datum des Zuschlags:** 19.09.2002

4.3 **Anzahl eingegangene Angebote:** ohne Angabe

4.4 **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00023987)

**1. Pouvoir adjudicateur**

1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**  
Eidgenössische Technische Hochschule, Laboratorium für Technische Chemie  
Dr. Jan-Dierk Grunwald/Dr. Oemer Kut  
ETH Hönggerberg, HCI D125  
8093 Zürich / CH  
Téléphone + 41 1 632 3093

1.2 **Genre de pouvoir adjudicateur:** Confédération

1.3 **Mode de procédure choisi:** Procédure ouverte

1.4 **Genre de marché:** Marché de fournitures

**2. Objet du marché**

2.1 **Titre du projet du marché:**  
Système de multi-réacteurs pour la catalyse hétérogène (High Throughput Reactor)

2.2 **Vocabulaire commun des marchés publics (CPV):**  
33000000

**3. Procédure**

3.1 **Créères d'adjudication:** sans indication

3.2 **Désignation de l'adjudicataire retenu:**

Zeton Altamira  
149 Delta Drive, Suite 200  
15238 Pittsburgh, PA / US

3.3 **Marchés sous-traitable à des tiers:** Non

3.4 **Indication sur le prix:** 290'410.00 USD

3.5 **Raisons de la décision d'adjudication:** Meilleure concordance avec les critères d'adjudication

**4. Autres informations:**

4.1 **Autres indications:** Appel d'offres dans la FOSC n° 110 du 11.06.2002

4.2 **Date de l'adjudication:** 19.09.2002

4.3 **Nombre d'offres contractées:** sans indication

4.4 **Indication des voies de recours:** La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront joint une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(00023989)

**Teilnehmerauswahl nach WTO**

Choix des soumissionnaires conformément à l'OMC  
Scelta dei partecipanti in conformità all'OMC

Bund Confédération Confederazione

**1. Auftraggeberin**

1.1 **Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:**  
Schweizerische Bundeskanzlei  
Sektion Information und Kommunikation  
Bundeshaus West  
3003 Bern / CH  
Telefon ++41 (0)31 322 15 23

1.2 **Verfahrensart:** Selektives Verfahren

1.3 **Auftragsart:** Dienstleistungsauftrag

**2. Auftragsgegenstand**

2.1 **Verfügungsgegenstand (Aufgabenbeschreibung):**  
4 BK Broschüren

**3. Teilnehmerauswahl**

3.1 **Zur Angebotsabgabe werden folgende Anbieterinnen und Anbieter eingeladen:**

**Informato AG**

Badenerstrasse 338

8040 Zürich CH

**Jeanmaire + Michel**

Junkerngasse 39  
3000 Bern 8 CH

**Werbeagentur Stalder**

Gebergasse 40  
4001 Basel CH

**Trio**

Rue Voltaire 1  
1000 Lausanne CH

**4. Angaben zur Teilnehmerauswahl**

- 4.1 **Begründung:** Die genannten Anbieter und Anbieterinnen erfüllen die Eignungskriterien gemäss Ausschreibung vom 21.02.2002 im SHAB-Nr. 036
- 4.2 **Teilnehmerbeschränkung (Art. 15 Boeb):** Ja
5. **Bemerkungen:** Die Termine für die Phase Angebotsabgabe werden neu festgesetzt.
6. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen

(Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00023977)

**1. Pouvoir adjudicateur****1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**

**Chancellerie fédérale**  
**Section information et communication**  
**Palais fédéral ouest**  
**3003 Berne / CH**

Téléphone ++41 (0)31 322 15 23

**1.2 Mode de procédure choisi: Procédure sélective****1.3 Genre de marché: Marché de services****2. Objet du marché****2.1 Objet de la décision (description des tâches):**

4 brochures de la Chf

**3. Choix des soumissionnaires****3.1 Les adjudicataires suivants sont invités à faire une soumission:****Informato AG**

Badenerstrasse 338  
8040 Zürich CH

**Jeanmaire + Michel**

Junkerngasse 39  
3000 Bern 8 CH

**Werbeagentur Stalder**

Gebergasse 40  
4001 Basel CH

**Trio**

Rue Voltaire 1  
1000 Lausanne CH

**4. Indications sur le choix des participants**

- 4.1 **Raisons:** Les adjudicataires mentionnés remplissent les critères d'aptitude selon l'appel d'offres du 21.02.2002 dans la FOSC n° 036
- 4.2 **Procédure sélective (art. 15 LMP):** Oui
5. **Remarque:** Les délais pour la phase de remise de l'offre seront nouvellement déterminés.
6. **Indication des voies de recours:** La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront joint une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(00023981)

## Amtliche Publikationen:

**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte  
wenn möglich auf elektronischem  
Wege an unsere Redaktion.  
E-mail: [shab@seco.admin.ch](mailto:shab@seco.admin.ch)**

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit**

**Marken**  
Marques  
MarchiEidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum  
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle  
Istituto Federale della Proprietà Intellettuale  
Swiss Federal Institute of Intellectual Property**Neueintragen**  
Nouveaux enregistrements  
Nuove registrazioni

- (111) ■ **502987**  
(220) *Date de dépôt:* 1er septembre 1998  
(730) *Titulaire:* Computer Associates Think, Inc., One Computer Associates Plaza, Islandia (NY 11788-7000), US-Etats-Unis d'Amérique  
(740) *Représentant:* Kirker & Cie, Conseils en Marques SA, 122, rue de Genève, 1226 Thônex  
(540)
- ServiceIT**
- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*
- 9 Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils pour l'enregistrement, la transmission, la reproduction du son ou des images; supports d'enregistrement magnétiques, disques acoustiques, distributeurs automatiques et mécanismes pour appareils à prépaiement; caisses enregistreuse, machines à calculer et équipement pour le traitement de l'information et les ordinateurs, y compris logiciel pour ordinateurs; extincteurs.

- (111) ■ **502988**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 21. Januar 2002  
(730) *Inhaber/in:* Hans-Peter Seiler, Hotel Sonne, 3800 Matten b. Interlaken  
(540)

**fly - swiss**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 35 Werbung, Geschäftsführung, Verwaltung, Büroarbeiten.  
38 Telekommunikation.  
39 Transportwesen, Buchung, Organisation, Veranstaltung und Begleitung von Reisen.  
41 Ausbildung, Unterhaltung, sportliche und kulturelle Aktivitäten.  
42 Entwicklung von Computerprogrammen.  
43 Verpflegung, Beherbergung von Gästen.

- (111) ■ **502989**  
(220) *Date de dépôt:* 12 mars 2002  
(730) *Titulaire:* MCG S.A., Rue Faucigny, 5, 1700 Fribourg  
(540)

**LE BOEUF AU COMPTOIR**

- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*
- 29 Viande, poisson, volaille et gibier, extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures, compotes; oeufs, lait et produits laitiers; huiles et graisses comestibles.  
42 Services juridiques; recherche scientifique et industrielle; programmation pour ordinateurs.  
43 Restauration (alimentation); hébergement temporaire.  
44 Soins médicaux, d'hygiène et de beauté; services vétérinaires et d'agriculture.

- (111) ■ **502990**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 24. Mai 2002  
(730) *Inhaber/in:* Proscorn AG, Samstagstrasse 45, 8832 Wollerau  
(540)

**EHI**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 35 Werbung, Geschäftsführung, Unternehmensverwaltung, Büroarbeiten.  
36 Versicherungswesen; Finanzwesen; Geldgeschäfte; Immobilienwesen.  
37 Bauwesen; Reparaturwesen; Installationsarbeiten.  
38 Telekommunikation.

- (111) ■ **502991**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 24. Mai 2002  
(730) *Inhaber/in:* Proscorn AG, Samstagstrasse 45, 8832 Wollerau  
(540)

**ENTERPRISE HUMAN INTEGRATION**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 35 Werbung, Geschäftsführung, Unternehmensverwaltung, Büroarbeiten.  
36 Versicherungswesen; Finanzwesen; Geldgeschäfte; Immobilienwesen.  
37 Bauwesen; Reparaturwesen; Installationsarbeiten.  
38 Telekommunikation.

- (111) ■ **502992**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 1. Juni 1999  
(730) *Inhaber/in:* Schweizerischer Verband Creditreform, Schaffhauserstrasse 358, 8050 Zürich  
(740) *Vertreter/in:* Isler & Pedrazzini AG, Postfach 6940, 8023 Zürich  
(540)

**CrediWeb**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 35 Beratung in Geschäftsführung und Unternehmensverwaltung; Marketing; Buchführung, Buchhaltungs- und Buchprüfungsdienstleistungen; Steuerberatung, Gesellschaftsrevisionen.  
36 Vermögensverwaltung durch Treuhänder, einschliesslich Immobilien-Treuhand; Liegenschaftsverwaltung.

- (111) ■ **502993**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 12. April 2002  
(730) *Inhaber/in:* Kurt Romanescu, Brunnensteigstrasse 9, 8427 Rorbas  
(740) *Vertreter/in:* Dr. iur. Doris Slongo Rechtsanwältin, Olgastrasse 10, 8001 Zürich  
(540)

**JET COIFFURE**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 35 Detailhandel von Haarpflegeprodukten, Mitteln zur Körper- und Schönheitspflege, Nagelverlängerungsprodukten, Nagellacken, Bürsten, Kämmen, Haarschmuck, Haarfeilen, Haarfedern, Haarspangen, Haarmadeln, Haarmetzen, Perücken und Haarteilen, Haarzöpfen.  
44 Dienstleistungen eines Friseursalons.

- (111) ■ **502994**  
(220) *Date de dépôt:* 6 mai 2002  
(730) *Titulaire:* André Roduit & Fils, Route du Bots, Case postale 325, 1926 Fully  
(740) *Mandataire:* Roth & Sauter SA, La Palé, 1026 Denges  
(540)

**TOURNE-RESSES**

- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*
- 33 Produit viticole du Valais.

- (111) ■ **502995**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 26. April 2002  
(730) *Inhaber/in:* Christine Lanz-Triebold, Riedstrasse 34, 3626 Hünibach  
(540)

**GREWACO**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 14 Uhren, Schmuck.  
39 Veranstaltung von Reisen und Ausflugsfahrten.  
42 Ingenieurdienstleistungen und Beratungen im Bereich Maschinenbau und Konstruktionen.

- (111) ■ **502996**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 6. Juni 2002  
(730) *Inhaber/in:* MyoContract Ltd., Hammerstrasse 25, 4410 Liestal  
(740) *Vertreter/in:* Isler & Pedrazzini AG, Postfach 6940, 8023 Zürich  
(540)

**MYOCONTRACT**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 1 Chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke, einschliesslich chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke die zur Herstellung von Erzeugnissen dienen, die in eine andere Klasse fallen.  
5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege, chemische Erzeugnisse für die medizinische Wissenschaft, einschliesslich Präparate für die Gesundheitspflege für medizinische Zwecke, insbesondere in den Bereichen Muskeldystrophie, Muskelschwund, Atrophie, neuromuskuläre Erkrankungen.  
42 Dienstleistungen auf dem Gebiet der wissenschaftlichen und industriellen Forschung, einschliesslich Erstellen von Programmen für die Datenverarbeitung für diese Zwecke Insbesondere auf dem Gebiet Zellkulturen, zelluläre Testsysteme zur Evaluierung von Medikamenten, Antikörper,

Testsysteme zum Auffinden von pharmakologisch aktiven Verbindungen, Tiermodelle für neuromuskuläre Erkrankungen.

- (111) ■ **502997**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 6. Juni 2002  
(730) *Inhaber/in:* Roger Bönzli, Vorackerweg 45, 3073 Gümli- gen  
(540)

**IROX**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 9 Wissenschaftliche, Schiffs-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Apparate und Instrumente für die Leitung, Verteilung, Umwandlung, Speicherung, Regulierung oder Steuerung von elektrischem Strom; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Rechenmaschinen, Datenverarbeitungsgeräte und -anlagen.  
14 Uhren und Zeitmessinstrumente.

- (111) ■ **502998**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 19. Juni 2002  
(730) *Inhaber/in:* EURODRIVE Services and Distribution N.V., World Trade Center, Strawinskykylaan 1325, 1077 XX Amsterdam, NL-Niederlande  
(740) *Vertreter/in:* R.A. Egli & Co, Patentanwälte, Homeggstrasse 4, 8008 Zürich  
(540)

**ALLES DREHT SICH NUR UM SIE**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 35 Beratung bei der Promotion und Kommerzialisierung von Reifen.  
37 Unterhalt und Reparatur von Landfahrzeugen, nämlich Ersetzen und Auswechseln von Reifen, Rädern, Stossdämpfern, Scheinwerfern, Batterien, Bremsen und Auspuffrohren sowie Sturz- und Spureneinstellung von Reifen.

- (111) ■ **502999**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 2. Juli 2002  
(730) *Inhaber/in:* Hermal Kurt Hermann GmbH & Co., Scholtzstrasse 3, 21465 Reinkbek, DE-Deutschland  
(740) *Vertreter/in:* A. Braun Braun, Héritier, Eschmann AG, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
(540)

**BALMED HERMAL**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 5 Pharmazeutische Präparate und Substanzen; medizinische Hautpräparate.

- (111) ■ **503000**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 1. Juli 2002  
(730) *Inhaber/in:* KPT CPT Krankenkasse, Tellstrasse 18, 3000 Bern 22  
(740) *Vertreter/in:* Walder Wyss & Partner, Münsterstrasse 2, Postfach 4081, 8022 Zürich  
(540)

**TelDoc**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 36 Versicherungswesen.  
38 Elektronische Übermittlung und Empfang von Daten, Dokumenten und Informationen über Computer, namentlich im Bereich Gesundheitswesen.

- (111) ■ **503001**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 1. Juli 2002  
(730) *Inhaber/in:* Andrea Giancane, Manessestrasse 170, 8045 Zürich  
(740) *Vertreter/in:* Meyer Marks AG, Antonigasse 4, 5620 Brenngarten AG  
(540)

**NONNA MARIA**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 29 Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren, Fruchtmus; Eier, Käse, Milch und Milchprodukte; Olivenöl sowie andere Speiseöle und -fette; Fertiggerichte und Halbfertiggerichte auf tierischer Basis.  
30 Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate; Brote, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Essig, Saucen (Würzmittel), Gewürze, Kühles; Fertiggerichte und Halbfertiggerichte auf pflanzlicher Basis.  
31 Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner (soweit in Klasse 31 enthalten); lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz.

- 32 Biere; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Fruchtgetränke und Fruchtsäfte; Gemüsesäfte; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.  
33 Weine, gebrannte Wasser und andere alkoholische Getränke (ausgenommen Biere).

- (111) ■ **503002**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 2. Juli 2002  
(730) *Inhaber/in:* QVC, Inc., a Delaware Corporation, Studio Park, West Chester (PA 19380-4262), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30, Postfach 1077, 8032 Zürich  
(540)

**CITIKNITS**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 24 Strickwaren und Strickstoffe.  
25 Gestrickte Bekleidungsstücke, Kopfbedeckungen und Schuhwaren.

- (111) ■ **503003**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 2. Juli 2002  
(730) *Inhaber/in:* QVC, Inc., a Delaware Corporation, Studio Park, West Chester (PA 19380-4262), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30, Postfach 1077, 8032 Zürich  
(540)

**CASA LUMINA**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 4 Kerzen.

- (111) ■ **503004**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 2. Juli 2002  
(730) *Inhaber/in:* QVC, Inc., a Delaware Corporation, Studio Park, West Chester (PA 19380-4262), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30, Postfach 1077, 8032 Zürich  
(540)

**ROYAL PALACE**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 27 Teppiche, Fussmatten, Linoleum und andere Bodenbeläge; Tapeten (ausgenommen aus textilen Materialien).

- (111) ■ **503005**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 2. Juli 2002  
(730) *Inhaber/in:* QVC, Inc., a Delaware Corporation, Studio Park, West Chester (PA 19380-4262), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30, Postfach 1077, 8032 Zürich  
(540)

**CEDAR CANYON**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 14 Juwelierwaren, Schmuckwaren und Uhren.  
18 Handtaschen, Umhängetaschen, Abendtaschen, Kosmetiktaschen (welche leer verkauft werden), Pflegetaschen (welche leer verkauft werden), Brieftaschen, Kreditkarten-Etuis, Visitenkarten-Etuis, Schlüssel-Etuis, Münz-Etuis, Klemm-Etuis, Universal-Etuis, Beutel, Gürteltaschen, Einkaufstaschen, Satteltaschen, ROLLTaschen, Schlungen-Taschen, Reisetaschen, Übernachtungstaschen, Matchbeutel, Kleidersäcke, Reise-Kleiderschutzhüllen, Gymnastikbeutel, Krawatten-Etuis, Rucksäcke, Dokumentenkoffer, Ranzen, Schultaschen, Koffer, Reisekoffer, Handkoffer, Regenschirme.  
25 Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen.

- (111) ■ **503006**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 2. Juli 2002  
(730) *Inhaber/in:* QVC, Inc., a Delaware Corporation, Studio Park, West Chester (PA 19380-4262), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30, Postfach 1077, 8032 Zürich  
(540)

**ANTHOLOGY**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
- 6 Uedele Metalle und deren Legierungen, einschliesslich Körbe aus unedlen Metallen; Baumaterialien aus Metall; transportable Bauten aus Metall; Schienenbaumaterial aus Metall; Kabel und Drähte aus Metall (nicht für elektrische Zwecke); Schlosswaren und Kleisenwaren; Metallrohre; Geldschränke; Waren aus Metall, soweit sie in dieser Klasse enthalten sind; Erze.  
21 Geräte und Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert), einschliesslich Körbe aus Holz, Weide, Stroh und Stoff, Kämme und Schwämme; Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln); Bürstenmachermaterial;

Putzzeug, Stahlspäne; rohes oder teilweise bearbeitetes Glas (mit Ausnahme von Bauglas); Glaswaren, Porzellan und Steingut, soweit in dieser Klasse enthalten.

- (111) ■ **503007**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 2. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Unifil AG, Industriestrasse 1, 5702 Niederenz  
 (740) *Vertreter/in:* Hirschberg-Weinekötter, Postfach, 8028 Zürich  
 (540)

### MIKROFIL

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 9 Elektronische Kontrollgeräte für Filter, Sterilisations-, Laminarventile und Reinraumauslässe; Messgeräte.  
 11 Filter, Filteranlagen, Filtergehäuse, Luftverteiler, Klimaanlagen, Klimaparate, Kühlanlagen und -maschinen; Luftfilter und Luftreinigungsanlagen, Sterilisations-, Laminarventile und Reinraumauslässe.  
 42 Ingenieurdienstleistungen.

- (111) ■ **503008**  
 (220) *Date de dépôt:* 9 juillet 2002  
 (730) *Titulaire:* ACADEMIE SEVACAD, 28, avenue Rambert, 1815 Clarens  
 (740) *Mandatäaire:* Micheli & Cie, 122, rue de Genève Case postale 61, 1226 Thônex  
 (540)

### BRAIN REINSTATEMENT

- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
 16 Imprimés, brochures, publications, livres.  
 41 Enseignement, éducation et formation; formation en matière de services et soins médicaux, thérapeutiques et de kinésiologie; organisation et conduite de colloques, de séminaires, de conférences, de congrès; publication de livres et brochures; production de films.  
 44 Services et soins médicaux et thérapeutiques; recherches, services et soins en matière de kinésiologie; tests diagnostiques et médicaux; services et soins de santé pour animaux; recherches médicales; soins d'hygiène corporelle et de beauté.

- (111) ■ **503009**  
 (220) *Date de dépôt:* 9 juillet 2002  
 (730) *Titulaire:* Fondation Musica-Théâtre, avenue Léopold-Robert 27-29, 2300 La Chaux-de-Fonds  
 (740) *Mandatäaire:* Soprinit S.A., 23-25, avenue Léopold-Robert, 2300 La Chaux-de-Fonds  
 (540)

### L'heure bleue espace culturel

- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
 41 Education; formation; divertissement; activités sportives et culturelles.  
 43 Services de restauration (alimentation); hébergement temporaire.

- (111) ■ **503010**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 28. Juni 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Max Zeller Söhne Aktiengesellschaft, Seeblickstrasse 4, 8590 Romanshorn  
 (740) *Vertreter/in:* Reichmuth Trademark Agency GmbH, Postfach 658, 8630 Rüti ZH  
 (540)

### ALLUNA

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 5 Pharmazeutische Präparate.

- (111) ■ **503011**  
 (220) *Date de dépôt:* 1er juillet 2002  
 (730) *Titulaire:* ALTIUM LIMITED, Level 3, 12a Rodborough Road, Frenchs Forest NSW 2086, AU-Australie  
 (740) *Mandatäaire:* Katarzov S.A., 19, rue des Epinettes, 1227 Genève  
 (540)

### AUTOTRAX

- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
 9 Logiciel d'ordinateur (software) utilisé en tant qu'outil de développement pour conception électronique de matériel d'ordinateur (hardware), à savoir, cartes de circuits imprimés et autres systèmes électroniques.

- (111) ■ **503012**  
 (220) *Date de dépôt:* 1er juillet 2002  
 (730) *Titulaire:* ALTIUM LIMITED, Level 3, 12a Rodborough Road, Frenchs Forest NSW 2086, AU-Australie  
 (740) *Mandatäaire:* Katarzov S.A., 19, rue des Epinettes, 1227 Genève  
 (540)

### EASYTRAX

- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
 9 Logiciel d'ordinateur (software) utilisé en tant qu'outil de développement pour conception électronique de matériel d'ordinateur (hardware), à savoir, cartes de circuits imprimés et autres systèmes électroniques.

- (111) ■ **503013**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 18. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Fujisawa Deutschland GmbH, Berg-am-Laim-Strasse 129, 81673 München, DE-Deutschland  
 (740) *Vertreter/in:* KIRKER & Cie, Conseils en Marques SA, 122, rue de Genève Case Postale 153, 1226 Thônex  
 (540)

### BUDETOP

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; Sanitärprodukte für medizinische Zwecke.

- (111) ■ **503014**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 18. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Fujisawa Deutschland GmbH, Berg-am-Laim-Strasse 129, 81673 München, DE-Deutschland  
 (740) *Vertreter/in:* KIRKER & Cie, Conseils en Marques SA, 122, rue de Genève Case Postale 153, 1226 Thônex  
 (540)

### BECLOTOP

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; Sanitärprodukte für medizinische Zwecke.

- (111) ■ **503015**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 18. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Ringier AG, Brühlstrasse 5, 4800 Zofingen  
 (740) *Vertreter/in:* Meyer Marks AG, Antonigasse 4, 5620 Bremgarten AG  
 (540)

### AVENUE

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 9 Herunterladbare elektronische Daten und Publikationen.  
 16 Druckereierzeugnisse aller Art, insbesondere Zeitungen, Zeitschriften und Bücher.

- (111) ■ **503016**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 18. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* General Motors Corporation A Delaware Corporation, 300 Renaissance Center, Detroit (MI 48265-3000), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
 (540)

### HYDRONOMY

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 12 Motorfahrzeuge und deren Bestandteile.

- (111) ■ **503017**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 18. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* The Procter & Gamble Company An Ohio Corporation, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati (OH), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
 (540)

### MR. PROPER EXPRESS

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 3 Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen.  
 5 Desinfektionsmittel für Haushaltzwecke, insbesondere desinfizierende Haushaltreiniger, desinfizierende Haushaltsprays, mit einem Desinfektionsmittel imprägnierte Wegwerf-Haushalttücher.  
 16 Papierprodukte für Haushalt- und Hygienezwecke, wie Küchen- und Badetücher, Haushalt-Reinigungstücher, Küchenrollenpapier, Wegwerftücher.  
 21 Artikel für Reinigungszwecke, Lappen, Scheuerlappen, Schwämme, Staubtücher, Stahlwolle, Mops, Putzkissen, Bürsten (ausgenommen Malpinsel) und imprägnierte Wegwerftücher.

- (111) ■ **503018**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 18. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* The Procter & Gamble Company An Ohio Corporation, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati (OH), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
 (540)

### MAX FACTOR COLOR ADAPT

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 3 Seifen, Parfümierenwaren, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser, Zahnputzmittel, Mittel zur Reinigung, Pflege und Verschönerung der Haut, Kopfhaut und Haare, Antitranspirantien und Deodorants für den persönlichen Gebrauch.

- (111) ■ **503019**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 18. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Samuel Aaron, Inc., 31-00 47th Avenue, Long Island City (NY 11101), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* Schmauder & Partner AG, Patentanwälte VSP, Zwängliweg 7, 8038 Zürich  
 (540)

### GTR

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 14 Juwelierwaren.

- (111) ■ **503020**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 18. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* NewLogix AG, Maximilianstrasse 7, 82319 Starnberg, DE-Deutschland  
 (740) *Vertreter/in:* Patentanwälte Feldmann & Partner AG, Kanalstrasse 17, 8152 Glattbrugg  
 (540)

### DropBox24

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 9 Vertriebs-, Verteiler-, Abgabe-, Aufbewahrungs- und Ausgabebereinrichtungen für Waren und Güter aller Art, nämlich Warenverkaufsautomaten und Schliessfachautomaten sowie Ausgabe- und Anzeigebereitstellungen zum Erbringen von Dienstleistungen aller Art, Software für die Systemsteuerung der vorgenannten Einrichtungen und Automaten.  
 35 Werbung für Waren und Güter aller Art und für Dienstleistungen aller Art über Kommunikationssysteme, insbesondere über Telefon, Internet, Rundfunk, Fernsehen und Presse; Büroarbeiten; Vermieten von Verkaufseinrichtungen, nämlich von Verkaufsautomaten und technischen Einrichtungen zur Erbringung von Dienstleistungen; Zusammenstellen von verschiedenen Waren (ausgenommen Transport) für Dritte, um den Verbrauchern Ansicht und Erwerb dieser Waren zu erleichtern.  
 36 Leasing von Verkaufseinrichtungen, nämlich von Verkaufsautomaten und technischen Einrichtungen zur Erbringung von Dienstleistungen.  
 37 Aufstellen und Instandhalten von Vertriebs-, Verteiler-, Abgabe-, Aufbewahrungs- und Ausgabebereinrichtungen für Waren und Güter aller Art, insbesondere von computergesteuerten Automaten und technischen Einrichtungen zum Erbringen von Dienstleistungen; Schlüsselservice, ausgenommen Schlüsselpolierdienste; Schuhreparatur; Reinigung von Bekleidung.  
 39 Aufbewahrung von Gegenständen in Schliessfachautomaten; Lieferung von Waren aller Art, nämlich Lebensmittel, Druckereierzeugnisse, Textilwaren, Bekleidungsstücke, Geschenkartikel, Uhren, elektronische und elektrische Geräte, Drogerie- und Pharmazieartikel bzw. -waren, Leder und Lederimitation, Lederwaren, Taschen, Koffer, Beutel, Büro- und Schreibwaren, Möbel, Sport-, Turn-, Garten- und Campingartikel, Spiele, Spielzeug, Spielwaren, Werkzeuge, Werkzeugmaschinen, Baumaterialien, Haushaltswaren, Messerschmiedwaren, Tabakwaren, Juwelier- und Schmuckwaren, Land-, Garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse, Blumen; Verrichten von Serviceleistungen, nämlich Reservierungsdienste für Reisen und Transportwesen, Rücksendung von Fehllieferungen, Bereitstellen, Abholen, Verteilen und Vertreiben von Waren und Gütern aller Art; Vermietung von Schliessfachautomaten.  
 40 Vernichtung und Recycling von Verpackungen.  
 42 Entwickeln von Vertriebs-, Verteiler-, Abgabe-, Aufbewahrungs- und Ausgabebereinrichtungen für Waren und Güter aller Art, insbesondere von computergesteuerten Automaten und technischen Einrichtungen zum Erbringen von Dienstleistungen; technische Projektplanung; Entwickeln von Software für computergesteuerte Anlagen aller Art.  
 43 Verpflegung und Beherbergung von Gästen, Catering.

- (111) ■ **503021**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 18. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Geoffroy, Inc., 461 From Road, Paramus (NY 07652), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* Isler & Pedrazzini AG, Postfach 6940, 8023 Zürich

- (540)  
**BIKES "R" US**  
 (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 12 Fahrzeuge, insbesondere Fahrräder, sowie Teile und Ersatzteile dafür (soweit in Klasse 12 enthalten).  
 35 Detailhandel.

- (111) ■ **503022**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 23. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Rohag AG, Albsriederstrasse 226, 8047 Zürich  
 (540)

### XYRION

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 9 Software.  
 35 Unternehmensberatung.  
 42 Softwareentwicklung.

- (111) ■ **503023**  
 (220) *Data di deposito:* 24 luglio 2002  
 (730) *Titolare:* Hirst Investment Management Inc., 120 International Parkway, Suite 220, Heathrow (FL 32746), US-Stati Uniti d'America  
 (740) *Mandatäaire:* Fiammenghi-Fiammenghi, Via San Gottardo 15, 6900 Lugano  
 (540)

### HIRST

- (511) *Lista dei prodotti e/o servizi secondo classificazione internazionale:*  
 36 Gestione e amministrazione di investimenti.  
 (320/330) *Rivendicazione di priorità:* 31 gennaio 2002, US-Stati Uniti d'America

- (111) ■ **503024**  
 (220) *Date de dépôt:* 24 juillet 2002  
 (730) *Titulaire:* Protein Design Labs, Inc., 34801 Campus Drive, Fremont (CA 94555), US-Etats-Unis d'Amérique  
 (740) *Mandatäaire:* Katarzov S.A., 19, rue des Epinettes, 1227 Genève  
 (540)

### HUMANIZING SCIENCE

- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
 5 Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques pour la médecine, substances diététiques à usage médical, aliments pour bébés, emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; produits pour la destruction des animaux nuisibles; fongicides, herbicides; anticorps monoclonaux humanisés pour le traitement des états de diverses maladies, à savoir les maladies auto-immunes, états inflammatoires, allergies, cancers, y compris les malignités du système hématologique.

- (111) ■ **503025**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 26. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* ARAMIS Inc. c/o Estée Lauder Companies, 767 Fifth Avenue, New York (NY 10153), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* Baker & McKenzie Rechtsanwälte, Zollikerstrasse 225, 8034 Zürich  
 (540)

### ROOT POWER

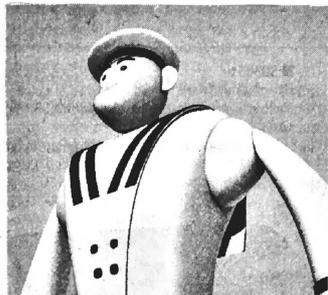
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 3 Seifen, Parfümierenwaren, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser, Kosmetik, Hautpflegemittel, Haarpflegemittel, Zahnputzmittel.

- (111) ■ **503026**  
 (220) *Date de dépôt:* 3 mai 2002  
 (730) *Titulaire:* Loterie Romande, Case postale 216, 1000 Lausanne 4  
 (540)

- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
 28 Jeux et jouets.  
 41 Organisation de loterie.

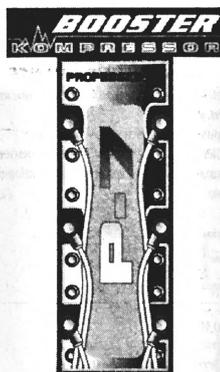


- (111) ■ 503027  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 6. Juni 2002  
 (730) *Inhaber/in:* KPT CPT Krankenkasse, Tellstrasse 18, 3000 Bern 22  
 (740) *Vertreter/in:* Walder Wyss & Partner, Münsterstrasse 2, Postfach 4081, 8022 Zürich  
 (540)



- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 9 Computersoftware  
 35 Systematisieren und Zusammenstellen von Daten in Computerdatenbanken, namentlich im Bereich Gesundheitswesen; Dateiverwaltung mittels Computer.  
 36 Versicherungswesen.  
 38 Elektronische Übermittlung und Empfang von Daten, Dokumenten und Informationen über Computer, namentlich im Bereich Gesundheitswesen; Verschaffen des Zugangs zu globalen Computernetzwerken (Internet).

- (111) ■ 503028  
 (220) *Date de dépôt:* 25 juin 2002  
 (730) *Titulaire:* Rosalba Casarella, Chemin du Barbolet 10, 1213 Onex  
 (740) *Mandataire:* Micheli & Cie, 122, rue de Genève Case postale 61, 1226 Thônex  
 (540)



- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
 7 Démarreurs auxiliaires pour moteurs; pompes à air (installations de garages, parties de machines ou de moteurs).  
 9 Survolteurs de batterie; chargeurs de batterie; appareils à souder électriques.

- (111) ■ 503029  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 1. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* De Beers LV Trade Mark Limited, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, GB-Grossbritannien  
 (740) *Vertreter/in:* Troller Hitz Troller & Partner Rechtsanwälte, Schweizerhofquai 2 Postfach, 6002 Luzern  
 (540)



- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 9 Korrektur- und Schutzvorrichtungen (wie Gläser und Kontaktlinsen) für die Augen (eyewear), einschliesslich insbesondere solcher besonderer Vorrichtungen (performance eyewear), welche für Freizeit-, Sport- und Modegebrauch entworfen wurden; Brillengestelle, Augengläser, Brillen, Sonnenbrillen und Brillenetuis; Vergrösserungsgläser.  
 14 Schmuckwaren aus Edelmetall und anderen Metallen, sowie alle Arten von Zeitmessern, einschliesslich insbesondere Uhren, Grossuhren und andere Zeitmessinstrumente;

- Edelsteine, Halbedelsteine; andere Steine, welche als Schmuck oder zur Herstellung von Schmuck verwendet werden.  
 16 Papierwaren, Brief- und Schreibwaren, einschliesslich insbesondere Tagebücher, Kalender, Terminplaner, Zeitplaner, Zeichenlineale, Lesezeichen, Füllfederhalter und Kugelschreiber, Karton und Verpackungsmaterialien (aus Papier oder Karton).  
 18 Lederwaren, nämlich Reisegepäck, Taschen, Brieftaschen, Geldbeutel (Portemonnaies), Kreditkartenhüllen, Schlüsselreits, Aktenmappen, Tragtaschen, Handtaschen und Rucksäcke.  
 25 Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen, nämlich Hüte, Krawatten, Schals, Gürtel und Schuhe.

- (111) ■ 503030  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 1. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zürich  
 (740) *Vertreter/in:* E. Blum & Co. Patentanwälte VSP, Vorderberg 11, 8044 Zürich  
 (540)

**CREDIT SUISSE** Private Advisors

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 36 Finanzwesen; Versicherungswesen; Geldgeschäfte; Immobilienwesen; Vermögensverwaltung; Zuverfügungstellen von Informationen und Daten betreffend Finanzwesen via Computertelekommunikationsnetzwerke inklusive Internet.  
 (591) *Farbanspruch:* Rot, blau, schwarz.

- (111) ■ 503031  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 1. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Smart Regent International Limited, Flat F, Block 6, 16/F, Sheung Shui Centre, Sheung Shui, N.T., HK-Hongkong  
 (740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30, Postfach 1077, 8032 Zürich  
 (540)



- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 14 Taschenuhren, Armbanduhen und Uhren.

- (111) ■ 503032  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 1. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Smart Regent International Limited, Flat F, Block 6, 16/F, Sheung Shui Centre, Sheung Shui, N.T., HK-Hongkong  
 (740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30, Postfach 1077, 8032 Zürich  
 (540)



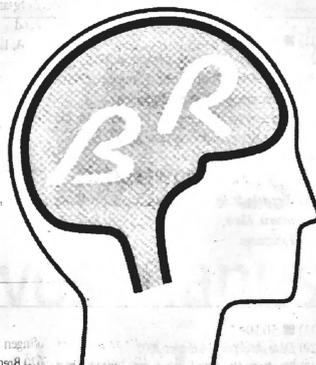
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 14 Taschenuhren, Armbanduhen und Uhren.

- (111) ■ 503033  
 (220) *Date de dépôt:* 9 juillet 2002  
 (730) *Titulaire:* S.S.I. HOLDING, A.G., 23, rue Philippe II, 2340 Luxembourg, LU-Luxembourg  
 (740) *Mandataire:* BUGNION S.A., 10, route de Florissant, 1206 GENEVE



- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
 41 Education; formation; divertissement; activités sportives et culturelles; arrangement et conduite de conférences, séminaires et congrès.

- (111) ■ 503034  
 (220) *Date de dépôt:* 9 juillet 2002  
 (730) *Titulaire:* ACADEMIE SEVACAD, 28, avenue Rambert, 1815 Clarens  
 (740) *Mandataire:* Micheli & Cie, 122, rue de Genève Case postale 61, 1226 Thônex  
 (540)



- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
 16 Imprimés, brochures, publications, livres.  
 41 Enseignement, éducation et formation; formation en matière de services et soins médicaux, thérapeutiques et de kinésio-logie; organisation et conduite de colloques, de séminaires, de conférences, de congrès; publication de livres et brochures; production de films.  
 44 Services et soins médicaux et thérapeutiques; recherches, services et soins en matière de kinésio-logie; tests diagnostiques et médicaux; services et soins de santé pour animaux; recherches médicales; soins d'hygiène corporelle et de beauté.

- (111) ■ 503035  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 10. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* DaimlerChrysler Schweiz AG, Zürcherstrasse 109, 8952 Schlieren  
 (740) *Vertreter/in:* HBH Communications, Breitensteinstrasse 96, 8037 Zürich  
 (540)

**DAIMLERCHRYSLER**  
 Best in Class!

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 12 Fahrzeuge.  
 36 Leasing und Finanzdienstleistungen.

- (111) ■ 503036  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 18. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Harry Guhl, Leimenstrasse 6, 4051 Basel  
 (740) *Vertreter/in:* INFOSUISSE Information Horlogère et Industrielle, 18, rue du Grenier, 2302 La Chaux-de-Fonds  
 (540)



- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 14 Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte oder damit plattierte Waren (soweit in Klasse 14 enthalten); Juwelierewaren, Schmuckwaren, Edelsteine; Uhren und Zeitmessinstrumente.

- (111) ■ 503037  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 18. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* VIP Domotec SA, Zoning Industriel, rue de la Poudrenie, 3364 Leudelange, LU-Luxemburg  
 (740) *Vertreter/in:* Isler & Padrazzini AG, Postfach 6940, 8023 Zürich  
 (540)

**VIP pressoBAR**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 11 Erhitzungsapparate, Wasserkocher; elektrische Kaffeefilter; elektrische Kaffeemaschinen; elektrische Kaffeeperkolatoren; elektrische Espresso-maschine, elektrische Maschinen für die Zubereitung von heissen Getränken; Teile und Zubehör für die vorgenannten Waren soweit in dieser Klasse enthalten.  
 (591) *Farbanspruch:* Hellblau, schwarz, weiss.

- (111) ■ 503038  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 24. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Xevia GmbH, Buckhauerstrasse 1/707, 8048 Zürich  
 (740) *Vertreter/in:* Zimmerli, Wagner & Partner AG, Löwenstrasse 19, Postfach, 8021 Zürich  
 (540)

**ゼバイア**  
**XEVIA**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 1 Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze im Rohzustand, Kunststoffe im Rohzustand; Düngemittel; Feuerlöschmittel; Mittel zum Härten und Löten von Metallen; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke.  
 2 Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze im Rohzustand; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler, Dekorateur, Drucker und Künstler.  
 3 Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettenfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümeriewaren, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnpflegemittel.  
 5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse, sowie Präparate für die Gesundheitspflege; Sanitärprodukte für medizinische Zwecke; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost, Vitamine, Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.  
 29 Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren, Fruchtmus; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette.  
 30 Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeeersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate; Brot, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Essig, Saucen (Würzmittel), Gewürze, Kühles.  
 31 Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner, soweit sie in dieser Klasse enthalten sind; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz.  
 32 Biere; Mineralwässer und kohlen-säurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Fruchtgetränke und Fruchtsäfte; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.  
 42 Forschung und Entwicklung.

- (111) ■ 503039  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 24. Juli 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Strähl Käse AG, Bahnhofstrasse 2, 8573 Siegershausen  
 (540)



- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 29 Milch und Milchprodukte.

(111) ■ 503040

(220) *Hinterlegungsdatum:* 23. Oktober 2001(730) *Inhaber/in:* The Procter & Gamble Company An Ohio Corporation, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati (OH), US-Vereinigte Staaten v. Amerika(740) *Vertreter/in:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich

(540)

**OPTIMABSORB**(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

5 Produkte für die weibliche Hygiene wie Slipenlagen, Monatsbinden und Tampons, Hygieneslips, Inkontinenzwindeln und Inkontinenzbinden, Inkontinenzhöschen.

(111) ■ 503041

(220) *Hinterlegungsdatum:* 28. Januar 2000(730) *Inhaber/in:* First Tuesday Limited, 4, Faulknors Alley, London EC1M 6DD, GB-Grossbritannien(740) *Vertreter/in:* Isler & Pedrazzini AG, Postfach 6940, 8023 Zürich

(540)

**FIRST TUESDAY**(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*9 Elektronische Publikationen (herunterladbar).  
16 Instruktionen- und Lehrmaterial; Drucksachen; Veröffentlichungen.

35 Geschäftsinformation; Nachforschungen in Geschäftsangelegenheiten; Marktforschung; Dienstleistungen zur Marktforschung; Organisation von Handlungsausstellungen.

38 Verschaffen des Zugangs zu globalen Computernetzwerken (Internet) und des Zugriffs auf Websites zum Herunterladen von Informationen, insbesondere online verfügbaren elektronischen Publikationen.

41 Erziehungs- und Ausbildungsdienstleistungen, insbesondere Arrangieren und Organisieren von Konferenzen im Bereich von Technologie und Geschäften; Arrangieren und Organisieren von Anlässen und Ausstellungen im Bereich von Technologie und Geschäften und Arrangieren und Organisieren von Geschäftskonferenzen; Bereitstellen von online elektronischen Publikationen (nicht herunterladbar).  
(320/330) *Prioritätsanspruch:* 28. Juli 1999, GB-Grossbritannien, Detaillierte Angaben im Aktenheft.

(111) ■ 503042

(220) *Date de dépôt:* 2 mars 2002(730) *Titulaire:* Renato Mastrogiacomo, Rue des Franchises 2, 2900 Penatruy

(540)

**WELL & COMFORT**(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*

14 Métaux précieux et leurs alliages et produits en ces matières ou en plaqué compris dans cette classe: joaillerie, bijouterie, pierres précieuses; horlogerie et instruments chronométriques.

18 Cuir et imitations du cuir, produits en ces matières compris dans cette classe; peaux d'animaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets et sellerie.

25 Vêtements, chaussures, chapellerie.

41 Education; formation; divertissement; activités sportives et culturelles.

(111) ■ 503043

(220) *Hinterlegungsdatum:* 3. Juni 2002(730) *Inhaber/in:* Klafs Saunabau GmbH & Co. KG Medizinische Technik, Erich-Klafs-Strasse 1-3, 74523 Schwäbisch Hall, DE-Deutschland(740) *Vertreter/in:* Isler & Pedrazzini AG, Postfach 6940, 8023 Zürich

(540)

**SMARTSAUNA**(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

9 Elektrische und elektronische Steuerungen für Saunaaanlagen, Saunaböden, Dampfbäder und Solarien.

11 Saunas, bestehend aus Saunakabinen aus Holz und/oder Kunststoff und Saunaböden; vorgefertigte Bade- und Wärmekabinen aus Holz und/oder Kunststoff; Dampfbäder, im wesentlichen bestehend aus Dampferzeugern, elektrischen Steuergeräten und Kabinen aus Holz und/oder Kunststoff; Solarien, auch zu medizinischen Zwecken.

19 Bauteile von vorgefertigten Bade- und Wärmekabinen aus Holz und/oder Kunststoff; Bauteile von Saunas, bestehend aus Saunakabinen aus Holz und/oder Kunststoff und Saunaböden; Bauteile von Dampfbädern, im wesentlichen bestehend aus Dampferzeugern, elektrischen Steuergeräten und Kabinen aus Holz und/oder Kunststoff; Bauteile von Solarien, auch zu medizinischen Zwecken; alle vorgenannten Waren soweit in Klasse 19 enthalten.

(320/330) *Prioritätsanspruch:* 7. Dezember 2001, DE-Deutschland

(111) ■ 503044

(220) *Date de dépôt:* 23 août 2002(730) *Titulaire:* Eberhard et Co. SA, 34, rue du Jura, 2500 Bienne(740) *Mandatataire:* INFOSUISSE Information Horlogère et Industrielle, 18, rue du Grenier, 2302 La Chaux-de-Fonds

(540)

**GULLIVER**(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*

14 Métaux précieux et leurs alliages et produits en ces matières ou en plaqué compris dans cette classe; joaillerie, bijouterie, pierres précieuses; horlogerie et instruments chronométriques et leurs parties.

(111) ■ 503045

(220) *Hinterlegungsdatum:* 27. August 2002(730) *Inhaber/in:* Ford Motor Company (Switzerland) SA, Geerenstrasse 10, 8304 Wallisellen(740) *Vertreter/in:* Hürlimann & Uhlmann, Dr. Christian Alexander Meyer, Bahnhofstrasse 3, 8022 Zürich

(540)

**TDCI POWERDIESEL**(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

12 Fahrzeuge.

(111) ■ 503046

(220) *Hinterlegungsdatum:* 27. August 2002(730) *Inhaber/in:* Ford Motor Company (Switzerland) SA, Geerenstrasse 10, 8304 Wallisellen(740) *Vertreter/in:* Hürlimann & Uhlmann, Dr. Christian Alexander Meyer, Bahnhofstrasse 3, 8022 Zürich

(540)

**FORD POWERDIESEL**(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

12 Fahrzeuge.

(111) ■ 503047

(220) *Date de dépôt:* 14 février 2002(730) *Titulaire:* VALIS Ltd., Dissengoff 50, Tel Aviv, IL-Israël(740) *Mandatataire:* Ammann Ingenieure-Conseils en Propriété Intellectuelle SA Berne, Schwarztorstrasse 31, 3001 Berne

(540)

(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*

9 Logiciels, programmes d'ordinateur, logiciels et équipements périphériques pour la localisation de clients; hardware (matériels et composants d'ordinateurs) et équipements périphériques, équipements de télécommunications; machines de jeux vidéo, machines vidéo domestiques, machines vidéo tenues à la main.

25 Chemises, pantalons, jambières, jupes, vestes et vestons, gilets, chemisettes, blouses, vêtements de sports, corsages, jeans, culottes/slips, caleçons, shorts, T-shirts, chemisettes, chandails, costumes et habits, vestes sans manches, pardessus, manteaux, anoraks, vêtements de pluie, ceintures (habillement), bretelles, souliers, bottes, pantoufles, bonnets, chapeaux, hauts-de-forme, brassières, corsets, maillets, jupons, robes de chambre, pyjamas, pull-overs, peignoirs, peignoirs de bain, gants, cardigans, jerseys, cravates, foulards, écharpes, fichus, chaussettes, bas, collants.

28 Jeux et jouets; accessoires pour jeux et jouets (compris dans cette classe); jeux électroniques autres que ceux conçus pour être utilisés seulement avec récepteur de télévision; poupées, ballons; jeux actionnés par batterie; articles de gymnastique et de sport; pièces et accessoires pour tous les produits précités compris dans cette classe.

38 Services de localisation, à savoir détermination et transmission d'informations/signaux concernant le lieu ou l'éloignement d'un réseau de téléphones cellulaires (mobiles) ou de tout autre abonné.

(320/330) *Revendication de priorité:* 16 août 2001, IL-Israël, Priorité partielle: voir détail dans le dossier.

(111) ■ 503048

(220) *Date de dépôt:* 14 février 2002(730) *Titulaire:* VALIS Ltd., Dissengoff 50, Tel Aviv, IL-Israël(740) *Mandatataire:* Ammann Ingenieure-Conseils en Propriété Intellectuelle SA Berne, Schwarztorstrasse 31, 3001 Berne

(540)

(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*

9 Logiciels, programmes d'ordinateur, logiciels et équipements périphériques pour la localisation de clients; hardware (matériels et composants d'ordinateurs) et équipements périphériques, équipements de télécommunications; machines de jeux vidéo, machines vidéo domestiques, machines vidéo tenues à la main.

25 Chemises, pantalons, jambières, jupes, vestes et vestons, gilets, chemisettes, blouses, vêtements de sports, corsages, jeans, culottes/slips, caleçons, shorts, T-shirts, chemisettes, chandails, costumes et habits, vestes sans manches, pardessus, manteaux, anoraks, vêtements de pluie, ceintures (habillement), bretelles, souliers, bottes, pantoufles, bonnets, chapeaux, hauts-de-forme, brassières, corsets, maillets, jupons, robes de chambre, pyjamas, pull-overs, peignoirs, peignoirs de bain, gants, cardigans, jerseys, cravates, foulards, écharpes, fichus, chaussettes, bas, collants.

28 Jeux et jouets; accessoires pour jeux et jouets (compris dans cette classe); jeux électroniques autres que ceux conçus pour être utilisés seulement avec récepteur de télévision; poupées, ballons; jeux actionnés par batterie; articles de gymnastique et de sport; pièces et accessoires pour tous les produits précités compris dans cette classe.

38 Services de localisation, à savoir détermination et transmission d'informations/signaux concernant le lieu ou l'éloignement d'un réseau de téléphones cellulaires (mobiles) ou de tout autre abonné.

(320/330) *Revendication de priorité:* 16 août 2001, IL-Israël, Priorité partielle: voir détail dans le dossier.

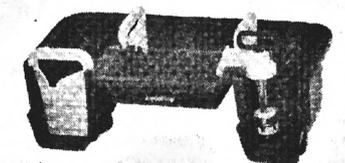
28 Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel, soweit sie nicht in anderen Klassen enthalten sind; Christbaumschmuck; alle vorgenannten Waren schwedischer Herkunft.

(591) *Farbanspruch:* Rot, blau, hellblau, orange, gelb, weiss.  
(320/330) *Prioritätsanspruch:* 27. März 2002, SE-Schweden

(111) ■ 503051

(220) *Hinterlegungsdatum:* 8. April 2002(730) *Inhaber/in:* Aquaplay AB, Askims Verkstadsväg 1 B, 436 34 Askim, SE-Schweden(740) *Vertreter/in:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich

(540)

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

28 Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel, soweit sie nicht in anderen Klassen enthalten sind; Christbaumschmuck.

(591) *Farbanspruch:* Blau, rot, gelb, weiss.  
(320/330) *Prioritätsanspruch:* 27. März 2002, SE-Schweden

Dreidimensionale Marke

(111) ■ 503052

(220) *Hinterlegungsdatum:* 16. August 2002(730) *Inhaber/in:* FINASOFT AG, Alstetterstrasse 142, 8048 Zürich(740) *Vertreter/in:* Diltec AG, Hofstrasse 101, 8044 Zürich

(540)

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*9 Computersoftware.  
42 Erstellen von Programmen für die Datenverarbeitung; Wartung von Computersoftware; Computerberatungsdienste.

(111) ■ 503053

(220) *Hinterlegungsdatum:* 21. August 2002(730) *Inhaber/in:* Novartis AG, 4002 Basel

(540)

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

5 Pharmazeutische Präparate.

(111) ■ 503054

(220) *Hinterlegungsdatum:* 27. August 2002(730) *Inhaber/in:* Kanebo Kabushiki Kaisha (Kanebo, Ltd.), No. 17-4, Sumida 5-chome, Sumida-ku (Tokyo), JP-Japan(740) *Vertreter/in:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich

(540)

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

3 Seifen; Parfümeriewaren, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser; Zahnpfutzmittel.

**Andere gesetzliche Publikationen**Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali**Arbeitsvertrag**Contrat de travail  
Contratto di lavoro**Allgemeinverbindlicherklärung des  
Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und  
Gipsgewerbe**

Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 10. September 2002 verschiedene Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsgewerbe mit Wirkung vom 1. Oktober 2002 bis zum 30. September 2005 allgemeinverbindlich erklärt.

Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 24. September 2002 veröffentlicht. Separatabzüge können bei der BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern, bestellt werden.

3003 Bern, 24. September 2002

seco – Direktion für Arbeit

**Extension de la convention collective de travail  
pour l'industrie de la peinture et de la plâtrerie**

Par arrêté du 10 septembre 2002, le Conseil fédéral a étendu, avec effet depuis le 1er octobre 2002 jusqu'au 30 septembre 2005, le champ d'application de diverses clauses de la convention collective de travail pour l'industrie de la peinture et de la plâtrerie.

Ce nouvel arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 24 septembre 2002. Des tirés à part seront en vente auprès de OFCL, Diffusion publications, 3003 Berne.

3003 Berne, le 24 septembre 2002

seco – Direction du travail

**Conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il ramo pittura e gessatura**

Con decreto del 10 settembre 2002, il Consiglio federale ha conferito, con effetto dal 1° ottobre 2002 fino al 30 settembre 2005, carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del contratto collettivo di lavoro per il ramo pittura e gessatura.

Il nuovo decreto è pubblicato nel Foglio federale del 24 settembre 2002. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'UFCL, Distribuzione pubblicazioni, 3003 Berna.

3003 Berna, 24 settembre 2002

seco – Direzione del lavoro

**Bundesgesetz über die Anlagfonds**Loi fédérale sur les fonds de placement  
Legge federale sui fondi d'investimento

Einmalige Veröffentlichung

**Mitteilung an die Anteilseigner**

JULIUS BAER MULTICASH  
Société d'investissement à Capital Variable  
69, route d'Esch  
L-2953 Luxembourg  
R.C. Luxembourg B-36.405

Sehr geehrte Anteilseigner,  
Wir dürfen Ihnen mitteilen, dass der Rechtsprospekt des Julius Baer Multicash wie folgt geändert wird:

**Kapitel «Ausgabe und Verkauf der Anteile / Antragsverfahren»**

«Für alle Zeichnungen von Anteilen der Fonds, die bei der Depotbank an einem Bewertungstag (wie im Kapitel «Bestimmung des Nettoinventarwertes» definiert) bis spätestens um 15.00 Uhr Ortszeit eintreffen, gilt der am darauffolgenden Bewertungstag (bisher: «... am gleichen Bewertungstag») ermittelte Ausgabepreis. Für nach diesem Zeitpunkt bei der Depotbank eintreffende Zeich-

nungen gilt der Ausgabepreis des übernächsten Bewertungstages (bisher: «... des nächsten Bewertungstages».)»

**Kapitel «Rücknahme der Anteile»**

«Rücknahmeanträge, welche bei der Gesellschaft (z.Hd. der FETA, die Namensregister- und Umschreibungsstelle, 5, rue Thomas Edison, L-1445 Strassen) bis spätestens 15.00 Uhr Ortszeit eintreffen, werden zum Rücknahmepreis des nächstfolgenden Bewertungstages (bisher: «... des gleichen Bewertungstages») berechnet.»

«Rücknahmeanträge, die nach der festgelegten Zeit bei der Gesellschaft eintreffen, werden einen zusätzlichen Bewertungstag später (bisher: «... am nächstfolgenden Bewertungstag») ausgeführt.»

Diese Änderungen treten mit Wirkung ab 30. September 2002 in Kraft.

Auf Anfrage ist am Sitz der Vertreterin in der Schweiz kostenlos ein Exemplar des abgeänderten Rechtsprospekts des Julius Baer Multicash erhältlich.

Zürich, 24. September 2002

Die Vertreterin in der Schweiz:

Julius Baer Investment Funds Services Ltd., Zürich.  
(Julius Bär Investmentfonds-Dienstleistung AG)**Erbenruf**Sommatum aux ayants droit  
Ricerca eredi sconosciuti

Einmalige Veröffentlichung

**Erbenruf**

Die Erben des **Rudolf Hufschmid**, geboren am 31.05.1934, von Niederwil AG, in 5614 **Sarmenstorf** wohnhaft gewesen, gestorben am 10. August 2002, werden hiermit aufgefordert, sich innert einem Jahr seit Publikation beim Gerichtspräsidium Bremgarten zu melden.

Erfolg während dieser Frist keine Anmeldung, so werden die der Behörde bekannten Erben unter Vorbehalt der Erbschaftsklage, in den Besitz der Erbschaft eingewiesen.

Bremgarten, 24. September 2002

Gerichtspräsidium Bremgarten

Prima pubblicazione

**Art. 555 CCS (inc. PC.02.601)**

La Pretura del Distretto di Lugano in relazione all'istanza 5/6 agosto 2002 dell'av. Franco Pedrazzini, Locarno diffida chiunque ritenesse di essere erede della defunta **Garbarono Maria Pierina**, figlia di Pietro e di Antonia, nata Giberti, nata a Borgoratto (Pavia / Italia) il 13 gennaio 1907, atinente di Curreggia, già domiciliata a **Barbengo**, deceduta a Maggia in data 8 gennaio 2002, ad annunciarsi a questa Pretura entro il termine di un anno prima della pubblicazione della presente grida.

6901 Lugano, 24 settembre 2002

Il Pretore: Avv. Mauro Ermani

Prima pubblicazione

**Art. 555 CCS (inc. PC.02.602)**

La Pretura del Distretto di Lugano in relazione all'istanza 7/9 agosto 2002 dell'av. Stefano Will, Lugano diffida chiunque ritenesse di essere erede della defunta **Benda Margot**, nata Ordel, figlia di Friedrich Wilhelm Moritz e di Elisabeth, nata Pagament, nata a Leipzig (Germania) il 17 novembre 1911, cittadina olandese, già domiciliata a **Lugano**, deceduta a Lugano il 10 dicembre 1998, ad annunciarsi a questa Pretura entro il termine di un anno della prima pubblicazione della presente grida.

6901 Lugano, 24 settembre 2002

Il Pretore: Avv. Mauro Ermani

**Publications officielles:**

Merci d'envoyer vos manuscrits  
à notre rédaction dans la mesure  
du possible par voie électronique.

E-mail: shab@seco.admin.ch

Merci de votre collaboration

**Amtliche Publikationen:**  
**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte**  
**wenn möglich auf elektronischem**  
**Wege an unsere Redaktion.**

E-mail: shab@seco.admin.ch

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit**

**Infoservice**  
Service d'information  
Servizio d'informazioni

**Eldg. Zollverwaltung**  
Administration fédérale des douanes  
Amministrazione federale delle dogane

■ **Aussenhandel auch im August 2002 im Sinkflug**  
In Einklang mit der schleppenden Konjunkturentwicklung im

In- und Ausland wartete der schweizerische Aussenhandel im August 2002 mit schwachen Ergebnissen auf. Es gilt allerdings zu berücksichtigen, dass der Berichtsmonten ein Arbeitstag weniger umfasste als der August im Vorjahr. Bereinigt fielen die Veränderungsraten bei den Einfuhren dennoch schlechter aus als bislang, derweil bei den Ausfuhren zumindest real eine leichte Verbesserung eintrat. Der Investitionsgüterbereich litt nach wie vor in beiden Verkehrsrichtungen unter einem deutlichen Nachfrageschwind. Die Preise der ein- und der ausgeführten Waren nahmen ab, wobei Erstere doppelt so kräftig zurückgingen wie Letztere. Die Handelsbilanz verzeichnete zum vierten Mal in Serie einen hohen Überschuss.

**Begriffserläuterungen:**

Total 1:	Ergebnisse ohne den Aussenhandel mit Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten.
----------	---

	Mio. CHF	Veränderung gegenüber Vorjahresperiode, in %		
		nominal	Mittelwert	real
<b>Einfuhr</b>				
Juni 2002	10'301.8	-5.7	-3.6	-2.2
Juli 2002	11'139.1	-2.4	-6.8	4.7
<b>August 2002</b>	<b>8'496.4</b>	<b>-13.9</b>	<b>-4.2</b>	<b>-10.1</b>
Januar - August 2002	82'808.7	-6.8	-3.9	-3.0
<b>AUSFUHR</b>				
Juni 2002	11'185.4	-0.8	-0.4	-0.4
Juli 2002	11'633.9	1.7	-1.8	3.6
<b>August 2002</b>	<b>9'005.0</b>	<b>-5.7</b>	<b>-2.1</b>	<b>-3.6</b>
Januar - August 2002	86'226.3	-2.6	-0.2	-2.4
<b>SALDO</b>				
Juni 2002	883.6	147.3		
Juli 2002	494.8			
<b>August 2002</b>	<b>508.6</b>			
Januar - August 2002	3'417.6			

Einfuhr	Verwendungszweck	1000t	Mio. CHF	Veränderung gegenüber Vorjahresperiode, in %		
				nominal	Mittelwert	real
	Rohstoffe, Halbfabrikate	1'884	2'231.5	-20.9	-8.0	-14.0
	Energeträger	1'231	424.4	-13.8	-19.2	6.6
	Investitionsgüter	142	2'197.2	-16.1	-5.0	-11.6
	Konsumgüter	322	3'643.3	-7.3	1.1	-8.3
<b>Total</b>		<b>3'579</b>	<b>8'496.4</b>	<b>-13.9</b>	<b>-4.2</b>	<b>-10.1</b>

**Einfuhr**

Warengruppen	Mio. Fr.		Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %			
	August 2002	Jan. - Aug. 2002	August 2002	Jan. - Aug. 2002	August 2002	Jan. - Aug. 2002
<b>Total 1</b>	<b>8'496.4</b>	<b>82'808.7</b>	<b>-13.9</b>	<b>-6.8</b>	<b>-4.2</b>	<b>-3.9</b>
<b>Land- forstwirtschaftl. Produkte</b>	<b>637.6</b>	<b>6'522.8</b>	<b>-13.3</b>	<b>-2.1</b>	<b>-6.1</b>	<b>-2.4</b>
Ausgangsstoffe für Nahrungsmittel	72.8	684.3	-11.7	-2.0	-5.8	-1.7
Konsumfertige Lebensmittel	292.4	2'827.7	-13.7	-2.7	-5.3	0.0
Getränke	87.6	977.0	-7.4	-3.3	-10.8	-8.3
Forstwirtschaftliche Produkte	75.7	785.8	-11.4	-7.2	-1.9	-2.7
<b>Energeträger</b>	<b>424.4</b>	<b>3'644.2</b>	<b>-13.8</b>	<b>-18.5</b>	<b>-19.2</b>	<b>-22.8</b>
Erdöl und Destillate	396.4	3'063.9	-13.3	-19.9	-19.8	-24.2
<b>Textilien, Bekleidung und Schuhe</b>	<b>754.6</b>	<b>5'975.3</b>	<b>-10.1</b>	<b>-5.7</b>	<b>-5.0</b>	<b>-2.5</b>
Garne	16.0	168.0	-23.3	-26.0	1.4	0.4
Gewebe und Gewirke	27.2	339.4	-9.6	-9.2	-3.9	-1.4
Heimtextilien	32.3	345.8	-10.2	-9.5	-5.8	-4.4
Bekleidung	531.5	3'736.2	-7.9	-3.3	-3.3	-1.3
Schuhe	93.2	790.3	-19.8	-6.4	-10.9	-3.9
<b>Papier und grafische Erzeugnisse</b>	<b>366.9</b>	<b>3'142.5</b>	<b>-8.1</b>	<b>-3.9</b>	<b>-3.1</b>	<b>-4.7</b>
Papier und Karton	95.8	836.4	-17.0	-14.4	-5.7	-7.3
Waren aus Papier und Karton	96.5	890.8	1.3	8.3	-7.3	-5.2
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	84.5	709.7	-10.2	-0.6	4.0	2.2
<b>Leder, Kautschuk, Kunststoffe</b>	<b>311.3</b>	<b>2'864.8</b>	<b>-8.2</b>	<b>-5.1</b>	<b>-5.6</b>	<b>-6.4</b>
Leder	38.1	401.0	-24.4	-17.7	-9.5	-10.2
Kautschuk	70.9	572.1	-6.8	-2.8	-4.1	-1.5
Kunststoffe	202.3	1'891.6	-4.8	-2.7	-5.3	-6.9
<b>Chemikalien</b>	<b>1'880.8</b>	<b>18'614.4</b>	<b>-13.1</b>	<b>5.6</b>	<b>5.5</b>	<b>2.9</b>
Grundstoffe, unformierte Kunststoffe	446.6	4'943.2	-43.8	-11.9	-9.0	-7.0
Pharmazeutika, Vitamine, Diagnostika	1'076.2	10'341.6	7.1	18.6	19.2	10.1
Farbkörper	109.9	979.7	5.2	14.9	-3.3	-6.0
<b>Steine und Erden</b>	<b>170.0</b>	<b>1'468.8</b>	<b>-7.2</b>	<b>-5.5</b>	<b>-11.7</b>	<b>-9.9</b>
<b>Metalle</b>	<b>668.2</b>	<b>6'259.5</b>	<b>-10.0</b>	<b>-13.9</b>	<b>-4.7</b>	<b>-6.4</b>
Eisen und Stahl	132.6	1'223.3	-7.5	-18.8	-3.4	-8.9
Buntmetalle	129.6	1'183.4	-11.2	-20.8	-13.6	-10.6
Metalwaren	406.0	3'852.8	-10.5	-9.8	-2.1	-4.1
<b>Maschinen, Apparate, Elektronik</b>	<b>1'797.8</b>	<b>17'033.6</b>	<b>-15.9</b>	<b>-16.0</b>	<b>-5.3</b>	<b>-6.2</b>
Industriemaschinen	625.7	5'906.4	-13.2	-10.6	-0.6	-2.9
Haushaltapparate	179.3	1'836.2	-10.7	-6.2	-10.3	-5.0
Büromaschinen	447.8	4'211.4	-14.4	-21.3	-9.1	-8.6
Elektroindustrie, Elektronik	520.3	4'738.0	-21.1	-21.6	-5.2	-8.1
<b>Fahrzeuge</b>	<b>724.0</b>	<b>8'787.1</b>	<b>-21.1</b>	<b>-10.3</b>	<b>-5.5</b>	<b>0.8</b>
Personenautomobile	473.0	5'224.0	-14.7	-8.7	0.3	-0.6
Lastwagen	52.3	615.6	-33.1	-28.5	0.5	0.6
Luftfahrzeuge	60.4	1'156.8	-44.8	-13.7	-43.6	5.8
<b>Präzisionsinstr., Uhren, Bijouterie</b>	<b>466.9</b>	<b>5'622.8</b>	<b>-20.2</b>	<b>1.5</b>	<b>-8.6</b>	<b>-6.4</b>
Präzisionsinstrumente	306.2	2'981.6	-10.0	-4.5	0.4	-2.6
Bijouterie und Juwelierwaren	68.2	1'537.2	-46.9	29.4	-27.0	-13.6
<b>Verschiedene übrige Waren</b>	<b>293.8</b>	<b>2'873.0</b>	<b>-10.2</b>	<b>-5.2</b>	<b>-4.8</b>	<b>-3.4</b>
Wohnungseinrichtungen	176.0	2'000.2	-11.0	-5.9	-2.7	-2.2

Ausfuhr	Verwendungszweck	1000 t	Mio. CHF	Veränderung gegenüber Vorjahresperiode, in %		
				nominal	Mittelwert	real
	Rohstoffe, Halbfabrikate	618	2'183.9	-11.4	-2.6	-9.0
	Energeträger	80	26.3	-14.9	-18.3	4.1
	Investitionsgüter	79	2'765.4	-15.1	-1.0	-14.3
	Konsumgüter	117	4'031.4	6.2	-2.9	9.4
<b>Total</b>		<b>893</b>	<b>9'005.0</b>	<b>-5.7</b>	<b>-2.1</b>	<b>-3.6</b>

**Ausfuhr**

Warengruppen	Mio. Fr.		Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %			
	August 2002	Jan. - August 2002	August 2002	Jan. - August 2002	August 2002	Jan. - August 2002
<b>Total 1</b>	<b>9'005.0</b>	<b>86'226.3</b>	<b>-5.7</b>	<b>-2.6</b>	<b>-2.1</b>	<b>-0.2</b>
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>	<b>230.2</b>	<b>2'079.1</b>	<b>-4.8</b>	<b>-2.2</b>	<b>-7.6</b>	<b>-4.0</b>
Käse	26.6	300.5	-1.4	-7.4		
Schokolade	41.9	261.2	-10.1	-6.2		
Getränke	17.8	157.4	-8.0	-4.2	15.6	-2.9

**Ausfuhr**

Warengruppen	Mio. Fr.		Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %			
	August 2002	Jan. - August 2002	August 2002	Jan. - August 2002	Mittelwert	Real
Tabakfabrikate	30.7	334.0	-18.9	1.7	-3.3	0.7
Textilindustrie	122.8	1'542.3	-11.4	-9.5	-1.8	-0.5
Garne aus Chemiefasern	11.4	206.4	-33.0	-20.9	-4.5	-3.8
Gewebe aus Chemiefasern	7.2	104.6	-12.7	-22.3	-6.0	1.0
Baumwollgarne	8.0	100.1	-18.8	-14.0	-7.9	-6.0
Baumwollgewebe	15.0	187.4	9.5	-4.5	-0.1	3.1
Stückereien	7.5	133.6	-17.3	0.0	0.3	0.6
<b>Bekleidungsindustrie</b>	<b>78.5</b>	<b>828.0</b>	<b>-16.9</b>	<b>-7.2</b>	<b>-2.8</b>	<b>-2.6</b>
Oberbekleidung	53.3	598.4	-17.8	16.5	-1.7	2.1
<b>Papier- und Grafische Industrie</b>	<b>239.0</b>	<b>2'177.8</b>	<b>-10.2</b>	<b>-4.6</b>	<b>-6.8</b>	<b>-7.7</b>
<b>Kunststoffindustrie</b>	<b>217.4</b>	<b>2'014.2</b>	<b>-5.4</b>	<b>-1.8</b>	<b>-1.8</b>	<b>-5.9</b>
<b>Chemische Industrie</b>	<b>3'389.1</b>	<b>30'857.8</b>	<b>7.8</b>	<b>8.0</b>	<b>1.6</b>	<b>4.8</b>
Roh- und Grundstoffe	319.8	2'932.0	0.8	8.2	8.2	5.0
Ungeformte Kunststoffe	116.5	1'060.8	-5.2	-0.2	-8.6	-6.2
Pharmazeutika, Vitamine, Diagnostika	2'444.8	21'064.1	16.6	11.9	1.5	7.3
Agrochemische Erzeugnisse	30.5	1'067.0	-62.8	-14.5	7.0	9.0
Farbkörper	149.8	1'630.5	-15.7	-3.7	-1.2	-2.9
Athenische Öle, Riech- und Aromastoffe	124.4	1'077.1	9.5	13.5	-4.8	-4.4
Hilfs- und Reinigungsmittel	33.4	339.0	-3.9	3.2	9.8	-1.3
Übrige chemische Endprodukte	108.6	1'083.5	-16.9	-2.1	-5.2	-3.2
<b>Metallindustrie</b>	<b>632.2</b>	<b>6'458.3</b>	<b>-11.4</b>	<b>-10.2</b>	<b>-2.7</b>	<b>-3.6</b>
Eisen und Stahl	31.2	499.2	-29.7	-13.1	-4.2	-8.3
Aluminium	86.4	795.6	-6.2	-10.4	-6.1	-4.7
Metalwaren	496.7	4'941.9	-10.3	-9.1	-1.9	-2.8
<b>Maschinen-/Elektronikindustrie</b>	<b>2'156.6</b>	<b>20'514.8</b>	<b>-17.4</b>	<b>-15.4</b>	<b>0.0</b>	<b>-1.1</b>
Kraftmaschinen	186.9	1'653.1	4.0	27.6	3.8	20.4
Pumpen, Kompressoren usw.	111.6	1'075.6	-20.1	-4.5	-1.6	9.6
Wärme- und Kältetechnik	77.1	708.8	-21.6	-13.3	-5.6	-3.0
Metalbearbeitungsmaschinen	215.2	2'116.6	-17.4	-20.6	-2.3	-5.5
Handwerkzeugmaschinen	65.6	636.8	-18.4	-9.4	2.5	-2.8
Masch. für die Papier- u. Graf. Industrie	165.2	1'437.2	-27.0	-20.9	2.2	-1.3
Textilmaschinen	140.3	1'316.3	-6.9	-13.7	5.5	2.7
Haushaltapparate	71.1	615.1	-6.2	-9.0	6.0	0.3
Büromaschinen	93.8	878.1	-32.0	-42.3	12.6	-9.8
Stromerzeugung, Elektromotoren	130.7	1'274.3	-25.5	-23.8	2.4	-1.2
Telekommunikation	44.9	511.6	-50.9	-25.4	-8.1	8.8
Elektronische Artikel	397.5	3'766.6	-18.0	-14.1	-4.4	-2.6
<b>Präzisionsinstrumente</b>	<b>551.1</b>	<b>5'600.3</b>	<b>-10.9</b>	<b>0.7</b>	<b>-8.9</b>	<b>-2.9</b>
<b>Uhrenindustrie</b>	<b>663.7</b>	<b>6'515.9</b>	<b>-7.7</b>	<b>-3.8</b>	<b>-5.2</b>	<b>2.1</b>
<b>Bijouterie und Juwelierwaren</b>	<b>192.0</b>	<b>1'946.2</b>	<b>31.8</b>	<b>25.8</b>	<b>-17.4</b>	<b>-15.5</b>

**Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen**

Wirtschaftsräume / Länder	Mio. Fr.		Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %					
	Einfuhr		Ausfuhr		Einfuhr		Ausfuhr	
	August 2002	Jan. - August 2002	August 2002	Jan. - August 2002	August 2002	Jan. - August 2002	August 2002	Jan. - August 2002
<b>Total 1</b>	<b>8'496.4</b>	<b>82'808.7</b>	<b>9'005.0</b>	<b>86'226.3</b>	<b>-13.9</b>	<b>-6.8</b>	<b>-5.7</b>	<b>-2.6</b>
<b>Industrielländer</b>	<b>7'455.5</b>	<b>72'826.6</b>	<b>6'918.2</b>	<b>66'729.8</b>	<b>-14.0</b>	<b>-7.4</b>	<b>-4.9</b>	<b>-3.8</b>
EU	6'773.3	65'935.0	5'320.4	51'850.1	-13.2	-6.8	-3.3	-3.6
Deutschland	2'999.4	26'393.6	2'086.7	18'022.3	-10.3	-7.6	-0.8	-8.5
Frankreich	765.5	8'392.5	800.2	8'075.1	-22.1	-13.4	-4.0	1.4
Italien	732.4	8'733.5	499.7	6'962.9	-5.3	-2.9	-3.3	1.9
Niederlande	503.3	4'496.3	241.7	2'649.1	-11.8	-13.7	-17.2	-5.7
Belgien	246.7	2'291.6	180.9	1'846.3	-8.3	-9.7	-6.7	8.7
Luxemburg	10.9	133.4	10					

**Le commerce extérieur d'août 2002 toujours à la pleine**

Face à la morosité économique qui règne aussi bien à l'intérieur qu'au-delà de nos frontières, le commerce extérieur suisse d'août 2002 a affiché de faibles résultats. Mentionnons toutefois que le mois sous revue a compté un jour ouvrable de moins qu'août 2001. Même après correction de cette différence, le déclin des im-

portations s'est accéléré aussi bien en valeur qu'en volume, tandis que les exportations affichaient une légère amélioration réelle. Les échanges de biens d'équipement ont continué d'être pénalisés par la faiblesse de la demande. Si les prix ont baissé dans les deux directions du trafic, le recul a été deux fois plus important à l'importation. La balance commerciale a complétement un excédent élevé pour la quatrième fois consécutive.

**Quelques définitions:**

Total 1: Résultats sans le commerce des métaux précieux, des pierres gemmes, des objets d'art et des antiquités.

Importation	Mio. CHF	Variation en % par rapport à l'année précédente		
		nominale	val. moyenne	réelle
Janv. 2002	10'301.8	-5.7	-3.6	-2.2
Avr. 2002	11'139.1	-2.4	-6.8	4.7
<b>Avr. 2002</b>	<b>8'496.4</b>	<b>-13.9</b>	<b>-4.2</b>	<b>-10.1</b>
<b>Janvier - Août 2002</b>	<b>82'808.7</b>	<b>-6.8</b>	<b>-3.9</b>	<b>-3.0</b>
<b>Exportation</b>				
Janv. 2002	11'185.4	-0.8	-0.4	-0.4
Avr. 2002	11'633.9	1.7	-1.8	3.6
<b>Avr. 2002</b>	<b>9'005.0</b>	<b>-5.7</b>	<b>-2.1</b>	<b>-3.6</b>
<b>Janvier - Août 2002</b>	<b>86'226.3</b>	<b>-2.6</b>	<b>-0.2</b>	<b>-2.4</b>
<b>Solde</b>				
Janv. 2002	883.6	147.3		
Avr. 2002	494.8			
<b>Avr. 2002</b>	<b>508.6</b>			
<b>Janvier - Août 2002</b>	<b>3'417.6</b>			

Importation	1000 t	Mio. CHF	Variation en % par rapport à l'année précédente		
			nominale	val. moyenne	réelle
Matières premières, demi-produits	1'884	2'231.5	-20.9	-8.0	-14.0
Produits énergétiques	1'231	424.4	-13.8	-19.2	6.6
Biens d'équipement	142	2'197.2	-16.1	-5.0	-11.6
Biens de consommation	322	3'643.3	-7.3	1.1	-8.3
<b>Total</b>	<b>3'579</b>	<b>8'496.4</b>	<b>-13.9</b>	<b>-4.2</b>	<b>-10.1</b>

**Importation**

Groupes de marchandises	Mio CHF		Variation en % par rapport à l'année précédente			
	Avr. 2002	Janv. - Avr. 2002	nominale	val. moyenne	réelle	Janv. - Avr. 2002
<b>Total 1</b>	<b>8'496.4</b>	<b>82'808.7</b>	<b>-13.9</b>	<b>-6.8</b>	<b>-4.2</b>	<b>-3.9</b>
<b>Produits agricoles et sylvicoles</b>	<b>637.6</b>	<b>6'522.8</b>	<b>-13.3</b>	<b>-2.1</b>	<b>-6.1</b>	<b>-2.4</b>
Matières de base	72.8	684.3	-11.7	-2.0	-5.8	-1.7
Denrées alimentaires	292.4	2'827.7	-13.7	-2.7	-5.3	0.0
Boissons	87.6	977.0	-7.4	-3.3	-10.8	-8.3
Produits sylvicoles	75.7	785.8	-11.4	-7.2	-1.9	-2.7
<b>Produits énergétiques</b>	<b>424.4</b>	<b>3'644.2</b>	<b>-13.8</b>	<b>-18.5</b>	<b>-19.2</b>	<b>-22.8</b>
Huiles brutes, distillats	396.4	3'063.9	-13.3	-19.9	-19.8	-24.2
<b>Textiles, habillement, chaussures</b>	<b>754.6</b>	<b>5'975.3</b>	<b>-10.1</b>	<b>-5.7</b>	<b>-5.0</b>	<b>-2.5</b>
Fils	16.0	168.0	-23.3	-26.0	1.4	0.4
Tissus, étoffes de bonneterie	27.2	339.4	-9.6	-9.2	-3.9	-1.4
Textiles de ménage	32.3	345.8	-10.2	-9.5	-5.8	-4.4
Habillement	531.5	4'736.2	-7.9	-3.3	-3.3	-1.3
Chaussures	93.2	790.3	-19.8	-6.4	-10.9	-3.9
<b>Papier et produits des arts graphiques</b>	<b>366.9</b>	<b>3'142.5</b>	<b>-8.1</b>	<b>-3.9</b>	<b>-3.1</b>	<b>-4.7</b>
Papiers et cartons	95.8	836.4	-17.0	-14.4	-5.7	-7.3
Ouvrages en papier ou en carton	96.5	890.8	1.3	8.3	-7.3	-5.2
Livres, journaux, revues	84.5	709.7	-10.2	-8.0	4.0	2.2
<b>Cuir, caoutchouc, matières plastiques</b>	<b>311.3</b>	<b>2'864.8</b>	<b>-8.2</b>	<b>-5.1</b>	<b>-5.6</b>	<b>-6.4</b>
Cuir	38.1	401.0	-24.4	-17.7	-9.5	-10.2
Caoutchouc	70.9	572.1	-6.8	-2.8	-4.1	-1.5
Matières plastiques	202.3	1'891.6	-4.8	-2.7	-5.3	-6.9
<b>Produits chimiques</b>	<b>1'880.8</b>	<b>18'614.4</b>	<b>-13.1</b>	<b>5.6</b>	<b>5.5</b>	<b>2.9</b>
Matières de base, plastiques non moulés	446.6	4'943.2	-43.8	-11.9	-9.0	-7.0
Produits pharma / diagnostic, vitamines	1'076.2	10'341.6	7.1	18.6	19.2	12.8
Matières colorantes	109.9	979.7	5.2	14.9	-3.3	-6.0
<b>Pierres et terres</b>	<b>170.0</b>	<b>1'468.8</b>	<b>-7.2</b>	<b>-5.5</b>	<b>-11.7</b>	<b>-9.9</b>
<b>Métaux</b>	<b>668.2</b>	<b>6'259.5</b>	<b>-10.0</b>	<b>-13.9</b>	<b>-4.7</b>	<b>-6.4</b>
Fer et acier	132.6	1'233.3	-7.5	-18.8	-3.4	-8.9
Métaux non ferreux	129.6	1'183.4	-11.2	-20.8	-13.6	-10.6
Ouvrages en métaux	406.0	3'832.8	-10.5	-9.8	-2.1	-4.1
<b>Machines, appareils, électronique</b>	<b>1'797.8</b>	<b>17'033.6</b>	<b>-15.9</b>	<b>-16.0</b>	<b>-5.3</b>	<b>-6.2</b>
Machines industrielles	625.7	5'906.4	-13.2	-10.6	-0.6	-2.9
Appareils ménagers	179.3	1'836.2	-10.7	-6.2	-10.3	-5.0
Machines de bureau	447.8	4'211.4	-14.4	-21.3	-9.1	-8.6
Industrie électrique et électronique	520.3	4'738.0	-21.1	-21.6	-5.2	-8.1
<b>Véhicules</b>	<b>724.0</b>	<b>8'787.1</b>	<b>-21.1</b>	<b>-10.3</b>	<b>-5.5</b>	<b>-16.4</b>
Voitures de tourisme	473.0	5'224.0	-14.7	-8.7	0.3	-0.6
Camions	52.3	615.6	-33.1	-28.5	0.5	0.6
Aéronefs	60.4	1'156.8	-44.8	-13.7	-8.6	-5.8
<b>Instruments de précision, horlogerie, bijoux</b>	<b>466.9</b>	<b>5'622.8</b>	<b>-20.2</b>	<b>1.5</b>	<b>-8.6</b>	<b>-6.4</b>
Instruments de précision	306.2	2'981.6	-10.0	-4.5	0.4	-2.6
Bijouterie et joaillerie	68.2	1'537.2	-46.9	29.4	-27.0	-13.6
<b>Autres produits divers</b>	<b>293.8</b>	<b>2'873.0</b>	<b>-10.2</b>	<b>-5.2</b>	<b>-4.8</b>	<b>-3.4</b>
Aménagements intérieurs	176.0	2'000.2	-11.0	-5.9	-2.7	-2.2

Exportation	1000 t	Mio. CHF	Variation en % par rapport à l'année précédente		
			nominale	val. moyenne	réelle
Matières premières, demi-produits	618	2'183.9	-11.4	-2.6	-9.0
Produits énergétiques	80	26.3	-14.9	-18.3	4.1
Biens d'équipement	79	2'763.4	-15.1	-1.0	-14.3
Biens de consommation	117	4'031.4	6.2	-2.9	9.4
<b>Total</b>	<b>893</b>	<b>9'005.0</b>	<b>-5.7</b>	<b>-2.1</b>	<b>-3.6</b>

**Exportation**

Groupes de marchandises	Mio. CHF		Variation en % par rapport à l'année précédente			
	Avr. 2002	Janv. - Avr. 2002	nominale	val. moyenne	réelle	Janv. - Avr. 2002
<b>Total 1</b>	<b>9'005.0</b>	<b>86'226.3</b>	<b>-5.7</b>	<b>-2.6</b>	<b>-2.1</b>	<b>-0.2</b>
<b>Denrées alimentaires, boissons et tabacs</b>	<b>230.2</b>	<b>2'079.1</b>	<b>-4.8</b>	<b>-2.2</b>	<b>-7.6</b>	<b>-4.0</b>
Fromage	26.6	300.5	-1.4	-7.4		
Chocolat	41.9	261.2	-10.1	-6.2		
Boissons	17.8	157.4	-8.0	-4.2	15.6	-2.9
Tabacs manufacturés	30.7	334.0	-18.9	1.7	-3.3	0.7
<b>Industrie textile</b>	<b>122.8</b>	<b>1'542.3</b>	<b>-11.4</b>	<b>-9.5</b>	<b>-1.8</b>	<b>-0.5</b>
Fils de fibres chimiques	11.4	206.4	-33.0	-20.9	-4.5	-3.8
Tissus de fibres chimiques	7.2	104.6	-12.7	-22.3	-6.0	1.0

**Exportation**

Groupes de marchandises	Mio. Fr.		Variation en % par rapport à l'année précédente			
	Avr. 2002	Janv. - Avr. 2002	nominale	val. moyenne	réelle	Janv. - Avr. 2002
Fils de coton	8.0	100.1	-18.8	-14.0	-7.9	-6.0
Tissus de coton	15.0	187.4	9.5	-4.5	-0.1	3.1
Broderies	7.5	133.6	-17.3	0.0	0.3	0.6
<b>Industrie de l'habillement</b>	<b>78.5</b>	<b>828.0</b>	<b>-16.9</b>	<b>7.2</b>	<b>-2.8</b>	<b>-2.6</b>
Vêtements de dessus	53.3	598.4	-17.8	16.5	-1.7	2.1
<b>Industrie du papier et des arts graphiques</b>	<b>239.0</b>	<b>2'177.8</b>	<b>-10.2</b>	<b>-4.6</b>	<b>-6.8</b>	<b>-7.7</b>
<b>Industrie des matières plastiques</b>	<b>217.4</b>	<b>2'014.2</b>	<b>-5.4</b>	<b>-1.8</b>	<b>-1.8</b>	<b>-5.9</b>
<b>Industrie chimique</b>	<b>3'389.1</b>	<b>30'857.8</b>	<b>7.8</b>	<b>8.0</b>	<b>1.6</b>	<b>4.8</b>
Matières premières et de base	319.8	2'932.0	0.8	8.2	8.2	5.0
Plastiques non moulés	116.5	1'060.8	-5.2	-0.2	-8.6	-6.2
Produits pharma / diagnostic, vitamines	2'444.8	21'064.1	16.6	11.9	1.5	7.3
Produits agrochimiques	30.5	1'067.0	-62.8	-14.5	7.0	9.0
Matières colorantes	149.8	1'630.5	-15.7	-3.7	-1.2	-2.9
Huiles essent, subst. odorif. ou aromatisées	124.4	1'077.1	9.5	13.5	-4.8	-4.4
Produits auxiliaires et de nettoyage	33.4	339.0	-3.9	3.2	9.8	-1.3
Autres produits chimiques finaux	108.6	1'083.5	-16.5	-2.1	-5.2	-3.2
<b>Industrie métallurgique</b>	<b>632.2</b>	<b>6'458.3</b>	<b>-11.4</b>	<b>-10.2</b>	<b>-2.7</b>	<b>-3.6</b>
Fer et acier	31.2	499.2	-29.7	-13.1	-4.2	-8.3
Aluminium	86.4	795.6	-6.2	-10.4	-6.1	-4.7
Ouvrages en métaux	496.7	4'941.9	-10.3	-9.1	-1.9	-2.8
<b>Industrie des machines et de l'électronique</b>	<b>2'156.6</b>	<b>20'514.8</b>	<b>-17.4</b>	<b>-15.4</b>	<b>0.0</b>	<b>-1.1</b>
Machines motrices	186.9	1'633.1	45.0	27.6	3.8	20.4
Pompes, compresseurs, etc.	111.6	1'075.6	-20.1	-4.5	-1.6	9.6
Technique du chaud et du froid	77.1	708.8	-21.6	-13.3	-5.6	-3.0
Machines pour le travail des métaux	215.2	2'116.6	-17.4	-20.6	-2.3	-5.5
Machines-outils pour emploi à la main	65.6	636.8	-18.4	-9.4	2.5	-2.8
Mach. p. l'ind. du papier et des arts graph.	165.2	1'437.2	-27.0	-20.9	2.2	-1.3
Machines textiles	140.3	1'316.3	-6.9	-13.7	5.5	2.7
Appareils ménagers	71.1	615.1	-6.2	-9.0	6.0	0.3
Machines de bureau	93.8	878.1	-32.0	-42.3	12.6	-9.8
Production de courant, moteurs élect.	130.7	1'274.3	-25.5	-23.8	2.4	-1.2
Télécommunication	44.9	511.6	-50.9	-25.4	-8.1	8.8
Articles électriques, électroniques	397.5	3'766.6	-18.0	-14.1	-4.4	-2.6
<b>Instruments de précision</b>	<b>551.1</b>	<b>5'600.3</b>	<b>-10.9</b>	<b>0.7</b>	<b>-8.9</b>	<b>-2.9</b>
<b>Industrie horlogerie</b>	<b>663.7</b>	<b>6'515.9</b>	<b>-7.7</b>	<b>-3.8</b>	<b>-5.2</b>	<b>2.1</b>
<b>Bijouterie et joaillerie</b>	<b>192.0</b>	<b>1'946.2</b>	<b>31.8</b>	<b>25.8</b>	<b>-17.4</b>	<b>-15.5</b>

**Commerce extérieur par régions économiques**

Régions économiques / Pays	Mio. Fr.		Variation en % par rapport à l'année précédente			
	Importation	Exportation	Importation	Exportation	Importation	Exportation
<b>Total 1</b>	<b>8'496.4</b>	<b>82'808.7</b>	<b>9'005.0</b>	<b>86'226.3</b>	<b>-13.9</b>	<b>-6.8</b>
<b>Pays Industriels</b>	<b>7'455.5</b>	<b>72'826.6</b>	<b>6'918.2</b>	<b>66'729.8</b>	<b>-14.0</b>	<b>-7.4</b>
UE	6'773.3	65'935.0	5'320.4	51'850.1	-13.2	-6.8
Allemagne	2'999.4	26'393.6	2'066.7	18'022.3	-10.3	-7.6
France	765.5	8'392.5	800.2	8'075.1	-22.1	-19.4
Italie	732.4	8'733.5	499.7	6'962.9	-5.3	-2.9
Pays-Bas	503.3	4'496.3	241.7	2'649.1	-11.8	-13.7
Belgique	246.7	2'291.6	180.9	1'846.3	-8.3	-9.7
Luxembourg	109.3	133.4	10.3	111.0	-38.1	-10.1
Autriche	401.5	3'436.9	264.7	2'866.8	-0.1	6.0
Grande-Bretagne	385.0	3'971.3	548.9	4'332.1	-5.4	-0.9
Danemark	82.0	720.3	67.5	659.9	-8.0	-3.6
Suède	100.6	980.2	100.8	984.1	-10.1	-3.9
Portugal	32.1	327.5	41.1	539.6	-15	

## FIDELITY FUNDS

Société d'Investissement à Capital Variable  
Kansallis House - Place de l'Étoile  
B.P. 2174, L-1021 Luxembourg  
R.C. Luxembourg B 34036

**AVIS DE CONVOCATION A L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE**  
NOUS VOUS INFORMONS qu'une Assemblée Générale Annuelle des actionnaires de Fidelity Funds SICAV (ci-après dénommé "le Fonds") se tiendra au siège social de la Société, à Luxembourg, le jeudi 3 octobre 2002, à 12.00 heures, heure locale, pour débattre de l'ordre du jour suivant:

1. Présentation du rapport du Conseil d'Administration pour l'exercice financier clôturé le 30 avril 2002.
2. Présentation du rapport des Réviseurs d'Entreprises pour l'exercice financier clôturé le 30 avril 2002.
3. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits pour l'exercice financier clôturé le 30 avril 2002.
4. Décharge du Conseil d'Administration.
5. Augmentation du nombre total des Administrateurs à onze (11).
6. Election de onze (11) Administrateurs et, plus spécifiquement, réélection des dix (10) Administrateurs suivants: M. Edward C. Johnson 3d, M. Barry R. J. Bateman, M. Jean Hamillius, M. Glen R. Moreno, M. Helmut Frans van den Hoven, Dr. David J. Saul, Sir Charles A. Fraser, M. Frank Mutch et Dr. Arno Morenz, et Fidelity Investments Luxembourg S.A., à titre de "Corporate Director", et l'élection d'un nouveau Administrateur, M. Alexander Kemmer (sous réserve de l'accord de la Commission de Surveillance du Secteur Financier).
7. Approbation des rémunérations des membres du Conseil d'Administration pour la période se terminant le 30 avril 2002.
8. Election de PricewaterhouseCoopers S.à.r.l., Luxembourg, en tant que Réviseur d'Entreprises.
9. Approbation du paiement des dividendes de l'exercice clôturé le 30 avril 2002 et autorisation pour le Conseil d'Administration de déclarer d'autres dividendes en regard à l'exercice clôturé le 30 avril 2002, si nécessaire à l'obtention par le Fonds du "statut de distributeur" conformément au droit fiscal du Royaume-Uni et de l'Irlande.
10. Discussion des points divers qui pourraient être soumis à l'Assemblée en conformité avec les statuts.

**AVIS DE CONVOCATION A L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE**  
NOUS VOUS INFORMONS qu'une Assemblée Générale Extraordinaire des actionnaires de Fidelity Funds SICAV (ci-après dénommé "le Fonds") se tiendra au siège social de la Société, à Luxembourg, le jeudi 3 octobre 2002, à 12.15 heures, heure locale, ou immédiatement après l'Assemblée Générale Annuelle qui débute à 12.00 heures le même jour pour examiner les points suivants:

1. Suppression du deuxième paragraphe et modification du troisième paragraphe de l'article 5, comme suit: "Le capital social minimum de la Société sera l'équivalent, en dollars des Etats-Unis, de 1.239.468 euros."
2. Modification du premier paragraphe de l'article 10 par suppression de la dernière partie de la première phrase, comme suit: "L'Assemblée générale annuelle des actionnaires se tiendra, en conformité avec la loi luxembourgeoise, à Luxembourg, au siège social de la Société ou à tout autre endroit de Luxembourg qui sera fixé dans l'avis de convocation, le premier jeudi du mois d'octobre à midi."
3. Modification de la première phrase du cinquième paragraphe de l'article 13, comme suit: "La convocation à toute réunion du conseil d'administration sera envoyée par écrit, ou par câble, télex ou télécopie, à tous les administrateurs au moins vingt-quatre heures avant l'heure prévue pour la réunion, sauf s'il y a urgence, auquel cas la nature de cette urgence sera mentionnée dans l'avis de convocation."
4. Ajout de la phrase suivante à la fin du sixième paragraphe de l'article 13: "Tout administrateur pourra assister à une réunion du conseil d'administration en recourant à la téléconférence ou à tout autre moyen vidéo."
5. Modification du dernier paragraphe de l'article 14, comme suit: "Les copies ou extraits de ces procès-verbaux destinés à servir en justice ou ailleurs seront signés par le président du conseil d'administration ou l'administrateur qui le remplace à titre temporaire, ou bien par deux administrateurs, un administrateur et le secrétaire ou un adjoint de ce dernier."
6. Ajout des paragraphes suivants à la fin de l'article 17: "L'Assemblée générale des actionnaires peut autoriser les membres du conseil d'administration à être rémunérés pour services rendus, le conseil d'administration ayant toute discrétion pour répartir la somme concernée entre ses membres. En outre, les membres du conseil d'administration peuvent obtenir le remboursement de toutes dépenses engagées pour le compte de la Société, dans la mesure où ces dépenses sont raisonnables."
7. Ajout du paragraphe suivant à la fin de l'article 18: "Le conseil d'administration peut également déléguer certaines tâches à tout comité composé de la (des) personne(s), membre(s) ou non du conseil d'administration, qu'il juge appropriée(s), sous réserve que la majorité des membres de ce comité soient des administrateurs de la Société et qu'aucune réunion de ce comité n'attribue le quorum permettant d'exercer tous pouvoirs, attributions ou pouvoirs discrétionnaires à moins qu'une majorité des personnes présentes ou représentées soient des administrateurs de la Société, à condition, de surcroît, qu'aucune tâche ne soit déléguée à un comité du conseil d'administration se composant en majorité d'administrateurs résidant au Royaume-Uni. Aucune réunion de tout comité ne peut avoir lieu aux Etats-Unis d'Amérique, dans les territoires ou possessions de ce pays, ni au Royaume-Uni, et toutes ces réunions seront réputées nulles et non avenues si la majorité des administrateurs qui y sont présents ou représentés résident au Royaume-Uni."
8. Ajout du paragraphe suivant après le troisième paragraphe de l'article 21: "Si, dans des circonstances exceptionnelles échappant au contrôle de la Société, il n'est pas possible de procéder au paiement dans ce délai, le versement devra être effectué dès que raisonnablement possible, mais sans intérêt."
9. Modification de la première phrase du dernier paragraphe de l'article 21, comme suit: "En outre, si, à une date déterminée, les demandes de rachat ou demandes de conversion ont trait à plus de 5 pour-cent des actions en circulation faisant partie d'une masse d'actifs rattachés à une ou plusieurs catégories d'actions, le conseil d'administration peut décider que tout ce partie de telles actions..."
10. Modification de la première phrase du premier paragraphe de l'article 21 bis, comme suit: "Au cas où, pour des raisons quelconques, la valeur globale des actions d'une catégorie donnée serait inférieure à cinquante millions (50.000.000) de dollars des Etats-Unis (ou l'équivalent de ce montant), la Société peut, sous réserve de la notification avec un préavis de trente jours aux détenteurs d'actions de cette catégorie, procéder au rachat forcé de l'ensemble de ces actions, à leur valeur d'actif net (en prenant en considération, le cas échéant, les prix de réalisation effectifs des investissements, ainsi que les frais de réalisation) calculée à la date d'évaluation à laquelle cette décision prend effet."
11. Examen, avant l'Assemblée, de tous les éventuels autres points jugés pertinents.

Le quorum est atteint lors de l'Assemblée si les détenteurs d'actions présents ou représentés constituent au moins 50 pour-cent des actions en circulation. L'adoption de toute résolution requiert une majorité d'au moins deux tiers des voix. Si le quorum n'est pas atteint, l'Assemblée sera ajournée et, lors de la réunion ainsi reportée, les détenteurs d'actions présents ou représentés, quel que soit leur nombre et le nombre d'actions qu'ils détiennent, seront réputés constituer le quorum. Les procurations reçues lors de la première réunion seront valides pour la réunion reportée.

En tenant compte des limites imposées par les statuts du Fonds en ce qui concerne les actions détenues par des personnes des Etats-Unis ou des personnes qui détiennent un bloc représentant plus de trois pour-cent (3%) des actions émises, chaque action donne droit à une voix. Les actionnaires sont invités à participer à l'Assemblée et à procéder au vote. Les actionnaires peuvent mandater par écrit une autre personne pour assister à l'Assemblée et voter en leur nom. Ce mandataire ne doit pas nécessairement être un actionnaire du Fonds.

Les détenteurs de parts nominatives peuvent voter par procuration en retournant au siège social du Fonds la procuration qui leur a été envoyée.

Les détenteurs de parts au porteur qui désirent participer à l'Assemblée Générale Annuelle et/ou à l'Assemblée Générale Extraordinaire, ou qui désirent voter par procuration doivent contacter le Fonds, ou l'une des institutions ci-dessous:

à Luxembourg Fidelity Investments Luxembourg S.A. Kansallis House Place de l'Étoile, B.P. 2174 L-1021 LUXEMBOURG	en Suisse Union Bancaire Privée Genève 2, Boulevard Konrad Adenauer L-1115 LUXEMBOURG	en Suisse Union Bancaire Privée Genève 96-98, rue du Rhône CH-1211 GENEVE 1
--	--	--

Pour être valables, les procurations doivent arriver au siège social le 30 septembre 2002 à 12.00 heures (heure luxembourgeoise) ou plus tard.

sept 2002

Sur instructions du Conseil d'Administration et du Représentant en Suisse: Union Bancaire Privée Genève

Fidelity Investments

205789

## FIDELITY FUNDS

Société d'Investissement à Capital Variable  
Kansallis House - Place de l'Étoile  
B.P. 2174, L-1021 Luxembourg  
R.C. Luxembourg B 34036

**EINLADUNG ZUR JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG**  
HIERMIT WIRD BEKANNT GEGEBEN, dass die Jahreshauptversammlung der Anteilhaber von Fidelity Funds SICAV ("der Fonds") am Donnerstag, dem 3. Oktober 2002 um 12.00 Uhr Ortszeit am eingetragenen Geschäftssitz des Fonds in Luxemburg stattfindet. Die Tagesordnung lautet wie folgt:

1. Vorlage des Geschäftsberichts des Verwaltungsrats für das Geschäftsjahr zum 30. April 2002.
2. Vorlage des Berichts des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr zum 30. April 2002.
3. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr zum 30. April 2002.
4. Entlastung des Verwaltungsrats.
5. Erhöhung der Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder auf insgesamt elf (11).
6. Wahl von elf (11) Verwaltungsratsmitgliedern durch Wiederwahl der folgenden zehn (10) zur Zeit amtierenden Verwaltungsratsmitglieder: Edward C. Johnson 3d, Barry R. J. Bateman, Jean Hamillius, Glen R. Moreno, Helmut Frans van den Hoven, Dr. David J. Saul, Sir Charles A. Fraser, Frank Mutch und Dr. Arno Morenz, und Fidelity Investments Luxembourg S.A. als "Corporate Director", sowie Wahl von Alexander Kemmer als neues Verwaltungsratsmitglied (vorbehaltlich der Billigung durch die Commission de Surveillance du Secteur Financier).
7. Genehmigung der Vergütung der Mitglieder des Verwaltungsrats für das Geschäftsjahr zum 30. April 2002.
8. Wahl von PricewaterhouseCoopers S.à.r.l., Luxemburg, zum Abschlussprüfer.
9. Billigung von Ausschüttungen für das Geschäftsjahr zum 30. April 2002 und Autorisierung des Verwaltungsrats, erforderlichenfalls weitere Ausschüttungen für das Geschäftsjahr zum 30. April 2002 zu erklären, damit der Fonds die Voraussetzungen für die Verteilung des "Distributor Status" nach hrischem und irischem Steuerrecht erfüllt.
10. Abhandlung sonstiger Punkte, die der Versammlung ordnungsgemäß vorgelegt werden.

**EINLADUNG ZUR SONDERHAUPTVERSAMMLUNG**  
HIERMIT WIRD BEKANNT GEGEBEN, dass am Donnerstag, dem 3. Oktober 2002 um 12.15 Uhr Ortszeit bzw. unmittelbar nach der Jahreshauptversammlung, die am 12.00 Uhr desselben Tages beginnt, eine Sonderhauptversammlung der Anteilhaber von Fidelity Funds SICAV ("der Fonds") am eingetragenen Sitz des Fonds in Luxemburg abgehalten wird. Folgende Punkte stehen auf der Tagesordnung:

1. Streichung von Artikel 5 Absatz 2 und Änderung von Artikel 5 Absatz 3 wie folgt: "Das Mindestkapital der Gesellschaft beläuft sich auf den Gegenwert in US-Dollar von 1.239.468 Euro."
2. Änderung von Artikel 10 Absatz 1 durch Streichung des letzten Teils von Satz 1 wie folgt: "Die Jahreshauptversammlung der Anteilhaber findet in Übereinstimmung mit luxemburgischem Recht am eingetragenen Sitz der Gesellschaft in Luxemburg oder an dem in der Einberufung angegebenen anderen Ort in Luxemburg am ersten Donnerstag des Monats Oktober um 12.00 Uhr statt."
3. Änderung von Artikel 13 Absatz 5 Satz 1 wie folgt: "Die Ladung der Mitglieder des Verwaltungsrats zu Sitzungen desselben hat mindestens 24 Stunden vor der für die jeweilige Sitzung festgelegten Uhrzeit schriftlich per Post, Kabel, Telegramm, Telex oder Fax zu erfolgen, sofern es sich nicht um einen Notfall handelt. In diesem Fall ist der Grund des Notfalls in der Ladung anzugeben."
4. Einfügung des folgenden Satzes am Ende von Artikel 13 Absatz 6: "Die Mitglieder des Verwaltungsrats sind berechtigt, an den Verwaltungsratssitzungen per Tele- oder Videokonferenz teilzunehmen."
5. Änderung des letzten Absatzes von Artikel 14 wie folgt: "Abschriften oder Auszüge solcher Protokolle, die eventuell in Gerichtsverfahren oder anderweitig vorgelegt werden können, sind vom Vorsitzenden oder dem stellvertretenden Vorsitzenden der jeweiligen Sitzung oder von zwei Verwaltungsratsmitgliedern bzw. von einem Verwaltungsratsmitglied und dem Schriftführer oder einem stellvertretenden Schriftführer zu unterzeichnen."
6. Einfügung des folgenden Absatzes am Ende von Artikel 17: "Die Hauptversammlung der Anteilhaber kann den Verwaltungsratsmitgliedern gestatten, eine Vergütung für die von ihnen geleisteten Dienste zu erhalten, wobei dieser Betrag im Ermessen des Verwaltungsrats unter den Mitgliedern aufgeteilt wird. Ferner können die Verwaltungsratsmitglieder für Kosten, die ihnen im Zusammenhang mit der Geschäftsführung entstehen, entschädigt werden, sofern sich diese in einem angemessenen Rahmen bewegen."
7. Einfügung des folgenden Absatzes am Ende von Artikel 18: "Der Verwaltungsrat ist ferner berechtigt, bestimmte Aufgaben an einen Ausschuss zu delegieren, der sich aus der Person bzw. den Personen (gleich ob es sich um ein oder mehrere Verwaltungsratsmitglieder handelt) zusammensetzt, die er für geeignet hält, vorausgesetzt, dass die Mehrheit der Ausschussmitglieder Verwaltungsratsmitglieder der Gesellschaft sind, sowie dass keine Sitzung dieses Ausschusses für Zwecke der Ausübung eines seiner Rechte, Vollmachten oder Handlungen beschlussfähig ist, sofern nicht die Mehrheit der Anwesenden bzw. vertretenen Verwaltungsratsmitglieder der Gesellschaft sind. Ferner kann die Hauptversammlung der Anteilhaber einen Verwaltungsausschuss einsetzen, wenn er sich mehrheitlich aus Verwaltungsratsmitgliedern zusammensetzt, die ihren Wohnsitz in Großbritannien haben. Keine Ausschussauswahl darf in den Vereinigten Staaten von Amerika, deren Staatsbürgern oder Besitzungen oder in Großbritannien abgehalten werden und keine dieser Sitzungen ist rechtmäßig, wenn die Mehrheit der in der jeweiligen Sitzung anwesenden oder vertretenen Verwaltungsratsmitglieder in Großbritannien wohnhaft ist."
8. Einfügung des folgenden Absatzes nach Artikel 21 Absatz 3: "Falls es unter besonderen Umständen, auf die die Gesellschaft keinen Einfluss hat, unmöglich ist, die Zahlung innerhalb dieses Zeitraums zu leisten, ist diese Zahlung so bald wie angemessen möglich nach Ende dieser besonderen Umstände ohne Verzinsung zu leisten."
9. Einfügung in den ersten Satz des letzten Absatzes von Artikel 21 wie folgt: "Falls ferner an einem bestimmten Tag Rücknahme- und Umschichtungsanträge mehr als 5 Prozent der Anteile eines bestimmten Vermögenspools ausmachen, der einer oder mehreren Anteilklassen zugewiesen ist, kann der Verwaltungsrat beschließen, dass die Rücknahme oder die Umschichtung aller oder eines Teils dieser Anteile..."
10. Einfügung in den ersten Satz von Artikel 21 Absatz 1 wie folgt: "Wenn aus einem beliebigen Grunde der Gesamtwert der Anteile einer bestimmten Klasse unter einen Betrag von fünfzig Millionen US-Dollar (50.000.000) fällt (bzw. dessen Gegenwert), kann die Gesellschaft nach Ablauf der Kündigungsfrist von dreißig Tagen gegenüber den Anteilhabern dieser Klasse eine Zwangsrücknahme aller Anteile dieser Klasse zu ihrem Nettoinventarwert beschließen, der (unter Berücksichtigung der tatsächlichen Realisierungsergebnisse und -kosten der Anlagen, sofern zutreffend) an dem Bewertungsstichtag berechnet wird, an dem dieser Beschluss in Kraft tritt."

Die Hauptversammlung aller sonstigen Angelegenheiten, die sich vor der Hauptversammlung ergeben. Eine Hauptversammlung ist beschlussfähig, wenn die persönlich oder in Vertretung anwesenden Anteilhaber mindestens 50 Prozent der umlaufenden Anteile repräsentieren. Die Beschlussfassung erfordert mindestens eine Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen. Ist die Hauptversammlung nicht beschlussfähig, wird sie vertagt. In einer vertagten Hauptversammlung bilden die anwesenden oder vertretenen Anteilhaber ungachtet ihrer Anzahl und der Anzahl der von ihnen gehaltenen Anteile eine beschlussfähige Mehrheit. Die für die erste Hauptversammlung erteilten Vollmachten sind auch in der vertagten Hauptversammlung gültig.

Vorbehaltlich der von der Satzung auferlegten Einschränkungen in Bezug auf Anteilhaber, die in den Vereinigten Staaten ansässig sind, oder Anteilhaber, die über drei Prozent (3%) der sich im Umlauf befindlichen Anteile besitzen, ist jeder Anteil zu einer Sitzung berechtigt. Die Anteilhaber können an der Versammlung teilnehmen und ihr Stimmrecht persönlich ausüben oder schriftlich einen Bevollmächtigten ernennen, der sie vertritt und für sie stimmt. Ein solcher Bevollmächtigter muss kein Anteilhaber des Fonds sein.

Inhaber von eingetragenen Anteilen können durch Vollmacht abstimmen. Dazu ist das Vollmachtsformular ausgefüllt an die Geschäftsstelle des Fonds zurückzusenden.

Inhaber von Inhaberpapieren, die an der Jahreshauptversammlung und/oder Sonderhauptversammlung teilnehmen möchten oder an der Abstimmung der Versammlung durch Vollmacht teilnehmen möchten, werden gebeten, sich an die Geschäftsstelle des Fonds oder eine der folgenden Stellen zu wenden:

in Luxemburg Fidelity Investments Luxembourg S.A. Kansallis House Place de l'Étoile, B.P. 2174 L-1021 LUXEMBOURG	Deutsche Bank Luxembourg S.A. 2, Boulevard Konrad Adenauer L-1115 LUXEMBOURG	in der Schweiz Union Bancaire Privée Genève 96-98, rue du Rhône CH-1211 GENÈVE 1
--	--	---

Die Vollmacht muss der Geschäftsstelle des Fonds spätestens am 30. September 2002 um 12.00 Uhr Ortszeit vorliegen.

August 2002

Auf Anordnung des Verwaltungsrats und des Repräsentanten für die Schweiz: Union Bancaire Privée Genève

Fidelity Investments

205788

Inserate im SHAB haben Erfolg!

## Jelmoli Holding AG, Zürich

### Information gemäss Art. 20 des Bundesgesetzes über die Börsen und den Effektenhandel

Die Jelmoli Holding AG hat folgende Mitteilungen von Aktionären erhalten:

Mit aufschiebend bedingtem Vertrag vom 11. September 2002 (der «Vertrag») haben sich Herr Walter Fust, Quellenrain 34, 3063 Ittigen, die von ihm kontrollierte Walter Fust Holding AG, Riedmoosstrasse 31, 3172 Niederwangen bei Bern (Gemeinde Köniz), und deren Tochtergesellschaft Gramag Holdingsgesellschaft für Warenhauswerte AG, Riedmoosstrasse 10, 3172 Niederwangen bei Bern (Gemeinde Köniz), verpflichtet, 343 633 Namenaktien entsprechend einem Stimmrechtsanteil von 19,73% an die Pelham Investments SA, rue des Alpes 7, 1201 Genève, zu veräussern und werden damit bei Vollzug des Vertrages den Grenzwert von 50% der Stimmrechte der Jelmoli Holding AG unterschreiten.

Die Pelham Investments SA, die über die Hansa Aktiengesellschaft, Gellertstrasse 18, 4020 Basel, von Herrn Georg von Opel, Basel, kontrolliert wird, wird zusätzlich 4825 Inhaberaktien erwerben und daher nach Vollzug des Vertrages über 20% der Stimmrechte verfügen.

Der Vertrag enthält gegenseitige Kaufs- und Vorkaufsrechte an den von den Parteien gehaltenen Aktien der Jelmoli Holding AG und eine Bestimmung betreffend Einsitz im Verwaltungsrat. Die oben genannten Personen bilden daher eine Gruppe im Sinne von Art. 20 Abs. 3 BEHG und kontrollieren 1 026 358 Namenaktien und 28 900 Inhaberaktien, entsprechend einem Stimmrechtsanteil von insgesamt 60,56%.

Zürich, 19. September 2002

Jelmoli Holding AG

205784

## OPPENHEIM INVESTMENT MANAGEMENT INTERNATIONAL S.à.r.l., Luxemburg

### Hinweisbekanntmachung

Durch den Beitritt eines neuen Geschafters ändert sich der Name der Verwaltungsgesellschaft OPPENHEIM INVESTMENT MANAGEMENT INTERNATIONAL S.A. mit Wirkung vom 20. September 2002 in Oppenheim Prumerica Asset Management S.à.r.l.

Luxemburg, im September 2002

OPPENHEIM INVESTMENT MANAGEMENT INTERNATIONAL S.à.r.l.  
4, rue Jean Monnet, L-2180 Luxemburg

205738

## AFG Arbonia-Forster-Holding AG, Arbon

### Offenlegung von Beteiligungen

Gestützt auf das Börsengesetz erhielt die AFG Arbonia-Forster-Holding AG von einem ihrer Aktionäre folgende Meldung:

Änderung in der Zusammensetzung des Personenkreises:  
Züllig-Grauer Gertrud und Hoerner-Züllig Regula (Mitglieder der Erbengemeinschaft Jakob Züllig sel.), Stimmrechtsanteil 59,51% (Namen- und Inhaberaktien).

Art und Anzahl der in gemeinsamer Absprache gehaltenen Beteiligungspapiere:

Namenaktien 2 333 620  
Inhaberaktien 22 570

Arbon, 16. September 2002

AFG Arbonia-Forster-Holding AG

205743

## GENERALUX

Société d'investissement à capital variable  
14, rue Aldringen, L-2951 Luxemburg  
Handelsregister: Sektion B 25.819

### Dividendenausschüttung

Die Jahreshauptversammlung vom 18. September 2002 hat folgende Dividendenausschüttungen beschlossen:

- EUR -19 pro ausschüttende Aktie des Teilfonds «MULTI-CURRENCY».
- USD -66 pro ausschüttende Aktie des Teilfonds «USD».
- EUR -29 pro ausschüttende Aktie des Teilfonds «EURO».
- JPY 10.- pro ausschüttende Aktie des Teilfonds «JPY».
- CHF -16 pro ausschüttende Aktie des Teilfonds «CHF».
- USD -31 pro ausschüttende Aktie des Teilfonds «CORPORATE HIGH YIELD».

Dies gilt für die sich am 18. September 2002 im Umlauf befindenden Aktien. Ab dem 19. September 2002 werden die Aktien ex-Kupon notiert. Die Ausschüttungen sind ab dem 27. September 2002 zahlbar.

Die Ausschüttungen erfolgen im Falle von Inhaberaktien an den Schättern der Banque Générale du Luxembourg S.A., Luxemburg, oder bei der Zahlstelle in der Schweiz:

Banque MeesPierson BGL S.A. Niederlassung Zürich, Rennweg 57, gegen Vorlage des Kupons Nr. 34 des jeweiligen Teilfonds. Zahlungen an die Inhaber von Namenaktien werden durch Check vorgenommen.

Die Wiederanlage erfolgt gebührenfrei vom 27. September 2002 bis zum 27. Oktober 2002.

Der Verwaltungsrat

Die Vertreterin und Zahlstelle in der Schweiz:  
Banque MeesPierson BGL S.A., mit Sitz in Nyon  
Adresse für Anfragen, Mitteilungen und Zahlungen:  
Banque MeesPierson BGL S.A., Niederlassung Zürich  
Rennweg 57, Postfach, 8023 Zürich

205788

### Convocazione all'assemblea generale straordinaria della spettabile

## BOB HAMMER SYSTEMS SOLUTIONS SA, con sede a Lugano

I Signori azionisti sono convocati per l'assemblea generale straordinaria della BOB HAMMER SYSTEMS SOLUTIONS SA, Lugano, il giorno di lunedì, 14 ottobre 2002, alle ore 13.30 presso lo studio legale BRIOSCHI-GIANELLA-TIMBAL, via Nassa 17, 6901 Lugano, e con il seguente ordine del giorno:

1. Aumento del capitale azionario per un importo pari a Fr. 294 000.-, mediante l'emissione di 294 azioni al portatore da Fr. 1000.- cadauna, interamente liberate.
2. Varia ed eventuali.

Si ricorda che ogni socio dovrà produrre le azioni in suo possesso o una dichiarazione di blocco (banca o notarile).

Lugano, 19 settembre 2002

Il consiglio d'amministrazione

205827

## Annonces offes d'emploi

sont acceptées tous les jours ouvrables  
dans la Feuille officielle suisse du commerce

## Société Anonyme des Remontées Mécaniques du Wildhorn (SAREM), 1972 Anzère

Les actionnaires de la société sont priés d'assister à la prochaine

### assemblée générale ordinaire

qui aura lieu

le vendredi 18 octobre 2002, à 19 h, à l'Hôtel Zodiaque, à Anzère.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Bienvenue par M. Xavier Givaudan, président du conseil d'administration.
2. Contrôle des présences et formation du bureau.
3. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 12 octobre 2001.  
Le conseil d'administration propose l'acceptation de ce procès-verbal.
4. Rapport de gestion et présentation des comptes de l'exercice 2001-2002.
5. Rapport de l'organe de révision.
6. Approbation et décharge aux organes responsables.  
Le conseil d'administration propose d'approuver le rapport de gestion et les comptes de l'exercice 2001/2002 ainsi que de donner décharge aux organes responsables.
7. Nomination de l'organe de révision.  
Le conseil d'administration propose de nommer la fiduciaire FIDAG SA, à Sion.
8. Modification de la raison sociale et en conséquence de l'art. 1 des statuts:  
Le conseil d'administration propose: Télé-Anzère, Société Anonyme des Remontées Mécaniques du Wildhorn, 1972 Anzère.
9. Projets et travaux en cours.
10. Divers.

Le bilan, le compte des pertes et profits et le rapport de l'organe de révision sont à la disposition des actionnaires dès le jour de la présente publication au bureau de la société. Les actionnaires sont priés, pour pouvoir exercer leur droit de vote, de présenter leurs actions ou un certificat de blocage au bureau de contrôle avant l'ouverture de l'assemblée.

Le conseil d'administration

205838

## Vontobel Holding AG

### Offenlegung von Beteiligungen gemäss Börsengesetz

Gestützt auf das Börsengesetz geben wir Ihnen hiermit die folgenden Änderungen in den Beteiligungsverhältnissen per 16. September 2002 bekannt:

	Anzahl	Stimmrecht
Total Namenaktien Vontobel Holding AG:	65'000'000	100%
Anteil Aktionärspool insgesamt:	43'517'500	66,95%
wovon mit Stimmrecht:	37'232'000	57,28%
wovon ohne Stimmrechte:	6'285'500	9,67%

Am Aktionärspool sind per 16. September 2002 folgende Personen/Firmen beteiligt:

- Ruth de la Cour, Zürich
- Dr. Hans Vontobel, Zürich
- Pellegrius Holding AG, Rennweg 39, 8001 Zürich (beherrscht durch die gemeinnützige Corvus Stiftung, Parkring 7, 8002 Zürich. Präsident des Stiftungsrats: Dr. Hans-Dieter Vontobel)
- Vontrust AG, Parkring 7, 8002 Zürich (Familienholding; massgeblich beherrscht durch Ruth de la Cour und Dr. Hans Vontobel)
- Vontobel-Stiftung, Parkring 7, 8002 Zürich (Präsident des Stiftungsrats: Dr. Hans-Ulrich Baumberger)
- Robert Zingg, Herrliberg
- Ueli Dubs, Wollerau
- Dr. Urs Ernst, Uitikon
- Beat Nägeli, Pfäffikon
- Edwin Schildknecht, Rüslikon
- Rudolf Stäger, Meggen
- Walter Temperli, Oberweningen
- Dr. Peter Christen, Féchy
- Christoph Ledergerber, Züberwangen
- Vontobel Holding AG, Tödistrasse 27, 8022 Zürich (Pool-Mitglied ohne Stimmrecht)

Aus dem Aktionärspool ausgeschieden sind jeweils mit Datum ihres Austritts aus der Vontobel-Gruppe:

- Dr. Jörg Fischer
- Dr. Walter Kaeser
- Hans-Peter Bachmann
- Ronald P. Angst

205828

Index  
Indice

Firma, Ort	Rubrik	Seite
<b>■ Numerisch</b>		
0815 Architekten GmbH, Biel (BE)		3
2 Finkeiros Sàrl, Venier		6
2 Rad-Sport Schelbert & Co., Ingenbohl		11
3 Namenaktien der Bell AG, Nr. 11862, 24368 und 24369, Zivilgericht Basel-Stadt		26
4MEDIA GROUP AG, Baar		15

<b>■ Diverses</b>		
Provin's Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (F.C.P.V.V.), Sion		14

<b>■ A</b>		
A.N. Holz-Service GmbH in Liquidation, Brig-Glis	51	25
AAA Holding AG, Glarus		7
ABA-Géol SA, Pavane		13
Abgal SA, Poschizano		7
Achillea SA in liquidazione, Bellinzona	51	23
actions au porteur, Nr. Tribunal d'Arrondissement de Lausanne	61	27
AD gestion SA, Monnaz		13
ADA Informatik AG in Liquidation, Thun	51	24
adaxo advanced access control Holding AG in Liquidation, Baar		15
ADB Autour de Bébé SA, Doy		13
Adolf Locher AG, Chur		7
Adosper Transport AG, Wetzikon (ZH)		19
ADVANCED ACCELERATOR APPLICATIONS (SWITZERLAND) SA, Satigny		6
AFG Arbonia-Forster-Holding AG, Arbon	131	41
Afinmag AG, Unterägeri		15
AG für Wirtschaftspublikationen (AWP), Bern		2
Agata Haindl, Zug		15

RUBRIKEN  
RUBRICHE  
RUBRICI

<b>1 Handelsregister</b> Registre du commerce Registro di commercio	
<b>2 Konkurse</b> Fallites Fallimenti	
<b>3 Nachlassverträge</b> Concordats Concordati	
<b>4 Schuldbetreibungen</b> Poursuites pour dettes Esecuzioni	
<b>5 Schuldenerufe</b> Appel aux créanciers Scioglimento di società	
<b>6 Abhanden gekommene Wertpapiere</b> Titres disparus Titoli smarriti	
<b>7 Öffentliche Beschaffungswesen</b> Marchés publics Acquisti pubblici	
<b>8 Marken</b> Marques Marchi	
<b>9 Edelmetallkontrolle</b> Contrôle des métaux précieux Controllo dei metalli preziosi	
<b>10 Andere gesetzliche Publikationen</b> Autres publications légales Altre pubblicazioni legali	
<b>11 Bilanzen</b> Bilans Bilanci	
<b>12 Infoservice</b> Service d'information Servizio d'informazioni	
<b>13 Unternehmenspublikationen</b> Publications d'entreprises Pubblicazioni d'impresse	

Akademie für Lerntechnik und Schülerförderung L.U.S. GmbH in Liquidation, Andelfingen	11	19
Akademie für Lerntechnik und Schülerförderung L.U.S. GmbH, Andelfingen		19
Akia Cosmetic di Apoto Kiara, Lugano		12
Akzidentifikat, Nr. C-693/0, Bezirgsgericht Zürich	61	26
Aktienzertifikate / Namenaktien, Nr. Gerichtskreis X Thun	61	26
Akzentia Holding AG, Glarus		7
Akzo Nobel Coatings AG, Root		8
Akzo Nobel Coatings AG, Thun		4
Alberto SA "Wobaco", Unterägeri		15
Alcon Credit Corporation, Hünenberg		15
Alcon Pharmaceuticals Ltd, Hünenberg		15
Alcon Services, Inc., Hünenberg		15
Alfons Thaler AG, Baugeschäft, Waldkirch		9
All in one Box, Daniel Bolsinger, Thwil		4
Allmedia Productions Urs Wackerle, Zürich		19
Alpic Trading AG in Liquidation, Zug		18
Alpine Select AG, Zug		15
AlpTransit Gotthard AG, Luzern	71	29-31
Älser AG, Lancy		6
Älter- und Hilfs-Fonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Trimpler & Söhne, Oberuster, Uster		22
Alvapur Renens Sà r.l. en liquidation, Renens (VD)		13
Alvapur Renens Sà r.l., Renens (VD)		13
Ametex AG in Liquidation, Glarus	51	24
AMG Graniti Sagl, Locarno		12
Amia Teppich AG in Liquidation, Zürich		22
Amphitryon GmbH, Buchs (SG)		8
AMS All Media Services Sagl in Liquidation, Chiasso	51	25
Anders Partner AG, Zug		15
ANFRA Carburanti Sagl, Magliaso		12
Angel-Lade Maya Kümmerli, Winterthur		19
Anic AG, Möhlin		1
Animex Iner SA, Biel (BE)		3
Anker Bank, Succursale di Lugano, Lugano		12
Anko Wertverwaltungs-Aktiengesellschaft, Schwanden (GL)		7
Anna Gallonetto-Semeraro, MIGROL-Service Kreuzlingen, Kreuzlingen		11
Antalis (Switzerland) AG, Lupatín		1
Antalis AG, Lupatín		1
ANV Versicherungstreuhand Frei, Mühlheim		11
Apcotex AG in Liquidation, Zug		15
Apcotex AG, Zug		15
Apozaf SA, Viganello		12
ARA Fiduciaria SA, Mendrisio		13
Arban Personal AG, Köniz		2
Architekturbüro Rolf Müller, Zeiningen		1
ARCO architettura e costruzioni SA, Agno		12
Ardress Jacques O. Pelicbet, Zürich		22
Armin Schelbert, Ingenbohl		11
Art and Design Atelier A. Müller-Wermick, Riehen		5
Artho Josef jun., Restaurant Pösti, Tuggen		11
Artus Aktiengesellschaft, Niederurnen		7
ASA Agency for Space Training & Aeronautics Ltd liab. Comp. in liquidation, Zürich		22
ASB Air Sea Broker AG, Basel		5
Ascom Pensionskasse, Bern		2
Association Kapatiran para sa Kaprapatan at Kaunlaran ng Manggagawang Pilipino sa Ibayong dagat, Genève		5
Assov AG, Niederurnen		7
Aston Brands & Services SA, Montagnola		12
Atelier für Gestaltung Daniel Bolsinger, Basel		4
Atelier PRB AG, Burgdorf		3
ATO Investment AG, Rapperswil (SG)		9
ATRICE - Consulting, Frau Béatrice Stössel, Mürsölden		19
Au bon rôtì S.A. en liquidation, Morges		14
Audley Products AG, Samen		8
Auktionshaus 47, Zabrodsky, Wetzikon (ZH)		22
Aurelio Immobilien- und Finanz, Glarus		7
Aurora High Capital Venture AG, Glarus		7
Auto Crivelli Sagl in liquidazione, Manno		12
Automobile Bavarian Holding AG, Glarus		7
Automobile Speciality AG, Glarus		7
Automotive Services AG, Glarus		7
Autopfleger Frei, Adrian Flory, Niederwil (AG)		1
Autospengler Guido Moosmair, Thal		10
AVB Analysen - Vergleichs- & Beratungen Walter Bieri, Oberlesbach		2
AWE-Technik AG, Schlieren		19
Axenion AG, Melen		19

<b>■ B</b>		
B & P Architektur AG, Oberuzwil	11	9
Bäckerei, Konditorei, Café Stelger, Menziken	11	2
Baker & Baker Consulting Group AG, Zug	11	15
Bakoma Engineering AG, Zürich	11	19
Ballett-Atelier Zürich, Elena Della Croce, Zürich	11	22
Balmin Kommerz AG, Zug	11	15
Balsira SA, Rovereto (GR)	11	7
Banca del Gottardo, succursale de Genève, Genève	11	6
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Chiasso	11	13
Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Locarno, Locarno	11	12
BAR OBELIX Sagl, Pollegio	11	11
Barbara Florin Walder, Fachstudium für Ernährung, Wädenswil	11	22
Barfatur AG, Niederurnen	11	7
Barnard Jacobs Mellet (Switzerland) S.A. en liquidation, Genève	51	23
Batur AG, Zug		15
Bau AG Mörken, Mörken-Wildegg	11	1
Baugenossenschaft Bellevue, Hochdorf	11	8
Baugenossenschaft Oberstrass, Zürich	11	19
Baumann & Waser AG, Leuzburg	11	1
Baumann Waser Partner AG Architekten und Planer, Leuzburg	11	1
Baurep + Verwaltungen AG, Rheineck	11	9
BB Biotech AG, Schaffhausen	11	10
BCB Bau und Consulting	11	11
Bodensee AG, Kreuzlingen	11	9
BCC Business Communications Consulting AG in Liquidation, St. Gallen	11	9
BCC Business Communications Consulting AG, St. Gallen	11	9
BE GmbH in Liquidation, Dietikon	11	19
BE GmbH, Dietikon	11	19
be.project Ambrosini, Wetzikon	11	1
Bellevue Asset Management AG, Zug	11	15
BELLEVEUE HOLDING AG, Zug	11	15
BELLPA HOLDING AG, Zug	11	15
Benda Margot, Lugano	101	37
Berat. Ing. AG, Altdorf (UR)	11	13
Bestro SA, Massagno	11	12
BHB Architekten AG, Zug	51	26
BHP Ingenieure und Architekten GmbH in Liquidation, Muri (AG)	11	1
Bihmer Merck GmbH, Altdorf (UR)	11	13
Bircher Regomat AG, Speicher	11	2
Biveroni Batschelet Partners AG, Baden	11	1
Bluebull AG, St. Gallen	11	9
Bob Hammer Systems Solutions SA, Lugano	131	41
BODY CONCEPTS Yvonne Salzmann, Zürich	11	22
Bobl AG, Bedachungen und Fassadenbau, Emmen	11	8
Bokhar Finance AG, Panama, succursale de Meyrin, Meyrin	11	6
bombelli, ag, Luzern	11	7
Bon appetit Gastronomie Holding AG, Moosseedorf	11	3
Bonita Food Production Ltd, Baar	11	15
Bootschiffen Farsteig AG, Thalwil	11	19
BornTrading SA, Pazzallo	11	12
BORTOLINI Finanzdienstleistungen, Reichenburg	11	11
Boutique Alla Scala Sàrl en liquidation, Delémont	11	7
Boutique Alla Scala Sàrl, Delémont	11	7
Brand Alive GmbH in Liq., Zürich	11	19
Brand Alive GmbH, Zürich	11	19
Brine SA, Zürich	11	19
BROKER LINE SA, Chêne-Bourg	11	6
Bruno Piatzi AG, Dietikon	11	19
Bruno Wettstein AG in Liquidation, Otwil an der Limmat	51	24
bruno's pizza & party kurier, Bültekofen + Dürig, Untereisen	11	4
BTF Costruzioni Metalliche SA, Riva San Vitale	11	13
Bulk Shipping (Switzerland) AG, Zug	11	15
Bundesausschuss für Bauren und Logistik (BBL) / Projektmanagement Deutschschweiz, Bern	71	28
Bürgin + Weiss AG, Export-Verpackungen in Liquidation, Zürich	11	22
Buro 2000, Genève	11	6
Burson-Marsteller AG, Zweigniederlassung, Bern, Bern	11	2
Busbetrieb Oten Gösigen Gäu, Wangen bei Oten	11	10
Business Operation Systems GmbH, Kreuzlingen	11	11
Business Performance Tools Sàrl, Nyon	11	13
BusinessCom AG, Risch	11	15
Russelli F. revêtements de sols Sàrl, Courroux	11	7
Büwa AG, Bichwil, Oberuzwil	11	9
BVG-Fonds der AIG Privat Bank AG, Zürich	11	19

<b>■ C</b>		
Café-restaurant La Concorde, Frédéric Bersler, Pavane	11	13
Cafeteria City West AG in Liquidation, Bern	11	2
Caliban Autopfleger Frei, Flory, Adria, Niederwil (AG)	11	1
Calore F. Pochon, Bern	11	2
canwork AG, Basel	11	5
Cantine e Distillerie Badaracco SA, Melano	11	12
Cantinetta Antinori SA, Zürich	11	19
Cantrade Privatbank AG, Zürich	11	19
CapVis Equity Partners AG, Zürich	51	26
Carrosserie Abvier GmbH, Sevelen	11	8
Carrosserie Jutzeler GmbH, Thun	11	4
Carrosserie, André Jutzeler, Thun	11	4
Castor Treuhand AG, Baar	11	15
Castor Treuhand AG, Hünenberg	11	15
Catel Communications AG, Frankfurt am Main, Zweigniederlassung Geroldswil, Geroldswil	11	22
Cave de Producteurs de Vins de Sierre et Environs, Sierre	11	14
Cave de Producteurs de Vins de Sion et environs, Sion	11	14
Cave de Producteurs de Vins du District de Conthey, Ardon	11	14
Cavi, Caponio Vito, Lomay	11	13
CB-Tech Sàrl, Vevey	11	13
CCC Call Centre Consulting GmbH in Liquidation, Fällanden	11	19
CCC Call Centre Consulting GmbH, Fällanden	11	19
Central Apotheke Horgen GmbH, Horgen	11	18
Centralgarage AG Steffisburg, Steffisburg	11	4
Centre sportif de La Vallée de Joux S.A., Le Chemin	11	13
Cerfas AG, Schaffhausen	11	19
certificat d'actions, Nr. Arrondissement judiciaire I	61	26
certificat d'actions, Nr. 25, Tribunal de Sierre	61	27
CFC Compagnie Foncière de la Cité SA, Genève	11	6
CFC Compagnie Foncière de la Cité SA, Lens	11	6
CGI Compagnie de gérance immobilière, Genève	11	6
CGI IMMOBILIER SA, Genève	11	6
CH - Systemation AG, Risch	11	15
CH. BASLER TRANSPORT GmbH, Zell (ZH)	11	20
Chancellerie fédérale, Bern	71	32
Chemias AG in Liquidation, Zug	11	15
Chemias AG, Zug	11	15
Chemo Healthcare SA, Lugano	11	12
CIM-Net Sàrl, Lausanne	11	13
Cinco SA, Lugano	11	12
CINEMA ODEON, BARTH TEDESCHI & CIE Sàrl, Morges	11	13
Cinéma Odeon, Barth Tedeschi & Cie Sàrl, Morges	11	13
Circle Trust Services Switzerland AG, Zürich	11	20
Cisco Group AG, Regensdorf	11	20
CIT Suisse SA, Chiasso	11	13
CIT Suisse SA, Locarno	11	12
Clara Bistrot Irene Leber, Basel	11	5
Clariden Bank, Zweigniederlassung Lugano, Lugano	11	12
Clear Channel Holding AG, Cham	11	15
CNC Chemistry Manufacture Control Sàrl, Montana	11	14
CNC Exploitation SA, Aigle	11	13
CNC Exploitation SA, Lausanne	11	13
Colfino Grans SA, Luxembourg	51	26
COGESCO Commercialisation, Gestion et Consulting Sà r.l. en liquidation, Montreux	11	13
COGESCO Commercialisation, Gestion et Consulting Sà r.l., Montreux	11	13
COLAS ZÜRICH AG, Zürich	11	20
Comcliff GmbH, Baar	11	18
Commune de Rolle	71	28
Competition-Park Sàrl, Colombier (VD)	11	13
Computer Service Chu, Dietikon	11	18
Condor Finanz Holding AG, Glarus	11	7
Confedes Treuhand AG, Gaiserswald	11	9
Contacts Steckler GmbH, Basel	11	5
Contacts Steckler, Basel	11	5
Coopers & Lybrand Révision Bancaire SA, Genève	11	6
Coopers & Lybrand SA, Genève	11	6
Coordinata Construction S.A., Saint-Sulpice (VD)	11	13
Coordinata S.A., Saint-Sulpice (VD)	11	13
Coordinatorer Betheilungs-AG, Filzbach	11	7
Coral Treuhand, Turan Corlu, Zürich	11	20
Corner Gestion Associés Sàrl, Bardonnex	11	6
Corpico AG, Glarus	11	7
Corporate Reputation Management AG, Zürich	11	20
Cortelief Commercial SA, Erubourg	11	5
Covin AG, Zürich	11	20

Covra Metall AG, Goldach	11	9
CREDO AG, Zweigniederlassung Bern, Bern	11	2
CREDO Personal Service AG, Zweigniederlassung Bern in Liquidation, Bern	11	2
Crossoil SA, Genève	11	6
CRT Trading AG, Zug	11	18
CSD Ingenieure und Geologen AG, Porrentruy	11	7
CTB Kapital & Beratungs AG in Liquidation, Niederurnen	11	7
Cyanamid International Corporation Limited, Wilmington (Delaware/USA), Adliswil Branch, Adliswil	11	20
Cygnus SA, Cham	11	15
Cygnus SA, Zollikon	11	15
<b>■ D</b>		
Daniel Swarovski Corporation AG, Meilen	11	20
Data 4x 4000 AG, Dällikon	11	20
Davor Masek Integrated Brand and Communications Management, Feusisberg	11	11
DDD DECORATION Sàrl en liquidation, Genève	51	25
De Luca Fassaden AG, Biel (BE)	11	3
De Malm Optique S.A. en liquidation, Lausanne	51	24
Dearl, Innen- und Ausserrenovationen, Kreuzlingen	11	11
Decorum-suisse.ch Sàrl, Marigny	11	14
Decoven SA, in liquidation, Genève	11	6
Decoven SA, Genève	11	6
Delroc SA, Biel (BE)	11	3
Dental Tours GmbH, Zweisimmen	11	4
Dentsply De Trey GmbH, Konstanz, Zweigniederlassung Baar, Baar	11	18
Desart Commercial S.A., Samen	11	8
Delta Treuhand, Trachsel, Thun	11	4
Diancoupe S.A., Pesex	11	8
Didi Electronics SA, in liquidation, Genève	11	6
Didi Electronics SA, Genève	11	6
Dillo a Gigi di Heer Gianluigi, Morbio Inferiore	11	13
Dillo a Gigi di Heer Gianluigi, Rancate	11	13
Direction fédérale des douanes	121	39
Diverre Eco SA r.l., Villeneuve (VD)	11	13
DMS Development Management Services in liquidation, Meyrin	51	24
DNR Sportsystem Ltd in liquidation, Zürich	11	20
DNR Sportsystem Ltd, Zürich	11	20
Domaines et Terroirs, Import-Export, Meinen & Cie, Satigny	11	5
Domes Finanz AG, St. Gallen	11	9
Double-U Marketing & Consulting GmbH, Samen	11	8
Dr. B.K. Bose Stiftung, Zug	11	15
Dr. Thilo AG, Hünenberg	11	15
Drago Engineering AG in Liquidation, Horgen	11	20
Drahtex AG, Zell (ZH)	11	20
Dream Box AG in Liquidation, Wartau	11	9
Dream Box AG, Wartau	11	9
Dreieck Fiduciaria SA, Lugano	11	12
Dreil		



Omniun d'opérations financières C, Fribourg	11	5
Omniun d'opérations financières, Fribourg	11	5
Onda Consulting SA in Liquidazione, Lugano	11	12
One.Tel Global Wireless AG in Liquidation, Zürich	11	21
One.Tel Global Wireless Finance AG in Liquidation, Zürich	11	21
One.Tel Global Wireless Holdings AG in Liquidation, Zürich	11	21
Oppenheim Investment Management International, Luxemburg	13	41
Opus Films GmbH, Zug	11	17
Orbitex Management AG, Zürich	11	21
OREBA AG in Liquidation, Zürich	11	22
OSBI Office Services Barbara Imesch, Rischlikon	11	19
Osterwalder Zürich AG, Filiale Winterthur, Winterthur	11	21
Osterwalder Zürich AG, Zürich	11	21
Otocasistica Paganini SA, Lugano	11	12
OWG AG, Wädenswil	11	21
<b>■ P</b>		
P.LUSMedia di Pierre Lüscher, San Vittore	11	7
Pagina SA, Massagno	11	12
Papierterg Jürg Kaufmann, Buchholterberg	11	4
Papierterg Jürg Kaufmann, Thun	11	4
Parkett Nufer AG, Basel	11	5
Parking AG Solothurn, Solothurn	11	10
Partomag Limited, Samen	11	8
PATS INSTRUMENTEN SHOP GmbH, Hasle bei Burgdorf	11	3
PATS INSTRUMENTEN-SHOP, Patrick Müller, Hasle bei Burgdorf	11	3
Patronalr Fonds der Nussbaum & Gohl AG, Matzingen	11	11
Paul Haupt AG, Bem	11	3
Paul Widner AG, Bauunternehmung, Steckborn	11	11
PCP GmbH in Liq., Zürich	11	22
PCS Sibir Computer Matreze, Zürich	11	19
PDA Professional Development Associates S.A., Neuchâtel	51	25
Pearssoft GmbH in Liquidation, Winterthur	11	22
Pensionskasse der Spahr & Cie AG, Zolingen	51	23
Perronan AG in Liquidation, Meisterschwanden	11	2
Perrot Immobilien AG in Liquidation, Biel (BE)	11	3
Perrot Immobilien AG, Biel (BE)	11	3
Personalfürsorgestiftung der Firma Estefé Lauder AG, Lachen	11	11
Personalfürsorgestiftung der Firma Prochem AG, Zürich	11	22
Personalfürsorgestiftung der Nussbaum & Gohl AG in Liquidation, Matzingen	11	11
Personalfürsorgestiftung der Stöcklin AG, Etingen	11	4
Personalfürsorgestiftung der Tool AG, Fällanden	11	22
Personalfürsorgestiftung Lükon Paul Lüscher AG, Täufelen	11	3
Personalfürsorgestiftung Lükon Paul Lüscher Werke AG, Täufelen	11	3
Personalfürsorgestiftung Signer & Co. AG, Herisau, Herisau AR	51	23
Personalfürsorgestiftung der Auto AG Interlaken, Interlaken	11	4
Personalfürsorgestiftung der Safe-Design AG in Liquidation, Cham	11	18
Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Metall-Union, Schlieren	11	22
PET Technology AG in Liquidation, Murten	51	24
Peter Roost AG Augenoptik, Schaffhausen	11	10
Pfarrer Albert Brunner-Stiftung, Asch (BL)	11	4
PHARMACIE VICTORIA ACACIAS SA, Genève	11	6
Pius und Walter Gemperli Architekturbüro AG, St. Gallen	11	9
PK Media Solutions AG, Zürich	11	17
Planet X, Steingegger, Risch	11	22
Planzer Transport AG, Dietikon	11	21
PLATTIUM Wehperformance GmbH in Liquidation, Dietikon	11	22
Plenum Holdings AG, Zug	11	17
PLIVA Global Finance AG, Zug	11	17
Poliba AG, St. Gallen	11	9
Polymers AG in Liquidation, Cham	11	17
Polymers AG in Liquidation, Cham	51	23
Polymers AG, Cham	11	17
Polymers AG, Enflourg	11	5
Pool International Ltd, George Town, Cayman Islands, Zug Branch, Zug	11	17
Positiva Christoph Studer, Kloten	11	22
Posse peinture S.A., Renens (VD)	11	14
Premium Plus AG, Zürich	11	21
PrimeBuy (Europe) S.A., Udorf	11	21

Print Media Service AG, Baar	11	16
Privatbank Bellver AG, Zürich	11	21
Private Finance, AG für Finanzplanungen und Vermögensanlagen, Zürich	11	21
Pro Plating S.A., La Chaux-de-Fonds	11	8
ProCons GmbH, Risch	11	17
PRODEGA AG, Moosseedorf	11	3
Prof-Team.ch GmbH, Wohlen (AG)	11	1
Progos AG in Liquidation, Thymgen	11	10
Prolight Event-Technik, Patrik Ita, Winterthur	11	21
Pro-Light Showtechnik, Patrik Ita, Elsau	11	21
Prometric II B.V., Amsterdam, Zweigniederlassung Opfikon-Glatbrugg, Opfikon	11	21
Promo-Publi S.A., Fribourg	11	5
PROMOTIME AG in Liquidation, La Neuveville	11	3
PRONTO 24 Saggi in Liquidazione, Anso	11	12
Proteva Food AG in Liquidation, Galgenen SZ	51	23
PROVINS, Sion	11	14
PTS distribution SA (PTS Vertriebs AG) in Liquidation, Marly	51	24
Purup-Eskofot Electronics AG, Mümliswil-Ramswil	11	11
Putzrüfeli & Partner GmbH in Liquidation, Kirchberg (SG)	11	10
Putzrüfeli & Partner GmbH, Kirchberg (SG)	11	10
<b>■ Q</b>		
QuickRep GmbH, Weinfelden	11	11
<b>■ R</b>		
R. Holdener Goldschmied Unterägeri	11	17
R. Mathys Abbaspour, Zürich	11	21
Radio-TV Prisma Marco & Gisela Allanello, Lenzburg	11	2
Raiffeisenbank Aesch-Pfeningen, Aesch (BL)	11	4
Raiffeisenbank Vesperterminen, Vesperterminen	11	14
Rainbow Textil AG, Opfikon	11	21
Ramezani Oriental Carpets Zürich AG in Liquidation, Zürich	51	25
Reagens Dach SA, Lugano	11	12
REC Real Estate Consulting AG, Lauenburg	11	2
RedIt Holding AG, Zug	11	17
Redline Unternehmensberatung AG, Zürich	11	21
Regimo Basel AG, Basel	11	5
Regiobank Laufen, Zwingen	11	4
Reko Treuhand AG, Zug	11	17
Kennedy (Switzerland) GmbH, Basel	11	5
Renowag-Bau AG, Waldstatt	11	2
Reppichhof Dietikon Immobilien AG, Zug in Liquidation, Zug	11	17
Reppichhof Dietikon Immobilien AG, Zug, Zug	11	17
Rest. Frohsinn, Verena Lüthi, Lufingen	11	22
Restaurant Blume Bubikon GmbH in Liquidation, Bubikon	51	25
Restaurant Homberg GmbH, Hägendorf	11	10
Restaurant Kegetstrube, Interlaken	11	14
Margrit Nayer, Zermatt	11	19
Restaurant Monte Primero, Andrea Zimmermann, Zürich	11	19
Restaurant Sonne - Rafik Yücel, Cham	11	18
Restaurantsbetrieb Juan Gonzalez, Morais, Zürich	11	19
Result Holding AG in Liquidation, Zug	11	17
Result Holding AG, Zug	11	17
Revl Trading AG, Zug	11	17
Revi-Control AG, Waldkirch, Waldkirch	11	10
Revida Hochstrasser GmbH, Risch	11	17
Rhy-Garage AG Widan, Widan	11	10
Richemont International SA, Genève	51	23
Riobeer AG, Nickerli (AG)	11	2
Risto Service Import, Antonio Rizzo, Basel	11	5
Robert Bodmer Malergeschäft, Zürich	11	21
Robert Kruijswijk, Unternehmensberater, Elgg	11	19
ROBOTEC SA, Luxembourg, Zweigniederlassung Zug, Zug	11	18
Rodrigo Proccaci Management Consulting, Risch	11	17
Rodrigo Proccaci, Management Consulting, Risch	11	17
Rolf Joss, Rapperswil	11	2
ROLLREP AG, Adliswil	11	21
Rondeau Bulk AG, Zug	11	17
ROOST AUGENOPTIK AG, Schaffhausen	11	10
Rosedale SA in liquidazione, Lugano	11	12
Rosedale SA, Lugano	11	12
Rosenberg Treuhand & Revisions AG, Gaiserswald	11	10
Royal Hemp, Fontannaz, Sion	11	14
RS Computer + Dienstleistungen Robert Stadelmann, Menzingen	11	17
RSB GmbH, Buchberg	11	10
RUCHTI & HOWALD RIENENRÄDBE-TRIEB, Zürich	11	19
Rudolf Brügger SA, Minusio	11	12
Rüfenacht Dekorationen AG, Biel (BE)	11	3

Rüfenacht Dekorationen AG, Büren an der Aare	11	3
Rundpack AG, Diepoldsau	11	10
Rutechnik AG in Liquidation, Weesen	11	10
Rutechnik AG, Weesen	11	10
<b>■ S</b>		
S.I. Clos de l'Auberge in liquidation, Servion	11	14
S.I. Clos de l'Auberge, Servion	11	14
S.I. La Libellule d'Argent, en liquidation, Nyon	51	24
SA des Remontées Mécaniques du Wildhorn, Anzère	13	41
Saal + Restaurant zur Post, Eyer Martin, Naters	11	14
SAFARI BEAUTY, H. Hägele, Basel	11	5
Safari Express - Pierre Vodoz, Genève	11	6
SAGE Executive Search AG in Liquidation, Zug	11	17
Samadhi-Bad Zürich, Andrea Schmidt, Wallisellen	11	19
SAMG SA, Lugano	11	12
Sanabon SA, Locarno	11	12
Sangoma di Giorgetti & Co., Lugano	11	12
Sangoma di Meyer & Co., Lugano	11	12
Sasch Tex GmbH in Liquidation, Möhlin	51	25
SC + P Sieber, Cassina + Partner AG, Bern	11	3
Schalknecht & Häntenschwiler AG, Waldkirch	11	10
Schmidlin AG Fassadentechnologie, Aesch (BL)	11	4
Schmiede und Schlosserei Daniel Gisser, vorm. Zwyer Karl, Aldorf (UR)	11	13
Schnegg Tools AG, Biel (BE)	11	3
Schöni & Masshard AG, Hirwil	11	21
Schöni Swisskaut AG, Hirwil	11	21
Schöni.CH AG, Hirwil	11	21
Schreineri Stämpfli, Zweisimmen	11	4
Schreineri von Aesch AG, Grossefalloren	11	3
Schuhhaus Rhodan, Marlen	11	14
Bilgischer, Leuk	61	26
Schuldbrief, Nr. Beleg III/258, Schuldkreis III Arberg, Büren-Erlach	61	26
Schuldbriefe, Nr. Schuldkreis VII Kollongingen	61	27
Schuldbriefe, Nr. Schuldkreis VIII Arberg, Büren-Erlach	61	27
Schumann & Partner AG, Zürich	11	21
Schwandaune Holding AG, Ravensand (GB)	11	7
Schweizerische Bundeskanzlei, Bern	71	31
Scuol Turissem SA, Scuol	11	7
Scuola Professionale di Massaggio O.d.M. di Antonio Rugolo, Lugano	11	12
SD Ingegneria (Jura) S.A., Delémont	11	7
Seho GmbH, Zürich	11	22
seco - Direction du travail	101	37
seco - Direktion für Arbeit	101	37
seco - Direzione del lavoro	101	37
Securitas AG Schweizerische Bewachungsgesellschaft, Winterthur	11	21
Seebeyond (Schweiz) AG, Zürich	11	21
Sepira Forwarding & Transport AG, Zürich	11	21
Serge Girschwiler (lic. occ. publ.) Finanzdienstleistungen, Niederhadi	11	19
Serpharm SA, Cadrezzato	51	26
Service Management Partners AG, Zug	11	15
Sextant Maritime AG, Zug	11	17
SFM & Associés S.A., Lausanne	11	14
SHI AG, Bem	11	3
SI Grand-Puits A, en liquidation, Genève	11	6
SI Grand-Puits B, en liquidation, Genève	11	6
Sieber Treuhand AG, Waldkirch	11	10
Sieber-Maschinen AG, Zuzwil, Zuzwil (SG)	11	10
Signum Immobilien Verwaltungen AG, Zug	11	18
Simonini AG, St. Gallen	11	10
SIRE SA in liquidazione, Chiasso	51	23
SIS SEGAINSETTILE AG, Olten	11	11
SJP (Suisse) SA, Martigny	11	14
Smartrek AG, Köniz	11	3
Société Coopérative de Consommation d'Ardon, Ardon	11	14
Société Electrique de la Vallée de Joux S.A., Le Chenit	11	14
Société Financière de Procédés Industriels, Fribourg	11	5
Société Immobilière Boulevard Carl-Vogt no 12, en liquidation, Genève	11	6
Société Immobilière Corsier-Résidence 3 A, en liquidation, Corsier (GE)	11	6
Société Immobilière du Château de Chéserey I.S.A. en liquidation, Chéserey	51	23
Société Immobilière Fusterie 5, en liquidation, Genève	51	23
Société Immobilière Place de la Fusterie No 3 bis, en liquidation, Genève	51	23
Société Immobilière Rue Bellot No 7, en liquidation, Genève	11	6
Société Immobilière Rue Bellot No 7, Genève	11	6
Softbox AG, Baar	11	17
Softbox AG, Volleswil	11	17
SOL MELIA (SUISSE) SA, Genève	11	6

SOLCON IT-Management AG in Liquidation, Dietikon	11	21
SOLCON IT-Management AG, Dietikon	11	21
Solitaire Treuhand GmbH, Oberwil-Lieli	11	2
Solitaire Treuhand GmbH, Unterunkhofen	11	2
SOMAFI S.A., Neuchâtel	11	7
SOMAFI S.A., Porrentruy	11	7
SOPAL - PANOVAL SA, Martigny	11	14
Soprachim SA, en liquidation, Meyrin	51	24
Sparheir, Nr. 0886-800372-30 (alte Nr. 20-26128.5), Gerichtspräsidium Aarau	61	26
SPERRIN SA in liquidazione, Lugano	51	24
Spielautomaten und technische Beratungen Mario Morelli, Baltschal	11	10
SPORT FINANCIERA SA, Madrid, Succursale di Arogno, Arogno	11	12
Sport und Freizeit No Limit, J. Jurt, Herisau	11	2
SPT Systems AG, Zuzwil (SG)	11	10
SQF Institute SA in liquidation (SQF Institute AG in Liquidation), Lausanne	51	24
SRE Swiss Real Estate and Facility Management Group AG, Zürich	11	21
SSB AG, Baar	11	15
Stahel Invest, Zürich	11	22
Starphila SA in liquidazione, Lugano	51	24
Staubenbau AG, Villmergen	11	2
STB Microtechniques S.A., Saint-Blaise	11	8
Steel Engineering Technologica SA, Zug	11	17
Sterico AG, Dietikon	11	21
Sterico AG, Wangen-Brüttisellen	11	21
Stern Carreisen AG, Dietikon	11	21
Stern Verkaufs AG in Liquidation, Münchenstein	51	24
Sternhaus Architektur AG, Waldkirch	11	10
Stiftung Altersheim St. Urban in Winterthur-Seen, Winterthur	11	22
Stiftung BSDA, Bern, Bern	11	3
Stiftung Forschung Infektionskrankheiten, Basel	11	5
Stiftung Frieda Holderegger, Herisau	11	5
Stiftung für das Personal der Gruppe Basler Zeitung (National Zeitung und Basler Nachrichten AG), Basel	11	4
Stiftung Utendorfberg, Schweizerische Wohn- und Arbeitsgemeinschaft für Hörbenhinderte, Utendorf	11	4
Stiftung Wollbrunnen, Lusen	11	4
Stip Metall Export AG, Zug	11	17
Stork AG, Zug	51	26
STOSSEL - Consulting, Nürensdorf	11	19
Strasschwandner Christian, Schaffhausen	11	10
Stürmerhaus GmbH, Schlieren	11	19
Subway Sandwiches AG in Nachliquidation, Zollikon	11	22
Suchitra AG in Liquidation, Zug	11	18
Suggestion Immobilière Särli, Blonay	11	14
Suggestion Immobilière Särli, Montreux	11	14
Sulzer Orthopädie AG, Baar	11	17
Sulzer Textil AG, Rüti (ZH)	11	22
Sunite AG in Liquidation, Zug	11	18
Sunstone AG, Baar	11	17
Suntrust Investment Company, Genève	11	6
SUPERVISION Ecrans Géants Särli, Fribourg	11	5
SUPERVISION Ecrans Géants Särli, Misery-Courton	11	5
Swarovski International Holding AG, Wien	11	22
Swiss Depository Trust AG, Rapperswil (SG)	11	9
Swiss Eventure GmbH, Hünenberg	11	15
swissfirst Derivatives AG, Zug	11	17
Sylvain Huguet, Signy-Avenex	11	13
SKZ Anlagen AG in Liquidation, Zug	11	17
SKZ Anlagen AG, Zug	11	17
<b>■ T</b>		
Tageslicht AG in Liquidation, Trimbach	51	25
Talking servant AG, Winterthur	11	22
TAMERLAN SA, Genève	11	6
Tanklager Tägerschen AG, Tobel-Tägerschen	11	11
tarantino affairs, Zürich	11	19
Technobuilding Beratungen AG in Liquidation, Zug	11	18
Tec-Met Holding SA, Locarno	11	12
Tecnochem Trading Limited, Zug	11	17
Tefina Holding-Gesellschaft AG, Zug	11	17
Terraplan Peter Meier, Interlaken	11	4
Terunia AG, Jona SG	51	23
Teslor Treuhand, Zweigniederlassung Zug, Zug	11	17
Texdin Holding AG in Liquidation, Zug	11	17
Texdin Holding AG in Liquidation, Zug	51	25
Texdin Holding AG, Zug	11	17
TGE Auto Handel AG in Liquidation, Embrach	11	22
TGE Auto Handel AG, Embrach	11	22
The Fantastic Corporation, Zug	11	17
The Flying Pen, M. Maniglio, Regensdorf	11	22
The Flying Pen, M. Maniglio, Zürich	11	22
Thinkbig GmbH in Liquidation, Steinhäusern	11	17
Thinkbig GmbH, Steinhäusern	11	17
thurcare AG, Frauenfeld	11	11

Tiefkühlservice Bloise Luigi, Rotherthurn	11	11
Tony Bugnet SA, Lancy	11	6
TORIB SA, Cadrezzato	11	11
Tourisoif Särli, Saint-Cergue	11	13
Trafar AG, Utendorf	11	4
Transcarga SA in liquidation, Meyrin	51	24
Trans-Van AG, Zürich	11	22
Trebor AG, St. Gall		